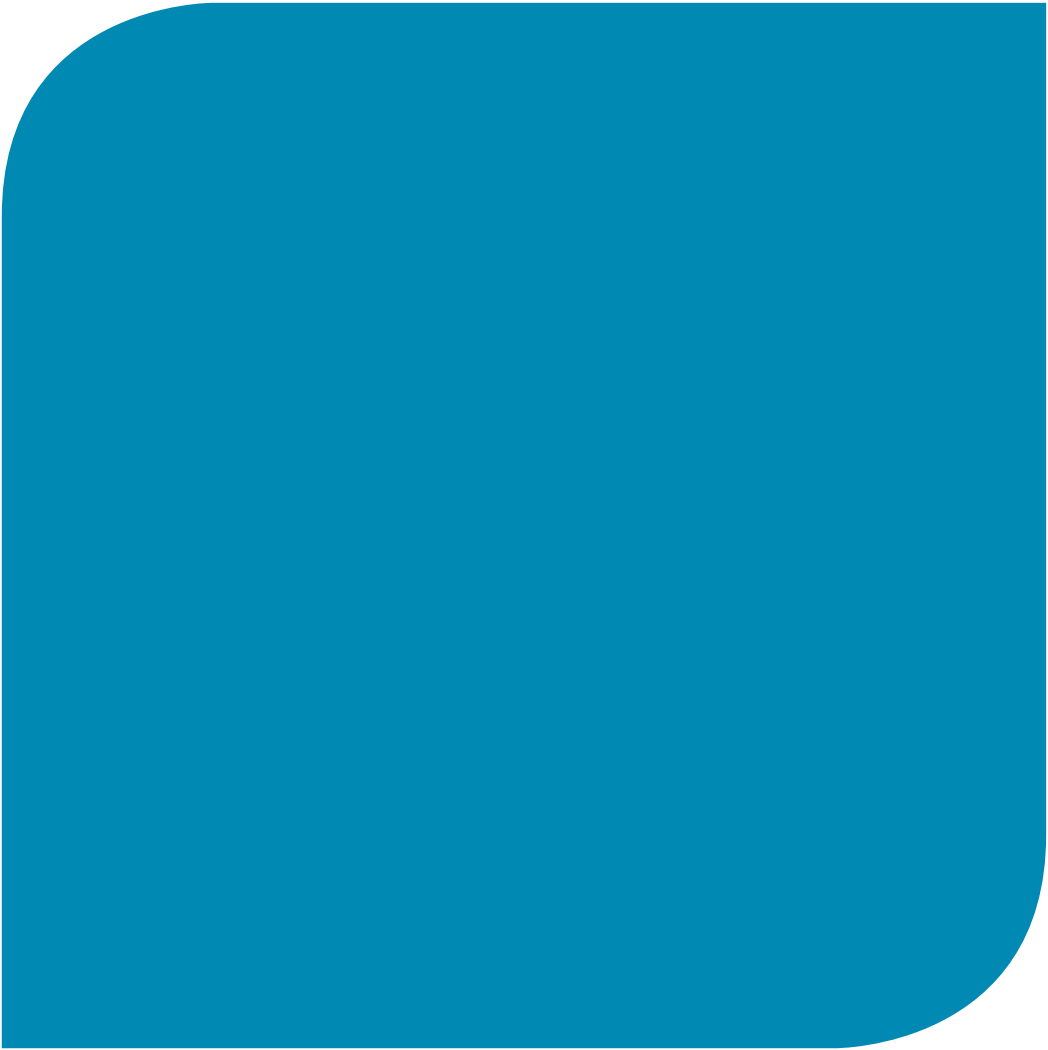




Connexx

Version 9.0 and higher

User Guide

English	4
Deutsch	13
Français	22
Italiano	31
Nederlands	40
Vlaams	49
Dansk	58
Norsk	67
Svenska	76
Suomi	85
Íslenska	94
Español	103
Português	112
Ελληνικά	121
Türkçe	130
Eesti keeles	139

Latviešu valodā	148
Lietuvių kalba	157
Русский	166
Български	175
Čeština	184
Slovenský	193
Slovensko	202
Srpski	211
Hrvatski	220
Polski	229
Magyar	238
Română	247
עברית	256
عربي	265
中国	274
한국의	283

Content

Important information	5
Intended use	5
Personal safety	5
Recommended System Requirements	6
Explanation of symbols	6
Conformance information	6
Getting started in Connexx	7
Screen layout	7
Online user guide	7
Client data and audiograms	8
Fitting workflow	9
Simulation	9
Hearing instrument selection and detection	9
First fit	10
Basic Tuning	11
Fine Tuning	11
Documentation	11
Additional settings	12

Intended use

The fitting software Connexx is a tool intended to adjust programmable hearing aids according to the needs of people with hearing loss. The fitting must be performed by a hearing health specialist, e.g. audiologists, acousticians or ENT doctors.

Read and follow the instructions of this user guide to avoid injuries to the patient or damage to the hearing instruments.

Personal safety



WARNING

Risk of impairing a client's residual hearing

Remote fitting should only be used for people who are fully able to answer questions concerning their hearing correctly. Therefore, remote fitting is not suitable for children under the age of 12 years or people with a learning disability.

When fitting hearing instruments via remote session:

- ▶ Verify if you are connected with the right client.
Example: Ask for the client's name and date of birth or start a video communication.
- ▶ Verify that the correct hearing instruments are used.
- ▶ Instruct your client to wear the hearing instruments correctly.



NOTICE

To avoid the loss of confidential patient data:

- ▶ Protect the system with security software, e.g. anti-virus software and firewalls.
- ▶ Keep the system and security software up to date. Install all software updates that are recommended for your system.
- ▶ Never leave an unsecured system unattended. Passcode protect the system and enable the screen lock feature to activate after a few minutes of inactivity.
- ▶ Do not connect unknown mass storage devices like USB sticks or external hard drives.
- ▶ Do not allow your system to connect to unknown wireless networks. These networks could be rogue access points that capture information passed between your system and a legitimate server.

Data privacy is an important element in looking after your patient's personal information. We care about our customers and would therefore like to offer our support in helping you protect your working environment from data loss or inappropriate access to patient data. Remember, as the data controller, it is your responsibility to comply with all local privacy laws, so this means ensuring only your authorized staff are able to use the Connexx software. If you need any help in protecting your environment, please do not hesitate to contact our data protection officer, who will be glad to assist you further.

Recommended System Requirements

Operating System	Windows 10 with latest updates
Display	1280*1024
HW platform	Intel Core i5 (or similar compatible processor)
Free Hard Disk Space	free HD space > 10 GB
RAM	4 GB
USB interface	USB 2.0 or higher
Noah Version	Noah 4 (latest version)

Explanation of symbols

Symbols on the device or packaging	
	CE compliance label, confirms compliance with certain European Directives, refer to section "Conformance information".
	Medical device

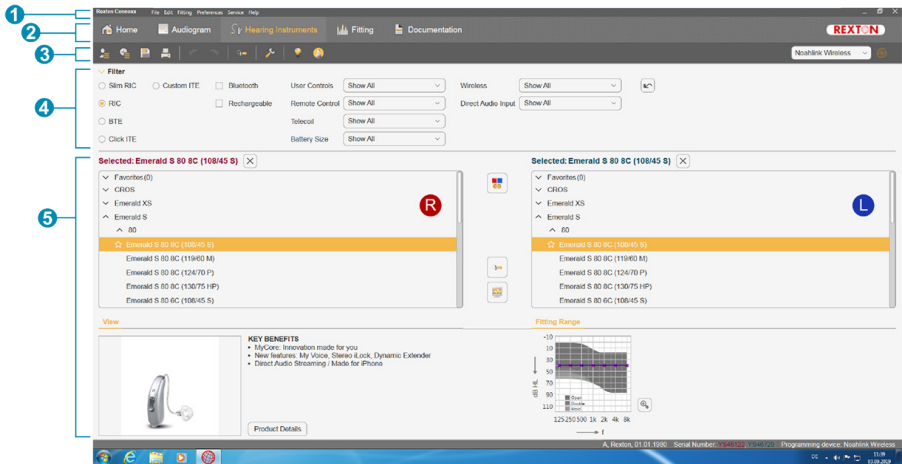
Conformance information

The CE mark indicates conformity with the European Regulation 2017/745 on medical devices.

The CE mark indicates conformity with the European Directive 93/42/EEC concerning medical devices.



Screen layout



- ❶ Menu: Offers access to all functions.
- ❷ Workflow pages: Easy access to single workflow steps.
- ❸ Toolbar: Is customizable to reflect the preferred functions (menu **Preferences > Edit User Preferences > General**).
- ❹ Filter function: Enables the selection of hearing instruments according to certain filter criteria.
- ❺ Work area: Offers functions for the current workflow step.

Online user guide

This user guide is also available as a PDF document (menu **Help > Online User Guide**).

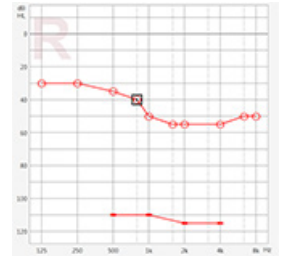
Client data and audiograms

How you enter client data and audiograms depends on whether you start Connexx in standalone mode or via an independent database (e.g. NOAH).

Standalone mode

When you start Connexx in standalone mode, enter client data and audiogram manually:

- ▶ On the portal page , click  and select a client or enter a new client profile.
- ▶ Load the client and proceed to the workflow page **Audiogram**.
- ▶ To enter the audiometric data, double-click on each value across the frequencies.
- ▶ Proceed to the workflow page **Hearing Instruments**.



Via independent database

When you start Connexx via an independent database, the client's profile and audiometric data are automatically loaded. The audiogram is not editable in Connexx.

Proceed to the workflow page **Hearing Instruments**.

Simulation

Without having hearing instruments connected:

- ▶ On the workflow page **Hearing Instruments**, select hearing instruments, check the

fitting range and simulate a fitting by clicking



Hearing instrument selection and detection

- ▶ Connect hearing instruments to the computer.
- ▶ If you use more than one programming device, select the programming device in the quick access area on the upper right.



- ▶ Click  to detect the connected hearing instruments.
- ▶ For **wireless** fitting: Assign the detected hearing instruments to left or right side.



When programming wirelessly:

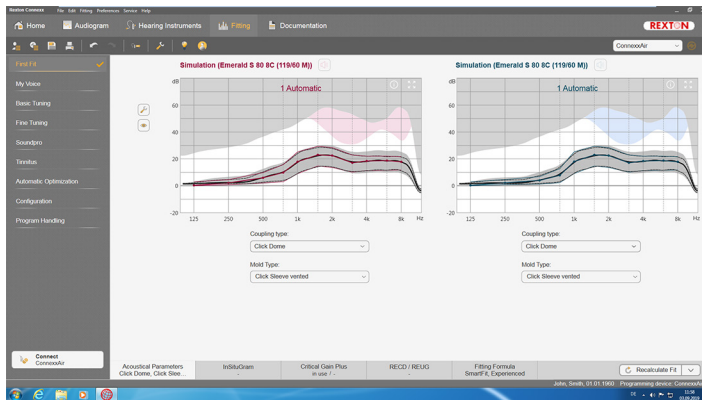
During the fitting process, the fitter is prompted to assign the serial number of a connected hearing instrument to left or right side (serial numbers are printed on the housing or inside the battery compartment). The software displays the assignment of the side based on the selected serial number.



To ensure that the correct hearing instrument is selected, a detection beep can be played.

- ▶ For **wired** fitting: The connected hearing instruments are displayed.
- ▶ Select **New fitting** and proceed to the workflow page **Fitting**, starting with the workflow step **First Fit**.

First fit



CAUTION

A high SPL output can be harmful for children's ears!

- ▶ Prior to direct evaluation of the hearing aid on the child, the hearing aid should be preset and tested in a hearing aid test box or real ear simulator. Use the child's RECD to verify that specified targets are met.

- ▶ At the bottom of the workflow page **Fitting**, navigate through the tabs. Check and modify the proposed settings. For example, select the fitting strategy (e.g. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ To maximize feedback stability, an individual critical gain measurement (CGM) should always be run, because even when an individual CGM is not performed, an average critical gain curve is used in the background when calculating the targets.
- ▶ Once you are sure that everything is set to the client's needs, click  **First Fit** to perform a first fit.



- General preferences for the first fit: menu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**.
- The critical gain measurement can also be carried out outside the first fit context (menu **Fitting > Critical Gain Measurement**).

Basic Tuning

On the workflow page **Fitting**, in workflow step **Basic Tuning**, adjust gain and loudness for, for example, loud sounds, soft sounds, speech, own voice, or adjust the sound quality (softer / sharper).

Fine Tuning

On the workflow page **Fitting**, in workflow step **Fine Tuning**, use the different tools in the work area to access, for example, the following functions:

- Frequency Shaping / Maximum Power Output (MPO)
- Compression
- Frequency Compression
- Noise Reduction / Microphone
- Fitting Assistant
- Tinnitus Function



More information on several functions in the software is available via tooltips. To display a tooltip, move the mouse cursor over the respective control.

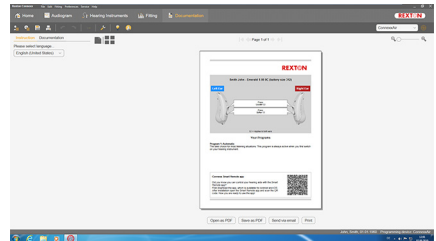
Documentation

Provides an overview of hearing instrument configuration, fitting parameters and listening program configurations.

- ▶ An individual fitting report can be configured for the selected client. The report can be opened and saved as a PDF, directly be sent via email or can be printed.

Under menu **Preferences >**

Edit User Preferences > Print & Report, an individual logo or business card can be uploaded for use in the printout.



Additional settings

Volume control settings

On the workflow page **Fitting**, workflow step **Configuration > Instrument**, you can read the current volume level, set the volume control level of the hearing instrument when it is switched on, and set the range of the volume control.

Full-on-gain settings

For test-box measurements you can temporarily set the hearing instrument's output level to full-on-gain.

Note that high levels can be harmful to your client's ear.

- ▶ Ensure that the hearing instrument is **not** in wearing position.
- ▶ Open a dialog box with test settings (menu **Fitting > Test Settings**).



- ▶ Click the icon .

The system warns you about high output levels.

- ▶ Read and follow the warning message.

When you confirm the warning message, the output level is set to full-on-gain.



- ▶ To quit this setting, click the icon again.

InsituGram specific restriction of output level

The output level is by default restricted to 100 dB HL.

You can deactivate this restriction under menu **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** in section **Restriction Of Output Level**.

Safety Limiter

The safety limiter restricts, by default, the output sound pressure level (OSPL) to 6 dB above the MPO. We do not recommend to change this setting. But if necessary, you can change the dB-value (menu **Fitting > Safety Limiter**).

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Information	14
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
Persönliche Sicherheit	14
Empfohlene Systemvoraussetzungen	15
Symbolerklärung	15
Konformitätsinformation	15
So starten Sie Connexx	16
Bildschirmaufbau	16
Bedienungsanleitung online	16
Kundendaten und Audiogramme	17
Anpass-Ablauf	18
Simulation	18
Auswahl der Hörsysteme	18
Voreinstellung	19
Easy Fit	20
Feinanpassung	20
Dokumentation	20
Weitere Einstellungen	21

DE

Wichtige Information

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Anpass-Software Connexx dient der Anpassung programmierbarer Hörsysteme an den Hörverlust und an die Bedürfnisse von Menschen mit Hörproblemen. Die Anpassung muss von dafür ausgebildeten Personen durchgeführt werden, z. B. Audiologen oder Hörakustikern.

Lesen und befolgen Sie diese Bedienungsanleitung, um Verletzungen des Hörsysteme-Trägers oder Beschädigungen der Hörsysteme zu vermeiden.

Persönliche Sicherheit



WARNUNG

Mögliche Schädigung des Resthörvermögens des Kunden

Wenden Sie die Fernanpassung der Hörsysteme ausschließlich bei Personen an, die in der Lage sind, Fragen zum Hörvermögen richtig zu beantworten. Die Fernanpassung ist daher für Kinder unter 12 Jahren und Personen mit geistigen Beeinträchtigungen nicht geeignet.

Wenn Sie Hörsysteme in einer Remote-Sitzung anpassen:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie mit dem richtigen Kunden verbunden sind.
Beispiel: Fragen Sie den Kunden nach seinem Namen und seinem Geburtsdatum oder starten Sie eine Videokommunikation.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die richtigen Hörsysteme verwendet werden.
- ▶ Weisen Sie Ihren Kunden an, wie die Hörsysteme richtig getragen werden.



HINWEIS

Um den Verlust vertraulicher Patientendaten zu vermeiden:

- ▶ Schützen Sie das System mit Sicherheitssoftware (z. B. Antivirensoftware und Firewall).
- ▶ Halten Sie das System und die Sicherheitssoftware auf dem neuesten Stand. Installieren Sie alle Software-Aktualisierungen, die für Ihr System empfohlen werden.
- ▶ Lassen Sie ein ungesichertes System nie unbeaufsichtigt. Schützen Sie das System mit einem Passwort. Stellen Sie die Bildschirmsperre so ein, dass sie nach wenigen Minuten Inaktivität automatisch aktiviert wird.
- ▶ Schließen Sie keine unbekannten Massenspeichergeräte an (USB-Sticks oder externe Festplatten).
- ▶ Stellen Sie Ihr System so ein, dass die Verbindung zu unbekannten Drahtlosnetzwerken nicht erlaubt ist. Diese Netzwerke könnten unerlaubte Zugriffspunkte sein, mit deren Hilfe die Daten gesammelt werden, die Ihr System mit einem legitimen Server austauscht.

Im Umgang mit den persönlichen Daten ihres Patienten ist Datenschutz äußerst wichtig. Wir sind für unsere Kunden da und unterstützen Sie dabei, Ihre Arbeitsumgebung vor Datenverlust oder unbefugtem Zugriff auf Patientendaten zu schützen. Denken Sie daran: Als Datenverantwortlicher sind Sie dafür zuständig, alle lokalen Datenschutzvorschriften einzuhalten. Sie müssen also sicherstellen, dass nur befugte Mitarbeiter mit der Software "Connexx" arbeiten können. Wenn Sie Hilfe beim Schutz Ihrer Arbeitsumgebung benötigen, kontaktieren Sie unsere Datenschutzbeauftragten. Wir bieten Ihnen gerne unsere Unterstützung an.

Empfohlene Systemvoraussetzungen

Betriebssystem	Windows 10 mit den neuesten Updates
Bildschirm	1280*1024
HW Plattform	Intel Core i5 (oder vergleichbarer kompatibler Prozessor)
Freier Festplattenspeicher	> 10 GB
Arbeitsspeicher	4 GB
USB-Anschluss	USB 2.0 oder höher
Noah Version	Noah 4 (neueste Version)

Symbolerklärung

Symbole auf dem Geräte oder der Verpackung	
	CE-Konformitätskennzeichnung: Bestätigt die Übereinstimmung mit bestimmten Europäischen Richtlinien. Lesen Sie hierzu den Abschnitt "Konformitätsinformationen"..
	Medizinprodukt

Konformitätsinformation

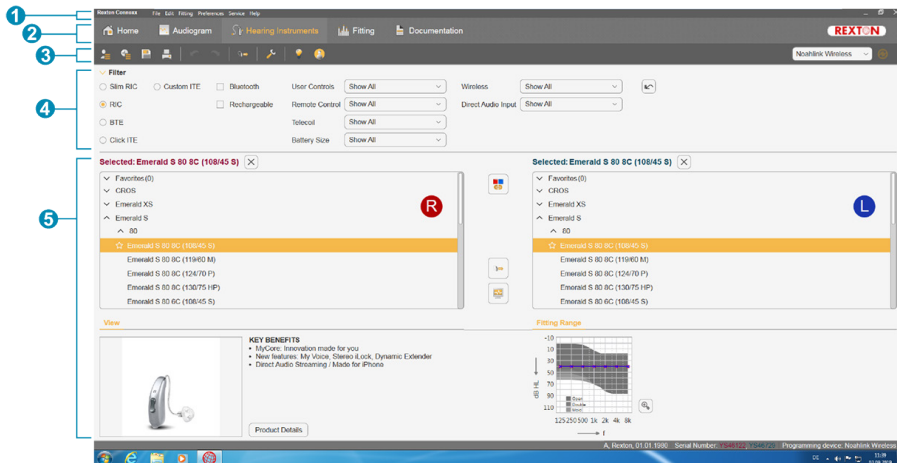
Das CE-Zeichen steht für die Übereinstimmung mit der europäischen Verordnung 2017/745 für Medizinprodukte.

Das CE-Zeichen steht für die Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.



So starten Sie Connexx

Bildschirm Aufbau



- 1 Menüleiste: Bietet Zugang zu allen Funktionen.
- 2 Workflow-Seiten: Bieten einen einfachen Zugang zu einzelnen Workflow-Schritten.
- 3 Werkzeugleiste: Kann so angepasst werden, dass Ihre bevorzugten Funktionen angezeigt werden. (Menu **Einstellungen > Benutzereinstellungen ändern > Allgemeine Einstellungen**).
- 4 Filterfunktion: Ermöglicht die Auswahl von Hörsystemen nach bestimmten Filterkriterien.
- 5 Interaktionsbereich: Zeigt alle Funktionen des aktuellen Workflow-Schritts.

Bedienungsanleitung online

Diese Bedienungsanleitung ist auch als PDF-Version verfügbar (Menü **Hilfe > Elektronischer User Guide**).

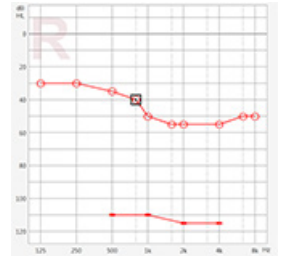
Kundendaten und Audiogramme

Wie Sie Kundendaten und Audiogramme eingeben, hängt davon ab, ob Sie Connexx im Stand-alone-Modus starten oder über eine unabhängige Datenbank (z. B. NOAH).

Stand-alone-Modus

Wenn Sie Connexx im Stand-alone-Modus starten, geben Sie die Kundendaten und Audiogramme manuell ein:

- ▶ Auf der Startseite  klicken Sie auf  und wählen Sie einen Kunden aus oder geben Sie ein neues Kundenprofil ein.
- ▶ Laden Sie die Kundendaten und gehen Sie auf die Workflow-Seite **Audiogramm**.
- ▶ Um die audiometrischen Daten einzugeben, doppelklicken Sie auf jeden Wert entlang der Frequenzachse.
- ▶ Gehen Sie auf die Workflow-Seite **Hörsysteme**.



Über eine unabhängige Datenbank

Wenn Sie Connexx über eine unabhängige Datenbank starten werden das Kundenprofil und die audiometrischen Daten automatisch geladen. Das Audiogramm kann in Connexx nicht bearbeitet werden.

Gehen Sie auf die Workflow-Seite **Hörsysteme**.

Anpass-Ablauf

Simulation

Wenn keine Hörsysteme angeschlossen sind:

- ▶ Auf der Workflow-Seite **Hörsysteme** wählen Sie die Hörsysteme, prüfen Sie den

Anpassbereich und simulieren Sie eine Anpassung, indem Sie auf  klicken.

Auswahl der Hörsysteme

- ▶ Schließen Sie die Hörsysteme an den Computer an.
- ▶ Wenn Sie mehrere Programmiergeräte verwenden, wählen Sie das Programmiergerät in der Schnellauswahl oben rechts aus.

- ▶ Klicken Sie , um die angeschlossenen Hörsysteme zu erkennen.

- ▶ **Kabellose** Anpassung: Ordnen Sie die erkannten Hörsysteme der linken oder rechten Seite zu.



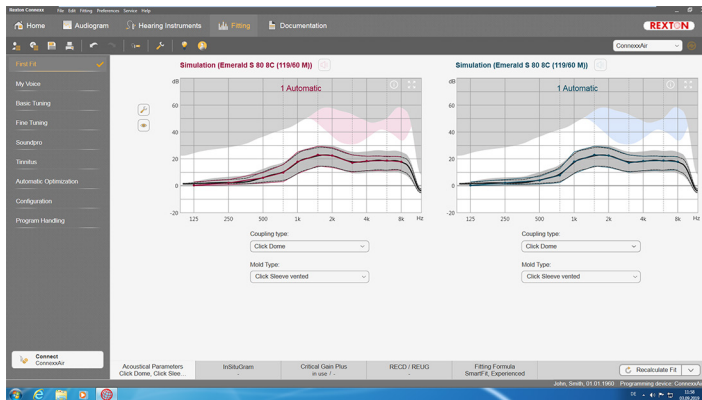
Bei drahtloser Programmierung:

Während der Anpassung werden Sie aufgefordert, die Seriennummer der linken oder rechten Seite zuzuordnen (Seriennummern sind auf dem Gehäuse oder im Batteriefach aufgedruckt). Die Software zeigt diese Zuordnung entsprechend der gewählten Seriennummer an.



Um sicherzustellen, dass das Hörsystem der richtigen Seite (rechts oder links) ausgewählt wurde, kann ein Erkennungssignal abgespielt werden.

- ▶ **Kabelgebundene** Anpassung: Die angeschlossenen Hörsysteme werden angezeigt.
- ▶ Wählen Sie **Erstanpassung** und gehen Sie zur Workflow-Seite **Anpassung**, starten Sie dort mit dem Workflow-Schritt **Voreinstellung**.



VORSICHT

Ein hoher Schalldruckpegel kann dem Gehör von Kindern schaden!

- ▶ Bevor das Kind Hörsysteme testet, müssen die Hörsysteme auf das Gehör des Kindes voreingestellt und in einer Hörsysteme-Messbox überprüft werden. Messen Sie die RECD des Kindes, um die individuellen akustischen Gegebenheiten des Kindes in die Anpassung einzubeziehen.

- ▶ Blättern Sie durch die Reiter am unteren Ende der Workflow-Seite **Anpassung**. Prüfen und ändern Sie die vorgeschlagenen Einstellungen. Wählen Sie beispielsweise die Anpassstrategie (z. B. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Um die Stabilität der Rückkopplungsunterdrückung zu erhöhen sollten Sie immer eine individuelle Rückkopplungsschwelle berechnen, da anderenfalls im Hintergrund eine durchschnittliche Rückkopplungsschwelle zur Berechnung der Zielwerte verwendet wird.
- ▶ Wenn Sie sicher sind, dass alle Einstellungen den Bedürfnissen des Kunden entsprechen, klicken Sie , um eine Voreinstellung durchzuführen.



- Allgemeine Einstellungen für die Voreinstellung:
Menu **Einstellungen > Benutzereinstellungen ändern > Voreinstellung**.
- Die Rückkopplungsschwelle kann auch außerhalb der Voreinstellung bestimmt werden (Menu **Anpassen > Rückkopplungsmanager**).

Easy Fit

Auf der Workflow-Seite **Anpassung**, im Workflow-Schritt **Easy Fit** stellen Sie die Gesamtverstärkung, die Klangqualität oder die Lautstärke ein für laute und leise Töne, sowie für Sprache und die eigene Stimme.

Feinanpassung

Auf der Workflow-Seite **Anpassung**, im Workflow-Schritt **Feinanpassung**, benutzen Sie die verschiedenen Werkzeuge des Interaktionsbereichs, um Einstellungen in folgenden Bereichen vorzunehmen:

- Frequenzgang und maximaler Ausgangspegel
- Kompression
- Frequenzkompression
- Störlärmreduzierung / Mikrofon
- Anpass-Assistent
- Tinnitus-Funktion



Weitere Informationen zu vielen Funktionen der Software finden Sie in Tooltips. Um einen Tooltip anzuzeigen, fahren Sie mit dem Mauszeiger über das gewünschte Element.

Dokumentation

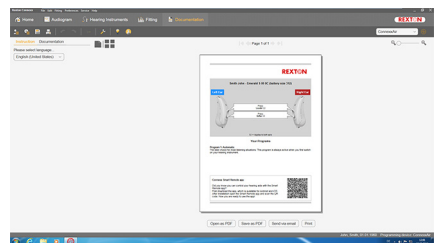
Bietet eine Übersicht über die Konfiguration der Hörsysteme, die Anpassparameter und die Hörprogrammeinstellungen.

- ▶ Bei Bedarf, können Sie einen Anpassbericht für den ausgewählten Kunden konfigurieren. Sie können den Bericht öffnen und als PDF speichern, direkt per Mail verschicken oder auch ausdrucken.

Unter **Einstellungen >**

Benutzereinstellungen ändern >

Drucken & Druckformat können Sie ein individuelles Kundenlogo oder eine Visitenkarte für den Ausdruck hochladen.



Weitere Einstellungen

Einstellungen für die Lautstärkeregelung

Auf der Workflow-Seite **Anpassung**, im Workflow-Schritt **Konfiguration > Hörsysteme** können Sie den aktuell eingestellten Lautstärkepegel auslesen, den Lautstärkepegel einstellen, der nach dem Einschalten der Hörsysteme verwendet wird, sowie den Lautstärkeumfang festlegen.

DE

Einstellung für die größte akustische Verstärkung

Für Messungen in einer Messbox können Sie vorübergehend für den Ausgangspegel der Hörsysteme die maximale akustische Verstärkung einstellen.

Beachten Sie, dass hohe Ausgangspegel das Gehör Ihres Kunden schädigen können.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Hörsystem **nicht** getragen wird.
- ▶ Öffnen Sie ein Dialogfenster mit Testeinstellungen (Menü **Anpassen > Testeinstellungen**).



- ▶ Klicken Sie das Symbol

Das System warnt Sie vor hohen Ausgangspegeln.

- ▶ Lesen und befolgen Sie die Warnhinweise.

Sobald Sie die Warnhinweise bestätigen, wird die maximale akustische Verstärkung eingestellt.



- ▶ Um diese Einstellung zu beenden, klicken Sie erneut

InsituGram-spezifische Beschränkung des Ausgangspegels

Der Ausgangspegel ist standardmäßig auf 100 dB HL beschränkt.

Sie können diese Beschränkung deaktivieren (Menü **Einstellungen > Benutzereinstellungen ändern > Audiogramm > PT & AI** im Abschnitt **Ausgangspegel-Beschränkung**).

Sicherheits-Pegelbegrenzung

Die Sicherheits-Pegelbegrenzung beschränkt standardmäßig den Ausgangsschalldruckpegel (OSPL) auf 6 dB über dem MPO (Maximum Power Output). Wir empfehlen, diese Einstellung nicht zu ändern. Falls dies jedoch notwendig ist, können Sie den dB-Wert ändern (Menü **Anpassen > Sicherheits-Pegelbegrenzung**).

Sommaire

Remarques importantes	23
Utilisation prévue	23
Sécurité des personnes	23
Prérequis système recommandés	24
Explication des symboles	24
Informations relatives à la conformité	24
Prise en main de Connexx	25
Présentation de l'écran	25
Guide d'utilisation en ligne	25
Données client et audiogrammes	26
Étape d'adaptation	27
Simulation	27
Sélection et détection des aides auditives	27
Préréglage	28
Réglage rapide	29
Réglage détaillé	29
Documentation	29
Réglages additionnels	30

Remarques importantes

Utilisation prévue

Le logiciel d'adaptation Connexx est un outil destiné à ajuster les aides auditives en fonction des besoins des personnes malentendantes. L'adaptation doit être effectuée par un spécialiste de l'audition (médecin ORL, audiologiste ou audioprothésiste).

Lisez et observez les instructions de ce guide d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure du patient ou d'endommagement des aides auditives.

FR

Sécurité des personnes



AVERTISSEMENT

Risque d'altération de la capacité auditive résiduelle d'un client

L'appareillage à distance ne devrait être utilisé que pour des personnes qui sont tout à fait aptes à répondre correctement aux questions concernant leur audition. Par conséquent, l'appareillage à distance ne convient pas pour les enfants de moins de 12 ans ou les personnes présentant un trouble de l'apprentissage.

Lors de l'appareillage d'aides auditives via une session à distance :

- Vérifiez si vous avez établi une connexion avec le bon client.

Exemple : Demandez au client son nom et sa date de naissance, ou commencez une communication vidéo.

- Vérifiez que les aides auditives utilisées par le client conviennent.
- Apprenez à votre client à porter ses aides auditives comme il faut.



REMARQUE

Pour éviter la perte de données patient confidentielles :

- Protégez le système avec des logiciels de sécurité, p. ex. anti-virus et pare-feu.
- Maintenez à jour le système et les logiciels de sécurité. Installez toutes les mises à jour logicielles qui sont recommandées pour votre système.
- Ne laissez jamais un système non protégé sans surveillance. Protégez le système par un mot de passe et activez la fonction qui verrouille l'écran après quelques minutes d'inactivité.
- Ne connectez pas des périphériques inconnus de stockage de masse, tels que des clés USB ou des disques durs externes.
- N'autorisez pas votre système à se connecter à des réseaux sans fil inconnus. Ces réseaux pourraient être des points d'accès malveillants qui captent l'information échangée par votre système et un serveur digne de confiance.

Lors du traitement des données personnelles de votre patient, la confidentialité des données nous importe beaucoup. Nous nous soucions de nos clients et désirons par conséquent vous proposer notre aide pour la protection de votre environnement de travail contre la perte de données ou un accès inapproprié aux données des patients. N'oubliez pas qu'en tant que gestionnaire des données, il vous incombe de vous conformer à toutes les réglementations locales concernant la confidentialité, ce qui signifie que vous devez vous assurer que votre personnel autorisé est seul à pouvoir utiliser le logiciel Connexx. Si vous avez besoin d'aide pour la protection de votre environnement, n'hésitez pas à contacter notre responsable de la protection des données, qui vous assistera volontiers.

Prérequis système recommandés

Système d'exploitation	Windows 10 avec les dernières mises à jour
Écran d'affichage	1280 x 1024
Plateforme	Intel Core i5 (ou processeur compatible similaire)
Espace disponible sur le disque dur	Espace disponible sur le DD > 10 Go
Mémoire RAM	4 Go
Interface USB	USB 2.0 ou supérieure
Version Noah	Noah 4 (dernière version)

Explication des symboles

Symboles figurant sur l'appareil ou l'emballage



Étiquette de conformité CE, confirme la conformité avec certaines directives européennes ; voir le chapitre « Informations relatives à la conformité ».



Dispositif médical

Informations relatives à la conformité

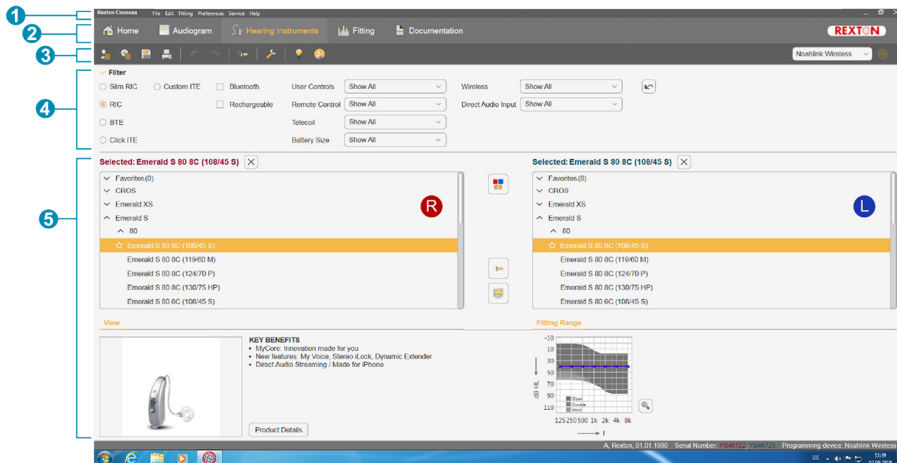
Le marquage CE atteste la conformité avec le règlement européen 2017/745 sur les dispositifs médicaux.

Le marquage CE atteste la conformité avec la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



Prise en main de Connexx

Présentation de l'écran



FR

- ❶ Menu : permet d'accéder à toutes les fonctions.
- ❷ Barre de navigation horizontale : accès facile aux étapes du processus d'appareillage.
- ❸ Barre d'outils : personnalisable (menu **Préférences > Modifier les préférences > Générales**) pour refléter les fonctions préférées.
- ❹ Fonction de filtrage : permet de filtrer la sélection des aides auditives selon certains critères.
- ❺ Zone de travail : affiche des fonctions pour l'étape en cours.

Guide d'utilisation en ligne

Ce guide d'utilisation est également disponible comme un document PDF (menu **Aide**).

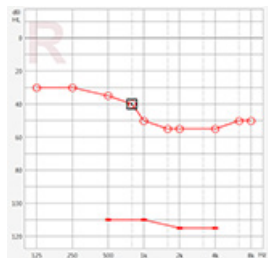
Données client et audiogrammes

La saisie des données client et des audiogrammes dépend de la façon dont vous démarrez Connexx : en mode autonome ou en utilisant une base de données indépendante (p. ex. NOAH).

Mode autonome

Si vous démarrez Connexx en mode autonome, entrez manuellement les données client et l'audiogramme :

- ▶ Sur la page du portail , cliquez sur  et sélectionnez un client ou entrez un nouveau profil de client.
- ▶ Chargez le client et accédez à la page **Audiogramme**.
- ▶ Pour entrer les données audiométriques, double-cliquez sur la valeur de la perte pour chaque fréquence.
- ▶ Accédez à la page **Appareils auditifs**.



Utilisation d'une base de données indépendante

Si vous démarrez Connexx par l'intermédiaire d'une base de données indépendante, le chargement du profil du client et des données audiométriques est automatique. L'audiogramme n'est pas modifiable dans Connexx.

Accédez à la page **Appareils auditifs**.

Étape d'adaptation

Simulation

Sans aide auditive connectée :

- ▶ Sur la page **Appareils auditifs**, sélectionnez les aides auditives, vérifiez la plage

d'adaptation et simulez une adaptation en cliquant sur



FR

Sélection et détection des aides auditives

- ▶ Connectez les aides auditives à l'ordinateur.
- ▶ Si vous utilisez plusieurs appareils de programmation, sélectionnez-en un dans la zone d'accès rapide, en haut à droite.



- ▶ Cliquez sur  pour détecter les aides auditives connectées.
- ▶ Pour une adaptation **sans fil** : affectez les aides auditives détectées au côté gauche ou au côté droit.



Lors d'une programmation sans fil :

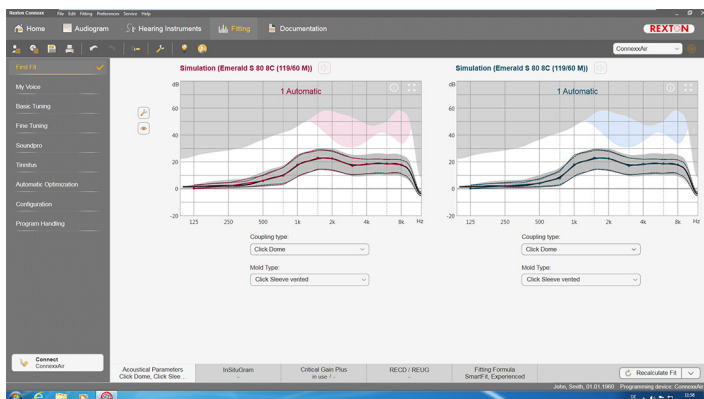
Pendant le processus d'adaptation, l'audioprothésiste est invité à affecter le numéro de série de l'aide auditive connectée au côté gauche ou droit (les numéros de série figurent sur le boîtier ou à l'intérieur du tiroir pile). Le logiciel affiche l'affectation du côté à partir du numéro de série sélectionné.



Pour s'assurer de sélectionner la bonne aide auditive, on peut configurer un bip de détection.

- ▶ Pour une adaptation **filaire** : les aides auditives connectées s'affichent.
- ▶ Sélectionnez **Accès à la page pré réglage** et accédez à la page **Réglages**. Commencez par l'étape **Préréglage**.

Préréglage



ATTENTION

Un niveau de pression sonore (SPL) élevé peut être dangereux pour les oreilles des enfants !

- ▶ Avant toute adaptation, l'appareil doit être préréglé et testé dans une boîte d'essai ou un simulateur d'oreille. Utilisez la mesure RECD de l'enfant pour vérifier que les cibles spécifiées sont atteintes.

- ▶ En bas de la page **Réglages**, parcourez les onglets. Contrôlez et modifiez les réglages proposés. Sélectionnez par exemple la formule d'adaptation (p. ex. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Pour une stabilité de fonctionnement optimale de l'aide auditive, il faut toujours réaliser une mesure critique du gain (CGM) individuelle, car sinon, l'appareil utilise en arrière-plan une courbe critique de gain moyenne lors du calcul des valeurs cibles.
- ▶ Quand vous avez l'assurance que tout est réglé selon les besoins du client, cliquez sur  pour réaliser un préréglage.



- Préférences générales pour le préréglage : menu **Préférences > Modifier les préférences > Préréglage**.
- La mesure critique du gain peut également être effectuée dans un autre contexte que le préréglage (menu **Réglages > Mesure gain critique**).

Réglage rapide

Sur la page **Réglages**, lors de l'étape **Réglage rapide**, ajustez le gain et l'intensité sonore pour, par exemple, les sons forts, les sons doux, la parole, votre propre voix, ou ajustez la qualité du son (plus doux / aigu).

Réglage détaillé

Sur la page **Réglages**, lors de l'étape **Réglage détaillé**, utilisez les divers outils de la zone de travail pour accéder, par exemple, aux fonctions suivantes :

- Ajustement des courbes de réponse / Puissance de sortie maximale (PSM)
- Compression
- Compression fréquentielle
- Réduction du bruit / microphone
- Assistant réglages
- Masqueur d'acouphènes



Des infobulles proposent un complément d'information sur plusieurs fonctions du logiciel. Pour afficher une infobulle, passez le curseur de la souris sur les commandes respectives.

Documentation

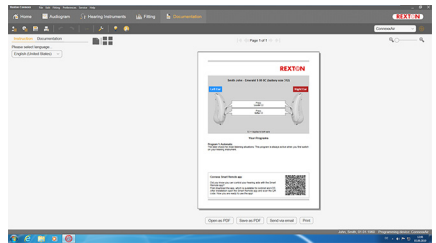
Donne un aperçu de la configuration des aides auditives, des paramètres d'adaptation et des configurations de programme d'écoute.

- Il est possible de configurer un rapport d'adaptation individuel pour le client sélectionné. Ce rapport peut être ouvert et enregistré en PDF, envoyé directement par courrier électronique ou imprimé.

Dans le menu **Préférences >**

Modifier les préférences >

Compte rendu, il est possible de télécharger un logo personnalisé ou une carte de visite pour l'utiliser sur l'impression.



Réglages additionnels

Réglages du contrôle du volume

Sur la page **Réglages**, à l'étape **Configuration > Aides Auditives**, vous pouvez voir le niveau de volume actuel, régler le niveau de contrôle du volume de l'aide auditive quand elle fonctionne, et définir la plage du contrôle du volume.

Réglage du gain maximal

Pour les mesures en chaîne, vous pouvez régler de façon temporaire le niveau de sortie de l'aide auditive sur le gain maximal.

Notez que des niveaux élevés peuvent s'avérer dangereux pour l'oreille de votre client.

- ▶ Vérifiez que l'aide auditive n'est **pas** portée par le patient.
- ▶ Ouvrez la boîte de dialogue contenant les réglages de test (menu **Réglages > Réglages de test**).



- ▶ Cliquez sur l'icône .

Le système vous met en garde contre les niveaux élevés de sortie.

- ▶ Lisez le message d'avertissement et suivez les instructions.

Quand vous confirmez le message d'avertissement, le niveau de sortie est réglé sur le gain maximal.



- ▶ Pour quitter ce réglage, cliquez à nouveau sur l'icône .

Limitation du niveau de sortie spécifique d'InsituGram

Le niveau de sortie est par défaut limité à 100 dB HL.

Vous pouvez désactiver cette limitation dans le menu **Préférences > Modifier les préférences > Audiogramme > Paramètres spécifiques InsituGram**, dans la section **Restriction du niveau de sortie**.

Limiteur de sécurité

Le limiteur de sécurité restreint, par défaut, le niveau de pression acoustique de sortie (OSPL) à 6 dB au-dessus du MPO. Nous vous conseillons de ne pas modifier ce réglage. Mais si besoin est, vous pouvez modifier la valeur des dB (menu **Réglages > Ecrêteur**).

Indice

Informazioni importanti	32
Finalità d'uso	32
Sicurezza personale	32
Requisiti di sistema consigliati	33
Spiegazione dei simboli	33
Informazioni di conformità	33
Primi passi con Connexx	34
Layout dello schermo	34
Manuale d'uso elettronico	34
Dati cliente e audiogrammi	35
Flusso di lavoro di regolazione	36
Simulazione	36
Selezione e rilevamento degli apparecchi acustici	36
Preregolazione	37
Sintonizzazione di base	38
Sintonizzazione esatta	38
Documentazione	38
Impostazioni aggiuntive	39

Informazioni importanti

Finalità d'uso

Il software di regolazione personalizzata Connexx è uno strumento volto ad adattare gli apparecchi acustici programmabili a seconda delle necessità delle persone audilese. La regolazione deve essere effettuata da specialisti quali audiologi, audioprotesisti o otorinolaringoiatri.

Leggere e seguire le istruzioni di queste Istruzioni d'uso per evitare lesioni al paziente o danneggiamento degli apparecchi acustici.

Sicurezza personale



AVVERTENZA

Rischio di pregiudizio della residua capacità uditiva del cliente

La procedura di personalizzazione è riservata ai soggetti in grado di rispondere a domande che riguardano il loro udito. La procedura di personalizzazione è quindi inadatta a bambini di età inferiore a 12 anni o persone affette da disturbi di apprendimento.

Durante la sessione di regolazione remota degli apparecchi acustici:

- ▶ assicurarsi di essere collegati al cliente giusto.
Esempio: chiedere al cliente il nome e data di nascita o contattarlo in videochiamata.
- ▶ Assicurarsi di utilizzare gli apparecchi acustici corretti.
- ▶ Spiegare al cliente come indossare correttamente gli apparecchi acustici.



NOTA

Per evitare la perdita di dati confidenziali dei pazienti:

- ▶ Proteggere il sistema con un software di sicurezza, ad es. antivirus e firewall.
- ▶ Mantenere aggiornati il software di sistema e di sicurezza. Installare tutti gli aggiornamenti del software consigliati per il sistema.
- ▶ Non lasciare mai incustodito un sistema non protetto. Proteggere il sistema tramite password e abilitare la funzione di blocco schermo in modo che si avvii dopo pochi minuti di inattività.
- ▶ Non collegare dispositivi di memoria di massa sconosciuti come chiavette USB o dischi rigidi esterni.
- ▶ Non consentire il collegamento del sistema a reti wireless sconosciute. Queste reti potrebbero essere punti di accesso non autorizzati che catturano le informazioni trasmesse tra il sistema e un server legittimato.

La riservatezza dei dati è un elemento importante da considerare a tutela delle informazioni personali del paziente. Abbiamo a cuore la nostra clientela e pertanto vorremmo aiutarvi a proteggere il vostro ambiente di lavoro contro il rischio di perdita dei dati o di accesso non autorizzato ai dati dei pazienti. Tenete presente che in quanto gestori dei dati, siete responsabili per quanto concerne il rispetto di tutte le direttive locali sulla privacy; ciò significa che solo il personale autorizzato può utilizzare il software Connexx. Se occorre aiuto per la protezione dell'ambiente di lavoro, non esitate a contattare il nostro responsabile della sicurezza dei dati, che sarà lieto di fornirvi assistenza.

Requisiti di sistema consigliati

Sistema operativo	Windows 10 con gli ultimi aggiornamenti
Display	1280*1024
Piattaforma HW	Intel Core i5 (o processore compatibile simile)
Spazio libero su disco rigido	spazio HD gratuito > 10 GB
RAM	4 GB
Interfaccia USB	USB 2.0 o superiore
Versione Noah	Noah 4 (versione più recente)

Spiegazione dei simboli

Simboli presenti sul dispositivo o sulla confezione



Marchio di conformità CE. Attesta la conformità a determinate Direttive Europee; vedere la sezione "Informazioni di conformità".



Dispositivo medico

Informazioni di conformità

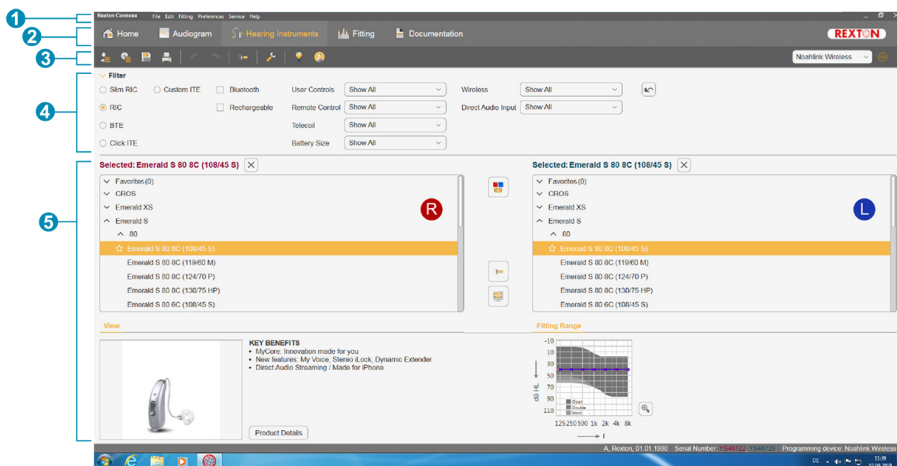
Il marchio CE attesta la conformità con il regolamento europeo 2017/745 sui dispositivi medici.

Il marchio CE attesta la conformità con la direttiva europea 93/42/CEE sui dispositivi medicali.



Primi passi con Connexx

Layout dello schermo



- 1 Menu: consente di accedere a tutte le funzioni.
- 2 Pagine del flusso di lavoro: consentono di accedere facilmente alle singole finestre di lavoro.
- 3 Barra degli strumenti: è personalizzabile a seconda delle funzioni preferite (menu **Preferenze > Modifica preferenze utente > Generale**).
- 4 Funzione di filtro: consente di selezionare gli apparecchi acustici filtrandoli in base a criteri specifici.
- 5 Area di lavoro: presenta le funzioni per la finestra di lavoro corrente.

Manuale d'uso elettronico

Questa guida è anche disponibile come in formato digitale come documento PDF (menu **Informazioni > Manuale d'uso elettronico**).

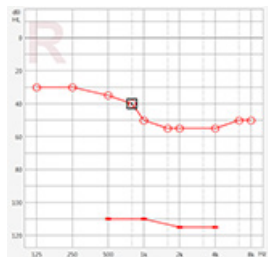
Dati cliente e audiogrammi

La modalità di immissione dei dati cliente e degli audiogrammi dipende dalla modalità di avvio di Connexx: stand-alone o tramite un database indipendente (ad es. NOAH).

Modalità stand-alone

Se si avvia Connexx in modalità stand-alone, immettere i dati cliente e gli audiogrammi manualmente:

- ▶ Dalla pagina del portale , fare clic su  e selezionare un cliente o creare un nuovo profilo cliente.
- ▶ Caricare il cliente e selezionare la pagina del flusso di lavoro **Audiogramma**.
- ▶ Per immettere i dati audiometrici, fare doppio clic su ogni valore delle frequenze.
- ▶ Passare alla pagina del flusso di lavoro **Apparecchi acustici**.



IT

Tramite database indipendente

Quando si avvia Connexx tramite un database indipendente, il profilo del cliente e i dati audiometrici vengono caricati automaticamente. L'audiogramma non è modificabile in Connexx.

Passare alla pagina del flusso di lavoro **Apparecchi acustici**.

Flusso di lavoro di regolazione

Simulazione

Senza apparecchi acustici collegati:

- ▶ Nella pagina del flusso di lavoro **Apparecchi acustici**, selezionare gli apparecchi acustici, controllare il campo di regolazione personalizzata e simulare una



regolazione personalizzata facendo clic su .

Selezione e rilevamento degli apparecchi acustici

- ▶ Collegare gli apparecchi acustici al computer.
- ▶ Se si usa più di un dispositivo di programmazione, selezionare il dispositivo di programmazione nell'area di accesso rapido in alto a destra.



- ▶ Fare clic su per rilevare gli apparecchi acustici collegati.
- ▶ Per la regolazione personalizzata **wireless**: Assegnare gli apparecchi acustici rilevati al lato sinistro o destro.



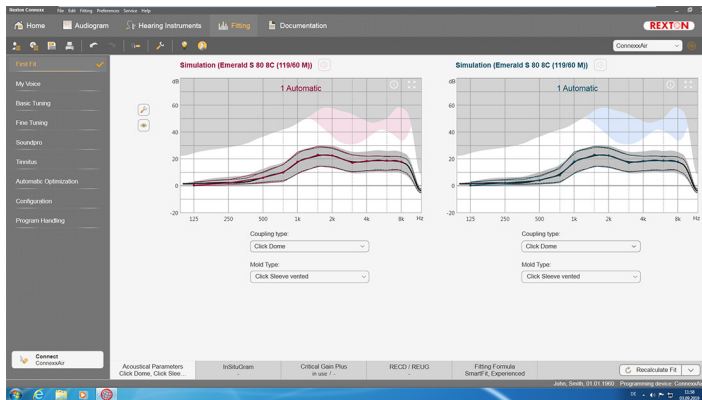
Durante la programmazione wireless:

Nel corso della procedura di adattamento, all'adattatore viene richiesto di assegnare il numero di serie di un apparecchio acustico collegato al lato sinistro o destro (i numeri di serie sono stampati sull'alloggiamento o all'interno dello scomparto batteria). Il software visualizza l'assegnazione del lato sulla base del numero di serie selezionato.



Per garantire che sia selezionato l'apparecchio acustico corretto, è possibile attivare l'emissione di un segnale acustico.

- ▶ Per la regolazione personalizzata **tramite cavi di programmazione**: gli apparecchi acustici collegati vengono visualizzati.
- ▶ Selezionare **Nuova regolazione personalizzata**, quindi la pagina del flusso di lavoro **Regolazione personalizzata** e la fase **Preregolazione**.



ATTENZIONE

Un'elevata uscita SPL può essere nociva per le orecchie dei bambini!

- Prima della valutazione diretta dell'apparecchio acustico sul bambino, l'apparecchio acustico dovrebbe essere preimpostato e testato con un orecchio elettronico o con un real ear simulator. Utilizzare il RECD del bambino per verificare che siano stati raggiunti gli obiettivi specificati.

- Nella parte inferiore della pagina del flusso di lavoro **Regolazione personalizzata**, spostarsi da una scheda all'altra. Controllare e modificare le impostazioni proposte. Ad esempio, selezionare la strategia di regolazione personalizzata (ad es. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- Per massimizzare la stabilità di feedback, occorre sempre eseguire una misura del guadagno critico individuale (CGM, Critical Gain Measurement) perché nel calcolo dei target viene sempre usata una curva di guadagno media anche se non è stato effettuato un CGM individuale.
- Una volta accertato che le impostazioni corrispondono alle esigenze del cliente, fare clic su  **First Fit** per eseguire una preregolazione.



- Preferenze generali per la preregolazione: menu **Preferenze > Modifica preferenze utente > Preregolazione**.
- La misurazione del guadagno critico può anche essere effettuata al di fuori del contesto della preregolazione (menu **Regolazione personalizzata > Misura del guadagno critico**).

Sintonizzazione di base

Nella pagina del flusso di lavoro **Fitting**, fase **Sintonizzazione di base**, regolare il guadagno e il livello sonoro per, ad esempio, suoni alti, suoni attenuati, la propria voce, oppure regolare la qualità del suono (più attenuato / più acuto).

Sintonizzazione esatta

Nelle pagine del flusso di lavoro **Fitting**, fase **Sintonizzazione esatta**, usare i vari strumenti nell'area di lavoro per accedere, ad esempio, alle seguenti funzioni:

- Adattamento della risposta in frequenza / potenza di uscita massima (MPO, Maximum Power Output)
- Compressione
- Compressione della frequenza
- Riduzione del rumore / Microfono
- Assistente al fitting
- Funzione acufene



Maggiori informazioni sulle varie funzioni del software si possono ottenere dalle descrizioni comandi. Per visualizzare una descrizione comando, spostare il cursore sul rispettivo controllo.

Documentazione

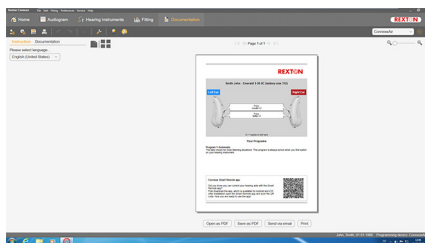
Fornisce una panoramica della configurazione dell'apparecchio acustico, dei parametri di regolazione e delle configurazioni del programma di ascolto.

- È possibile configurare un rapporto di regolazione per il paziente selezionato. Questo rapporto si potrà poi aprire e salvare in formato PDF, inviare direttamente via e-mail o stampare.

Nel menu **Preferenze >**

Modifica preferenze utente > Generale >

Stampa e rapporto si può caricare un logo o un biglietto da visita da utilizzare per la stampa.



Impostazioni aggiuntive

Impostazioni di regolazione del volume

Nella pagina del flusso di lavoro **Fitting**, finestra **Configurazione > Apparecchi acustici**, si può leggere il livello di volume attuale, impostare il livello di regolazione del volume dell'apparecchio acustico quando è acceso e impostare l'intervallo di regolazione del volume.

Impostazioni del guadagno massimo

Per misurazioni di test è possibile impostare temporaneamente il livello di uscita dell'apparecchio acustico al guadagno massimo.

Si osservi che livelli elevati possono essere dannosi per l'orecchio del cliente.

- ▶ Accertarsi che l'apparecchio acustico **non** sia in posizione di utilizzo.
- ▶ Aprire la finestra di dialogo con le impostazioni di test (menu **Regolazione personalizzata > Impostazioni di test**).



- ▶ Fare clic sull'icona .

Il sistema segnala i livelli di uscita elevati.

- ▶ Leggere attentamente il messaggio di avviso.

Quando si conferma il messaggio di avviso, il livello di uscita è impostato al guadagno massimo.



- ▶ Per confermare questa impostazione, fare nuovamente clic sull'icona .

Limitazione specifica del livello di uscita InsituGram

Per impostazione predefinita il livello di uscita è limitato a 100 dB HL.

Si può disattivare questa limitazione dal menu **Preferenze > Modificare le preferenze > Audiogramma > InsituGram** nella sezione **Limitazione del livello di uscita**.

Limitatore di sicurezza

Il limitatore di sicurezza limita il livello di pressione sonora di uscita (OSPL, Output Sound Pressure Level) a 6 dB (impostazione predefinita) sopra la potenza di uscita massima (MPO, Maximum Power Output). Si raccomanda di non modificare questa impostazione. Tuttavia, se necessario, si può modificare il valore dB (menu **Fitting > Limitatore di sicurezza**).

Inhoudsopgave

Belangrijke informatie	41
Algemene informatie voor gebruik	41
Persoonlijke veiligheid	41
Aanbevolen systeemeisen	42
Verklaring van symbolen	42
Conformiteitsinformatie	42
Aan de slag met Connexx	43
Schermpopmaak	43
Onlinegebruiksaanwijzing	43
Cliëntgegevens en audiogrammen	44
Aanpassingen instellen	45
Simulatie	45
Selectie en detectie van hoortoestellen	45
First fit	46
Basisaanpassing	47
Fijnaanpassing	47
Documentatie	47
Extra instellingen	48

Belangrijke informatie

Algemene informatie voor gebruik

De instelsoftware Connexx is een hulpmiddel om programmeerbare hoortoestellen aan te passen aan de behoeften van slechthorenden. Het instellen moet worden uitgevoerd door een hoortoestelspecialist, bijvoorbeeld een audicien, audioloog of een KNO-arts.

Voorkom verwondingen bij de patiënt of beschadiging van de hoortoestellen, volg de instructies in deze gebruiksaanwijzing exact op.

Persoonlijke veiligheid



WAARSCHUWING

Mogelijk negatieve uitwerking op het rest gehoor van de klant

Remote fitting (aanpassing op afstand) mag alleen worden toegepast bij mensen die volledig in staat zijn, vragen over hun horen correct te beantwoorden. Om die reden is deze methodiek niet geschikt voor kinderen jonger dan 12 jaar of voor mensen met een leerstoornis.

Wanneer hoortoestellen op afstand worden aangepast:

- ▶ Controleer of u met de juiste cliënt in verbinding staat.

Voorbeeld: Vraag de cliënt naar zijn naam en geboortedatum of start een videosessie.

- ▶ Controleer of de juiste hoortoestellen worden gebruikt.
- ▶ Instrueer uw cliënt, de hoortoestellen correct aan te brengen.



AANWIJZING

Het verlies van vertrouwelijke patiëntgegevens voorkomen:

- ▶ Bescherm het systeem met beveiligingssoftware, bijvoorbeeld antivirussoftware en firewalls.
- ▶ Houd het systeem en de beveiligingssoftware up-to-date. Installeer alle software-updates die zijn aanbevolen voor uw systeem.
- ▶ Laat een niet-beveiligd systeem nooit zonder toezicht. Bescherm het systeem met een wachtwoord en schakel de functie schermvergrendeling zo in dat het na een paar minuten inactiviteit wordt geactiveerd.
- ▶ Verbind geen onbekende apparaten voor massaopslag zoals USB-sticks of externe harde schijven.
- ▶ Laat uw systeem geen verbinding maken met onbekende draadloze netwerken. Deze netwerken kunnen kwaadwillende toegangspunten zijn die informatie die wordt uitgewisseld tussen uw systeem en een legitieme server opvangen.

Bescherming van persoonsgegevens is een belangrijk onderdeel in de omgang met de persoonlijke gegevens van uw patiënten. Bij ons staan onze klanten centraal. We willen u daarom graag ondersteunen bij het voorkomen van gegevensverlies of onbevoegde toegang tot patiëntgegevens. Houd er rekening mee dat u als gegevensbeheerder verantwoordelijk bent voor het naleven van alle geldende lokale wetgeving op het gebied van bescherming van persoonsgegevens. Dit houdt in dat alleen geautoriseerde werknemers toegang mogen hebben tot de Connexx-software. Mocht u meer willen weten over het beveiligen van uw werkomgeving, neem dan contact op met onze gegevensbeschermingsfunctionaris voor aanvullende informatie.

Aanbevolen systeemeisen

Besturingssysteem	Windows 10 met de meest recente updates
Scherf	1280 * 1024
Hardware platform	Intel Core i5 (of een vergelijkbare compatibele processor)
Vrije ruimte op harde schijf	Vrije ruimte HD > 10 GB
RAM	4 GB
USB interface	USB 2.0 of hoger
Noah versie	Noah 4 (meest recente versie)

Verklaring van symbolen

Symbolen op het apparaat of de verpakking



CE-conformiteitslabel, bevestigt de conformiteit met bepaalde Europese Richtlijnen, zie hoofdstuk "Conformiteitsinformatie".



Medisch hulpmiddel

Conformiteitsinformatie

De CE-markering geeft conformiteit met de Europese Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen aan.

De CE-markering geeft conformiteit met de Europese Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen aan.



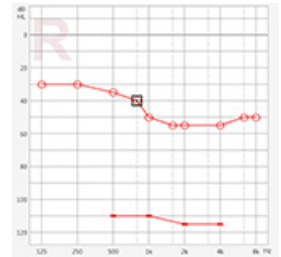
Clïëntgegevens en audiogrammen

Hoe u cliëntgegevens en audiogrammen invoert, hangt ervan af of u Connexx start in de standalone-modus of via een onafhankelijke database (bijvoorbeeld NOAH).

Standalone-modus

Als u Connexx start in de standalone-modus, moet u cliëntgegevens en audiogram handmatig invoeren:

- ▶ Op de portaalpagina  klikt u op  en selecteert u een cliënt of voert u een nieuw cliëntprofiel in.
- ▶ Laad de cliënt en ga door naar de aanpassingenpagina **Audiogram**.
- ▶ Om de audiometrische gegevens in te voeren, dubbelklikt u op elke waarde in de frequenties.
- ▶ Ga door naar de aanpassingenpagina **Hoortoestellen**.



Via onafhankelijke database

Als u Connexx start via een onafhankelijke database worden het cliëntprofiel en de bijbehorende audiometrische gegevens automatisch geladen. Het audiogram kan niet worden bewerkt in Connexx.

Ga door naar de aanpassingenpagina **Hoortoestellen**.

Aanpassingen instellen

Simulatie

Zonder dat de hoortoestellen zijn aangesloten:

- ▶ Selecteer op de aanpassingenpagina **Hoortoestellen** hoortoestellen, controleer het

instellingenbereik en simuleer een instelling door te klikken op .

Selectie en detectie van hoortoestellen

- ▶ Sluit de hoortoestellen aan op de computer.
- ▶ Als u meer dan één programmeerapparaat gebruikt, selecteert u het programmeerapparaat in het gebied voor snelle toegang rechtsboven.



NL

- ▶ Klik op  om de aangesloten hoortoestellen te detecteren.
- ▶ Voor **draadloze** instelling: Wijs de gedetecteerde hoortoestellen toe aan de linker- of de rechterkant.



Wanneer u het hoortoestel draadloos programmeert:

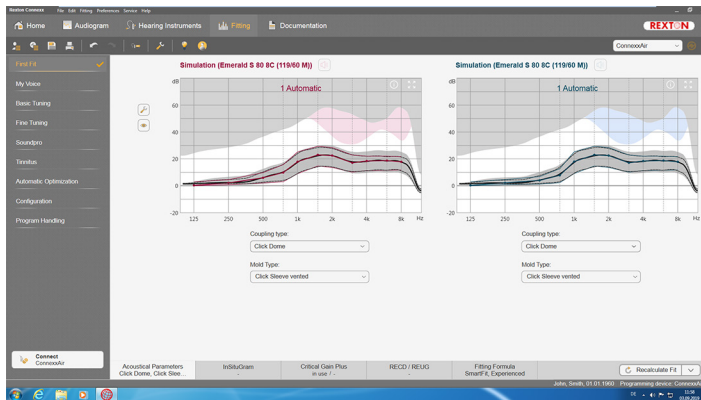
Tijdens het passen wordt u gevraagd het serienummer van een aangesloten hoortoestel aan de linker- of rechterzijde in te voeren (u vindt het serienummer op de behuizing van het toestel of binnen in het batterijlade). De software toont de zijde die u hebt opgegeven aan de hand van het geselecteerde serienummer.



Als u er zeker van wilt zijn dat het juiste hoortoestel is geselecteerd, kunt u een akoestisch signaal laten klinken.

- ▶ Voor **bedrade** instelling: De aangesloten hoortoestellen worden weergegeven.
- ▶ Selecteer **Eerste aanpassing** en ga door naar de aanpassingenpagina **Aanpassing**, beginnend met de aanpassingsstap **First Fit**.

First fit



VOORZICHTIG

Een hoge SPL-uitvoer kan schadelijk zijn voor de oren van kinderen!

- ▶ Voordat het hoortoestel wordt getest op de oren van een kind, moet het vooraf goed worden ingesteld en getest in een testkast of een oorsimulator. Gebruik de RECD-meting van het kind om te controleren of aan de opgegeven doelwaarden wordt voldaan.

- ▶ Navigeer door de tabbladen onderaan de aanpassingspagina **Aanpassing**. Controleer de voorgestelde instellingen en pas ze aan. Selecteer bijvoorbeeld de instelstrategie (bijvoorbeeld SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Om de feedbackstabiliteit te maximaliseren, moet altijd een individuele CGM (Critical Gain Measurement - Meting kritische versterking) worden uitgevoerd, omdat zelfs als geen individuele CGM is uitgevoerd een gemiddelde kritische versterkingcurve wordt gebruikt op de achtergrond bij het berekenen van de doelen.
- ▶ Als u er zeker van bent dat alles is ingesteld op de behoeften van de cliënt, klikt u op  om een first fit uit te voeren.



- Algemene voorkeuren voor de first fit: menu **Voorkeuren > Gebruikersvoorkeuren wijzigen > First Fit**.
- De meting kritische versterking kan ook worden uitgevoerd buiten de omgeving van de first fit (menu **Aanpassing > Meting kritische versterking**).

Basisaanpassing

Stel op de aanpassingenpagina **Aanpassing** in aanpassingsstap **Basisaanpassing** gain en volume af voor, bijvoorbeeld, harde geluiden, zachte geluiden, spraak, eigen stem, of stel de geluidskwaliteit af (zachter/scherper).

Fijnaanpassing

Gebruik op de aanpassingenpagina **Aanpassing** in aanpassingsstap **Fijnaanpassing** de verschillende hulpmiddelen in het werkgebied om bijvoorbeeld toegang te krijgen tot de volgende functies:

- Frequentievorming/Maximaal uitgestuurd vermogen (MPO)
- Compressie
- Frequentiecompressie
- Ruisonderdrukking/Microfoon
- Fitting Assistant
- Tinnitus-functie

NL



Er is meer informatie over diverse functies in de software beschikbaar via tooltips. U kunt een tooltip weergeven door de muisaanwijzer over de betreffende bedieningsfunctie te verplaatsen.

Documentatie

Geeft een overzicht van de configuratie van het hoortoestel, instelparameters en configuratie van het luisterprogramma.

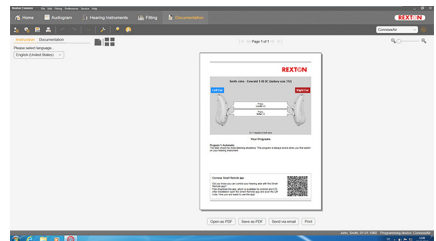
- Desgewenst kan een instelrapport worden geconfigureerd voor de geselecteerde cliënt. U kunt het rapport openen en opslaan als een PDF-bestand, het direct per e-mail verzenden en ook afdrukken.

Onder **Voorkeuren >**

Gebruikersvoorkeuren wijzigen >

Afdrukken & Rapporteren, kan een

afzonderlijk logo of visitekaartje van de klant worden geüpload en in de afdruk worden gebruikt.



Extra instellingen

Volumeregelaarinstellingen

Op de aanpassingenpagina **Aanpassing**, workflow-stap **Configuratie > Hoortoestel** kunt u het huidige volumeniveau aflezen, het volumeregelaarniveau instellen van het hoortoestel als het is ingeschakeld, en het bereik van de volumeregeling instellen.

Instellingen full-on-gain.

Voor testboxmetingen kunt u het uitputniveau van het hoortoestel tijdelijk instellen op full-on-gain.

Denk eraan dat een hoog volume schadelijk kan zijn voor het oor van uw cliënt.

- ▶ Zorg dat het hoortoestel **niet** in draagpositie staat.
- ▶ Open een dialoogvenster met testinstellingen (menu **Aanpassing > Testinstellingen**).



- ▶ Klik op het pictogram .

Het systeem waarschuwt u bij hoge uitputniveaus.

- ▶ Lees het waarschuwingsbericht en volg de instructies op.

Als u het waarschuwingsbericht bevestigt, wordt het uitputniveau ingesteld op full-on-gain.



- ▶ Om deze instelling te verlaten, klikt u nogmaals op het pictogram .

InsituGram-specifieke begrenzing van het outputniveau

Het outputniveau is standaard begrensd tot 100 dB HL.

U kunt deze begrenzing uitschakelen onder menu **Voorkeuren > Persoonlijke voorkeuren > Audiogram > InsituGram** in het gedeelte **Begrenzing van het outputniveau**.

Peak Clipper

De veiligheidsbegrenzer begrenst standaard het uitgaand geluidsdrukkniveau (OSPL) tot 6 dB boven het MPO. Wij adviseren u deze instelling niet te wijzigen. Maar als het nodig is, kunt u de dB-waarde wijzigen (menu **Aanpassing > Peak Clipper**).

Inhoud

Belangrijke informatie	50
Beoogd gebruik	50
Persoonlijke veiligheid	50
Aanbevolen Systeemvereisten	51
Verklaring van symbolen	51
Conformiteitsinformatie	51
Aan de slag met Connexx	52
Schermindeling	52
Online gebruikersgids	52
Cliëntgegevens en audiogrammen	53
Aanpasworkflow	54
Simulatie	54
Selectie en detectie van gehoorapparaten	54
First fit	55
Snelafstelling	56
Fijnaanpassing	56
Documentatie	56
Extra instellingen	57

Belangrijke informatie

Beoogd gebruik

De aanpassoftware Connexx is een tool waarmee programmeerbare gehoorapparaten kunnen worden aangepast aan de behoeften van mensen met gehoorverlies. Het aanpassen moet worden uitgevoerd door een gehoorspecialist, bijv. een audioloog, een acusticus of een NKO-arts.

Lees de instructies van deze gebruiksaanwijzing en leef ze na om lichamelijke letsels bij de patiënt of schade aan de gehoorapparaten te vermijden.

Persoonlijke veiligheid



WAARSCHUWING

Gevaar voor het restgehoor van een cliënt

De inpasprocedure van op afstand mag uitsluitend worden gebruikt bij personen die volledig in staat zijn om vragen met betrekking tot correct gehoor te beantwoorden. Daarom is de inpasprocedure van op afstand niet geschikt voor kinderen jonger dan 12 jaar of mensen met een leerstoornis.

Wanneer hoorapparaten van op afstand worden ingepast:

- ▶ Controleer of u in contact bent met de juiste cliënt.
Voorbeeld: Vraag naar de naam en geboortedatum van de cliënt of start een video-oproep.
- ▶ Controleer of de juiste hoorapparaten worden gebruikt.
- ▶ Geef uw cliënt instructies betreffende het correct dragen van de hoorapparaten.



OPMERKING

Het verlies van vertrouwelijke patiëntgegevens voorkomen:

- ▶ Bescherm het systeem met beveiligingssoftware, bijvoorbeeld anti-virussoftware en firewalls.
- ▶ Houd het systeem en de beveiligingssoftware up-to-date. Installeer alle software-updates die zijn aanbevolen voor uw systeem.
- ▶ Laat een niet-beveiligd systeem nooit achter zonder toezicht. Bescherm het systeem met een wachtwoord en schakel de functie schermvergrendeling zo in dat het na een paar minuten inactiviteit wordt geactiveerd.
- ▶ Verbind geen onbekende apparaten voor massaopslag zoals USB-sticks of externe harde schijven.
- ▶ Laat uw systeem geen verbinding maken met onbekende draadloze netwerken. Deze netwerken kunnen kwaadwillende toegangspunten zijn die de informatie die wordt uitgewisseld tussen uw systeem en een legitieme server opvangen.

Gegevensprivacy is een belangrijk element bij het omgaan met de persoonlijke informatie van uw patiënt. Wij zorgen voor onze klanten en willen daarom graag onze ondersteuning aanbieden bij de bescherming van uw werkomgeving tegen gegevensverlies of onrechtmatige toegang tot patiëntgegevens. Denk erom, als de verwerkingsverantwoordelijke is het uw taak om te voldoen aan alle lokale privacywetten, wat dus betekent dat u ervoor moet zorgen dat alleen bevoegd personeel toegang heeft tot de Connexx-software. Als u hulp nodig hebt bij de bescherming van uw omgeving, aarzel dan niet om contact op te nemen met onze functionaris voor gegevensbescherming, die u met plezier zal verder helpen.

Aanbevolen Systeemvereisten

Besturingssysteem	Windows 10 met de meest recente updates
Beeldscherm	1280*1024
HW-platform	Intel Core i5 (of een soortgelijke compatibele processor)
Vrije ruimte op de harde schijf	vrije HD-ruimte > 10 GB
RAM	4 GB
USB-interface	USB 2.0 of hoger
Versie Noah	Noah 4 (meest recente versie)

VL

Verklaring van symbolen

Symbolen op het apparaat of op de verpakking



CE-conformiteitslabel, bevestigt overeenstemming met bepaalde Europese Richtlijnen. Raadpleeg hiervoor hoofdstuk "Conformiteitsinformatie".



Medisch hulpmiddel

Conformiteitsinformatie

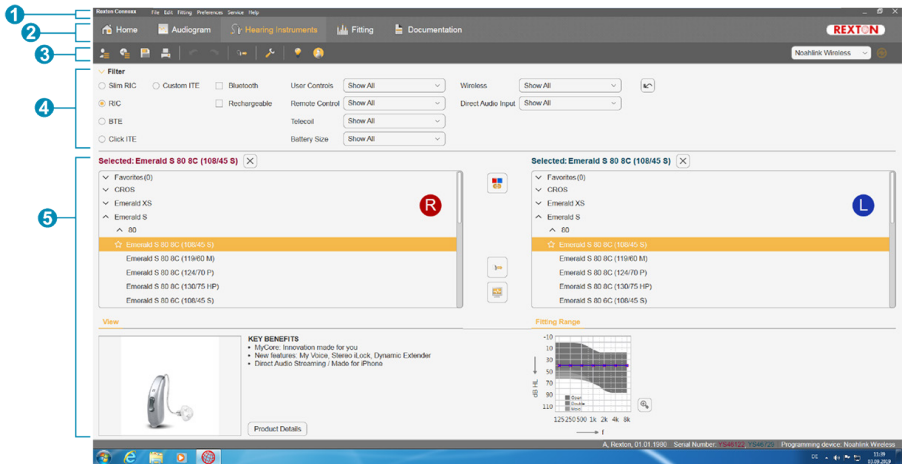
De CE-markering geeft overeenstemming aan met de Europese Verordening 2017/745 inzake medische hulpmiddelen.

De CE-markering geeft overeenstemming aan met de Europese richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.



Aan de slag met Connexx

Schermindeling



- 1 Menu: biedt toegang tot alle functies.
- 2 Workflowpagina's: eenvoudige toegang tot de afzonderlijke stappen in een workflow.
- 3 Taakbalk: Kan worden aangepast om de voorkeuren precies in te stellen bij **Preferences > Edit User Preferences > General** (Voorkeuren > Gebruikersvoorkeuren bewerken > Algemeen).
- 4 De filterfunctie: maakt een selectie van gehoorapparaten op basis van bepaalde filtercriteria mogelijk.
- 5 Werkgebied: bevat de functies voor de huidige stap van de aanpassing.

Online gebruikersgids

Deze gebruikersgids is ook beschikbaar als een PDF-bestand (menu **Help > Online User Guide**).

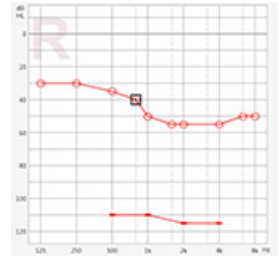
Cliëntgegevens en audiogrammen

Hoe u cliëntgegevens en audiogrammen invoert, hangt ervan af of u Connexx start in de standalone-modus of via een onafhankelijke database (bijvoorbeeld NOAH).

Standalone-modus

Als u Connexx start in de standalone-modus, moet u de cliëntgegevens en het audiogram handmatig invoeren:

- ▶ Op de portaalpagina  klikt u op  en selecteert u een cliënt of voert u een nieuw cliëntprofiel in.
- ▶ Laad de cliënt en ga door naar de workflowpagina **Audiogram**.
- ▶ Om de audiometrische gegevens in te voeren, dubbelklikt u op elke waarde in de frequenties.
- ▶ Ga door naar de workflowpagina **Hearing Instruments** (Gehoorapparaten).



VL

Via onafhankelijke database

Als u Connexx start via een onafhankelijke database worden het cliëntprofiel en de bijbehorende audiometrische gegevens automatisch geladen. Het audiogram kan niet worden bewerkt in Connexx.

Ga door naar de workflowpagina **Hearing Instruments** (Gehoorapparaten).

Aanpasworkflow

Simulatie

Zonder dat de gehoorapparaten zijn aangesloten:

- ▶ Selecteer op de workflowpagina **Hearing Instruments** (Gehoorapparaten), selecteer de gehoorapparaten, controleer het aanpassingsbereik en simuleer een aanpassing



door te klikken op .

Selectie en detectie van gehoorapparaten

- ▶ Sluit de gehoorapparaten aan op de computer.
- ▶ Als u meer dan één programmeerapparaat gebruikt, selecteert u het programmeerapparaat in het gebied voor snelle toegang rechtsboven.



- ▶ Klik op  om de aangesloten gehoorapparaten te detecteren.
- ▶ Voor **draadloze** aanpassing: Wijs de gedetecteerde gehoorapparaten toe aan de linker- of de rechterkant.



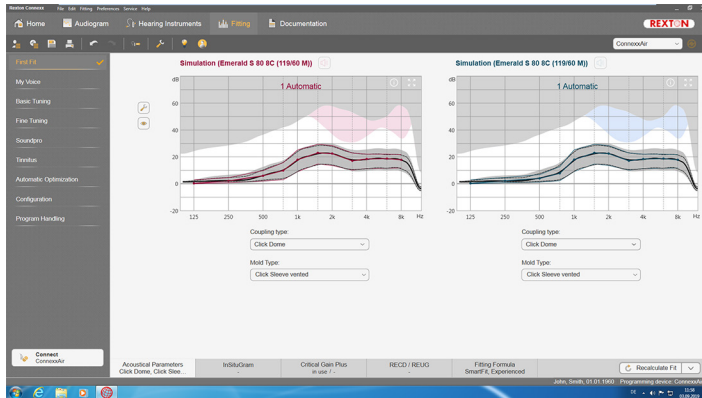
Bij draadloos programmeren:

Tijdens het aanpasproces wordt de aanpasser gevraagd het serienummer van een aangesloten hoortoestel toe te wijzen aan de linker of de rechter zijde (serienummers staan afgedrukt op de behuizing of binnenin de batterijhouder). De software toont de toewijzing van de zijde op basis van het geselecteerde serienummer.



Om zeker te zijn dat het juiste gehoorapparaat geselecteerd is, kan een detectiepieptoon worden weergegeven.

- ▶ Voor **bedrade** aanpassing: De aangesloten gehoorapparaten worden weergegeven.
- ▶ Selecteer **New fitting** (Nieuwe aanpassing) en ga door naar de workflowpagina **Fitting** (Aanpassing), beginnend met de workflowstap **First Fit**.



OPGELET

Een hoog geluidsdrumniveau kan schadelijk zijn voor kinderen!

- ▶ Alvorens het hoortoestel rechtstreeks te testen op het kind, moet het hoortoestel worden vooringesteld en getest in een hoortoesteltestkast of een kunstoor. Gebruik de RECD (Real Ear to Coupler Difference) van het kind om na te gaan of de gespecificeerde doelen bereikt zijn.

- ▶ Navigeer door de tabbladen onderaan de workflowpagina **Fitting** (Aanpassing). Selecteer bijvoorbeeld de aanpassingsstrategie (bijvoorbeeld SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Om de feedbackstabiliteit te maximaliseren, moet altijd een individuele meting voor kritische versterking (CGM) worden uitgevoerd, omdat zelfs als er geen individuele CGM is uitgevoerd een gemiddelde kritische versterkingscurve wordt gebruikt op de achtergrond bij het berekenen van de doelen.
- ▶ Als u er zeker van bent dat alles is ingesteld op de behoeften van de cliënt, klikt u op  **First Fit** om een first fit uit te voeren.



- Algemene voorkeuren voor de first fit:
menu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (Voorkeuren > Gebruikersvoorkeuren bewerken > First fit).
- De meting van de kritische versterking kan ook worden uitgevoerd buiten de omgeving van de first fit (menu **Fitting > Critical Gain Measurement** (Aanpassing > Meting van kritische versterking)).

Snelafstelling

Op de workflowpagina **Aanpassing**, in de werkstap **Basisaanpassing** kunt u versterking en volume voor bijvoorbeeld luide geluiden, zachte geluiden, spraak en eigen stem, of de geluidskwaliteit aanpassen. (zachter / scherper).

Fijnaanpassing

Gebruik op de workflowpagina **Aanpassing**, in de werkstap **Fijnaanpassing** de verschillende tools in het werkgebied om bijvoorbeeld de volgende functies te openen:

- Vorming Frequentie / Maximaal Uitgangsvermogen
- Compressie
- Compressie Frequentie
- Ruisonderdrukking / Microfoon
- Aanpassingsassistent
- Tinnitus-functie



Meer informatie over de diverse functies in de software vindt u in de ballontips. Om een ballontip weer te geven, beweegt u de muisaanwijzer over het bedieningselement.

Documentatie

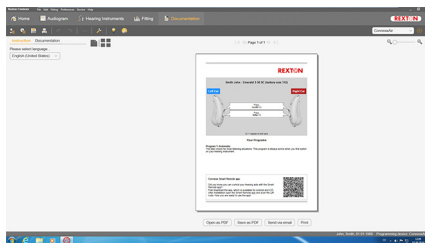
Geeft een overzicht van de configuratie van het gehoorapparaat, aanpassingsparameters en configuraties van het luisterprogramma.

- Desgewenst kan een aanpassingsrapport worden geconfigureerd voor de geselecteerde cliënt. U kunt het rapport openen en opslaan als een pdf-bestand, het direct per e-mail verzenden en ook afdrukken.

Onder **Preferences >**

Edit User Preferences > Print & Report

(Voorkeuren > Gebruikersvoorkeuren bewerken > Afdrukken en rapporteren) kan een afzonderlijk logo of visitekaartje van de klant worden geüpload en in de afdruk worden gebruikt.



Extra instellingen

Volumeregelaarinstellingen

Op de werkstrooppagina **Fitting**, werkstroomstap **Configuration > Instrument** kunt u het huidige volumeniveau aflezen, het volumeregelaarniveau instellen van het hoortoestel als het is ingeschakeld, en het bereik van de volumeregeling instellen.

Full-on-gain-instellingen

Voor testboxmetingen kunt u het outputniveau van het gehoorapparaat tijdelijk instellen op full-on-gain.

Denk eraan dat een hoog volume schadelijk kan zijn voor het oor van uw cliënt.

- ▶ Zorg dat het gehoorapparaat **niet** in draagpositie staat.
- ▶ Open een dialoogvenster met testinstellingen (menu **Fitting > Test Settings** (Aanpassing > Testinstellingen)).



- ▶ Klik op het pictogram .

Het systeem waarschuwt u bij hoge outputniveaus.

- ▶ Lees het waarschuwingsbericht en volg de instructies op.

Als u het waarschuwingsbericht bevestigt, wordt het outputniveau ingesteld op full-on-gain.



- ▶ Om deze instelling te verlaten, klikt u nogmaals op het pictogram .

InsituGram-specifieke begrenzing van outputniveau

Het outputniveau is standaard beperkt tot 100 dB HL.

U kunt deze beperking uitschakelen onder menu **Preferences >**

Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings in het gedeelte **Restriction Of Output Level**.

Peak Clipper

De Peak Clipper begrenst standaard het uitgaand geluidsdrukkniveau (OSPL) tot 6 dB boven het MPO. Wij adviseren u deze instelling niet te wijzigen. Maar als het nodig is, kunt u de dB-waarde wijzigen (menu **Fitting > Safety Limiter**).

Indhold

Vigtige oplysninger	59
Tilsigtet brug	59
Personsikkerhed	59
Anbefalede systemkrav	60
Symbolforklaring	60
Oplysninger om CE-mærkning	60
Sådan kommer du i gang med Connexx	61
Skærmlayout	61
Online brugervejledning	61
Klientdata og audiogrammer	62
Workflow for tilpasning	63
Simulering	63
Valg og registrering af høreapparat	63
Første tilpasning	64
Grundindstilling	65
Finjustering	65
Dokumentation	65
Yderligere indstillinger	66

Vigtige oplysninger

Tilsluttet brug

Tilpasningssoftwaren Connexx er et værktøj, som er beregnet til at justere programmerbare høreapparater i forhold til hørehæmmedes behov. Tilpasningen skal foretages af audiologiasistenten eller andet specialuddannet personale.

Læs og følg instrukserne i denne brugervejledning, så yderligere skader på klienten samt beskadigelse af høreapparatet undgås.

Personsikkerhed



ADVARSEL

Risiko for ødelæggelse af kundens resterende hørelse

Fjerntilpasning må kun anvendes på personer, der er fuldt ud i stand til at svare korrekt på spørgsmål vedrørende deres hørelse. Derfor er fjerntilpasning ikke egnet til børn under 12 år eller personer med indlæringsvanskeligheder.

Når man tilpasser høreapparater via en fjernsession:

- Bekræft at du er i kontakt med den rette klient.

Eksempel: Bed om klientens navn og fødselsdato, eller kommuniker via videoforbindelse.

- Bekræft at de rette høreapparater bruges.
- Bed din klient om at placere høreapparaterne korrekt.



BEMÆRK

Sådan undgår du tab af fortrolige patientdata:

- Beskyt systemet med sikkerhedssoftware, f.eks. antivirussoftware og firewalls.
- Hold altid systemet og sikkerhedssoftwaren opdateret. Installér alle softwareopdateringen, som anbefales for dit system.
- Et usikret system må ikke efterlades uden opsyn. Beskyt systemet med et password, og tænd for skærmlåsfunktionen, så den aktiveres efter få minutters inaktivitet.
- Tilslut ikke ukendte lagringsenheder som USB-nøgler eller eksterne harddiske.
- Giv ikke systemet lov til at logge på ukendte trådløse netværker. Disse netværk kan være skadelige adgangspunkter, som indsamler informationsudvekslingen mellem dit system og en legitim server.

Databeskyttelse er en vigtig del af vores indsats for at beskytte din patients personlige oplysninger. Vi ønsker at passe godt på vores kunder, og vil derfor gerne tilbyde hjælp til at beskytte dit arbejdsmiljø mod datatab eller uønsket adgang til patientdata. Du skal huske, at du som dataadministrator har ansvaret for at overholde alle lokale regler om beskyttelse af private oplysninger, hvilket betyder at du skal sikre, at kun jeres godkendte medarbejdere kan bruge Connexx-softwaren. Hvis du har brug for hjælp til at beskytte jeres miljø, er du velkommen til at kontakte vores databeskyttelsesspecialist, som kan give yderligere assistance.

Anbefalede systemkrav

Operativsystem	Windows 10 med de seneste opdateringer
Skærmopløsning	1280*1024
Hardwareplatform	Intel Core i5 (eller tilsvarende kompatibel processor)
Ledig harddiskplads	Ledig harddiskplads > 10 GB
RAM	4 GB
USB-interface	USB 2.0 eller højere
Noah-version	Noah 4 (seneste version)

Symbolforklaring

Symboler på apparatet eller emballagen



Mærkat om CE-mærkning, bekræfter overholdelse af visse EU-direktiver. Der henvises til afsnittet "Oplysninger om CE-mærkning".



Medicinsk udstyr

Oplysninger om CE-mærkning

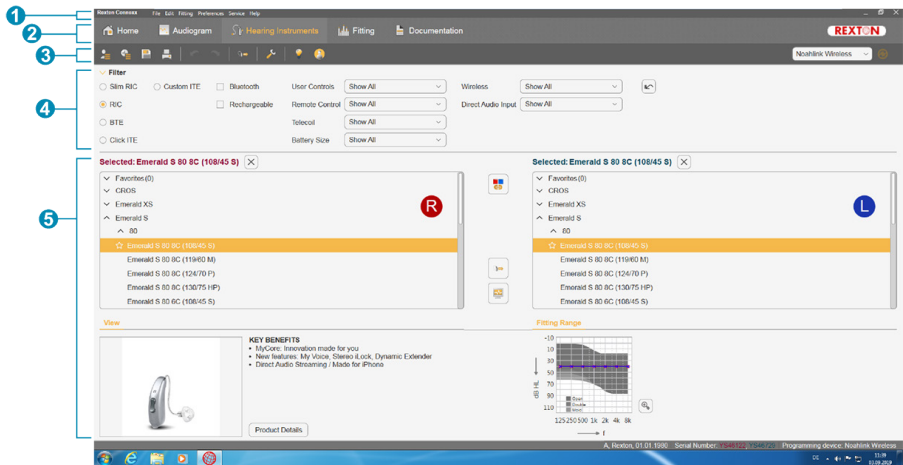
CE-mærket angiver overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

CE-mærket angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF vedrørende medicinsk udstyr.



Sådan kommer du i gang med Connexx

Skærmlayout



- 1 Menu: Giver adgang til alle funktioner.
- 2 Workflow-sider: Let adgang til de enkelte workflow-trin.
- 3 Værktøjslinje: Kan tilpasses under menuen **Præferencer > Rediger brugerindstillinger > Generelt**, så det afspejler de foretrukne funktioner.
- 4 Filterfunktion: Gør det muligt at vælge høreapparater i henhold til visse filterkriterier.
- 5 Arbejdsområde: Indeholder funktioner, der kan bruges i det aktuelle workflow-trin.

Online brugervejledning

Denne brugervejledning findes også som PDF-dokument (menu **Info**).

DA

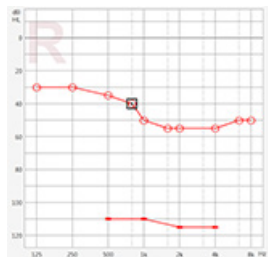
Klientdata og audiogrammer

Hvordan du indtaster klientdata og audiogrammer afhænger af, om du starter Connexx i standalone-funktionen eller via en uafhængig database (f.eks. NOAH).

Standalone-funktion

Når du starter Connexx i standalone-funktionen skal du indtaste klientdata og audiogram manuelt:

- ▶ På portalsiden  skal du klikke på  og vælge en klient eller indtast navnet på en ny klient.
- ▶ Indlæs klienten, og fortsæt til workflow-siden **Diagnostik**.
- ▶ for at indtaste audiometriske data skal du dobbeltklikke på hver værdi over frekvenserne.
- ▶ Fortsæt til workflow-siden **Høreapparater**.



Via uafhængig database

Når du starter Connexx via en uafhængig database, indlæses klientens profil og audiometriske data automatisk. Audiogrammet kan ikke redigeres i Connexx.

Fortsæt til workflow-siden **Høreapparater**.

Workflow for tilpasning

Simulering

Uden at have tilsluttet høreapparatet:

- ▶ På workflow-siden **Høreapparater** skal man vælge høreapparater, kontrollere

tilpasningsområdet og simulere en tilpasning ved at klikke på



Valg og registrering af høreapparat

- ▶ Tilslut høreapparatet til computeren.
- ▶ Hvis du anvender mere end en programmeringsenhed, skal du vælge programmeringsenheden i området for hurtig adgang øverst til højre.



- ▶ Klik på  for at registrere det tilsluttede høreapparat.
- ▶ For **trådløs** tilpasning: Tildel det registrerede høreapparat til venstre eller højre side.

DA



Ved trådløs programmering:

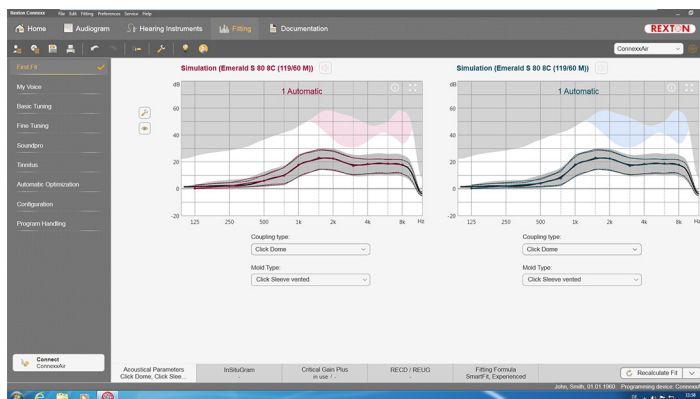
Under tilpasningen bliver du bedt om at angive serienummer for et tilsluttet høreapparat for venstre eller højre side (serienumre er vist på apparatet eller i batterikammeret). Softwaren viser tildelingen for side baseret på det valgte serienummer.



For at sikre at det korrekte høreapparat vælges, kan du afspille et registreringsbip.

- ▶ For **trådført** tilpasning: Det tilsluttede høreapparat vises.
- ▶ Vælg **Grovindstilling**, og fortsæt til workflow-siden **Tilpasning**, start med workflow-trinet **Grovindstilling**.

Første tilpasning



FORSIGTIG

Et kraftigt lydtryk kan være skadeligt for børns hørelse!

- Før tilpasning af et høreapparat på et barn bør høreapparatet forhåndsindstilles og testes i en testboks til høreapparater eller en øresimulator. Brug barnets RECD til at kontrollere korrekt målopfyldelse.

- Navigér gennem fanebladene i bunden af workflow-siden **Tilpasning**. Kontrollér og rediger de foreslåede indstillinger. Vælg f.eks. tilpasningsstrategien (f.eks. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- For at maksimere feedback-stabiliteten skal der altid køre en individuel kritisk forstærkningsmåling (CGM), for når der ikke udføres en individuel CGM, anvendes der en gennemsnitlig kritisk forstærkningskurve i baggrunden under beregningen af målene.
- Når du er sikker på, at alt er indstillet efter klientens behov, skal du klikke på  for at udføre den første tilpasning.



- Generelle foretrukne for den første tilpasning: menu **Præferencer > Editér Foretrukne > Grovindstilling**.
- Den kritiske forstærkningsmåling kan også foretages uafhængigt af den første tilpasning (menu **Tilpasning > Kritisk Gain Måling**).

Grundindstilling

På workflow-siden **Tilpasning**, i workflow-trin **Grundindstilling** kan man justere forstærkningen og loudness for f.eks. høje lyde, bløde lyde, tale, egen stemme, eller justere lydkvaliteten (blødere / skarpere).

Finjustering

På workflow-siden **Tilpasning**, i workflow-trinet **Finjustering** skal man bruge de forskellige værktøjer i arbejdsområdet for f.eks. at få adgang til følgende funktioner:

- Frekvensformning / Maksimal udgangseffekt (MPO)
- Komprimering
- Frekvenskomprimering
- Støjreduktion / Mikrofon
- Tilpasningsassistent
- Tinnitusfunktion



Flere oplysninger om flere af softwarens funktioner er tilgængelige via værktøjstip. Vis et værktøjstip ved at flytte musemarkøren hen over den pågældende knap.

DA

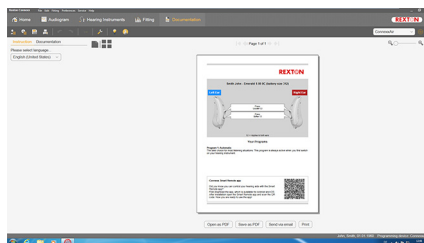
Dokumentation

Giver en oversigt over høreapparatets konfiguration, parametre for tilpasningen og konfigurationer for høreprogrammer.

- Der kan tilpasses en individual tilpasningsrapport for den valgte klient. Rapporten kan åbnes og gemmes som PDF, sendes direkte via e-mail eller udskrives.

På menuen **Præferencer>**

Editér Foretrukne > Udskriv & Rapport kan du overføre et individuelt logo eller visitkort til brug i udskriften.



Yderligere indstillinger

Volumenkontrolindstillinger

På workflow-siden **Tilpasning**, workflow-trin **Konfiguration > Høreapparater** kan du aflæse den aktuelle volumenkontrol, indstille høreapparatets niveau for volumekontrol, når det er tændt, og indstille området for volumenkontrollen.

Fuld aktiv forstærkning

I forbindelse med tekstboksmålinger kan du midlertidig indstille høreapparatets udgangsvolumen på fuld aktiv forstærkning.

Vær i den forbindelse opmærksom på, at høj volumen kan skade klientens øre.

- ▶ Sørg for at sikre, at høreapparatet **ikke** bæres.
- ▶ Åbn en dialogboks med testindstilling (menu **Tilpasning > Testindstillinger**).



- ▶ Klik på ikonet .

Systemet advarer dig angående høje udgangsvolumener.

- ▶ Læs og følg advarselsmeldingen.

Når du bekræfter advarselsmeldingen, indstilles udgangsvolumenen på fuld aktiv forstærkning.



- ▶ For at forlade denne indstilling skal man klikke på ikonet igen.

InsituGram-specifik begrænsningen af udgangsvolumen

Udgangsvolumen er som standard begrænset til 100 dB HL.

Du kan aktivere denne begrænsningen i menuen **Præferencer > Editér Foretrukne > Audiogram > InSituGram** i afsnittet **Begrænsning af Output Level**.

Sikkerhedsbegrænser

Sikkerhedsbegrænseren begrænser som standard udgangslidtrykniveauet (OSPL) til 6 dB over MPO. Vi anbefaler, at man ikke ændrer denne indstilling. Men hvis det er nødvendigt, kan du ændre dB-værdien (menu **Tilpasning > Peak Clipper**).

Innhold

Viktig informasjon	68
Forutsatt bruk	68
Personsikkerhet	68
Anbefalte systemkrav	69
Symbolforklaringer	69
Samsvarsinformasjon	69
Komme i gang i Connexx	70
Skjermoppsett	70
Online bruksanvisning	70
Kundedata og audiogrammer	71
Tilpasningsarbeidsflyt	72
Simulering	72
Valg og detektering av høreapparater	72
Første tilpasning	73
Grunnjustering	74
Finjustering	74
Dokumentasjon	74
Tillegginnstillinger	75

NO

Viktig informasjon

Forutsatt bruk

Tilpasningsprogramvaren Connexx er et verktøy for justering av programmerbare høreapparater etter behovene til personer med hørselstap. Tilpasningen må utføres av en hørselsspesialist, f.eks. audiologer, akustikere eller ØNH-leger.

Les og følg instruksene i denne brukerveiledningen for å unngå skader på pasienten eller høreapparatet.

Personsikkerhet



ADVARSEL

Fare for at kundens gjenværende hørsel blir svekket

Fjerntilpassing bør bare brukes for personer som er fullt i stand til å svare riktig på spørsmål om sin hørsel. Fjerntilpassing er derfor ikke egnet for barn under 12 år eller personer med lærevansker.

Ved fjerntilpassing av høreapparater:

- ▶ Kontroller at du er koblet til riktig kunde.
Eksempel: Spør om kundens navn og fødselsdato, eller start en videosamtale.
- ▶ Få bekreftet at riktig høreapparat brukes.
- ▶ Instruer kunden i hvordan høreapparatet brukes.



NB!

Slik unngår du tap av konfidensiell informasjon:

- ▶ Beskytt systemet med sikkerhetsprogrammer, f.eks. antivirusprogram og brannmur.
- ▶ Hold systemet og sikkerhetsprogrammene oppdatert. Installer alle programoppdateringer som anbefales for systemet ditt.
- ▶ Forlat aldri et usikret system uten tilsyn. Beskytt systemet med passord og aktiver skjermlåsfunksjonen slik at den aktiveres etter et par minutter uten aktivitet.
- ▶ Masselagringsenheter som USB-minnepinner eller eksterne harddisker må ikke kobles til.
- ▶ La ikke systemet koble seg til ukjente trådløse nettverk. Disse nettverkene kan være tilgangspunkter for svindel som fanger informasjon som sendes mellom systemet og en legitim server.

Personvern er en viktig faktor når det gjelder håndtering av pasientens personopplysninger. Vi ønsker det beste for kundene våre, og derfor tilbyr vi deg vår støtte når det gjelder å beskytte dine arbeidsomgivelser mot datatap eller uautorisert tilgang til pasientdata. Som datakontroller er det ditt ansvar at alle lokale lover og forskrifter om personvern overholdes. Det betyr blant annet at du må sørge for at bare ditt autoriserte personale kan bruke Connexx programvaren. Hvis du trenger hjelp til å beskytte omgivelsene dine, er det bare å kontakte vår databeskyttelsesrådgiver, som gjerne hjelper deg videre.

Anbefalte systemkrav

Operativsystem	Windows 10 med de nyeste oppdateringene
Visning	1280*1024
HW-plattform	Intel Core i5 (eller lignende kompatibel prosessor)
Ledig harddiskplass	ledig HD-plass > 10 GB
RAM	4 GB
USB-grensesnitt	USB 2.0 eller høyere
Noah-versjon	Noah 4 (nyeste versjon)

Symbolforklaringer

Symboler på enheten eller emballasjen

NO



CE-samsvarsmerke, bekrefter samsvar med visse europeiske direktiver, se avsnittet "Samsvarsinformasjon".



Medisinsk instrument

Samsvarsinformasjon

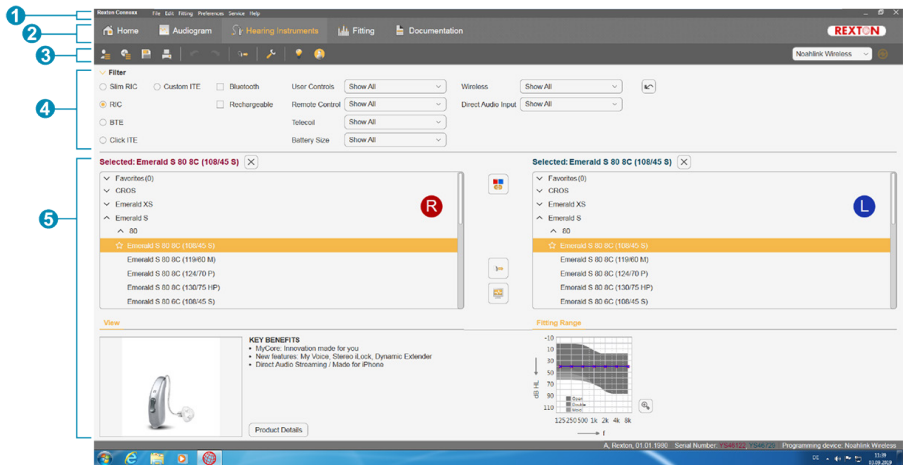
CE-merkingen indikerer samsvar med den europeiske forskriften 2017/745 angående medisinske instrumenter.

CE-merkingen indikerer samsvar med det europeiske direktivet 93/42/EØF angående medisinske instrumenter.



Komme i gang i Connexx

Skjermoppsett



- 1 Meny: Gir tilgang til alle funksjoner.
- 2 Arbeidsflytsider: Enkelt tilgang til de enkelte arbeidsflyttrinnene.
- 3 Verktøylinje: Kan tilpasses i menyen (**Preferanser > Rediger brukerpreferanser > Generelt**) for å gjenspeile de foretrukne funksjonene.
- 4 Filterfunksjon: Muliggjør valg av høreapparater etter visse filterkriterier.
- 5 Arbeidsområde: Inneholder funksjoner for det gjeldende arbeidsflyttrinnet.

Online bruksanvisning

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig som et PDF-dokument (meny **Info**).

Kundedata og audiogrammer

Slik legger du inn kundedata og audiogrammer, avhengig av om du starter Connexx i frittstående modus eller via en uavhengig database (f.eks. NOAH).

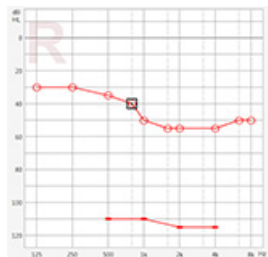
Frittstående modus

Legge inn kundedata og audiogram manuelt når du starter Connexx i frittstående modus:

- På portalsiden  , klikker du på  og

velger en kunde, eller legger inn en ny kundeprofil.

- Last inn kunden og fortsett til arbeidsflytsiden **Audiogram**.
► Dobbeltklikk på alle frekvensverdiene for å legge inn audiometridataene.
► Fortsett til arbeidsflytsiden **Høreapparat**.



Via uavhengig database

Kundens profil og audiometridata lastes inn automatisk når du starter Connexx via en uavhengig database. Audiogrammet kan ikke redigeres i Connexx.

Fortsett til arbeidsflytsiden **Høreapparat**.

NO

Tilpasningsarbeidsflyt

Simulering

Uten at høreapparatet er koblet til:

- ▶ På arbeidsflytsiden **Høreapparater**, velger du høreapparater, sjekker

tilpasningsområdet og simulerer en tilpasning ved å klikke på



Valg og detektering av høreapparater

- ▶ Koble høreapparater til datamaskinen.
- ▶ Velg programmeringsenheten i området rask tilgang øverst til høyre, hvis du bruker mer enn én programmeringsenhet.



- ▶ Klikk på for å detektere det tilkoblede høreapparatet.
- ▶ For **trådløs** tilpasning: Tilordne høreapparatene som er detektert til høyre eller venstre side.



Ved trådløs programmering:

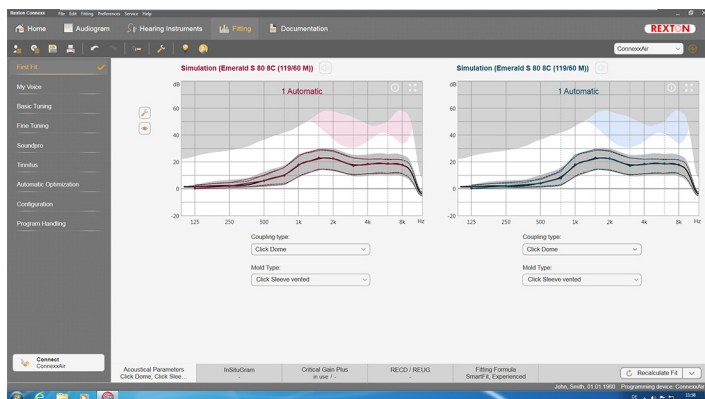
Under tilpasningsprosedyren blir du bedt om å tilordne serienummeret for et tilkoblet høreapparat til venstre eller høyre side (serienumrene står på dekslet eller på innsiden av batteriluken). Programvaren viser tilordningen av side basert på valgt serienummer.



En registreringspipelyd kan spilles av for å forsikre at riktig høreapparat er valgt.

- ▶ For **kablet** tilpasning: De tilkoblede høreapparatene vises.
- ▶ Velg **Grovinnstilling** og fortsett til arbeidsflytsiden **Tilpasning**, som starter med arbeidsflyttrinnet **First Fit**.

Første tilpasning



FORSIKTIG

En høy SPL-effekt kan være skadelig for barns ører!

- Før høreapparatet evalueres direkte på et barn, bør det forhåndsinnstilles og testes i en testboks for høreapparater eller en øresimulator. Bruk barnets RECD for å verifisere at spesifiserte mål nås.

NO

- Naviger deg gjennom fanene nederst på arbeidsflytsiden **Tilpasning**. Kontroller og modifier de foreslåtte innstillingene. Velg for eksempel tilpasningsstrategi (f.eks. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- Maksimering av stabilitet for gjengivelse, og individuell kritisk forsterkningsmåling (CGM) bør alltid kjøres, fordi en gjennomsnittlig forsterkningskurve brukes i bakgrunnen ved beregning av målene, selv om en individuell CGM ikke utføres.
- Klikk på  for å utføre en første tilpasning så snart du er sikker på at alt er stilt inn etter kundens behov.



- Generelle innstillinger for den første tilpasningen: meny **Preferanser > Rediger preferanser > Første tilpasning**.
- Kritisk forsterkningsmåling kan også gjøres utenfor konteksten av den første tilpasningen (meny **Tilpasning > Feedbacktest**).

Grunnjustering

På arbeidsflytsiden **Tilpasning**, i arbeidsflyttrinnet **Grunnjustering**, justerer du forsterkning og lydstyrke, for eksempel høye lyder, myke lyder, tale, egen stemme eller justerer lydkvaliteten (mykere/skarpere).

Finjustering

På arbeidsflytsiden **Tilpasning**, i arbeidsflyttrinnet **Finjustering**, bruker du de ulike verktøyene i arbeidsområdet for tilgang til for eksempel følgende funksjoner:

- Frekvensjustering / Maksimal utgangseffekt (MPO)
- Komprimering
- Frekvenskomprimering
- Støyreduksjon/mikrofon
- Tilpasningsassistent
- Tinnitusfunksjon



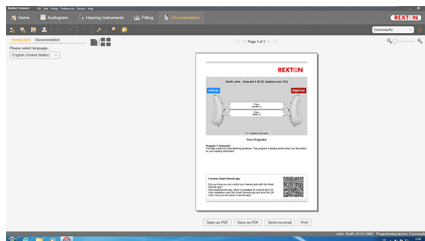
Mer informasjon om flere funksjoner i programvare er tilgjengelig via verktøytips. Hold musepekeren over den respektive kontrollen for å vise et verktøytips.

Dokumentasjon

Gir en oversikt over konfigurering av høreapparat, tilpasningsparametre og konfigurering av lytteprogram.

- ▶ En individuell tilpasningsrapport kan konfigureres for den valgte kunden. Rapporten kan åpnes og lagres som en PDF, sendes direkte via e-post, eller skrives ut.

Under meny **Preferanser > Rediger preferanser > Skriv ut og rapporter**, kan en individuell kundelogo eller et visittkort lastes opp for bruk i utskriften.



Tillegginstillinger

Innstillinger for volumkontroll

På arbeidsflytsiden **Tilpasning**, i arbeidsflyttrinnet **Konfigurasjon > Høreapparater**, kan du lese av gjeldende volumnivå, stille inn volumnivået på høreapparatet når det er slått på, og stille inn området for volumkontroll.

Full-on-gain-innstillinger

For testmålinger kan du midlertidig sette høreapparatets effekt til full forsterkning.

Merk at høye nivåer kan være skadelig for kundens ører.

- ▶ Sørg for at høreapparatet **ikke** er satt på plass i/ved øret.
- ▶ Åpne en dialogboks med testinnstillinger (meny **Tilpasning > Testinnstillinger**).



- ▶ Klikk på ikonet .

Systemet advarer deg om høye effektnivåer.

- ▶ Les og følg advarselmeldingen.

Når du bekrefter advarselen , settes effektnivået til full forsterkning.



- ▶ Klikk på ikonet igjen for å avslutte denne innstillingen.

NO

InsituGram spesifikk begrensnig av effektnivå

Effektnivået er som standard begrenset til 100 dB HL.

Du kan deaktivere denne begrensningen i menyen **Preferanser > Rediger preferanser > Audiogram > InSituGram** i avsnittet **Begrensning av Output Nivå**.

Peak Clipper

Peak Clipper-en begrenser, som standard, nivået på effektlydtrykk (OSPL) til 6 dB over MPO. Vi anbefaler ikke at denne innstillingen endres. Men hvis det er nødvendig kan du endre dB-verdien (meny **Tilpasning > Peak Clipper**).

Innehåll

Viktig information	77
Avsedd användning	77
Personsäkerhet	77
Rekommenderade systemkrav	78
Förklaring av symboler	78
Försäkran om överensstämmelse	78
Komma igång i Connexx	79
Bildskärmsutseende	79
Elektronisk användarguide	79
Klientdata och diagnostik	80
Arbetsflöde för anpassning	81
Simulering	81
Val av hörapparat och detektering	81
Första anpassning	82
Grovinställning	83
Finjustering	83
Dokumentation	83
Ytterligare inställningar	84

Viktig information

Avsedd användning

Programvaran Connexx är ett verktyg för att ställa in och programmera hörapparater efter hörselskadade personers behov. Anpassningen ska utföras av en hörselspecialist, t.ex. öron-näsa-hals-läkare, audiologer eller audionomer.

Läs och följ instruktionerna i denna bruksanvisning för att undvika personsador eller skador på hörapparaterna.

Personsäkerhet



FARA

Risk för att försämra en kunds kvarstående hörsel

Fjärrutprovning ska endast användas för personer som är helt kapabla att besvara frågor gällande sin hörsel. Därför lämpar sig fjärrutprovning inte för barn under 12 år eller personer med inlärningssvårigheter.

Vid utprovning av hörapparater via fjärranslutning:

- ▶ Verifiera att du är ansluten till korrekt kund.
Exempel: Fråga om kundens namn och födelsedatum eller starta en videochatt.
- ▶ Verifiera att korrekt hörapparater används.
- ▶ Instruera kunden i hur hörapparaterna ska bäras på korrekt sätt.



OBSERVERA

För att undvika förlust av sekretessbelagda patientuppgifter:

- ▶ Skydda systemet med säkerhetsprogramvara, t.ex. antivirusprogram och brandväggar.
- ▶ Se till att systemet och säkerhetsprogramvaran är uppdaterad. Installera alla programvaruuppdateringar som rekommenderas för ditt system.
- ▶ Lämna aldrig ett oskyddat system utan tillsyn. Lösenordsskydda systemet och ställ in så att skärmen låser sig efter några minuters inaktivitet.
- ▶ Anslut inte kända lagringsenheter som USB-minnen eller externa hårddiskar till systemet.
- ▶ Låt inte systemet ansluta till okända trådlösa nätverk. Dessa nätverk kan vara illasinnade åtkomstpunkter som kapar information som passerar mellan ditt system och en legitim server.

SV

Datasekretess är en viktig del av att skydda patienterna personliga information. Vi bryr oss om våra kunder och vill därför erbjuda er vår hjälp med att skydda er arbetsmiljö från dataförlust eller obehörig tillgång till patientdata. Kom ihåg att det är ert ansvar som registeransvarig att uppfylla alla lokala sekretesslagar, vilket innebär att ni ska se till att endast behörig personal kan använda Connexx-programvaran. Om ni behöver hjälp med att skydda er miljö kan ni kontakta vår dataskyddsansvarige som mer än gärna står till tjänst.

Rekommenderade systemkrav

Operativsystem	Windows 10 med de senaste uppdateringarna
Bildskärm	1280*1024
Hårdvaruplattform	Intel Core i5 (eller liknande kompatibel processor)
Ledigt hårddiskutrymme	gratis HD-utrymme > 10 GB
RAM	4 GB
USB-gränssnitt	USB 2,0 eller senare
Noah-version	Noah 4 (senaste versionen)

Förklaring av symboler

Symboler på enheten eller förpackningen



Etikett med CE-märkning, bekräftar att vissa Europeiska direktiv är uppfyllda, se avsnitt "Försäkran om överensstämmelse".



Medicinsk produkt

Försäkran om överensstämmelse

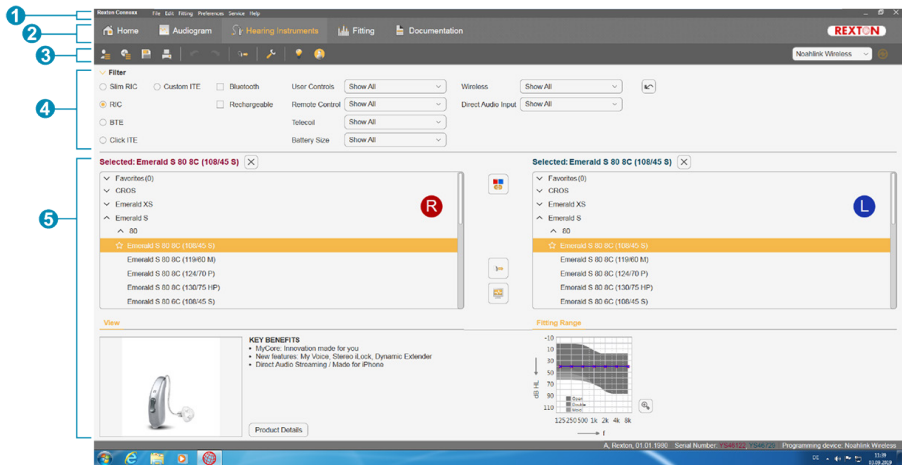
CE-märkningen visar att produkten överensstämmer med det europeiska direktivet 2017/745 för medicinsk utrustning.

CE-märkningen visar att produkten överensstämmer med det europeiska direktivet 93/42/EEC för medicinsk utrustning.



Komma igång i Connexx

Bildskärmsutseende



- 1 Meny: Ger tillgång till samtliga funktioner.
- 2 Arbetsflödessidor: Enkel åtkomst till de enskilda stegen i utprovningen.
- 3 Verktygsfält: Kan skräddarsys för att visa de föredragna funktionerna (meny **Inställningar > Redigera inställningar > Allmänt**).
- 4 Filterfunktion: Aktiverar valet av hörapparat enligt vissa filterkriterier.
- 5 Arbetsområde: Innehåller funktioner som behövs i det aktuella arbetsflödessteget.

SV

Elektronisk användarguide

Den här användarguiden finns även tillgängligt som ett PDF-dokument (menyn **Information > Elektronisk användarguide**).

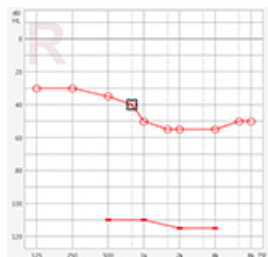
Klientdata och diagnostik

Hur du anger klientdata och diagnostik beror på om du startar Connexx i fristående läge eller via en oberoende databas (t.ex. NOAH).

Fristående läge

När du startat Connexx i fristående läge anger du klientdata och diagnostik manuellt:

- ▶ På portalsidan  klickar du på  och väljer en klient eller anger en ny klientprofil.
- ▶ Ladda klienten och fortsätt till arbetsflödessidan **Diagnostik**.
- ▶ För att ange audiometriska data dubbelklickar du på vart och ett av frekvensernas värden.
- ▶ Fortsätt till arbetsflödessidan **Hörapparater**.



Via oberoende databas

När du startar Connexx via en oberoende databas laddas klientens profil och audiometriska data automatiskt. Diagnostiken går inte att redigera i Connexx.

Fortsätt till arbetsflödessidan **Hörapparater**.

Arbetsflöde för anpassning

Simulering

Utan att ha hörapparaten ansluten:

- ▶ På arbetsflödessidan **Hörapparater** väljer du önskade hörapparater, kontrollera anpassningsområde och simulerar en anpassning genom att klicka på .

Val av hörapparat och detektering

- ▶ Anslut hörapparaten till datorn.
- ▶ Om du använder fler än en programmeringsenhet ska du välja programmeringsenheten från snabbnavigeringsfältet uppe till höger.



- ▶ Klicka på  för att detektera de anslutna hörapparaterna.
- ▶ För **trådlös** anpassning: Fördela de detekterade hörapparaterna till vänster eller höger sida.



Vid trådlös programmering:

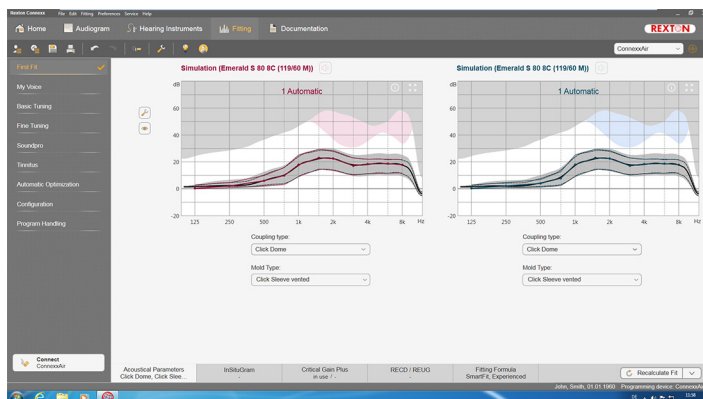
Under anpassningsprocessen ska audionomen skriva in serienumret på den anslutna hörapparaten för vänster eller höger sida (serienumren står på höljet eller insidan av batterifacket). Programvaran visar höger och vänster sida utifrån det valda serienumret.



För att säkerställa att rätt hörapparat har valts kan en ljudsignal spelas upp.

- ▶ För **trådbunden** anpassning: De anslutna hörapparaterna visas.
- ▶ Välj **Första anpassning** och fortsätt till arbetsflödessidan **Anpassning** och börja med arbetsflödessteget **Första anpassning**.

Första anpassning



VARNING

En hög SPL-utgång kan vara skadlig för barnens öron!

- ▶ Innan en direkt utvärdering av hörapparaten genomförs för barnet bör hörapparaten förinställas och testas i en testlåda för hörapparater eller med en riktig öronsimulator. Använd barnets RECD för att kontrollera att de specificerade målen uppfylls.

- ▶ Längst ner på arbetsflödessidan **Anpassning** kan du navigera bland flikarna. Kontrollera och ändra de föreslagna inställningarna. Till exempel kan du välja en anpassningsstrategi (t.ex. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ För att maximera återkopplingsstabiliteten ska ett individuellt återkopplingstest (CGM) alltid göras, eftersom även om ett individuellt CGM inte utförs, så används en genomsnittlig kurva för återkoppling i bakgrunden vid beräkning av mål.
- ▶ När du är säker på att allt är inställt efter klientens behov klickar du på  för att utföra en första anpassning.



- Allmänna inställningar för den första anpassningen: meny **Inställningar > Redigera inställningar > Första anpassning**.
- Återkopplingstestet kan också genomföras utanför kontexten för den första anpassningen (menyn **Anpassa > Återkopplingstest**).

Grovinställning

På arbetsflödessidan **Anpassning**, i arbetsflödessteget **Grovinställning**, kan man justera återkoppling och ljudstyrka för, till exempel, höga ljud, låga ljud, tal, egen röst eller justera ljudkvaliteten (mjukare/skarpare).

Finjustering

På arbetsflödessidan **Anpassning**, i fliken **Fininställningar**, kan man använda de olika verktygen för att öppna, till exempel, följande funktioner:

- Generell förstärkning / MPO
- Finjustering / Kompression
- Frekvenskompression
- Brusreducering / Mikrofon
- Utprovningsassistent
- Tinnitusmasker



Mer information om flera funktioner i programvaran finns tillgängliga via verktygstips. För att visa ett verktygstips, flytta musmarkören över respektive funktion.

Dokumentation

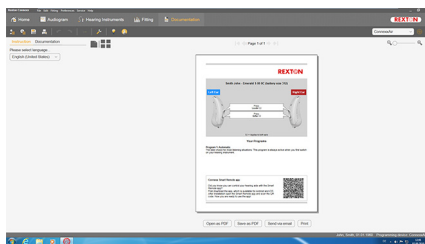
Ger en översikt över hörapparatens konfiguration, konfiguration av anpassningsparametrar och lyssningsprogram.

- En individuell bruksanvisning kan skrivas ut för den valda klienten. Rapporten kan öppnas och sparas som en PDF, skickas direkt via e-post eller skrivas ut.

Under **Inställningar >**

Redigera inställningar >

Skriv ut och rapportera, kan man ladda upp en kliniks logotyp eller ett visitkort för att använda dem i en utskrift.



SV

Ytterligare inställningar

Inställningar av volymkontroll

På arbetsflödessidan **Anpassning**, fliken **Konfiguration > Hörapparat** kan du se den aktuella inställningen för volymkontroll av hörapparaten när den är påslagen, samt ange intervall för volymkontrollen.

Inställningar för full återkoppling

För testmätningar kan du temporärt ställa in hörapparatsens output-nivå till full återkoppling.

Observera att höga nivåer kan vara skadligt för klientens öra.

- ▶ Se till att hörapparaten **inte** sitter placerat i örat.
- ▶ Öppna en dialogruta med testinställningar (menyn **Anpassa > Mätinställningar**).



- ▶ Klicka på ikonen .

Systemet varnar dig om höga output-nivåer.

- ▶ Läs och följ varningsmeddelandet.

När du bekräftar varningsmeddelandet ställs ljudnivån in till full återkoppling.



- ▶ För att stänga inställningen klickar du på ikonen igen.

InsituGram-specifik begränsning av output-nivå

Output-nivån är som standard begränsad till 100 dB HL.

Du kan inaktivera den här begränsningen via menyn **Inställningar > Redigera inställningar > Audiogram > InSituGram** i avsnittet **Begränsning av Output-nivån**.

Säkerhetsbegränsning

Säkerhetsbegränsningen begränsar som standard output-ljudtrycket (OSPL) till 6 dB över MPO. Vi rekommenderar att du inte ändrar denna inställning. Om det behövs kan du ändra dB-värdet (menyn **Anpassa > Säkerhetsbegränsning**).

Sisältö

Tärkeitä tietoja	86
Käyttötarkoitus	86
Henkilöiden turvallisuus	86
Suositellut järjestelmävaatimukset	87
Symbolien selitykset	87
Vaatimustenmukaisuustiedot	87
Connexxin käytön aloittaminen	88
Näytön asettelu	88
Online-käyttöohje	88
Asiakkaan tiedot ja audiogrammit	89
Sovitustyönkulku	90
Simulaatio	90
Kuulokojeen valinta ja havaitseminen	90
Ensisovitus	91
Perussäädöt	92
Hienosäätö	92
Dokumentointi	92
Lisäasetukset	93

Tärkeitä tietoja

Käyttötarkoitus

Connexx-sovitushjelma on työkalu, jonka avulla ohjelmoitava kuulokoje voidaan säätää kuulo-ongelmasta kärsivän käyttäjän tarpeiden mukaan. Kuulokojeeseen saa sovittaa vain kuulospesialisti, kuten korvalääkäri, audiologi tai korva-, nenä- ja kurkkutautien erikoislääkäri.

Lue ja noudata tämän käyttöohjeen ohjeita potilaan loukkaantumisen ja kuulokojeeseen vahingoittumisen välttämiseksi.

Henkilöiden turvallisuus



VAROITUS

Asiakkaan jäännöskuulon huonontumisen vaara!

Etäsovitus soveltuu vain henkilöille, jotka pystyvät vastaamaan kuuloaan koskeviin kysymyksiin tarkasti. Tästä johtuen etäsovitus ei sovellu alle 12-vuotiaille tai oppimisrajoitteisille henkilöille.

Kuulokojeiden sovittaminen etäistunnon avulla:

- ▶ Varmista, että sinulla on yhteys oikeaan potilaaseen.
Esimerkki: Kysy potilaan nimi ja syntymäpäivä tai käynnistä videopuhelu.
- ▶ Vahvista, että käytössä on oikeat kuulokojeet.
- ▶ Ohjeista potilasta pukemaan kuulokojeet oikein.



HUOMAA

Luottamuksellisten potilastietojen menettämisen välttämiseksi:

- ▶ Suojaa järjestelmä turvaohjelmistolla, esim. virustorjuntaohjelmistolla ja palomuuereilla.
- ▶ Pidä järjestelmä ja turvaohjelmisto päivitettyinä. Asenna kaikki ohjelmistopäivitykset, joita järjestelmällesi suositellaan.
- ▶ Älä koskaan jätä suojaamatonta järjestelmää huomiotta. Suojaa järjestelmä salasanalla ja ota käyttöön näytönlukitusominaisuus, joka aktivoituu muutaman minuutin käyttämättömyyden jälkeen.
- ▶ Älä muodosta yhteyttä tuntemattomiin massamuistilaitteisiin, kuten USB-tikkuihin tai ulkoisiin kiintolevyihin.
- ▶ Älä salli järjestelmän muodostaa yhteyttä tuntemattomiin langattomiin verkkoihin. Nämä verkot saattavat olla epäluotettavia kytkentäkohtia, jotka kaappaavat järjestelmäsi ja luotettavan palvelimen välillä kulkevia tietoja.

Tietosuojaja on tärkeä osa potilaan henkilökohtaisten tietojen käsittelyä. Välitämme asiakkaistamme ja haluamme auttaa heitä suojelemaan työympäristöjään tietojen menetyksiltä ja potilastietojen väärinkäytöltä. Muistathan, että sinulla on rekisterinpitäjänä velvollisuus noudattaa kaikkia paikallisia tietosuojaa koskevia lakeja. Tämä tarkoittaa, että vain valtuuttamasi henkilöt saavat käyttää Connexx-ohjelmistoa. Jos tarvitset apua työympäristösi suojelemiseen, ota yhteyttä tietosuojavastaavaamme, joka auttaa sinua mielellään.

Suosittelut järjestelmävaatimukset

Käyttöjärjestelmä	Windows 10 ja uusimmat päivitykset
Näyttö	1280*1024
HW-alusta	Intel Core i5 (tai vastaava yhteensopiva suoritin)
Vapaata kiintolevytilaa	vapaa kiintolevytila > 10 gt
RAM	4 GT
USB-liitäntä	USB 2.0 tai uudempi
Noahin versio	Noah 4 (uusin versio)

Symbolien selitykset

Laitteessa tai pakkauksessa olevat symbolit



CE-yhdenmukaisuusmerkintä, vahvistaa tiettyjen EU-direktiivien noudattamisen, katso osa "Yhdenmukaisuustiedot".



Lääkinnällinen laite

Vaatimustenmukaisuustiedot

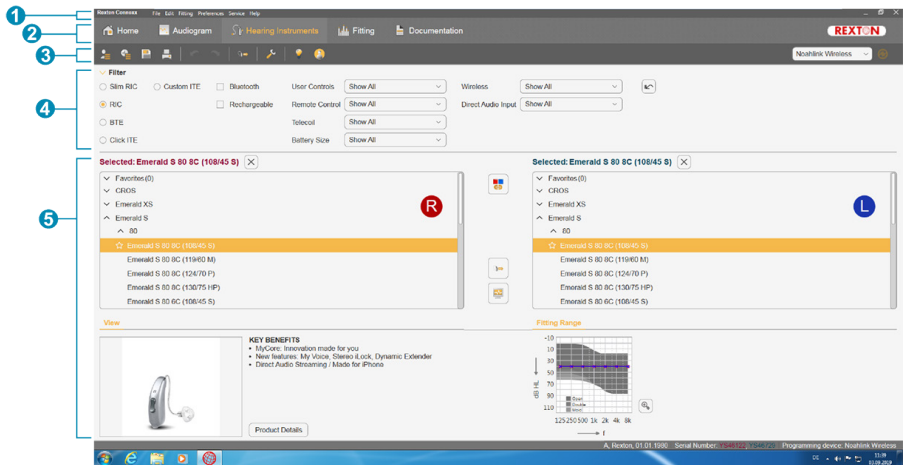
CE-merkintä osoittaa, että lääkitinnällisiä laitteita koskevan Euroopan unionin asetuksen 2017/745. mukainen.

CE-merkintä ilmaisee, että tuote on EU-direktiivin 93/42/ETY mukainen koskien lääkitinnällisiä laitteita.



Connexin käytön aloittaminen

Näytön asettelu



- 1 Valikko: Tarjoaa pääsy kaikkiin toimintoihin.
- 2 Työnkulkusivut: Yksittäisten vaiheiden helppo valinta.
- 3 Työkalurivi: On muokattavissa yksilöllisesti käyttäjän suosimien toimintojen mukaan (valikko **Preferenssit** > **Muokkaa oletusasetuksia** > **Yleinen**).
- 4 Suodatintointo: Mahdollistaa kuulokojien valinnan tiettyjen suodatinkriteereiden mukaisesti.
- 5 Työalue: Sisältää senhetkisessä työvaiheessa tarvittavat toiminnot.

Online-käyttöohje

Tämä käyttöohje on saatavilla myös PDF-asiakirjana (valikko **Tietoja**).

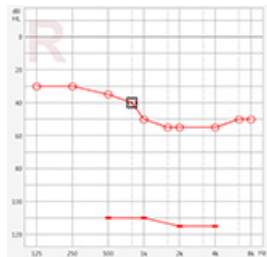
Asiakkaan tiedot ja audiogrammit

Asiakkaan tietojen ja audiogrammien syöttötapa riippuu siitä, käynnistetäänkö Connexx itsenäisessä tilassa vai erillisen tietokannan (esim. NOAH) kautta.

Itsenäinen tila

Kun käynnistät Connexx itsenäisessä tilassa, syötä asiakkaan tiedot ja audiogrammi manuaalisesti:

- ▶ Napsauta  portaalisivulla  ja valitse asiakas tai syötä uuden asiakkaan profiili.
- ▶ Lataa asiakas ja jatka työnkulkusivulle **Audiogrammi**.
- ▶ Kaksoisnapsauta kutakin arvoa eri taajuuksista audiometristen tietojen syöttämiseksi.
- ▶ Jatka työnkulkusivulle **Kuulokoje**.



Erillisen tietokannan kautta

Kun käynnistät Connexxin erillisen tietokannan kautta, asiakkaan profiili ja audiometriset tiedot ladataan automaattisesti. Audiogrammia ei voi muokata Connexxissa.

Jatka työnkulkusivulle **Kuulokoje**.

Sovitustyönkulku

Simulaatio

Ilman, että kuulokojeet ovat liitettyinä:

- ▶ Valitse työnkulkusivulla **Kuulokoje** haluamasi kuulokojeet, tarkista sovitusalue ja



simuloi sovitus napsauttamalla .

Kuulokojeen valinta ja havaitseminen

- ▶ Liitä kuulokoje tietokoneeseen.
- ▶ Mikäli käytät useampaa kuin yhtä ohjelmointilaitetta, valitse ohjelmointilaitte pikavalinta-alueelta yläoikealta.



- ▶ Napsauta liitettyjen kuulokojeiden havaitsemiseksi.
- ▶ **Langaton** sovitus: Liitä havaitut kuulokojeet vasemmalle tai oikealle puolelle.



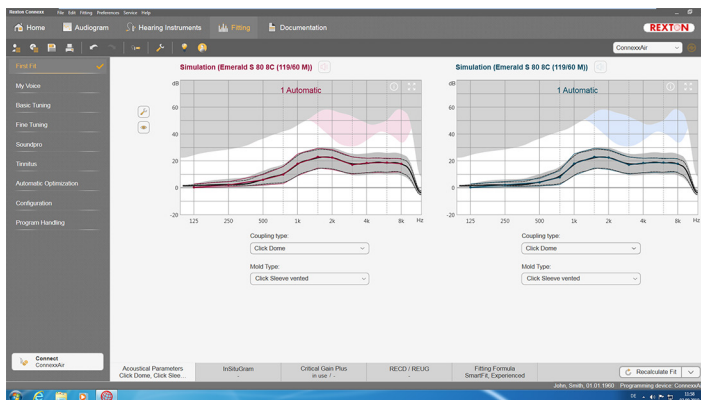
Langaton ohjelmointi:

Sovituksen aikana sovittajaa kehoitetaan antamaan liitetyn kuulokojeen sarjanumero vasemmalle tai oikealle puolelle (sarjanumero on painettu kojeen kuoreen tai paristolokeron sisälle). Ohjelmisto näyttää puolten järjestyksen valitun sarjanumeron perusteella.



Oikean kuulokojeen valinnan varmistamiseksi voidaan soittaa havaitsemispiippaus.

- ▶ **Johdollinen** sovitus: Liitetyt kuulokojeet näkyvät näytöllä.
- ▶ Valitse **Ensisovitus** ja jatka työnkulkusivulle **Sovitus** ja aloita työnkulkuvaiheella **Uusi sovitus**.



VAARA

Voimakas äänenpaine saattaa vaurioittaa lapsen korvia!

- ▶ Ennen kuulokojeen testaamista lapsen käytössä se on esisäädettävä ja testattava kuulokojeen testausvälineillä tai korvasimulaattorilla. Varmista lapsen RECD:n avulla, että tavoitearvot täyttyvät.

- ▶ Siirry välilehdeltä toiselle työnkulkusivun **Sovitus** alareunassa. Tarkista ehdotetut asetukset ja muokkaa niitä. Valitse esimerkiksi sovitussstrategia (esim. SmartFit, NAL-NL2 jne.).
- ▶ Äänenkierron vakauden maksimoimiseksi yksilöllinen kriittisen vahvistuksen mittaus (CGM) tulisi aina ajaa, koska silloinkin, kun yksilöllistä CGM-mittausta ei tehdä, keskimääräistä kriittisen vahvistuksen käyrää käytetään taustalla kohteita laskettaessa.
- ▶ Kun olet varma, että kaikki on asetettu asiakkaan tarpeiden mukaisesti, napsauta  ensisovituksen tekemiseksi.



- Yleiset asetukset ensisovitukselle: valikko **Preferenssit > Muokkaa oletusasetuksia > Uusi sovitus**.
- Kriittisen vahvistuksen mittaus voidaan tehdä myös ensisovituksen ulkopuolella (valikko **Sovitus > Kriittisen vahvistuksen mittaus**).

Perussäädöt

Työnkulkusivulla **Sovitus**, työnkulun vaiheessa **Perussäädöt** voidaan säätää vahvistusta ja äänenvoimakkuutta esimerkiksi voimakkailla äänillä, pehmeillä äänillä, puheelle tai omalle äänelle tai säätää äänenlaatua (pehmeämpi / terävämpi).

Hienosäätö

Työnkulkusivulla **Sovitus**, työnkulun vaiheessa **Hienosäätö** voidaan käyttää erilaisia työkaluja työalueella esimerkiksi seuraavien toimintojen käyttämiseksi:

- Taajuusalueen muokkaus / Maksimiantotaso (MPO)
- Kompressio
- Taajuusalueen kompressointi
- Kohinan vaimennus / Mikrofoni
- Sovitusapuohjelma
- Tinnitus-toiminto



Lisätietoa ohjelman useista toiminnoista saa työkaluvihjeiden kautta. Työkaluvihjeen saa näkyville siirtämällä hiiren osoittimen kyseisen ohjaimen päälle.

Dokumentointi

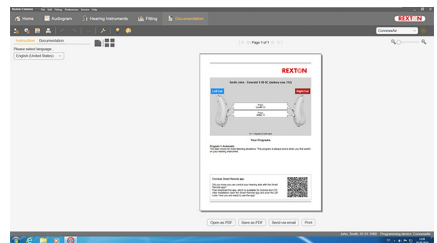
Antaa yleiskuvan kuulokojeen kokoonpanosta, sovitusparametreista ja tilanneohjelmien määrittämisistä.

- Valitulle asiakkaalle voidaan määrittää yksilöllinen sovitusraportti. Raportti voidaan avata ja tallentaa PDF-tiedostona, lähettää suoraan sähköpostitse tai tulostaa.

Valikkokohdassa **Preferenssit >**

Muokkaa oletusasetuksia >

Tulosta & Raportti voidaan ladata yksilöllinen logo tai käyntikortti tulostettavaksi.



Lisäasetukset

Äänenvoimakkuuden asetukset

Työnkulkusivulla **Sovitus**, työnkulun vaiheessa **Konfiguraatio > Kuulokojeen asetukset** voit lukea senhetkisen äänentason tiedot, asettaa kuulokojeen äänenvoimakkuuden tason kuulokojeen ollessa päällekytkettynä ja asettaa äänenvoimakkuuden säädön alueen.

Suurimman vahvistuksen asetukset

Testausmittauksia varten voit väliaikaisesti asettaa kuulokojeen antotason suurimmalle vahvistukselle.

Huomaa, että voimakkaat tasot voivat vaurioittaa asiakkaan korvaa.

- ▶ Varmista, että kuulokoje **ei** ole käyttöasennossa.
- ▶ Avaa valintaikkuna, joka sisältää testiasetukset (valikko **Sovitus > Testiasetukset**).



- ▶ Napsauta -kuvaketta.

Järjestelmä varoittaa voimakkaista antotasoista.

- ▶ Lue varoitusviesti ja noudata sitä.

Kun kuittaa varoitusviestin, antotaso asetetaan suurimmalle vahvistukselle.



- ▶ Voit poistua tästä asetuksesta napsauttamalla kuvaketta uudelleen.

InsituGram-kohtainen antotason rajoitus

Antotasoteho on oletuksena rajoitettu 100 dB HL:ään.

Voit poistaa tämän rajoituksen käytöstä valikosta **Preferenssit >**

Muokkaa oletusasetuksia > Audiogrammi > InSituGram osassa **Antotason rajoitus**.

Turvarajoitin

Turvarajoitin rajoittaa oletusasetuksena äänenpaineenanto tason (OSPL) 6 dB:iäMPO:n yläpuolelle. Emme suosittele tämän asetuksen muuttamista. Tarpeen vaatiessa voit kuitenkin muuttaa dB-arvoa (valikko **Sovitus > PC**).

Innihald

Mikilvægar upplýsingar	95
Fyrirhuguð notkun	95
Öryggi manna	95
Ráðlagðar kerfiskröfur	96
Skýring á táknum	96
Upplýsingar um samkvæmni	96
Hafist handa í Connexx	97
Uppsetning skjás	97
Notendahandbók á netinu	97
Gögn viðskiptavinar og heyrnarrit	98
Verkflæði mátunar	99
Hermir	99
Val og greining á heyrnartækjum	99
Fyrsta mátun	100
Grunnstillingar	101
Fínstilling	101
Fylgiskjöl	101
Viðbótarstillingar	102

Mikilvægar upplýsingar

Fyrirhuguð notkun

Mátunarhugbúnaðurinn Connexx er verkfæri sem ætlaður er til þess að stilla forritanleg heyrnartæki í samræmi við þarfir fólks með skerta heyrn. Heyrnarsérfræðingur, til dæmis hljóðeðlisfræðingur, heyrnarfræðingur eða háls-, nef- og eyrnalæknir, verður að framkvæma mátunina.

Lestu og fylgdu leiðbeiningunum í þessari notendahandbók til að forðast að skaða sjúklinginn eða skemma heyrnartækin.

Öryggi manna



VIÐVÖRUN

Hætta á að skerða heyrnarleifar viðskiptavinar

Fjarstýrða mátun ætti aðeins að nota fyrir fólk sem getur svarað spurningum um heyrn sína rétt. Af þessum sökum er fjarstýrð mátun ekki ætluð börnum undir 12 ára aldri og fólki sem á við námsörðugleika að stríða.

Þegar heyrnartæki eru mátuð í fjarstýrðri lotu:

- ▶ Staðfestu hvort þú sért tengd(ur) við réttan viðskiptavin.
Dæmi: Spyrðu viðskiptavininn um nafn og fæðingardag eða byrjaðu á samskiptum í gegnum mynd.
- ▶ Staðfestu að rétt heyrnartæki eru notuð.
- ▶ Gefðu viðskiptavininum fyrirmæli um hvernig hann notar heyrnartækin rétt.



ATHUGASEMD

Til að forðast tap á trúnaðargögnum sjúklings:

- ▶ Verndaðu kerfið með öryggishugbúnaði, til dæmis vírusvarnarhugbúnaði og eldveggjum.
- ▶ Haltu kerfinu og öryggishugbúnaðinum uppfærðum. Settu upp allar hugbúnaðaruppfærslur sem mælt er með fyrir kerfið þitt.
- ▶ Skildu aldrei óöruggt kerfi eftir án eftirlits. Verndaðu kerfið með aðgangskóða og stilltu eiginleikann fyrir skjálásinn á að virkjust ef ekkert er gert í nokkrar mínútur.
- ▶ Ekki tengja óþekkt stór geymslutæki eins og USB-lykla eða utanáliggjandi harða diska.
- ▶ Ekki leyfa kerfinu að tengjast við óþekkt þráðlaus net. Þessi net gætu verið óleyfilegir aðgangsstaðir sem fanga upplýsingar sem kerfið þitt og viðurkenndur netþjónn senda á milli sín.

Þegar unnið er með persónulegar upplýsingar sjúklings er gagnavernd afar mikilvæg. Okkur er annt um viðskiptavinum okkar og því viljum við bjóða þér aðstoð við að verjast óviðkomandi aðgangi að gögnum sjúklings og varna því að gögn tapist. Hafðu í huga að það er á þína ábyrgð, sem ábyrgðaraðili gagna, að fara eftir öllum staðbundnum reglum um persónuvernd. Það þýðir að tryggja þarf að einungis viðurkennt starfsfólk geti notað Connexx-hugbúnaðinn. Ef þú óskar eftir aðstoð við að auka öryggi skaltu hafa samband við gagnaverndarfulltrúa okkar.

Ráðlagðar kerfiskröfur

Stýrikerfi	Windows 10 með nýjustu uppfærslum
Skjár	1280*1024
Vélbúnaður	Intel Core i5 (eða svipaður samhæfur örgjörvi)
Laust pláss á hörðum disk	laust pláss á hörðum disk > 10 GB
Vinnsluminni	4 GB
USB-viðmót	USB 2.0 eða hærra
Noah-útgáfa	Noah 4 (nýjasta útgáfa)

Skýring á táknum

Tákn á tækinu eða umbúðum þess



CE-samræmismerking, staðfestir reglufylgni við tilteknar Evróputilskipanir, sjá hlutann „Upplýsingar um samkvæmni“.



Lækningatæki

Upplýsingar um samkvæmni

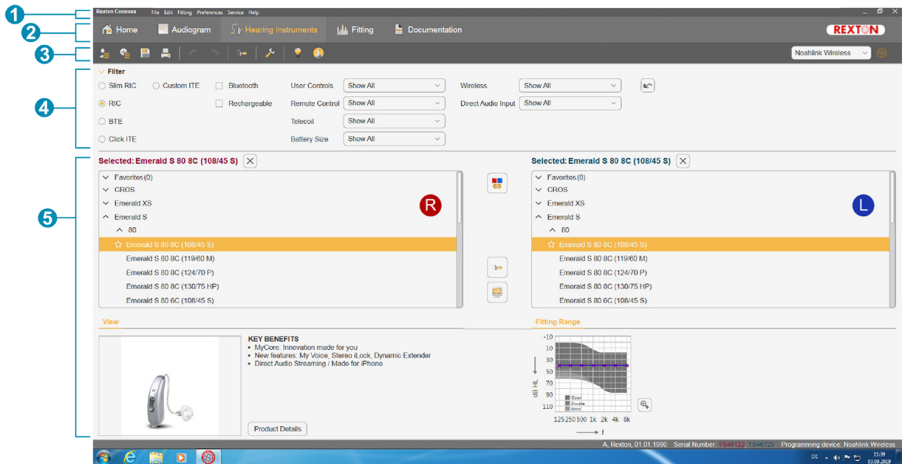
CE-merkingin táknar að búnaðurinn samræmist Evróputilskipun 2017/745 um lækningatæki.

CE-merkingin táknar að búnaðurinn samræmist Evróputilskipun 93/42/EBE um lækningatæki.



Hafist handa í Connexx

Uppsetning skjás



- 1 Valmynd: Býður upp á aðgang að öllum aðgerðum.
- 2 Verklæðissíður: Greiður aðgangur að stökum verklæðiskrefum.
- 3 Tækjastika: Hana er hægt að sérsníða til að endurspegla valdar aðgerðir (valmynd **Preferences > Edit User Preferences > General** (Kjörstillingar > Breyta kjörstillingum notanda > Almennt)).
- 4 Síuaðgerðir: Býður upp á val á heyrnartækjum í samræmi við tilteknar síuforsendur.
- 5 Vinnusvæði: Býður upp á aðgerðir fyrir núverandi verklæðisskref.

Notendahandbók á netinu

Þessi notendahandbók er einnig fáanleg sem PDF-skjal (valmynd **Hjálp > Notendahandbók á netinu**).

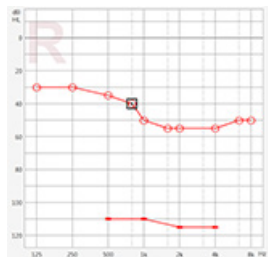
Gögn viðskiptavinar og heyrnarrit

Hvernig þú færir inn gögn viðskiptavinar og heyrnarrit fer eftir því hvort þú byrjar Connexx í sjálfstæðri stillingu eða í gegnum sjálfstæðan gagnagrunn (t.d. NOAH).

Sjálfstæð stilling

Þegar þú byrjar Connexx í sjálfstæðri stillingu skaltu færa gögn viðskiptavinar og heyrnarrit inn handvirkir:

- ▶ Smelltu á  á síðunni í gáttinni  og veldu viðskiptavin eða færðu inn nýja notandasíðu fyrir viðskiptavin.
- ▶ Hladdu viðskiptavininum og haltu áfram á vinnuflæðissíðuna **Audiogram** (Heyrnarrit).
- ▶ Smelltu tvisvar á hvert gildi á tíðnisviðinu til að færa inn gögn úr heyrnarriti.
- ▶ Haltu áfram á vinnuflæðissíðuna **Hearing Instruments** (Heyrnartæki).



Í gegnum sjálfstæðan gagnagrunn

Þegar þú byrjar Connexx í gegnum sjálfstæðan gagnagrunn er notandasíðu og gögnum viðskiptavinar úr heyrnarriti sjálfkrafa hlaðið. Ekki er hægt að breyta heyrnarritinu í Connexx.

Haltu áfram á vinnuflæðissíðuna **Hearing Instruments** (Heyrnartæki).

Verkflæði mátunar

Hermir

Án þess að heyrnartækin séu tengd:

- ▶ Á verkflæðisíðunni **Hearing Instruments** (Heyrnartæki) skaltu velja heyrnartæki,

athuga stillingarsviðið og herma eftir stillingunni með því að smella á



Val og greining á heyrnartækjum

- ▶ Tengdu heyrnartækin við tölvuna.
- ▶ Ef þú notar meira en einn stillibúnað skaltu velja stillibúnaðinn í flýtiaðganginum uppi í hægra horninu.



- ▶ Smelltu á  til að greina tengdu heyrnartækin.
- ▶ Fyrir **þráðlausa** mátun: Úthlutaðu heyrnartækjunum á vinstra og hægra eyra.



Við þráðlausa forritun:

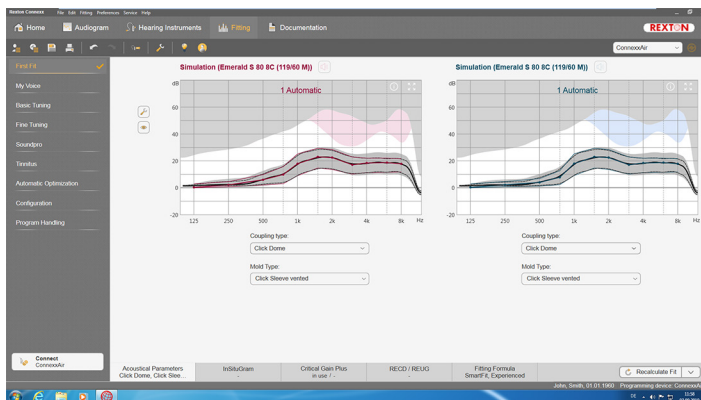
Í mátunarferlinu er mátunaraðilinn beðinn um að úthluta raðnúmeri tengda heyrnartækisins á vinstra eða hægra eyrað (raðnúmer eru prentuð á tækið eða innan á rafhlöðuhólflið). Hugbúnaðurinn birtir úthlutun á hvort eyra út frá völdu raðnúmeri.



Hægt er að gefa hljóðmerki við greiningu til að tryggja að rétt heyrnartæki sé valið.

- ▶ Fyrir mátun með **snúru**: Tengdu heyrnartækin eru sýnd.
- ▶ Veldu **New fitting** (Ný mátun) og haltu áfram á verkflæðissíðuna **Fitting** (Mátun) og næstu verkflæðisskrefið **First Fit** (Fyrsta mátun).

Fyrsta mátun



VARÚÐ

Hátt SPL-úttak getur skaðað heyrn barna!

- Fyrir beint mat á heyrnartækinu á barninu skal forstilla og prófa það í prófunarkassa fyrir heyrnartæki eða í hermi af raunverulegu eyra. Notaðu RECD-gögn barnsins til að staðfesta að tiltekin takmörk eru uppfyllt.

- Flettu í gegnum flipana neðst á verkflæðissíðunni **Fitting** (Mátun). Athugaðu að breyttu stillingunum sem lagðar eru til. Til dæmis, veldu mátunaraðferð (t.d. SmartFit, NAL-NL2; ...).
- Til að hámarka stöðugleika í endurgjöf ætti alltaf að mæla hæstu mögnun tíðnisviða (CGM) vegna þess að jafnvel þegar hæsta mögnun tíðnisviða er ekki mæld er meðalkúrfa fyrir slíka mögnun notuð í bakgrunni þegar takmörk eru reiknuð.
- Þegar þú ert viss um að allt sé stillt eftir þörfum viðskiptavinarins skaltu smella á  til að framkvæma fyrstu mátunina.



- Almennar kjörstillingar fyrir fyrstu mátun: valmynd **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (Kjörstillingar > Breyta kjörstillingum notanda > Fyrsta mátun).
- Einnig er hægt að framkvæma mælinguna á nauðsynlegri mögnun fyrir utan fyrsta mátunarsamhengið (valmynd **Fitting > Critical Gain Measurement** (Mátun > Mæling á nauðsynlegri mögnun)).

Grunnstillingar

Á verkflæðisíðunni **Mátun** í verkflæðiskrefinu **Grunnstillingar** er hægt að leiðrétta mögnun og hljóðstyrk fyrir til dæmis hávæð hljóð, dauf hljóð, tal, þína eigin rödd eða stilla hljómgæðin (daufari/skýrari).

Finstilling

Á verkflæðisíðunni **Mátun** í verkflæðiskrefinu **Finstillingar** skaltu nota verkfærin á vinnusvæðinu til að fá til dæmis aðgang að eftirfarandi eiginleikum:

- Tíðnimótun/hámarksafköst (MPO)
- Þjöppun
- Tíðniþjöppun
- Hávaðaminnkun/hljóðnemi
- Mátunaraðstoð
- Eyrnasuðseiginleiki



Frekari upplýsingar um nokkra eiginleika í hugbúnaðinum má finna í ábendingum. Til að birta áminningu skaltu færa músarbendilinn yfir viðeigandi stjórnhnapp.

Fylgiskjöl

Þjóða upp á yfirlit yfir stillingar heyrnartækja, breytur fyrir mátun og stillingar fyrir hlustunarkerfi.

- ▶ Hægt er að setja upp skýrslu um staka mátun fyrir valinn viðskiptavin. Skýrsluna má opna og vista sem PDF-skjal, senda beint í tölvupósti eða prenta út.

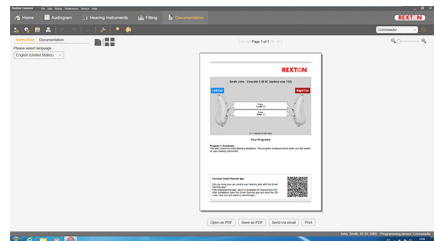
Í valmyndinni **Preferences >**

Edit User Preferences >

Print & Report (Kjörstillingar >

Breyta kjörstillingum notanda >

Prenta og tilkynna) er hægt að hlaða upp kennimerki eða nafnspjaldi sem hægt er að nota á útprentinu.



IS

Viðbótarstillingar

Hljóðstyrksstillingar

Á verkflæðissiðunni **Mátun** í verkflæðiskrefinu **Stilling > Tæki** geturðu lesið núverandi hljóðstyrk, stillt hljóðstyrk heyrnartækisins þegar kveikt er á því og valið svið fyrir stjórnun á hljóðstyrk.

Stillingar fyrir fulla mögnun

Hægt er að stilla úttaksstig heyrnarækjanna tímabundið á fulla mögnun fyrir prófun í prófunarboxi.

Athugaðu að hár hljóðstyrkur getur skaðað heyrn viðskiptavinarins.

- ▶ Gakktu úr skugga um að heyrnartækið sé **ekki** í notkun.
- ▶ Opnaðu svarglugga með prófunarstillingum (valmynd **Fitting > Test Settings** (Mátun > Prófunarstillingar)).



- ▶ Smelltu á táknið .
Kerfið varar þig við háu úttaksstigi.
- ▶ Lestu og fylgdu viðvörðunarskilaboðunum.
Þegar þú staðfestir viðvörðunarskilaboðin er úttaksstigið stillt á fulla mögnun.



- ▶ Smelltu aftur á táknið  til að hætta í þessari stillingu.

Sérstakar takmarkanir á úttaksstigi fyrir InsituGram

Úttaksstigið er sjálfgefið takmarkað við 100 dB HL.

Hægt er að gera þessa takmörkun óvirka í valmyndinni **Kjörstillingar >**

Breyta kjörstillingum notanda > Heyrnarrit > Sérstakar stillingar fyrir InsituGram í hlutanum **Takmörkun á úttaksstigi**.

Öryggistakmörkun

Öryggistakmörkunin takmarkar sjálfgefið hljóðþrýstingsstig úttaksins (OSPL) við 6 dB yfir MPO-mörk. Ekki er mælt með því að breyta þessari stillingu. Ef nauðsyn krefur er hægt að breyta dB-gildinu (valmynd **Mátun > Öryggistakmörkun**).

Contenidos

Información importante	104
Uso previsto	104
Seguridad personal	104
Requisitos del sistema recomendados	105
Explicación de los símbolos	105
Información de conformidad	105
Primeros pasos en Connexx	106
Disposición de la pantalla	106
Manual del operador en línea	106
Datos del cliente y audiogramas	107
Ajuste del flujo de trabajo	108
Simulación	108
Selección y detección del audífono	108
Primera adaptación	109
Ajuste básico	110
Ajuste fino	110
Documentación	110
Ajustes adicionales	111

Información importante

Uso previsto

El software de ajuste Connexx es una herramienta diseñada para ajustar los audífonos programables a las necesidades de las personas con pérdida de audición. El ajuste lo debe realizar un especialista en audición, p. ej., audiólogos, expertos en acústica u otorrinolaringólogos.

Para evitar lesiones al paciente y daños a los audífonos, lea y siga las instrucciones de este Manual del operador.

Seguridad personal



ADVERTENCIA

Riesgo de disminución de la audición residual de un cliente

El procedimiento de ajuste remoto solo debe utilizarse con personas perfectamente capaces de responder de forma correcta a preguntas relacionadas con su audición. Por lo tanto, el ajuste remoto no está indicado para niños menores de 12 años o personas con discapacidad intelectual.

Al ajustar los audífonos por sesión remota:

- Compruebe que esté conectado con el cliente correcto.

Ejemplo: Pregunte el nombre y la fecha de nacimiento del cliente o inicie una videoconferencia.

- Compruebe que se usen los audífonos correctos.
- Indique al cliente cómo llevar los audífonos correctamente.



AVISO

Para evitar la pérdida de datos confidenciales del paciente:

- Proteja el sistema con programas de software de seguridad, como antivirus y cortafuegos.
- Mantenga actualizado el sistema y el software de seguridad. Instale todas las actualizaciones de software que se recomienden para su sistema.
- No deje nunca desatendido un sistema sin protección. Proteja el sistema con una contraseña y active la función del bloqueo de pantalla pasados unos minutos de inactividad.
- No conecte dispositivos de almacenamiento masivo desconocidos, como memorias USB o discos duros externos.
- No permita que el sistema conecte con redes inalámbricas desconocidas. Esas redes pueden actuar como puntos de acceso no autorizados que capturan la información que pasa entre su sistema y un servidor legítimo.

La privacidad de los datos es un elemento importante a la hora de proteger la información personal del paciente. Nos preocupamos por nuestros clientes y por eso nos gustaría ayudarlo a proteger su entorno de trabajo de la pérdida de datos o el acceso indebido a los datos de pacientes. Recuerde que, como controlador de datos, usted es responsable de cumplir toda la legislación local sobre privacidad; en consecuencia, debe garantizar que solo el personal autorizado pueda utilizar el software Connexx. Si necesita asistencia para proteger su entorno, no dude en ponerse en contacto con nuestro responsable de protección de datos, que estará encantado de ayudarlo.

Requisitos del sistema recomendados

Sistema operativo	Windows 10 con las últimas actualizaciones
Pantalla	1280*1024
Plataforma de hardware	Intel Core i5 (o procesador compatible similar)
Espacio libre en el disco duro	Espacio libre en el disco duro > 10 GB
RAM	4 GB
Interfaz USB	USB 2.0 o superior
Versión de Noah	Noah 4 (versión más reciente)

Explicación de los símbolos

Símbolos en el dispositivo o embalaje



La marca CE certifica la conformidad con determinadas directivas europeas. Consulte la sección "Información de conformidad".



Dispositivo médico

Información de conformidad

La marca CE indica la conformidad con la norma europea 2017/745 sobre dispositivos médicos.

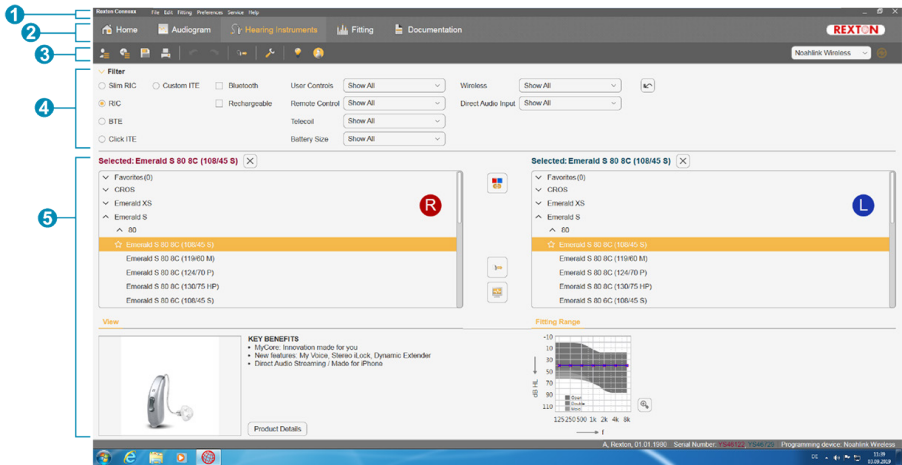
La marca CE indica la conformidad con la directiva europea 93/42/CEE sobre dispositivos médicos.



ES

Primeros pasos en Connexx

Disposición de la pantalla



- 1 Menú: permite acceder a todas las funciones.
- 2 Páginas de flujo de trabajo: fácil acceso a los pasos específicos del flujo de trabajo.
- 3 Barra de herramientas: Se puede personalizar en **Preferencias > Editar Preferencias > General** para que muestre las funciones preferidas.
- 4 Función de filtro: habilita la selección de audífonos conforme a unos criterios de filtro determinados.
- 5 Área de trabajo: ofrece funciones para el paso actual del flujo de trabajo.

Manual del operador en línea

Este manual del operador también está disponible en formato PDF (menú **Info**).

Datos del cliente y audiogramas

La entrada de datos del cliente y audiogramas varía en función de si se inicia Connexx en modo autónomo o a través de una base de datos independiente (p. ej., NOAH).

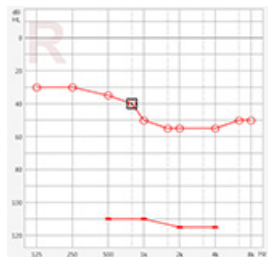
Modo autónomo

Si Connexx se inicia en modo autónomo, introduzca los datos del cliente y el audiograma manualmente:

- ▶ En la página de inicio  , haga clic en 

y seleccione un cliente o introduzca un nuevo perfil de cliente.

- ▶ Cargue el cliente y vaya a la página de flujo de trabajo **Audiograma**.
- ▶ Para especificar los datos audiométricos, haga doble clic en cada uno de los valores de las diversas frecuencias.
- ▶ Continúe en la página de flujo de trabajo **Audífonos**.



A través de una base de datos independiente

Si Connexx se inicia a través de una base de datos independiente, el perfil del cliente y los datos audiométricos se cargan automáticamente. El audiograma no se puede editar en Connexx.

Continúe en la página de flujo de trabajo **Audífonos**.

Ajuste del flujo de trabajo

Simulación

Sin tener los audífonos conectados:

- ▶ En la página de flujo de trabajo **Audífonos**, seleccione los audífonos, compruebe el

rango de ajuste y simule un ajuste haciendo clic en



Selección y detección del audífono

- ▶ Conecte los audífonos al PC.
- ▶ Si utiliza más de un dispositivo de programación, selecciónelo en el área de acceso rápido de la parte superior derecha.



- ▶ Haga clic en para detectar los audífonos conectados.
- ▶ Para el ajuste **inalámbrico**: Asigne los audífonos detectados al lado izquierdo o al lado derecho.



En la programación inalámbrica:

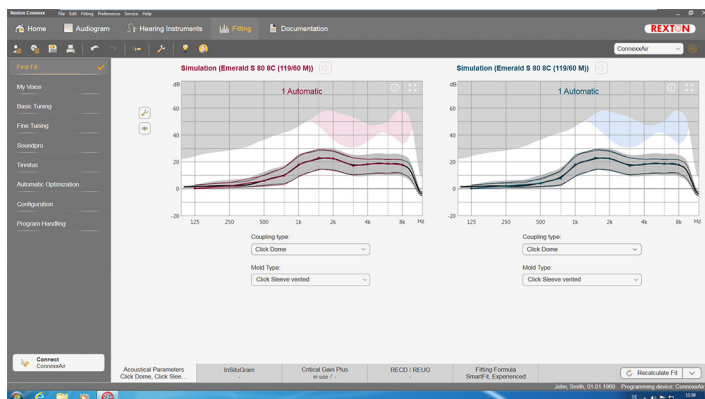
Durante el proceso de ajuste, se le solicita al operador que asigne el número de serie del audífono conectado a la izquierda o derecha (los números de serie figuran impresos en la carcasa o dentro del compartimento de la batería). El software visualiza la asignación del lado basándose en el número de serie seleccionado.



Para comprobar que se ha seleccionado el audífono correcto, se puede reproducir un pitido de detección.

- ▶ Para el ajuste **con cable**: Se muestran los audífonos conectados.
- ▶ Seleccione **Nueva Adaptación** y continúe en la página de flujo de trabajo **Adaptación**, empezando por el paso **Primera Adaptación**.

Primera adaptación



ATENCIÓN

¡Un valor alto de SPL puede dañar el oído de los niños!

- ▶ Antes de la evaluación directa del audífono en el oído del niño, se debe preajustar y probar el audífono en una caja de medición o en un simulador de oído. Use la RECD del niño para verificar que se cumplan los objetivos especificados.

- ▶ En la parte inferior de la página de flujo de trabajo **Adaptación**, navegue por las pestañas. Compruebe y modifique los ajustes propuestos. Por ejemplo, seleccione la estrategia de adaptación (p. ej., SmartFit, NAL-NL2, etc.).
- ▶ Para maximizar la estabilidad de retroalimentación, siempre debe ejecutarse una medición de ganancia crítica (CGM) individual porque, incluso si no se realiza una CGM individual, se utiliza una curva media de ganancia crítica en segundo plano cuando se calculan los objetivos.
- ▶ Cuando se haya asegurado de que todo se ha ajustado conforme a las necesidades del cliente, haga clic en  **First Fit** para realizar la primera adaptación.

ES



- Preferencias generales para la primera adaptación: menú **Preferencias > Editar Preferencias > Primera Adaptación**.
- La medición de ganancia crítica también puede llevarse a cabo fuera del proceso de la primera adaptación (menú **Adaptación > Medición Ganancia Crítica**).

Ajuste básico

En la página de flujo de trabajo **Adaptación**, en el paso **Ajuste básico**, ajuste la ganancia y el volumen para, por ejemplo, sonidos fuertes, sonidos suaves, el habla o la propia voz, o ajuste la calidad del sonido (más suave/más fuerte).

Ajuste fino

En la página de flujo de trabajo **Adaptación**, en el paso **Ajuste fino**, use las diversas herramientas del área de trabajo para acceder, por ejemplo, a las funciones siguientes:

- Conformación de frecuencia/Potencia de salida máxima (MPO)
- Compresión
- Compresión de frecuencia
- Reducción de ruido/Micrófono
- Asistente de adaptación
- Función de Tinnitus



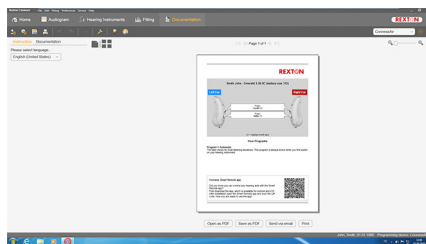
Encontrará más detalles sobre las diversas funciones del software en la información emergente. Para ver una información emergente, desplace el puntero del ratón sobre el control correspondiente.

Documentación

Proporciona una vista general de la configuración de los audífonos, los parámetros de ajuste y las configuraciones de los programas de audición.

- ▶ Se puede configurar un informe de ajuste individual para el cliente seleccionado. El informe se puede abrir y guardar como PDF, se puede enviar directamente por correo electrónico o se puede imprimir.

En **Preferencias > Editar Preferencias > Imprimir e Informe** se puede cargar una tarjeta de visita o un logotipo para utilizarlo en la impresión.



Ajustes adicionales

Ajustes del control de volumen

En la página de flujo de trabajo **Adaptación**, paso **Configuración > Instrumento**, puede leer el nivel de volumen actual, ajustar el nivel de control de volumen del audífono cuando está encendido y ajustar el rango del control del volumen.

Ajustes de ganancia máxima

Para la realización de mediciones con caja de pruebas, puede establecer temporalmente el nivel de salida del audífono en ganancia máxima.

Recuerde que los niveles altos pueden dañar el oído del cliente.

- ▶ Asegúrese de que el audífono **no** está en posición de uso.
- ▶ Abra un cuadro de diálogo con los ajustes de prueba (menú **Adaptación > Ajustes de prueba**).



- ▶ Haga clic en el icono .

El sistema le advierte sobre los altos niveles de salida.

- ▶ Lea y siga las indicaciones del mensaje de advertencia.

Cuando confirme el mensaje de advertencia, el nivel de salida se establece en la ganancia máxima.



- ▶ Para salir de esta configuración, vuelva a hacer clic en el icono .

Restricción específica del nivel de salida para InsituGram

De forma predeterminada, el nivel de salida está limitado a 100 dB HL.

Esta restricción se puede desactivar en el menú **Preferencias > Editar Preferencias > Audiograma > InSituGram**, sección **Restricción del nivel de salida**.

ES

Recorte de picos

De forma predeterminada, el recorte de picos limita el nivel de presión acústica de salida (OSPL) a 6 dB por encima de la potencia de salida máxima (MPO). No se recomienda cambiar este ajuste. Pero, si fuera necesario, puede cambiar el valor de dB (menú **Adaptación > Recorte de Picos**).

Conteúdo

Informação importante	113
Uso previsto	113
Segurança pessoal	113
Requisitos de Sistema Recomendados	114
Explicação dos símbolos	114
Informação de conformidade	114
Iniciar o Connexx	115
Esquema do ecrã	115
Guia online do utilizador	115
Dados do cliente e audiogramas	116
Fluxo de trabalho de colocação	117
Simulação	117
Seleção e deteção do aparelho auditivo	117
Primeira colocação	118
Ajuste básico	119
Ajuste fino	119
Documentação	119
Definições adicionais	120

Informação importante

Uso previsto

O software de colocação Connexx é uma ferramenta destinada a ajustar aparelhos auditivos programáveis de acordo com as necessidades das pessoas com perda de capacidade auditiva. A colocação deve ser efetuada por um especialista em aparelhos auditivos, por exemplo, audiologistas, técnicos de acústica ou médicos OTO.

Leia e siga as instruções deste guia do utilizador para evitar lesões no paciente ou danos no aparelho auditivo.

Segurança pessoal



ATENÇÃO

Risco de diminuição da audição residual do cliente

O ajuste remoto só deverá ser utilizado por pessoas que estejam absolutamente aptas a responder corretamente às questões relativas à sua audição. Por conseguinte, o ajuste remoto não é adequado para crianças com idades inferiores a 12 anos ou para pessoas com dificuldades de aprendizagem.

Ao ajustar aparelhos auditivos através de sessão remota:

- ▶ Verifique se está ligado ao cliente correto.

Exemplo: Solicite o nome e a data de nascimento do cliente ou inicie uma comunicação por vídeo.

- ▶ Verifique se são utilizados os aparelhos auditivos corretos.
- ▶ Instrua o seu cliente para um uso correto dos aparelhos auditivos.



INDICAÇÃO

Para evitar a perda de dados do paciente confidenciais:

- ▶ Proteja o sistema com software de segurança, por exemplo, software antivírus e firewalls.
- ▶ Mantenha o sistema e o software de segurança atualizados. Instale todas as atualizações de software que são recomendadas para o seu sistema.
- ▶ Nunca deixe um sistema não seguro sem vigilância. Proteja o sistema com um código de acesso e ative a funcionalidade de bloqueio de ecrã para esta se ativar após alguns minutos de inatividade.
- ▶ Não ligue dispositivos de armazenamento de massa desconhecidos, tais como sticks USB ou discos rígidos externos.
- ▶ Não permita que o seu sistema se ligue a redes sem fios desconhecidas. Estas redes poderão ser pontos de acesso não autorizados que captam informações transmitidas entre o seu sistema e um servidor legítimo.

A privacidade dos dados é um elemento importante no que se refere à proteção da informação pessoal do seu paciente. Nós preocupamo-nos com os nossos clientes e, portanto, gostaríamos de disponibilizar o nosso apoio para ajudá-lo a proteger o seu ambiente de trabalho contra a perda de dados ou o acesso inadequado aos dados do paciente. Lembre-se que, enquanto controlador dos dados, é da sua responsabilidade o cumprimento da legislação local relativa à privacidade e, como tal, isso significa que apenas a sua equipa autorizada poderá usar o software Connexx. Caso necessite de ajuda para a proteção do seu ambiente, não hesite em contactar o nosso responsável pela proteção de dados, que terá todo o prazer em prestar-lhe assistência.

Requisitos de Sistema Recomendados

Sistema Operativo	Windows 10 com as atualizações mais recentes
Visor	1280*1024
Plataforma de HW	Intel Core i5 (ou processador compatível semelhante)
Espaço livre no disco rígido	espaço livre HD > 10 GB
RAM	4 GB
Interface USB	USB 2.0 ou superior
Versão de Noah	Noah 4 (versão mais recente)

Explicação dos símbolos

Símbolos no dispositivo ou na embalagem



Etiqueta de conformidade CE, confirma a conformidade com determinadas Diretivas Europeias, consulte a secção "Informação de conformidade".



Dispositivo médico

Informação de conformidade

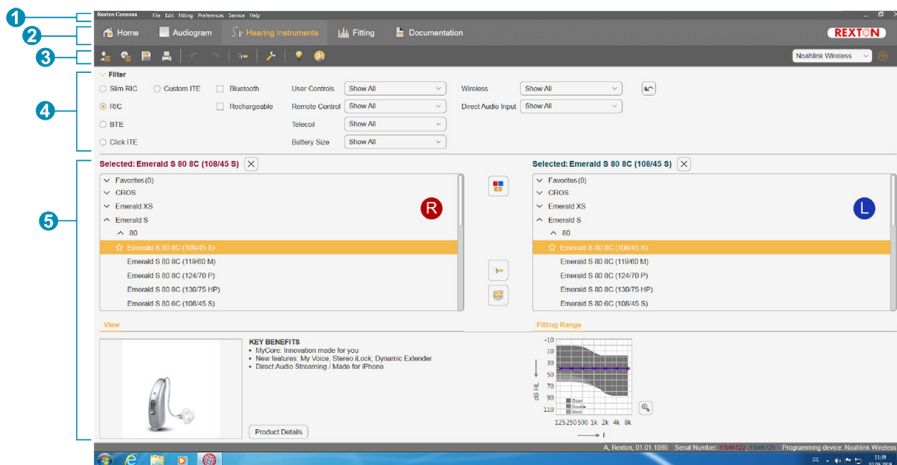
A marca CE indica a conformidade com a Regulamentação Europeia 2017/745 relativa a dispositivos médicos.

A marca CE indica a conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos.



Iniciar o Connexx

Esquema do ecrã



- 1 Menu: Permite aceder a todas as funções.
- 2 Páginas de fluxo de trabalho: Fácil acesso aos passos individuais do fluxo de trabalho.
- 3 Barra de ferramentas: personalizável para refletir as funções preferidas (menu **Preferences > Edit User Preferences > General** (Preferências > Editar preferências do utilizador > Geral)).
- 4 Função de filtro: Permite a seleção de aparelhos auditivos de acordo com certos critérios do filtro.
- 5 Área de trabalho: Oferece as funções para o passo de fluxo de trabalho atual.

Guia online do utilizador

Este guia do utilizador encontra-se também disponível como documento em PDF (menu **Info**).

Dados do cliente e audiogramas

A forma como deve introduzir os dados do cliente e os audiogramas depende de se inicia o Connexx no modo autónomo ou através de uma base de dados independente (por exemplo, NOAH).

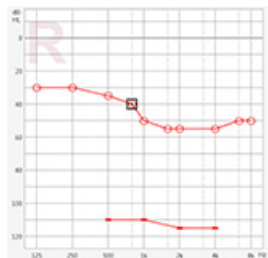
Modo autónomo

Quando inicia o Connexx no modo autónomo, introduza os dados do cliente e do audiograma manualmente:

- ▶ Na página portal  Home, clique em  e

selecione um cliente ou introduza o perfil de um novo cliente.

- ▶ Carregue o cliente e prossiga para a página de fluxo de trabalho **Audiogram** (Audiograma).
- ▶ Para introduzir os dados audiométricos, clique duas vezes em todas as frequências.
- ▶ Prossiga para a página de fluxo de trabalho **Hearing Instruments** (Aparelhos auditivos).



Através de uma base de dados independente

Quando inicia o Connexx através de uma base de dados independente, o perfil do cliente e os dados audiométricos são automaticamente carregados. O audiograma não é editável no Connexx.

Prossiga para a página de fluxo de trabalho **Hearing Instruments** (Aparelhos auditivos).

Fluxo de trabalho de colocação

Simulação

Sem ter quaisquer aparelhos auditivos ligados:

- ▶ Na página de fluxo de trabalho **Hearing Instruments** (Aparelhos auditivos), selecione os aparelhos auditivos, verifique o intervalo de colocação e simule uma

colocação clicando em



Seleção e detecção do aparelho auditivo

- ▶ Ligue os aparelhos auditivos ao computador.
- ▶ Se utiliza mais do que um dispositivo de programação, selecione o dispositivo de programação na área de acesso rápido no canto superior direito.



- ▶ Clique em  para detetar os aparelhos auditivos ligados.
- ▶ Para uma colocação **sem fios**: Atribua os aparelhos auditivos detetados para o lado esquerdo ou para o lado direito.



Ao programar sem fios:

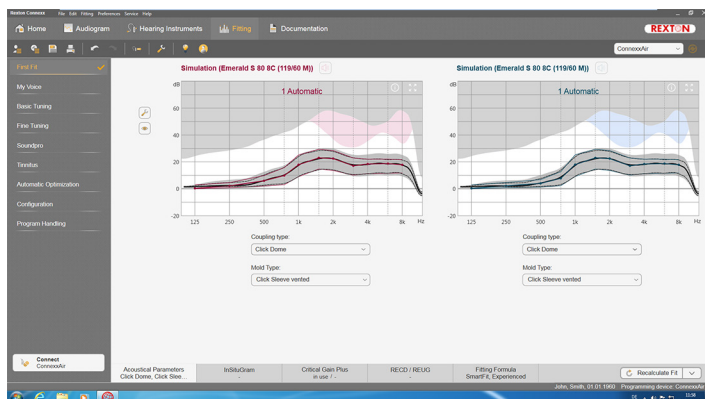
Durante o processo de colocação, o software de colocação pede-lhe para atribuir o número de série de um aparelho auditivo ligado ao lado esquerdo ou direito (os números de série estão impressos na estrutura ou dentro do compartimento da pilha). O software indica a atribuição do lado com base no número de série seleccionado.



Para garantir a seleção do aparelho auditivo correto, pode ser reproduzido um som de detecção.

- ▶ Para uma colocação **com fios**: São apresentados os aparelhos auditivos ligados.
- ▶ Selecione **New fitting** (Nova adaptação) e prossiga para a página de fluxo de trabalho **Fitting** (Adaptação), começando pelo passo de fluxo de trabalho **First Fit** (Primeira colocação).

Primeira colocação



CUIDADO

Uma saída SPL alta pode ser prejudicial para os ouvidos das crianças!

- ▶ Antes de efectuar uma avaliação directa ao aparelho auditivo na criança, este deve ser predefinido e testado na caixa de teste do aparelho ou no simulador de ouvido real. Utilize o RECD da criança para verificar se os alvos especificados foram seguidos.

- ▶ Na parte inferior da página do fluxo de trabalho **Fitting** (Adaptação), percorra os separadores. Verifique e modifique as definições propostas. Por exemplo, selecione a estratégia de colocação (por exemplo, SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Para maximizar a estabilidade do feedback, deverá sempre ser efetuada uma medição individual do ganho crítico (CGM), porque mesmo quando não se efetua uma CGM individual, é utilizada uma curva de ganho crítico médio em segundo plano durante o cálculo dos alvos.
- ▶ Assim que tiver a certeza de que tudo está definido de acordo com as necessidades do cliente, clique em  **First Fit** para efetuar a primeira colocação.



- Preferências gerais para a primeira colocação:
menu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**
(Preferências > Editar preferências do utilizador > Primeira colocação).
- A medição de ganho crítico também pode ser efetuada fora do contexto da primeira colocação (menu **Fitting > Critical Gain Measurement**
(Adaptação > Medição do ganho crítico)).

Ajuste básico

Na página de fluxo de trabalho **Adaptação**, no passo de fluxo de trabalho **Ajuste básico**, ajuste o ganho e a sonoridade para, por exemplo, sons altos, sons suaves, fala, própria voz, ou ajustar a qualidade de som (mais suave/mais acentuado).

Ajuste fino

Na página de fluxo de trabalho **Adaptação**, no passo de fluxo de trabalho **Ajuste fino**, utilize as diferentes ferramentas na área de trabalho para aceder, por exemplo, às seguintes funções:

- Modelação de frequência / Saída de energia máxima (MPO)
- Compressão
- Compressão de frequência
- Redução de ruído / Microfone
- Assistente de colocação
- Gerador de som



Encontra-se disponível mais informação sobre várias funções do software através de sugestões. Para visualizar uma sugestão, desloque o cursor sobre o respectivo controlo.

Documentação

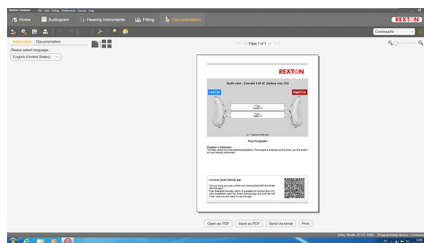
Fornece uma visão geral da configuração do aparelho auditivo, parâmetros de colocação e configurações de programas de audição.

- Pode ser configurado um relatório de colocação individual para o cliente selecionado. O relatório pode ser aberto e guardado como PDF, pode ser enviado diretamente por e-mail ou pode ser impresso.

No menu **Preferences >**

Edit User Preferences > Print & Report

(Preferências > Editar preferências do utilizador > Imprimir e relatório), pode ser carregado um logótipo individual ou um cartão de visitas para utilizar na impressão.



Definições adicionais

Definições de controlo de volume

Na página de fluxo de trabalho **Adaptação**, passo de fluxo de trabalho **Configuração > Aparelhos auditivos**, pode efetuar a leitura o nível de volume atual, definir o nível de controlo de volume do aparelho auditivo quando este está ligado e defina o intervalo do controlo de volume.

Definições de ganho máximo

Para medições da caixa de teste, pode definir temporariamente o nível de saída do aparelho auditivo para ganho máximo.

Note que os níveis elevados podem ser prejudiciais para os ouvidos do cliente.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho auditivo **não** está na posição de utilização.
- ▶ Abra uma caixa de diálogo com as definições de teste (menu **Fitting > Test Settings** (Adaptação > Configurações do teste)).



- ▶ Clique no ícone .
- O sistema avisa-o sobre níveis de saída elevados.

- ▶ Leia e siga a mensagem de aviso.

Quando confirma a mensagem de aviso, o nível de saída fica definido para ganho máximo.



- ▶ Para sair desta definição, clique novamente no ícone .

Restrição específica do InsituGram do nível de saída

O nível de saída é, por predefinição, restringido a 100 dB HL.

Pode desativar esta restrição no menu **Preferências > Editar Preferências > Audiograma > InsituGram** na secção **Restrição de nível de saída**.

Limitador de segurança

O limitador de segurança restringe, por predefinição, o nível de pressão acústica de saída (OSPL) a 6 dB acima da MPO. Não recomendamos a alteração desta definição. Mas, se for necessário, pode alterar o valor de dB (menu **Adaptação > Peak Clipper**).

Περιεχόμενα

Σημαντικές πληροφορίες	122
Προοριζόμενη χρήση	122
Προσωπική ασφάλεια	122
Συνιστώμενες απαιτήσεις συστήματος	123
Επεξήγηση συμβόλων	123
Πληροφορίες συμμόρφωσης	123
Έναρξη χρήσης του Connexx	124
Διάταξη οθόνης	124
Διαδικτυακός οδηγός χρήστη	124
Δεδομένα και ακουογράμματα πελατών	125
Ροή εργασιών προσαρμογής	126
Προσομοίωση	126
Επιλογή και εντοπισμός ακουστικού	126
Πρώτη προσαρμογή	127
Basic Tuning	128
Fine Tuning (Ρύθμιση Ακριβείας)	128
Τεκμηρίωση	128
Πρόσθετες ρυθμίσεις	129

Σημαντικές πληροφορίες

Προοριζόμενη χρήση

Το λογισμικό προσαρμογής Connexx είναι ένα εργαλείο που προορίζεται για ρύθμιση των προγραμματιζόμενων ακουστικών σύμφωνα με τις ανάγκες των ατόμων με απώλεια ακοής. Η προσαρμογή των ακουστικών πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικούς σε θέματα ακοής, π.χ. ακοολόγους, ακοοπροθετιστές ή ωτορινολαρυγγολόγους.

Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες του παρόντος οδηγού χρήστη, για την αποφυγή πρόκλησης τραυματισμών στον ασθενή ή βλάβης στο ακουστικό.

Προσωπική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος περιορισμού της υπολειμματικής ακοής του πελάτη

Η απομακρυσμένη προσαρμογή πρέπει χρησιμοποιείται μόνο για τα άτομα που είναι σε θέση να απαντήσουν σωστά σε ερωτήσεις σχετικά με την ακοή τους. Επομένως, η απομακρυσμένη προσαρμογή δεν είναι κατάλληλη για παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών ή άτομα με μαθησιακές δυσκολίες.

Κατά την διάρκεια της διαδικασίας προσαρμογής σε ακουστικά μέσω απομακρυσμένης συνεδρίας:

- ▶ Επαληθεύστε εάν είστε συνδεδεμένοι με το σωστό πρόγραμμα-πελάτη.
Παράδειγμα: Ρωτήστε το όνομα του πελάτη και την ημερομηνία γέννησης του ή ξεκινήστε μια επικοινωνία βίντεο.
- ▶ Επαληθεύστε ότι χρησιμοποιείτε τα σωστά ακουστικά.
- ▶ Εξηγήστε στον πελάτη σας πώς να φοράει σωστά τα ακουστικά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να αποφύγετε την απώλεια εμπιστευτικών δεδομένων ασθενών:

- ▶ Προστατεύστε το σύστημα με λογισμικό ασφάλειας, π.χ. λογισμικό προστασίας από ιούς και τείχη προστασίας.
- ▶ Ενημερώνετε το σύστημα ασφάλειας και προστασίας. Εγκαθιστάτε όλες τις συνιστώμενες ενημερώσεις λογισμικού για το σύστημά σας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση ένα σύστημα που δεν διαθέτει ασφάλεια. Προστατεύστε το σύστημα με κωδικό πρόσβασης και ρυθμίστε τη λειτουργία κλειδώματος οθόνης έτσι ώστε να ενεργοποιείται έπειτα από λίγα λεπτά αδράνειας.
- ▶ Μην συνδέετε άγνωστες συσκευές μαζικής αποθήκευσης όπως μονάδες μνήμης USB ή εξωτερικούς σκληρούς δίσκους.
- ▶ Μην επιτρέπετε στο σύστημά σας να συνδέεται σε άγνωστα ασύρματα δίκτυα. Αυτά τα δίκτυα ενδέχεται να αποτελούν παράνομα σημεία πρόσβασης, τα οποία συλλέγουν πληροφορίες που διαβιβάζονται μεταξύ του συστήματός σας και ενός νόμιμου εξυπηρετητή.

Η προστασία των προσωπικών δεδομένων αποτελεί σημαντικό στοιχείο για την φροντίδα των προσωπικών πληροφοριών του ασθενούς σας. Νοιαζόμαστε για τους πελάτες μας και, συνεπώς, θα θέλαμε να σας προσφέρουμε την υποστήριξη μας βοηθώντας σας να προστατεύσετε το εργασιακό σας περιβάλλον από την απώλεια δεδομένων ή τη μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση σε δεδομένα ασθενών. Σας υπενθυμίζουμε ότι, ως υπεύθυνος επεξεργασίας δεδομένων, φέρετε την ευθύνη για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με το σύνολο της τοπικής νομοθεσίας για τα προσωπικά δεδομένα. Ως εκ τούτου, πρέπει να διασφαλίζετε ότι μόνο το εξουσιοδοτημένο προσωπικό έχει τη δυνατότητα να χρησιμοποιεί το λογισμικό Connexx. Εάν χρειάζεστε βοήθεια για την προστασία του εργασιακού σας περιβάλλοντος, μη διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων, ο οποίος θα χαρεί να σας βοηθήσει περαιτέρω.

Συνιστώμενες απαιτήσεις συστήματος

Λειτουργικό σύστημα	Windows 10 με τις πλέον πρόσφατες ενημερώσεις
Οθόνη	1280*1024
Πλατφόρμα υλικού	Intel Core i5 (ή παρόμοιος συμβατός επεξεργαστής)
Ελεύθερος αποθηκευτικός χώρος στο σκληρό δίσκο	ελεύθερος αποθηκευτικός χώρος HD > 10 GB
RAM	4 GB
Διασύνδεση USB	USB 2,0 ή νεότερη έκδοση
Έκδοση Noah	Noah 4 (τελευταία έκδοση)

Επεξήγηση συμβόλων

Σύμβολα στη συσκευή ή στη συσκευασία



Ετικέτα συμμόρφωσης προς τις προδιαγραφές CE, επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με ορισμένες ευρωπαϊκές οδηγίες, ανατρέξτε στην ενότητα "Πληροφορίες συμμόρφωσης".



Ιατροτεχνολογικό προϊόν

Πληροφορίες συμμόρφωσης

Η σήμανση CE υποδεικνύει τη συμμόρφωση με τον Ευρωπαϊκό κανονισμό 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

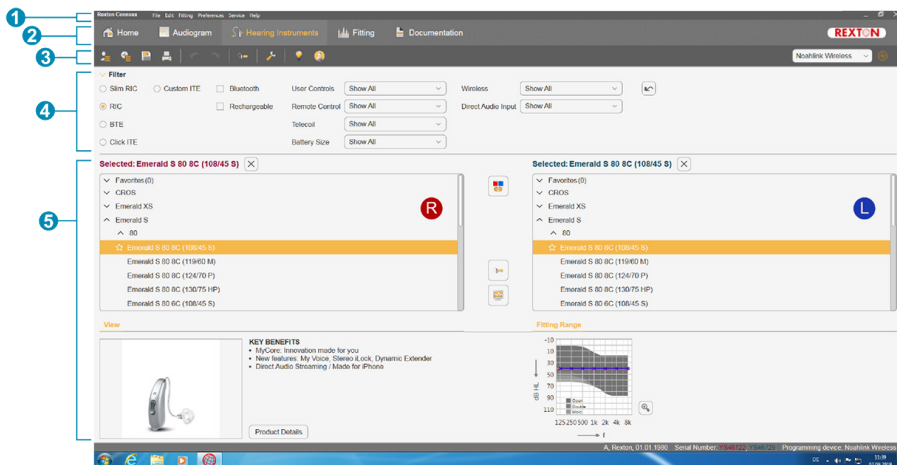
Η σήμανση CE υποδεικνύει τη συμμόρφωση με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/EOK σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.



EL

Έναρξη χρήσης του Connexx

Διάταξη οθόνης



- 1 Μενού: Παρέχει πρόσβαση σε όλες τις λειτουργίες.
- 2 Σελίδες ροής εργασιών: Παρέχουν εύκολη πρόσβαση σε κάθε βήμα της ροής εργασιών.
- 3 Γραμμή εργαλείων: Μπορεί να προσαρμοστεί ώστε να αντικατοπτρίζει τις προτιμώμενες λειτουργίες (μενού **Preferences > Edit User Preferences > General** (Προτιμήσεις > Επεξεργασία Προτιμήσεων Χρήστη > Γενικά)).
- 4 Λειτουργία φίλτρου: Καθιστά δυνατή την επιλογή ακουστικών σύμφωνα με συγκεκριμένα κριτήρια φίλτρου.
- 5 Περιοχή εργασίας: Περιέχει τις λειτουργίες για το τρέχον βήμα της ροής εργασιών.

Διαδικτυακός οδηγός χρήστη

Αυτός ο οδηγός χρήστη διατίθεται επίσης σε μορφή PDF (μενού **Help > Online User Guide**).

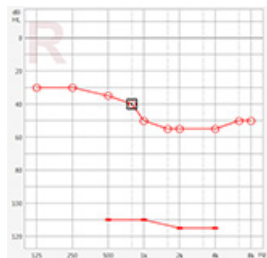
Δεδομένα και ακουογράμματα πελατών

Ο τρόπος με τον οποίο εισάγετε δεδομένα και ακουογράμματα πελατών εξαρτάται από το αν κάνετε εκκίνηση του Connexx σε αυτόνομη λειτουργία ή μέσω ανεξάρτητης βάσης δεδομένων (π.χ. NOAH).

Αυτόνομη λειτουργία

Όταν πραγματοποιείτε εκκίνηση του Connexx σε αυτόνομη λειτουργία, εισαγάγετε τα δεδομένα και το ακουόγραμμα του πελάτη χειροκίνητα:

- ▶ Στη διαδικτυακή πύλη , κάντε κλικ στο  και επιλέξτε έναν πελάτη ή εισαγάγετε ένα νέο προφίλ πελάτη.
- ▶ Φορτώστε τον πελάτη και μεταβείτε στη σελίδα ροής εργασιών **Audiogram** (Ακουόγραμμα).
- ▶ Για να εισαγάγετε τα ακουομετρικά δεδομένα, κάντε διπλό κλικ σε κάθε τιμή στις συχνότητες.
- ▶ Μεταβείτε στη σελίδα ροής εργασιών **Hearing Instruments** (Ακουστικά).



Μέσω ανεξάρτητης βάσης δεδομένων

Όταν πραγματοποιείτε εκκίνηση του Connexx μέσω ανεξάρτητης βάσης δεδομένων, το προφίλ και τα ακουομετρικά δεδομένα του πελάτη φορτώνονται αυτόματα. Το ακουόγραμμα δεν είναι επεξεργάσιμο στο Connexx.

Μεταβείτε στη σελίδα ροής εργασιών **Hearing Instruments** (Ακουστικά).

Ροή εργασιών προσαρμογής

Προσομοίωση

Χωρίς να έχετε συνδεδεμένα ακουστικά:

- ▶ Στη σελίδα ροής εργασιών **Hearing Instruments** (Ακουστικά), επιλέξτε ακουστικά, ελέγξτε το εύρος προσαρμογής και πραγματοποιήστε προσομοίωση μιας

προσαρμογής κάνοντας κλικ στο



Επιλογή και εντοπισμός ακουστικού

- ▶ Συνδέστε τα ακουστικά στον υπολογιστή.
- ▶ Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερες από μία συσκευές προγραμματισμού, επιλέξτε τη συσκευή προγραμματισμού στην περιοχή ταχείας πρόσβασης επάνω δεξιά.



- ▶ Κάντε κλικ στο  για να εντοπίσετε τα συνδεδεμένα ακουστικά.

- ▶ Για προσαρμογή σε **ασύρματη λειτουργία**: Τοποθετήστε τα ακουστικά που εντοπίστηκαν στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά.

i

Κατά τον ασύρματο προγραμματισμό:

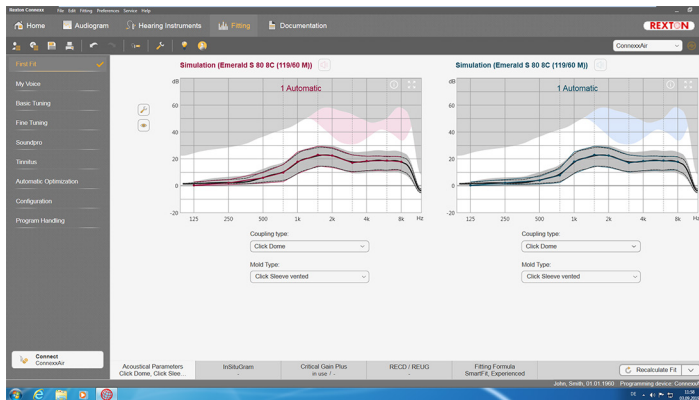
Κατά τη διαδικασία προσαρμογής, το άτομο που εκτελεί τη διαδικασία καλείται να αντιστοιχίσει το σειριακό αριθμό του συνδεδεμένου ακουστικού στην αριστερή ή δεξιά πλευρά (οι σειριακοί αριθμοί αναγράφονται στο περίβλημα ή στη θήκη της μπαταρίας). Στο λογισμικό εμφανίζεται η αντιστοίχιση της πλευράς βάσει του επιλεγμένου σειριακού αριθμού.

i

Για να βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί το σωστό ακουστικό, μπορεί να αναπαραχθεί ένας χαρακτηριστικός ήχος εντοπισμού.

- ▶ Για προσαρμογή σε **ενσύρματη λειτουργία**: Εμφανίζονται τα συνδεδεμένα ακουστικά.
- ▶ Επιλέξτε **New fitting** (Νέα προσαρμογή) και προχωρήστε στη σελίδα ροής εργασιών **Fitting** (Προσαρμογή) ξεκινώντας με το βήμα ροής εργασιών **First Fit** (Πρώτη προσαρμογή).

Πρώτη προσαρμογή



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι υψηλές τιμές Επιπέδου Ηχητικής Πίεσης (SPL) εξόδου ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για τα αυτιά των παιδιών!

- Πριν από την απευθείας αξιολόγηση του ακουστικού στο παιδί, το ακουστικό θα πρέπει να έχει ρυθμιστεί εκ των προτέρων και να έχει δοκιμαστεί σε συσκευή ελέγχου λειτουργίας και απόδοσης των ακουστικών ή σε προσομοιωτή ωτός. Χρησιμοποιήστε τις τιμές RECD (Real-Ear to Coupler Difference - Διαφορά ηχητικής πίεσης μεταξύ ακουστικού πόρου και συζεύκτη) του παιδιού για να επαληθεύσετε ότι πληρούνται οι τιμές στόχου.

- Στο κάτω μέρος της σελίδας ροής εργασιών **Fitting** (Προσαρμογή), πλοηγηθείτε στις καρτέλες. Ελέγξτε και τροποποιήστε τις προτεινόμενες ρυθμίσεις. Για παράδειγμα, επιλέξτε τη στρατηγική προσαρμογής (π.χ. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- Για τη μεγιστοποίηση της σταθερότητας της ανατροφοδότησης, θα πρέπει πάντοτε να εκτελείται μια εξατομικευμένη κρίσιμη μέτρηση απολαβής (CGM), διότι ακόμη και όταν δεν διενεργείται εξατομικευμένη CGM, χρησιμοποιείται μια μέση κρίσιμη καμπύλη απολαβής στο υπόβαθρο κατά τη μέτρηση των στόχων.
- Μόλις βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει οι απαιτούμενες ρυθμίσεις σύμφωνα με τις ανάγκες του πελάτη, κάντε κλικ στο  για να εκτελέσετε την πρώτη προσαρμογή.



- Γενικές προτιμήσεις για την πρώτη προσαρμογή: μενού **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (Προτιμήσεις > Επεξεργασία Προτιμήσεων Χρήστη > Πρώτη Προσαρμογή).
- Η κρίσιμη μέτρηση απολαβής μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί εκτός του πλαισίου της πρώτης προσαρμογής (μενού **Fitting > Critical Gain Measurement** (Προσαρμογή > Κρίσιμη Μέτρηση Απολαβής)).

Basic Tuning

Στη σελίδα ροής εργασιών **Fitting**, στο βήμα ροής εργασιών **Basic Tuning**, ρυθμίστε, για παράδειγμα, τις τιμές απολαβής και έντασης για τους δυνατούς ήχους, τους χαμηλούς ήχους, την ομιλία και τη φωνή του ασθενή, ή ρυθμίστε την ποιότητα ήχου (απαλότερος/οξύτερος).

Fine Tuning (Ρύθμιση Ακριβείας)

Στη σελίδα ροής εργασιών **Fitting**, στο βήμα ροής εργασιών **Fine Tuning**, χρησιμοποιήστε τα διάφορα εργαλεία στην περιοχή εργασίας για πρόσβαση, για παράδειγμα, στις παρακάτω λειτουργίες:

- Διαμόρφωση Συχνότητας/Μέγιστη Ισχύς Εξόδου (MPO)
- Συσκευή συμπίεσης
- Συμπίεση Συχνοτήτων
- Μείωση Θορύβου/Μικρόφωνο
- Βοηθός Προσαρμογής
- Λειτουργία Tinnitus



Περισσότερες πληροφορίες για αρκετές από τις λειτουργίες του λογισμικού είναι διαθέσιμες μέσω συμβουλών εργαλείων. Για να εμφανίσετε μια συμβουλή εργαλείου, μετακινήστε το δείκτη του ποντικιού πάνω από το αντίστοιχο στοιχείο ελέγχου.

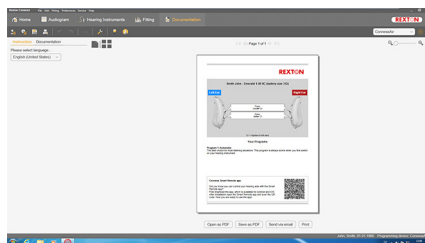
Τεκμηρίωση

Παρέχει μια επισκόπηση της διαμόρφωσης των ακουστικών, των παραμέτρων προσαρμογής και των διαμορφώσεων των προγραμμάτων ακρόασης.

- ▶ Για τον επιλεγμένο πελάτη μπορεί να διαμορφωθεί μια εξατομικευμένη αναφορά προσαρμογής. Η αναφορά μπορεί να ανοίξει και να αποθηκευτεί σε μορφή PDF, να αποσταλεί απευθείας μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή να εκτυπωθεί.

Με την επιλογή

Preferences > Edit User Preferences > Print & Report (Προτιμήσεις > Επεξεργασία Προτιμήσεων Χρήστη > Εκτύπωση & Αναφορά) μπορεί να φορτωθεί ένα εξατομικευμένο λογότυπο ή μια επαγγελματική κάρτα για χρήση στα εκτυπωμένα αντίγραφα.



Πρόσθετες ρυθμίσεις

Ρυθμίσεις ελέγχου έντασης

Στη σελίδα ροής εργασιών **Fitting**, στο βήμα ροής εργασιών **Configuration > Instrument**, μπορείτε να δείτε το τρέχον επίπεδο έντασης, να ρυθμίσετε το επίπεδο ελέγχου έντασης του ακουστικού όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, καθώς και να ρυθμίσετε το εύρος του ελέγχου έντασης.

Ρυθμίσεις μέγιστης τιμής απολαβής

Για μετρήσεις πλαισίου δοκιμής, μπορείτε να ορίσετε προσωρινά το επίπεδο εξόδου του ακουστικού στη μέγιστη τιμή απολαβής.

Σημειώστε ότι οι υψηλές τιμές ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για τα αυτιά των πελατών σας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό **δεν** βρίσκεται σε θέση χρήσης.
- ▶ Ανοίξτε ένα πλαίσιο διαλόγου με ρυθμίσεις δοκιμής (μενού **Fitting > Test Settings** (Προσαρμογή > Ρυθμίσεις Δοκιμής)).



- ▶ Κάντε κλικ στο εικονίδιο

Το σύστημα σας προειδοποιεί για υψηλά επίπεδα εξόδου.

- ▶ Διαβάστε και ακολουθήστε το προειδοποιητικό μήνυμα.

Μόλις επιβεβαιώσετε το προειδοποιητικό μήνυμα, το επίπεδο εξόδου ορίζεται στη μέγιστη τιμή απολαβής.



- ▶ Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη ρύθμιση, κάντε ξανά κλικ στο εικονίδιο

Ειδικός περιορισμός επιπέδου εξόδου του InsituGram

Το επίπεδο εξόδου περιορίζεται βάσει προεπιλογής στα 100 dB HL.

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτό τον περιορισμό από το μενού **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** στην ενότητα **Restriction Of Output Level**.

Περιοριστής Ασφάλειας

Ο περιοριστής ασφάλειας περιορίζει, βάσει προεπιλογής, το επίπεδο πίεσης ήχου εξόδου (OSPL) σε 6 dB πάνω από τη μέγιστη ισχύ εξόδου (MPO). Δεν συνιστούμε την αλλαγή αυτής της ρύθμισης. Ωστόσο, εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αλλάξετε την τιμή dB (μενού **Fitting > Safety Limiter**).

İçindekiler

Önemli bilgiler	131
Kullanım amacı	131
Kişisel güvenlik	131
Önerilen Sistem Gereksinimleri	132
Sembollerin Açıklaması	132
Uygunluk bilgisi	132
Connexx başlarken	133
Ekran düzeni	133
Çevrimiçi kullanıcı kılavuzu	133
Müşteri verileri ve odyogramları	134
Fitting iş akışı	135
Simülasyon	135
İşitme cihazı seçimi ve algılaması	135
İlk Ayar	136
Temel Ayar	137
İnce Ayar	137
Belge	137
Ek ayarlar	138

Önemli bilgiler

Kullanım amacı

Connexx ayar yazılımı, programlanabilir işitme cihazlarını işitme kaybı yaşayan insanların ihtiyaçlarına göre ayarlamaya yönelik bir araçtır. Ayarlama bir işitme sağlık uzmanı tarafından gerçekleştirilmelidir; örneğin, odyolojist, akustik mühendisi ya da KBB doktorları.

Hastanın yaralanmasını veya işitme cihazlarına zarar gelmesini önlemek için bu kullanıcı kılavuzunu okuyup talimatlara uygun hareket edin.

Kişisel güvenlik



DİKKAT

İstemcinin işitmesine zarar verme riski

Uzaktan takma sadece işitmeleri ile ilgili sorulara tamamen doğru cevap verebilen kişiler için kullanılmalıdır. Bu nedenle, uzaktan takma 12 yaşın altındaki çocuklar veya öğrenme engeli bulunan kişiler için uygun değildir.

Uzaktan oturma ile işitme cihazları takılırken:

- ▶ Doğru istemci ile bağlantı kurduğunuzu doğrulayın.
Örnek: İstemcinin adını ve doğum tarihini sorun veya bir video bağlantısı başlatın.
- ▶ Doğru işitme cihazlarının kullanıldığını doğrulayın.
- ▶ İstemcilerinizi işitme cihazını doğru takması için yönlendirin.



BİLGİ

Gizli hasta verilerinin kaybını engellemek için:

- ▶ Sistemi bir güvenlik yazılımı ile koruyun, örn. anti-virüs yazılımı ve güvenlik duvarları.
- ▶ Sistemi ve güvenlik yazılımını güncel tutun. Sisteminiz tarafından önerilen tüm yazılım güncellemelerini kurun.
- ▶ Güvensiz bir sistemi kesinlikle gözetimsiz bırakmayın. Şifre sistemi korur ve birkaç dakikalık aktivite olmaması durumunda ekran kilidinin devreye girmesine izin verir.
- ▶ USB bellek veya harici sabit diskler gibi bilinmeyen veri saklama cihazlarını bağlamayın.
- ▶ Sisteminizin bilinmeyen kablosuz ağlara bağlanmasına izin vermeyin. Bu ağlar, sisteminiz ve düzgün sunucular arasında aktarılan verileri alan dolandırıcı erişim noktaları olabilir.

Veri gizliliği, hastanızın kişisel bilgilerini korumanızda önemli bir unsurdur. Biz müşterilerimizi önemsiyoruz ve bu yüzden sizi çalışma ortamınızda veri kaybına uğramaktan veya hasta verisine uygunsuz erişimden koruyarak yardım ve desteğimizi sunmak istiyoruz. Unutmayın ki tıpkı veri kontrol cihazı gibi, bölgenizdeki kişisel verilerin korunmasıyla ilgili kanunlara uymak da sizin sorumluluğunuzdadır. Bu da Connexx yazılımı sadece yetkili personelin kullandığından emin olmanız gerektiği anlamına gelir. Çalıştığınız ortamı korumada herhangi bir yardıma ihtiyacınız olduğunda lütfen size yardımcı olmaktan memnun olacak veri koruma görevlilerimizle iletişime geçmekten çekinmeyin.

Önerilen Sistem Gereksinimleri

İşletim Sistemi	En son güncellemelere sahip Windows 10
Ekran	1280*1024
HW platformu	Intel Core i5 (veya benzeri uyumlu işlemci)
Boş Sabit Disk Alanı	boş HD alanı > 10 GB
RAM	4 GB
USB arabirimi	USB 2.0 veya üstü
Noah Sürümü	Noah 4 (en son sürüm)

Sembollerin Açıklaması

Cihaz veya ambalaj üzerindeki semboller



CE uygunluk etiketi, belli Avrupa Direktiflerine uygunluğu gösterir, bkz. "Uyumluluk bilgisi".



Tıbbi cihaz

Uygunluk bilgisi

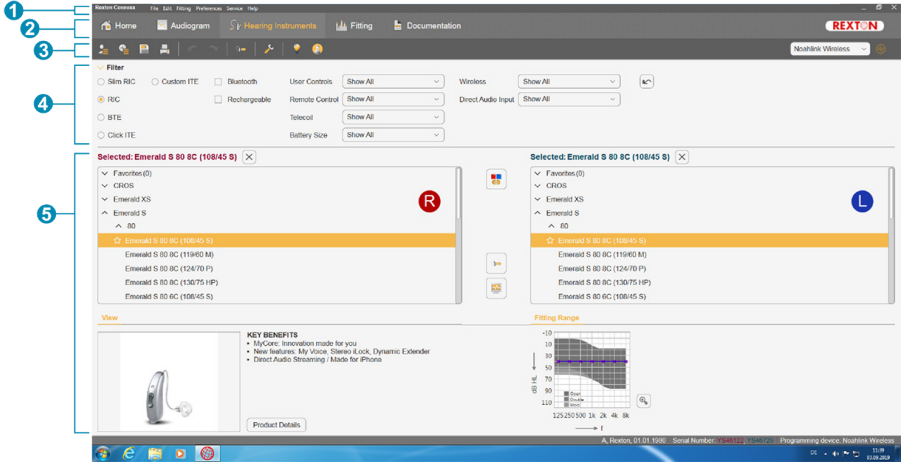
CE işareti, tıbbi cihazlara ilişkin 2017/745 sayılı Avrupa Yönetmeliğine uygunluğu gösterir.

CE işareti, tıbbi cihazlara ilişkin 93/42/EEC sayılı Avrupa Direktifine uygunluğu gösterir.



Connexx başlarken

Ekran düzeni



- 1 Menü: Tüm fonksiyonlara erişim sunar.
- 2 İş akışı sayfalar: Tek iş akışı adımlarına kolay erişim.
- 3 Araç çubuğu: Tercih edilen fonksiyonları yansıtmak üzere uyarlanabilir durumdadır (**Tercihler > Kullanıcı Tercihlerini Düzenle > Genel** menüsü).
- 4 Filtre fonksiyonu: Bazı filtre kriterlerine göre işitme cihazlarının seçimini yapabilir.
- 5 Çalışma alanı: Mevcut iş akışı adımı için fonksiyonlar sunar.

Çevrimiçi kullanıcı kılavuzu

Bu kullanıcı kılavuzu ayrıca bir PDF dokümanı olarak da mevcuttur (**Bilgi** menüsü).

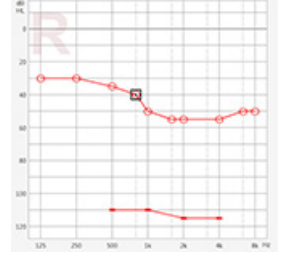
Müşteri verileri ve odyogramları

Müşteri verilerini ve odyogramları nasıl gireceğiniz Connexx'in bağımsız modda veya bağımsız bir veritabanı (örn. NOAH) aracılığıyla başlatılmış olmasına bağlıdır.

Bağımsız mod

Connexx bağımsız modda başlatıldığında, müşteri verilerini ve odyogramı manuel olarak girin:

-  portal sayfasında,  üzerine tıklayın ve bir müşteri seçin veya yeni bir müşteri profili oluşturun.
- Müşteriyi yükleyin ve **Odyogram** iş akışı sayfasına devam edin.
- Odyometrik verileri girmek için frekanslar boyunca her bir değer üzerine çift tıklayın.
- **İşitme Cihazları** iş akışı sayfasına devam edin.



Bağımsız veritabanı ile

Connexx bağımsız bir veritabanı ile başlatıldığında, müşterinin profili ve odyometrik veriler otomatik olarak yüklenir. Odyogram Connexx içerisinde düzenlenemez.

İşitme Cihazları iş akışı sayfasına devam edin.

Fitting iş akışı

Simülasyon

İşitme cihazları bağlı olmayacak şekilde:

- **İşitme Cihazları** iş akışı sayfasında işitme cihazlarını seçin, ayar aralığını kontrol



edin ve üzerine tıklayarak bir ayar simüle edin.

İşitme cihazı seçimi ve algılaması

- İşitme cihazlarını bilgisayara bağlayın.
- Eğer birden fazla programlama cihazı kullanıyorsanız, sağ üstteki hızlı erişim alanından programlama cihazını seçin.



- Bağlı işitme cihazlarını algılamak için  üzerine tıklayın.

- **Kablosuz** ayar için: Algılanan işitme cihazlarını sol veya sağ tarafa atayın.



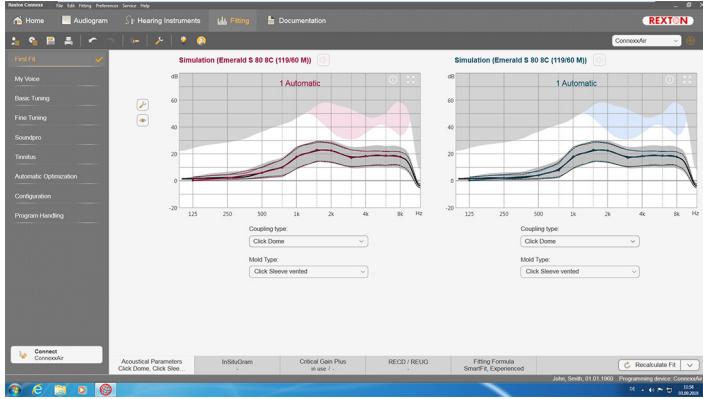
Kablosuz programlama yapılırken:

Yerleştirme işlemi sırasında, yerleştiriciden bağlı olan işitme cihazının seri numarasını sol veya sağ tarafa ataması istenir (seri numaraları muhafaza üzerinde ya da batarya bölümü içinde bulunmaktadır). Yazılımda seçilen seri numarasına göre hangi tarafa atama yapıldığı gösterilir.



Doğru işitme cihazının seçili olduğundan emin olmak için bir algılama uyarı sesi çalınabilir.

- **Kablolu** ayar için: Bağlı olan işitme cihazları gösterilir.
- **İlk Ayar**'ı seçin ve **Ayar** iş akışı adımına gidip **İlk Ayar** iş akışı adımı ile başlayın.



UYARI

Yüksek SPL çıkışı çocukların kulaklarına zarar verebilir!

- Bir çocuk üzerindeki işitme cihazının doğrudan değerlendirmesi yapılmadan önce, bu işitme cihazının ön ayarlı olarak bir işitme cihazı test kutusu veya gerçek bir kulak simülöründe test edilmesi gereklidir. Belirtilen hedeflere ulaşıldığından emin olmak için çocuğun RECD'sini kullanınız.

- **Ayar** iş akışı sayfasının en altında, sekmeler arasında gezinir. Önerilen ayarları kontrol edin ve değiştirin. Örneğin, ayar stratejisini seçin (örn. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- Geri besleme stabilitesini maksimuma çıkarmak için bağımsız bir kritik kazanç ölçümü (CGM) her zaman çalıştırılmalıdır, çünkü bağımsız bir CGM gerçekleştirilmiş olsa dahi, hedefler hesaplanırken arka planda ortalama bir kritik kazanç değeri kullanılır.
- Her şeyin müşteri ihtiyaçlarına göre ayarlandığından emin olduğunuzda, ilk ayarı gerçekleştirmek için  üzerine tıklayın.



- İlk ayar için genel tercihler:

Tercihler > Kullanıcı Tercihlerini Düzenle > İlk Ayar menüsü.

- Kritik kazanç ölçümü ilk ayar kapsamı dışında da gerçekleştirilebilir (**Ayar > Kritik Kazanç Ölçümü**) menüsü).

Temel Ayar

Ayar iş akışı sayfasında **Temel Ayar** iş akışı adımıyla örneğin yüksek sesler, orta sesler, yumuşak sesler, konuşma, kendi sesi için kazanç ve yüksekliği ayarlayın veya ses kalitesini ayarlayın (daha yumuşak / daha keskin).

İnce Ayar

Ayar iş akışı sayfasında, **İnce Ayar** iş akışı adımıyla örneğin aşağıdaki fonksiyonlara erişim için farklı araçları kullanabilirsiniz:

- Frekans Şekillendirme / Maksimum Güç Çıkışı (MPO)
- Kompresyon
- Frekans Sıkıştırma
- Parazit Azaltma / Mikrofon
- Ayar Asistanı
- Çınlama Fonksiyonu



Yazılımdaki çeşitli fonksiyonlara dair daha fazla bilgi araç ipuçlarında mevcuttur. Bir araç ipucunu görüntülemek için fare imlecini ilgili kontrolün üzerinde kaydırın.

Belge

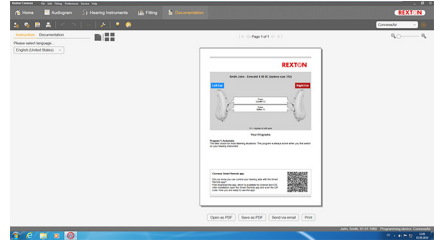
İşitme cihazı yapılandırması, ayar parametreleri ve dinleme programı yapılandırması hakkında bir genel bakış sağlar.

- Seçili müşteri için ayrı bir ayar raporu yapılandırılabilir. Rapor, PDF olarak açılabilir ve kaydedilebilir, e-posta olarak doğrudan gönderilebilir veya yazdırılabilir.

Tercihler >

Kullanıcı Tercihlerini Düzenle >

Yazdır & Raporla menüsü altında, çıktıda kullanılmak üzere bireysel bir logo ya da kartvizit yüklenebilir.



Ek ayarlar

Ses kontrol ayarları

Ayar iş akışı sayfasında, **Biçimlendirme > İşitme cihazı konfigürasyonu** iş akışı adımı mevcut ses seviyesini okuyabilir, açıldığında işitme cihazının ses kontrol seviyesini ayarlayabilirsiniz ve ses kontrol aralığını belirleyebilirsiniz.

Tam kazanç ayarları

Test kutusu ölçümleri için işitme cihazının çıkış seviyesini geçici olarak tam kazanç ayarlayabilirsiniz.

Lütfen yüksek seviyelerin müşterinizin kulakları için zararlı olabileceğini unutmayın.

- ▶ İşitme cihazının takma pozisyonunda **olmadığından** emin olun.
- ▶ Test ayarları ile bir iletişim kutusu açın (**Ayar > Test Ayarları** menüsü).



- ▶ ikonuna tıklayın.

Sistem sizi yüksek çıkış seviyelerine karşı uyarır.

- ▶ Uyarı mesajını okuyun ve takip edin.

Uyarı mesajını onayladığınızda, çıkış seviyesi yeniden tam kazanç olarak ayarlanır.



- ▶ Bu uyarı iptal etmek için tekrar ikonuna basın.

InsituGram özel çıkış seviyesi kısıtlama

Çıkış seviyesi varsayılan durumda 100 dB HL ile sınırlanmıştır.

Bu sınırlamayı **Ayarlar > Tercihleri düzenle > Odyogram > InSituGram** menüsü altında **Çıkış seviyesi kısıtlama** kısmında devreden çıkarabilirsiniz.

Güvenlik Sınırı

Güvenlik sınırı varsayılan durumda çıkış ses basıncı seviyesini (OSPL) MPO üzerinde 6 dB ile sınırlar. Bu ayarlamayı değiştirmenizi tavsiye etmiyoruz. Ancak eğer gerekirse, dB-değerini değiştirebilirsiniz (**Ayar > Güvenlik sınırı** menüsü).

Oluline teave	140
Ettenähtud kasutus	140
Isiklik ohutus	140
Soovitatavad süsteeminõuded	141
Sümbolite selgitus	141
Vastavusteave	141
Alustamine tarkvaraga Connexx	142
Ekraanipildi paigutus	142
Võrgukasutusjuhend	142
Kliendi andmed ja audiogrammid	143
Sobitamine	144
Simulatsioon	144
Kuuldeaparaadi valimine ja tuvastamine	144
Esmane sobitamine	145
Basic Tuning	146
Peenhäälestamine	146
Dokumentatsioon	146
Täiendavad seaded	147

Oluline teave

Ettenähtud kasutus

Sobitamistarkvara Connexx on tööriist, mis on mõeldud programmeeritavate kuuldeaparaatide kohandamiseks kuulmiskaoga inimeste vajaduste järgi. Sobitamise peavad tegema kuulmisspetsialistid, näiteks audioloogid, akustikud või KNK-arstid.

Patsiendi vigastuste ja kuuldeaparaadi kahjustuste vältimiseks lugege ja järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Isiklik ohutus



HOIATUS

Kliendi kuulmisvõime kahjustamise oht

Kaugseadistust võib kasutada vaid inimeste puhul, kes on täielikult võimelised oma kuulmisvõimet puudutavatele küsimustele õigesti vastama. Seetõttu ei sobi kaugseadistus alla 12-aastastele lastele või õpiraskustega inimestele.

Kuldeaparaati kaugseansi kaudu seadistades.

- Kontrollige, et oleksite õige kliendiga ühendatud.

Näide: Küsige kliendi nime ja sünnikuupäeva või alustage videovestlust.

- Kontrollige, et kasutataks õiget kuuldeaparaati.
- Juhendage oma klienti kuuldeaparaati õigesti kandma.



TÄHELEPANU

Konfidentsiaalsete patsiendiandmete kaotamise vältimine.

- Kaitske süsteemi turbetarkvaraga, nt viirustõrjetarkvara ja tulemüüridega.
- Hoidke süsteemi ja turbetarkvara ajakohasena. Installige kõik tarkvarauuendused, mida teie süsteemile soovitatakse.
- Ärge jätke turvamata süsteemi järelevalveta. Kaitske süsteemi koodiga ja kui süsteemi paar minutit ei kasutata, lubage aktiveerida ekraanilukustus.
- Ärge ühendage tundmatuid massmäluseadmeid nagu USB-pulki või väliseid kõvakettaid.
- Ärge laske süsteemil luua ühendust tundmatute traadita võrkudega. Need võrgud võivad olla libapääsupunktid, mis jäädvustavad teie süsteemi ja legaalse serveri vahel edastatavat teavet.

Andmekaitse on patsiendi isikuandmete eest hoolitsemisel oluliseks osaks. Hoolime oma klientidest ning sooviksime seetõttu pakkuda oma tuge, aidates teil kaitsta oma töökeskkonda andmekao või patsiendi andmetele loata juurdepääsu eest. Pidage meeles, et andmetöötajana vastutate teie kõikidele kohalike privaatsusseaduste täitmise eest, mis tähendab kindlustamast, et Connexx tarkvara saavad kasutada ainult teie volitatud töötajad. Kui vajate keskkonna kaitsmisel abi, võtke koheselt ühendust meie andmekaitse ametnikuga, kes teid heal meelel täiendavalt aitab.

Soovitavad süsteeminõuded

Operatsioonisüsteem	Uusimate värskendustega Windows 10
Ekraan	1280*1024
Riistvaraplatvorm	Intel Core i5 (või mõni sarnane ühilduv protsessor)
Vaba kõvakettaruum	vaba kõvakettaruum > 10 GB
RAM	4 GB
USB-liides	USB 2.0 või uuem
Noah' versioon	Noah 4 (uusim versioon)

Sümbolite selgitus

Seadmel või pakendil olevad sümbolid



CE-märgis kinnitab vastavust Euroopa õigusaktidele, vt jaotist „Vastavusteave”.



Meditsiiniseade

Vastavusteave

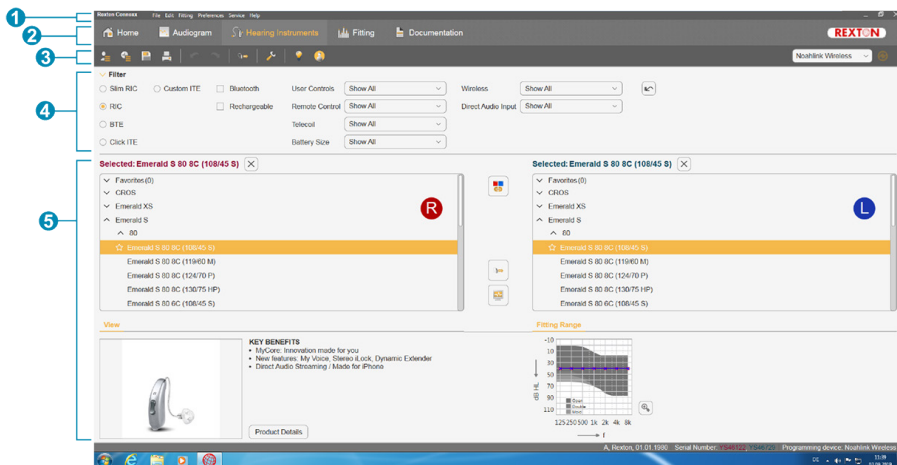
CE-märgis näitab, et seade vastab Euroopa määrusele 2017/745 meditsiiniseadmete kohta.

CE-märgis näitab, et seade vastab teatud Euroopa direktiivile 93/42/EÜ meditsiiniseadmete kohta.



Alustamine tarkvaraga Connexx

Ekraanipildi paigutus



- 1 Menüü: annab ligipääsu kõigile funktsioonidele.
- 2 Töövoe lehed: pakuvad hõlpsat ligipääsu üksikutele töövoe etappidele.
- 3 Tööriistariba: On eelistatud funktsioonide kajastamiseks kohandatav menüüs **Preferences > Edit User Preferences > General** (Eelistused > Muuda kasutaja eelistusi > Üldine).
- 4 Filtrifunktsioon: võimaldab valida kuuldeaparaati teatud filtrikriteeriumite järgi.
- 5 Tööpiirkond: pakub antud töövoe etapis vajalikke funktsioone.

Võrgukasutusjuhend

See kasutusjuhend on saadaval ka PDF-dokumendina (menüü **Help > Online User Guide**).

Kliendi andmed ja audiogrammid

See, kuidas kliendi andmeid ja audiogramme sisestate, oleneb sellest, kas käivitate rakenduse Connexx autonoomses režiimis või eraldiseisva andmebaasi (nt NOAH) kaudu.

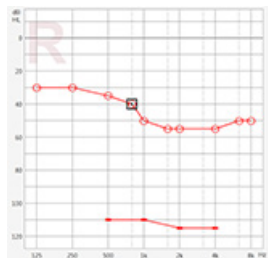
Autonoomne režiim

Kui käivitate rakenduse Connexx autonoomses režiimis, sisestage kliendi andmed ja audiogramm käsitsi:

- ▶ Portaali lehel  klõpsake käsku  ja valige

klient või sisestage uus kliendiprofiil.

- ▶ Laadige klient ja minge edasi töövoo lehele **Audiogram** (Audiogramm).
- ▶ Audiomeetriliste andmete sisestamiseks topeltklõpsake sageduste igal väärtusel.
- ▶ Minge edasi töövoo lehele **Hearing Instruments** (Kuuldeparaadid).



Eraldiseisva andmebaasi kaudu

Kui käivitate rakenduse Connexx eraldiseisva andmebaasi kaudu, laaditakse kliendi profiil ja audiomeetrilised andmed automaatselt. Audiogramm pole rakenduses Connexx redigeeritav.

Minge edasi töövoo lehele **Hearing Instruments** (Kuuldeparaadid).

Sobitamine

Simulatsioon

Kui kuuldeaparaat pole ühendatud:

- ▶ valige töövoo lehelt **Hearing Instruments** (Kuuldeaparaadid) kuuldeaparaat,

kontrollige sobitusvahemikku ja simuleerige sobitust, klõpsates nuppu



Kuuldeaparaadi valimine ja tuvastamine

- ▶ Ühendage kuuldeaparaadid arvutiga.
- ▶ Kui kasutate rohkem kui ühte programmeerimisseadet, valige programmeerimisseade kiirjuurdepääs alalt ülalt paremalt.



- ▶ Klõpsake käsku , et tuvastada ühendatud kuuldeaparaadid.
- ▶ **Traadita** sobitamine: määrake tuvastatud kuuldeaparaadid vasakule või paremale poole.



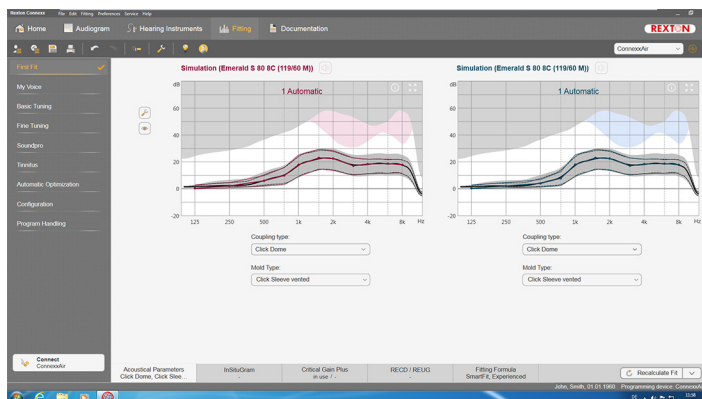
Traadita programmeerimine:

Sobitamisprotsessi ajal palutakse sobitajal määrata vasakul või paremal ühendatud kuuldeaparaadi seerianumber (seerianumbrid on trükitud korpusele või patareikambri sisse). Tarkvara kuvab määratud pooled valitud seerianumbri alusel.



Tagamaks, et valitud on õige kuuldeaparaat, saab valida tuvastamisel esitatava helisignaali.

- ▶ **Traadiga** sobitamine: kuvatakse ühendatud kuuldeaparaadid.
- ▶ Valige käsk **New fitting** (Uus sobitamine) ja minge edasi töövoo lehele **Fitting** (Sobitamine), alustades töövoo etapist **First Fit** (Esimene sobitamine).



ETTEVAATUST

Kõrge helirõhuväljund võib olla laste kõrvadele kahjulik!

- ▶ Enne kuuldeaparaadi otsest hindamist lapsel tuleks kuuldeaparaat eelseadistada ja seda tuleks katsetada testimiskarbis või kõrvasimulaatoris. Kasutage lapse RECD-andmeid kontrollimaks, kas määratud sihttasemed on saavutatud.

- ▶ Liikuge töövoo lehe **Fitting** (Sobitamine) allosas läbi vahekaartide. Kontrollige ja muutke pakutud sätteid. Näiteks valige sobitamissstrateegia (nt SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Tagasiside stabiilsuse maksimeerimiseks tuleb alati teha eraldi kriitilise võimenduse mõõtmine (critical gain measurement, CGM), sest isegi siis, kui CGM-i ei tehta, kasutatakse sihtmärkide arvutamiseks taustal keskmise kriitilise võimenduse kõverat.
- ▶ Kui olete veendunud, et kõik on seatud kliendi vajaduste järgi, klõpsake esmase sobitamise tegemiseks valikut .



- Esmase sobitamise üldised eelistused: menüü **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (Eelistused > Muuda kasutaja eelistusi > Esimene sobitamine).
- Kriitilist võimendust saab mõõta ka väljaspool esmase sobitamise konteksti (menüü **Fitting > Critical Gain Measurement** (Sobitamine > Kriitilise võimenduse mõõtmine)).

Basic Tuning

Töövoo lehel **Fitting** töövoo etapis **Basic Tuning** reguleerige näiteks valjude helide, vaiksete helide, kõne või enda hääle võimendust ja helitugevust või reguleerige helikvaliteeti(mahedam/teravam).

Peenhäälestamine

Töövoo lehel **Fitting** töövoo etapis **Fine Tuning** kasutage tööpiirkonnas olevaid tööriistu juurdepääsu saamiseks näiteks järgmistele funktsioonidele:

- Sageduse muutmine / max väljundvõimsus (MPO)
- Kukkusurumine
- Sageduse kompressioon
- Müravähendus/mikrofon
- Sobitamisable
- Tinnitusfunktsioon



Lisateavet tarkvara mitmete funktsioonide kohta leiате kohtspikritest. Kohtspikri kuvamiseks liikuge hiirekursoriga üle vastava juhtelemendi.

Dokumentatsioon

Annab ülevaate kuuldeaparaadi konfigureerimisest, sobitamisparameetritest ja kuulmisprogrammi konfigureerimisvõimalustest.

- ▶ Valitud kliendi jaoks saab konfigureerida individuaalset sobitamisaruannet. Aruande saab PDF-formaadis avada ja salvestada, vahetult meili teel saata või välja printida.

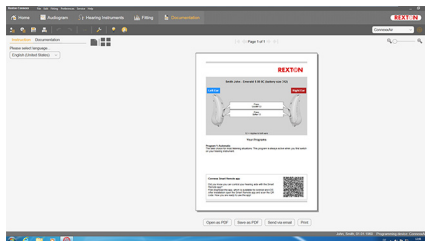
Menüüst **Preferences >**

Edit User Preferences > Print & Report

(Eelistused > Muuda kasutaja eelistusi >

Prindi ja esita aruanne) saab väljatrükis

kasutamiseks üles laadida üksiku logo või nimekaardi.



Helitugevuse juhtimise sätted

Töövoo lehel **Fitting** töövoo etapis **Configuration > Instrument** saate lugeda praegust helitugevuse taset, määrata kuuldeaparaadi helitugevuse juhtimise taset, kui see on välja lülitatud, ja määrata helitugevuse juhtimise vahemikku.

Täisvõimenduse sätted

Katsemõõtmisteks saate ajutiselt seada kuuldeaparaadi väljundtaseme täisvõimendusele.

Pange tähele, et võimenduse kõrge tase võib olla kliendi kuulmisele kahjulik.

- ▶ Veenduge, et kuuldeaparaat **ei** oleks kandmisasendis.
- ▶ Avage dialoogiboks katse sätetega (menüü **Fitting > Test Settings** (Sobitamine > Katse sätted)).



- ▶ Klõpsake ikooni .
Süsteem hoiatab teid kõrge väljundtaseme eest.
- ▶ Lugege ja järgige hoiatusteadet.
Kui hoiatusteate kinnitate, seatakse väljundtase täisvõimendusele.



- ▶ Seadistuse tühistamiseks klõpsake uuesti ikooni .

InsituGrami piirang väljundtasemele

Vaikimisi on väljundtaseme piirang 100 dB HL.

Seda piirangut saab inaktiveerida menüüst **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** jaotisest **Restriction Of Output Level**.

Ohutuspiirik

Ohutuspiirik piirab vaikimisi väljundheli rõhu taset (OSPL) 6 dB-ni üle maksimaalse väljundvõimsuse. Me ei soovita seda sätet muuta. Vajaduse korral saate dB-väärtust muuta (menüü **Fitting > Safety Limiter**).

Satura rādītājs

Svarīga informācija	149
Paredzētā lietošana	149
Personīgā drošība	149
Ieteicamās sistēmas prasības	150
Simbolu skaidrojums	150
Informācija par atbilstību	150
Darba sākšana sistēmā Connexx	151
Ekrāna izkārtojums	151
Lietošanas instrukcija tiešsaistē	151
Klienta dati un audiogrammas	152
Pielāgošanas darbplūsma	153
Simulācija	153
Dzirdes aparāta atlase un noteikšana	153
Pirmā pielāgošana	154
Basic Tuning	155
Fine Tuning	155
Dokumentācija	155
Papildu iestatījumi	156

Paredzētā lietošana

Regulēšanas programmatūra Connexx ir rīks, kas paredzēts programmējamu dzirdes palīgīdzekļu regulēšanai atbilstoši cilvēku ar dzirdes traucējumiem vajadzībām.

Regulēšanu veic dzirdes speciālisti, piemēram, audiologi, dzirdes akustiķi vai ausu-, deguna-, kakla- speciālisti.

Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijas norādījumus, lai izvairītos no traumām un nesabojātu dzirdes aparātu.

Personīgā drošība



BRĪDINĀJUMS

Klienta dzirdes bojājumu risks

Tālvadības regulēšanu ir paredzēts izmantot tikai personām, kuras ir spējīgas precīzi atbildēt uz jautājumiem saistībā ar savu dzirdi. Tāpēc tālvadības regulēšana nav piemērota bērniem vecumā līdz 12 gadiem vai personām ar ierobežotām apguves spējām.

Kad dzirdes aparāta regulēšanu veic, izmantojot tālvadības sesiju, izpildiet tālāk aprakstītās darbības.

- ▶ Pārbaudiet, vai savienojums ir izveidots ar īsto klientu.

Piemēram: jautājiet klientam viņa vārdu un dzimšanas datumu vai arī sāciet videosarunu.

- ▶ Pārbaudiet, vai tiek izmantots pareizais dzirdes aparāts.
- ▶ Instruējiet klientu, kā pareizi valkāt dzirdes aparātu.



NORĀDĪJUMS

Lai netiktu zaudēti konfidenciali pacienta dati, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

- ▶ Aizsargājiet sistēmu, izmantojot aizsardzības programmatūru, piemēram, pretvīrusu programmu un ugunsūmuri.
- ▶ Nodrošiniet, lai sistēma un aizsardzības programmatūra tiek vienmēr atjaunināta. Instalējiet sistēmai ieteiktos programmatūras atjauninājumus.
- ▶ Nekādā gadījumā neatstājiet bez uzraudzības neaizsargātu sistēmu. Iestatiet sistēmai ieejas kodu un iespējot bloķēšanas ekrāna funkciju, kas tiek aktivizēta, ja dažas minūtes netiek veikta nekāda darbība.
- ▶ Nepievienojiet nezināmas lielapjoma atmiņas ierīces, piemēram, USB zibatmiņu vai ārējo cieto disku.
- ▶ Neveidojiet sistēmai savienojumu ar nezināmu bezvadu tīklu. Šādi tīkli var būt krāpnieciski piekļuves punkti, kas tiek izmantoti informācijas, ko pārsūtāt no jūsu sistēmas uz patieso serveri, vākšanai.

Datu privātums ir svarīgs aspekts saistībā ar pacienta personas informāciju. Mēs rūpējamies par saviem klientiem, tādēļ vēlamies piedāvāt savu palīdzību jūsu darba vides aizsardzībai pret datu zudumiem un nesankcionētu piekļuvi pacientu datiem. Atcerieties, ka jūs kā datu uzraudzītājs esat atbildīgs par vietējās likumdošanas normu ievērošanu, kas nozīmē to, ka tikai jūsu pilnvaroti darbinieki drīkst izmantot šo Connexx programmatūru. Ja nepieciešama palīdzība darba vides aizsardzībā, lūdzu, sazinieties ar mūsu datu aizsardzības nodaļas darbiniekiem, kas ar prieku jums palīdzēs.

Ieteicamās sistēmas prasības

Operētājsistēma	Windows 10 ar jaunākajiem atjauninājumiem
Displejs	1280 x 1024
Aparatūras platforma	Intel Core i5 (vai līdzīgs saderīgs procesors)
Brīva vieta cietajā diskā	Brīva vieta cietajā diskā > 10 GB
RAM	4 GB
USB saskarne	USB 2.0 vai jaunāka versija
Noah versija	Noah 4 (jaunākā versija)

Simbolu skaidrojums

Uz ierīces vai iepakojuma redzami simboli



CE atbilstības marķējums, kas apliecina atbilstību noteiktu Eiropas Savienības Direktīvu prasībām. Skatīt sadaļu "Informācija par atbilstību".



Medicīnas ierīce

Informācija par atbilstību

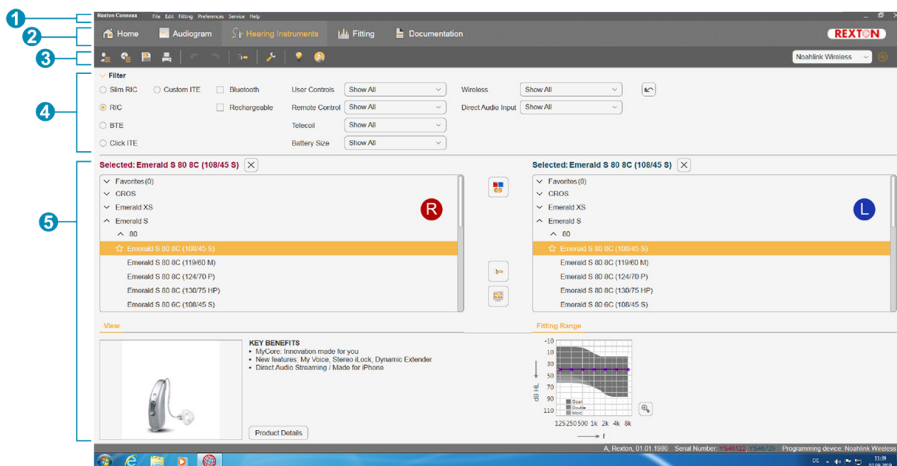
CE marķējums norāda atbilstību prasībām, kas ietvertas Eiropas Regulā 2017/745 par medicīnas ierīcēm.

CE marķējums norāda atbilstību prasībām, kas ietvertas Eiropas Direktīvā 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm.



Darba sāksana sistēmā Connexx

Ekrāna izkārtojums



- 1 Izvēlne: piekļuve visām funkcijām.
- 2 Darba procesa lapas: viegla piekļuve atsevišķiem darba procesa posmiem.
- 3 Rīkjosla: pielāgojama, lai ietvertu biežāk lietojamās funkcijas (izvēlne **Preferences > Edit User Preferences > General** (Preferences > Rediģēt lietotāja preferences > Vispārīgi)).
- 4 Filtrēšanas funkcija: varat izvēlēties dzirdes aparātu atbilstoši konkrētam filtrēšanas kritērijam.
- 5 Darba lauks: funkcijas, kas nepieciešamas pašreizējā darba procesa posmā.

Lietošanas instrukcija tiešsaistē

Šī lietošanas instrukcija ir pieejama arī PDF formāta failā (izvēlne **Help > Online User Guide**).

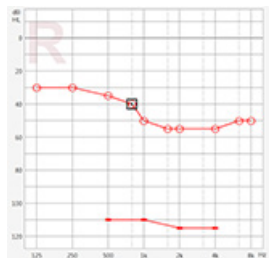
Klienta dati un audiogrammas

Klienta datu un audiogrammu atvēršanas metode ir atkarīga no tā, kā tiek palaista sistēma Connexx, — savrupā režīmā vai izmantojot neatkarīgu datu bāzi (piemēram, NOAH).

Savrups režīms

Ja sistēma Connexx tiek startēta savrupā režīmā, klienta datus un audiogrammu atveriet manuāli:

- ▶ Portāla lapā  noklikšķiniet uz  un atlasiet klientu vai izveidojiet jaunu klienta profilu.
- ▶ Ielādējiet klienta datus un pārejiet uz darba procesa lapu **Audiogram** (Audiogramma).
- ▶ Lai atvērtu audiometriskos datus, veiciet dubultklikšķi uz katras frekvenču vērtības.
- ▶ Pārejiet uz darba procesa lapu **Hearing Instruments** (Dzirdes aparāti).



Izmantojot neatkarīgu datu bāzi

Ja sistēma Connexx tiek palaista, izmantojot neatkarīgu datu bāzi, klienta profils un audiometriskie dati tiek ielādēti automātiski. Sistēmā Connexx audiogrammu nevar rediģēt.

Pārejiet uz darba procesa lapu **Hearing Instruments** (Dzirdes aparāti).

Pielāgošanas darbplūsmā

Simulācija

Ja dzirdes aparāts nav pievienots:

- ▶ darba procesa lapā **Hearing Instruments** (Dzirdes aparāti) atlasiet dzirdes aparātus, pārbaudiet pielāgošanas diapazonu un simulējiet pielāgošanu, noklikšķinot uz ikonas



LV

Dzirdes aparāta atlase un noteikšana

- ▶ Pievienojiet dzirdes aparātus datoram.
- ▶ Ja izmantojat vairākas programmēšanas ierīces, atlasiet programmēšanas ierīci ātras piekļuves zonas labās puses augšējā daļā.



- ▶ Noklikšķiniet uz , lai noteiktu pievienotos dzirdes aparātus.
- ▶ **Bezvadu sakaru** iestatīšana: piešķiriet noteiktos dzirdes aparātus kreisajai vai labajai pusei.

i

Programmējot bezvadu režīmā:

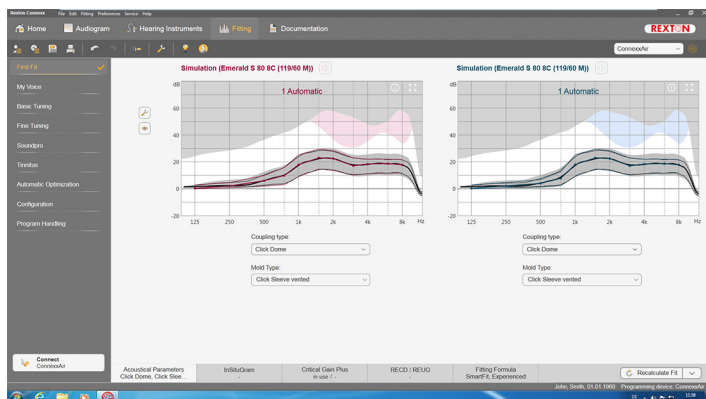
Regulēšanas laikā jāpiešķir pieslēgtā dzirdes aparāta sērijas numurs kreisajai vai labajai pusei (sērijas numuri ir norādīti uz korpusa vai baterijas nodalījuma iekšpusē). Programmatūra parāda piešķirto pusi, vadoties pēc izvēlēta sērijas numura.

i

Lai nodrošinātu pareizā dzirdes aparāta izvēli, var tikt atskaņots noteikšanas pīkstiens.

- ▶ **Vadu sakaru** iestatīšana: Tiek parādīti pievienotie dzirdes aparāti.
- ▶ Atlasiet opciju **New fitting** (Jauna pielāgošana) un pārejiet uz darba procesa lapu **Fitting** (Pielāgošana). Sāciet darba procesa posmu **First Fit** (Pirmā pielāgošana).

Pirmā pielāgošana



UZMANĪBU

Liels skaņas spiediena līmenis (SPL) var būt kaitīgs bērnu ausīm!

► Pirms dzirdes palīgīdzekļa tiešas izvērtēšanas bērnam, dzirdes palīgīdzeklis jāiestata un jāpārbauda dzirdes palīgīdzekļu pārbaudes kamerā vai ar īsto auss simulatoru. Izmantojiet bērna ierakstīšanu (RECD), lai pārbaudītu atbilstību specifiskiem mērķiem.

- Darba procesa lapas **Fitting** (Pielāgošana) apakšdaļā pārlūkojiet cilnes. Pārbaudiet un pārveidojiet ieteiktos iestatījumus. Piemēram, atlasiet pielāgošanas stratēģiju (piemēram, SmartFit, NAL-NL2 utt.).
- Lai palielinātu atbildes stabilitāti, vienmēr ir jāveic atsevišķs kritiskā pastiprinājuma mērījums (KPM), jo, pat ja atsevišķs KPM netiek veikts, aprēķinot mērķa vērtības, fonā tiek izmantota vidējā kritiskā pastiprinājuma līkne.
- Kad visi nepieciešamie iestatījumi ir pielāgoti attiecīgajam klientam, noklikšķiniet uz  , lai sāktu pirmo pielāgošanu.



- Vispārējās pirmās pielāgošanas preferences: izvēlnē **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (Preferences > Rediģēt lietotāja preferences > Pirmā pielāgošana).
- Kritiskā pastiprinājuma mērījumu var arī veikt, neveicot pirmo pielāgošanu (izvēlnē **Fitting > Critical Gain Measurement** (Pielāgošana > Kritiskā pastiprinājuma mērīšana)).

Basic Tuning

Darba procesa lapā **Fitting** veicot procesu **Basic Tuning**, noregulējat pastiprinājumu un skaļumu, piemēram, skaļas skaņas, klusas skaņas, runa, pašu balss, vai arī noregulējat skaņas kvalitāti (klusāku/asāku).

Fine Tuning

Darba procesa lapā **Fitting** veicot procesu **Fine Tuning**, izmantojiet darba laukā pieejamos rīkus, lai piekļūtu dažādām funkcijām, piemēram, tālāk norādītajām.

- Frekvences formēšana/Maksimālā izvades jauda (MPO)
- Datu saspiešana
- Frekvences datu saspiešana
- Trokšņu samazināšana/mikrofons
- Pielāgošanas palīgs
- Tinīta funkcija:



Vairāk informācijas par vairākām programmatūras funkcijām var iegūt, skatot paskaidres. Lai attēlotu paskaidri, novietojiet peles kursoru virs attiecīgas vadīklas.

Dokumentācija

Nodrošina dzirdes aparāta, pielāgošanas parametru un klausīšanās programmas konfigurāciju pārskatu.

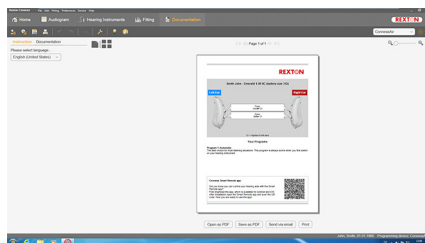
- Atlasītajam klientam var konfigurēt atsevišķu pielāgošanas pārskatu. Pārskatu var atvērt un saglabāt PDF formāta failā, tieši nosūtīt, izmantojot e-pastu, vai izdrukāt.

No izvēlnes **Preferences >**

Edit User Preferences >

Print & Report (Preferences >

Rediģēt lietotāja preferences > Drukāt un ziņot) var augšuplādēt un pievienot izdrukās atsevišķu logotipu vai vizītkarti.



Papildu iestatījumi

Skaļuma regulēšanas iestatījumi

Darba procesa lapas **Fitting** darba procesa posmā **Configuration > Instrument** varat skatīt dzirdes aparāta pašreizējā skaļuma līmeņa iestatījumu, iestatīt skaļuma regulēšanas līmeni tā ieslēgšanas laikā un iestatīt skaļuma regulēšanas diapazonu.

“Full-on-gain” (maksimāla pie pastiprinājuma) iestatījumi

Lai veiktu mērījumus testa dialoglodziņā, varat uz laiku iestatīt dzirdes aparāta izvades līmeni “full-on-gain” (maksimāla pie pastiprinājuma).

Ņemiet vērā, ka augsta izvades līmeņa ietekmē var tikt negatīvi ietekmēta klienta dzirde.

- ▶ Nodrošiniet, lai dzirdes aparāts **nebūtu** novietots lietošanas pozīcijā.
- ▶ Atveriet dialoglodziņu ar testa iestatījumiem (izvēlnē **Fitting > Test Settings** (Pielāgošana > Pārbaudīt iestatījumus)).



- ▶ Noklikšķiniet uz ikonas

Sistēmā tiek parādīts brīdinājums par augstu izvades līmeni.

- ▶ Izlasiet brīdinājuma ziņojumu un ņemiet vērā tajā minēto.

Pēc brīdinājuma ziņojuma apstiprināšanas tiek iestatīts izvades līmenis “full-on-gain” (maksimāla pie pastiprinājuma).



- ▶ Lai izietu no šī iestatījuma, vēlreiz noklikšķiniet uz ikonas

Jaudas līmeņa ierobežošana funkcijai InsituGram

Pēc noklusējuma tiek iestatīta jaudas līmeņa ierobežojuma vērtība 100 dB HL.

Šo ierobežojuma vērtību var atspējot izvēlnes **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** sadaļā **Restriction Of Output Level**.

Drošības ierobežotājs

Drošības ierobežotājs pēc noklusējuma ierobežo izejas skaņas spiediena līmeni (ISSL) līdz 6 dB vairāk par MPM vērtību. Šo iestatījumu nav ieteicams mainīt. Tomēr, ja tas ir nepieciešams, mainiet dB-vērtību (izvēlnē **Fitting > Safety Limiter**).

Turinys

Svarbi informacija	158
Paskirtis	158
Asmeninė sauga	158
Rekomenduojami sistemos reikalavimai	159
Simbolių paaiškinimas	159
Atitikties informacija	159
Darbo pradžia su Connexx	160
Išdėstymas ekrane	160
Naudotojo vadovas internete	160
Kliento duomenys ir audiogramos	161
Pritaikymo darbų eiga	162
Simulation (imitavimas)	162
Klausos aparato pasirinkimas ir aptikimas	162
Pirmasis pritaikymas	163
Basic Tuning	164
Fine Tuning	164
Dokumentacija	164
Papildomos nuostatos	165

Svarbi informacija

Paskirtis

Pritaikymo programinė įranga Connexx yra priemonė, skirta programuojamiems klausos aparatams reguliuoti atsižvelgiant į žmonių su klausos sutrikimais poreikius. Atlikti pritaikymą privalo klausos specialistai, pavyzdžiui, LOR gydytojai, audiologai ar akustikai.

Perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir jos laikykitės, kad nesužalotumėte paciento ir nesugadintumėte klausos aparatų.

Asmeninė sauga



ĮSPĖJIMAS

Galima rizika pabloginti likutinę kliento klausą

Todėl pritaikymo nuotoliniu būdu procedūra turi būti naudojama tik žmonėms, kurie yra visiškai pajėgūs atsakyti į klausimus apie savo klausą. Todėl pritaikymo nuotoliniu būdu procedūra netinka jaunesniems nei 12 metų vaikams ir žmonėms, turintiems mokymosi negalę.

Kai klausos aparatas pritaikomas nuotolinio seanso metu:

- ▶ įsitikinkite, kad susiekėte su reikiamu pacientu.
Pavyzdžiui, paklauskite kliento vardo, pavardės ir gimimo datos arba pradėkite pokalbį su vaizdu;
- ▶ įsitikinkite, kad naudojami tinkami klausos aparatai.
- ▶ paaiškinkite klientui, kaip teisingai nešioti klausos aparatą.



PASTABA

Nenorėdami prarasti konfidencialių paciento duomenų, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- ▶ Apsaugokite sistemą apsaugos programine įranga, pvz., antivirusine programine įranga ir užkardomis.
- ▶ Atnaujinkite sistemą ir apsaugos programinę įrangą. Įdiekite visus programinės įrangos atnaujinimus, kurie rekomenduojami jūsų sistemai.
- ▶ Niekada nepalikite neapsaugotos sistemos be priežiūros. Kodu apsaugokite sistemą ir įjunkite ekrano užrakto funkciją, kad kelias minutes neatlikus jokių veiksmų ji būtų suaktyvinta.
- ▶ Neprijunkite nežinomų nuolatinio saugojimo įrenginių, pvz., atmintukų arba išorinių standžiųjų diskų.
- ▶ Neleiskite sistemai prisijungti prie nežinomų belaidžių tinklų. Šie tinklai gali būti kenksmingi prieigos taškai, kurie surenka informaciją, perduodamą iš jūsų sistemos į teisėtą serverį.

Duomenų privatumas yra svarbus elementas prižiūrint paciento asmeninę informaciją. Mes rūpinamės savo klientais ir todėl norėtume pasiūlyti savo paramą, norėdami padėti apsaugoti jūsų darbo aplinką nuo duomenų praradimo ar netinkamos prieigos prie paciento duomenų. Atminkite, kad kaip duomenų valdytojas esate atsakingas už tai, kad būtų laikomasi visų vietos privatumo įstatymų, tai reiškia, kad tik jūsų įgalioti darbuotojai galės naudotis Connexx programine įranga. Jei jums reikia pagalbos, kad apsaugotumėte aplinką, nedvejodami kreipkitės į mūsų duomenų apsaugos pareigūną, kuris jums padės

Rekomenduojami sistemos reikalavimai

Operacinė sistema	„Windows 10“ su naujausiais naujinimais
Ekranas	1280*1024
HW platforma	„Intel Core i5“ (arba panašus suderinamas procesorius)
Laisva vieta standžiajame diske	laisva HD vieta > 10 GB
RAM	4 GB
USB sąsaja	USB 2.0 arba naujesnė
„Noah“ versija	„Noah 4“ (naujausia versija)

Simbolių paaiškinimas

Simboliai ant prietaiso ar pakuotės



CE atitikties žyma, patvirtinanti tam tikrų Europos direktyvų atitiktį, žr. skyrių „Atitikties informacija“.



Medicinos prietaisas

Atitikties informacija

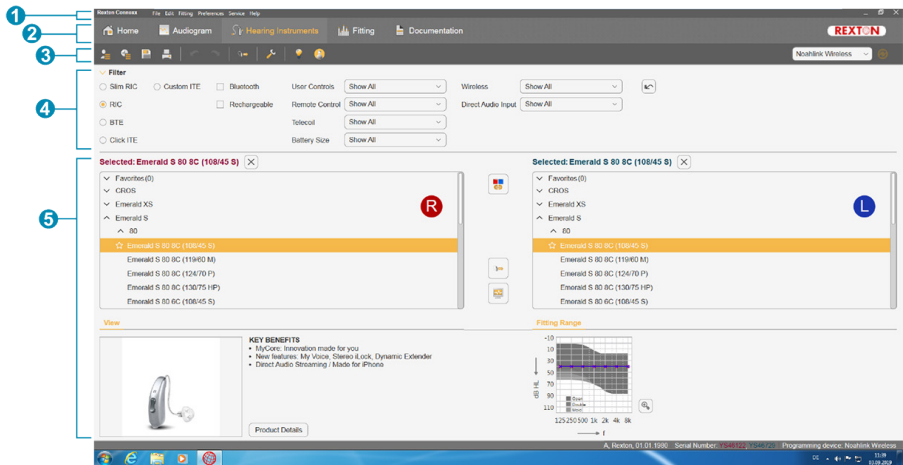
CE ženklą nurodoma atitiktis Europos reglamentui 2017/745 medicinos prietaisams.

CE ženklą nurodoma atitiktis Europos direktyvai 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų.



Darbo pradžia su Connexx

Išdėstymas ekrane



- 1 meniu: galite rasti visas funkcijas.
- 2 darbo eigos puslapiai: galite paprastai pereiti prie atskiro darbo eigos etapo.
- 3 parankinė: galite pritaikyti, kad joje būtų jūsų pageidaujamos funkcijos (menu **Preferences > Edit User Preferences > General** (parinktys > redaguoti naudotojo parinktys > įprastos).
- 4 filtravimo funkcija: leidžia pasirinkti klausos aparatus pagal konkrečius kriterijus.
- 5 darbo sritis: galite naudotis tuo metu vykdomo darbo eigos etapo funkcijomis.

Naudotojo vadovas internete

Šis naudotojo vadovas taip pat pateikiamas kaip PDF dokumentas (menu **Help > Online User Guide**).

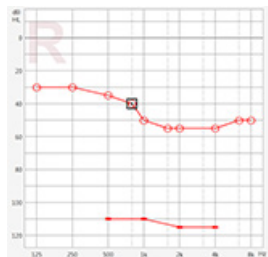
Kliento duomenys ir audiogramos

Kaip įvedate kliento duomenis ir audiogramas priklauso nuo to, ar paleidžiate Connexx veikti atskiru režimu arba naudodami nepriklausomą duomenų bazę (pvz., NOAH).

Atskiras režimas

Kai paleidžiate Connexx veikti atskiru režimu, įveskite kliento duomenis ir audiogramą rankiniu būdu.

- ▶ Portalo puslapyje  **Home** spustelėkite  ir pasirinkite klientą arba įveskite naujo kliento profilį.
- ▶ Įkelkite klientą ir pereikite prie darbo eigos puslapio **Audiogram** (audiograma).
- ▶ Norėdami įvesti audiometrinius duomenis, du kartus spustelėkite kiekvieną vertę pagal dažnius.
- ▶ Pereikite prie darbo eigos puslapio **Hearing Instruments** (klausos aparatai).



Nepriklausoma duomenų bazė

Kai paleidžiate Connexx naudodami nepriklausomą duomenų bazę, kliento profilis ir audiometriniai duomenys yra įkeliami automatiškai. Audiogramos negalima redaguoti Connexx.

Pereikite prie darbo eigos puslapio **Hearing Instruments** (klausos aparatai).

Pritaikymo darbų eiga

Simulation (imitavimas)

Neprijungus klausos aparatų:

- ▶ darbo eigos puslapyje **Hearing Instruments** (klausos aparatai) pasirinkite klausos aparatus, pasirinkite pritaikymo diapazoną ir modeliukite pritaikymą spustelėdami



Klausos aparato pasirinkimas ir aptikimas

- ▶ Prijunkite klausos aparatus prie kompiuterio.
- ▶ Jeigu naudojate daugiau nei vieną programavimo prietaisą, dešinėje pusėje viršuje esančioje greitos prieigos srityje pasirinkite programavimo prietaisą.

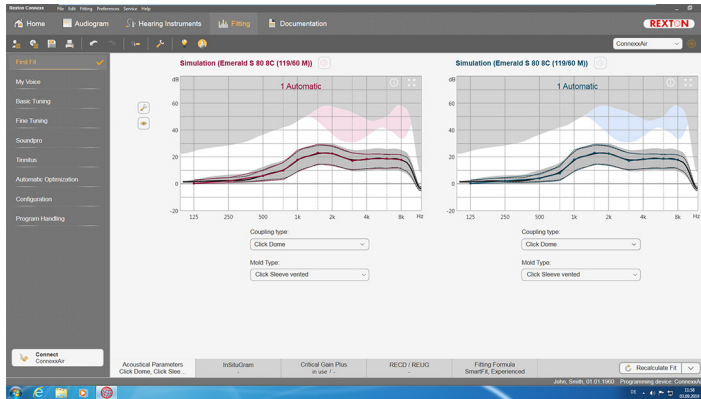


- ▶ Spustelėkite , kad aptiktumėte prijungus klausos aparatus.
- ▶ Atliekant **belaidį** pritaikymą: priskirkite aptiktus klausos aparatus kairiajai arba dešiniajai pusei.

i Programuojant belaidžiu būdu: atliekant pritaikymą paprašoma nurodyti prijungto kairės arba dešinės pusės klausos aparato serijos numerį (serijos numeriai yra nurodyti ant korpuso arba maitinimo elemento skyriaus viduje). Programinė įranga parodo priskirtas pusės reikšmes pagal pasirinktą serijos numerį.

i Siekiant užtikrinti, kad pasirinktas teisingas klausos aparatas, galima nustatyti, kad aptikus pasigirstų pyptelėjimas.

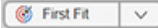
- ▶ Atliekant **laidinį** pritaikymą: rodomi prijungti klausos aparatai.
- ▶ Pasirinkite **New fitting** (naujas pritaikymas) ir pereikite prie darbo eigos puslapio **Fitting** (pritaikymas), kuris prasideda darbo eigos etapu **First Fit** (pirmas pritaikymas).



PERSPĖJIMAS

Didelė SPL išvesties galia gali pakenkti vaikų klausai!

- Prieš vaikui pradėdant naudoti klausos aparatą jis turi būti nustatytas ir patikrintas naudojant klausos aparatų patikros dėžutę arba ausies imitatorių. Naudokite vaikams skirtą RECD ir patikrinkite, ar laikomasi nurodytų reikalavimų.

- Darbo eigos puslapio **Fitting** (pritaikymas) apačioje peržiūrėkite skirtukus. Pavyzdžiui, pasirinkite pritaikymo strategiją (pvz., SmartFit, NAL-NL2, ...).
- Norint padidinti grįžtamojo ryšio stabilumą, individualus kritinio stiprinimo matavimas (CGM) turėtų visada veikti, nes net jei atskiras CGM neatliekamas, vidutinio kritinio stiprinimo kreivė naudojama fone, apskaičiuojant tikslesnes vertes.
- Įsitikinę, kad viskas yra nustatyta taip, kad atitiktų kliento poreikius, spustelėkite  , kad atliktumėte pirmąjį pritaikymą.



- Bendrosios pirmojo pritaikymo parinktys: meniu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (parinktys > redaguoti naudotojo parinktys > pirmasis pritaikymas).
- Kritinio stiprinimo matavimas taip pat gali būti atliekamas ne pirmojo pritaikymo metu (meniu **Fitting > Critical Gain Measurement** (pritaikymas > kritinio stiprinimo matavimas)).

Basic Tuning

Darbo eigos puslapyje **Fitting** atlikdami darbo eigos veiksmą **Basic Tuning** reguliuokite, pvz., stiprių garsų, silpnų garsų, kalbos, savo balso garsumą arba garso kokybę (švelnesnė / šaižesnė).

Fine Tuning

Darbo eigos puslapyje **Fitting**, darbo eigos etape **Fine Tuning**, naudokite įvairius įrankius, kad pasiektumėte, pavyzdžiui, šias funkcijas:

- Dažnio forma / didžiausia galios išvestis (MPO)
- Spaudimas
- Dažnio spaudimas
- Triukšmo mažinimas / mikrofonas
- Pritaikymo padėjėjas
- Užesio funkcija



Daugiau informacijos apie kai kurias šios programinės įrangos funkcijas yra pateikta patarimuose. Norėdami matyti patarimą, nuveskite pelės žymeklį virš atitinkamo valdiklio.

Dokumentacija

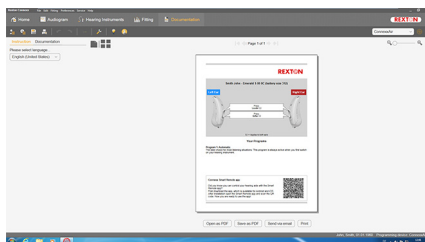
Pateikiama klausos aparatų konfigūracijos, pritaikymo parametrų ir klausymo programos konfigūracijų apžvalga.

- ▶ Gali būti sukonfigūruota atskira pasirinkto kliento pritaikymo ataskaita. Ataskaita gali būti atidaryta ir įrašyta PDF formatu, siunčiama tiesiogiai el. paštu arba atspausdinama.

Meniu **Preferences >**

Edit User Preferences > Print & Report

(parinktys > redaguoti naudotojo parinktys > spausdinti ir kurti ataskaitą) į spausdinamą dokumentą galima įkelti atskiro kliento logotipą arba vizitinę kortelę.



Papildomos nuostatos

Garso valdymo nuostatos

Darbo eigos puslapyje **Fitting** atlikdami darbo eigos etapą **Configuration > Instrument** galite peržiūrėti esamą garso lygį, nustatyti klausos aparato garso valdymo lygį, kai jis įjungiamas, ir nustatyti garso valdymo diapazoną.

Neriboto stiprinimo nuostatos

Atlikdami bandymų dėžutės matavimus galite laikinai nustatyti neribotą klausos aparato išvesties lygio stiprinimą.

Atkreipkite dėmesį, kad aukštas lygis gali būti žalingas kliento ausiai.

- ▶ Įsitikinkite, kad **nenustatyta** klausos aparato dėvėjimo padėtis.
- ▶ Atidarykite dialogo langą, kuriame pateikiamos tyrimo nuostatos (meniu **Fitting > Test Settings** (pritaikymas > bandymų nuostatos)).



- ▶ Spustelėkite piktogramą  .
Sistema įspėja jus apie aukštus išvesties lygius.
- ▶ Perskaitykite įspėjimo pranešimą ir vykdykite pateikiamus nurodymus.
Kai patvirtinate įspėjimo pranešimą, nustatomas neribotas išvesties lygio stiprinimas.



- ▶ Norėdami išjungti šį nustatymą, dar kartą spustelėkite piktogramą  .

InsituGram specifinis išvesties lygio apribojimas

Pagal numatytąsias nuostatas šis išvesties lygis yra apribotas iki 100 dB HL.

Šį apribojimą galite išjungti meniu **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** dalyje **Restriction Of Output Level**.

Saugos ribojimo priemonė

Pagal numatytąsias nuostatas saugos ribojimo priemonė apriboja išvesties garso slėgio lygį (OSPL) iki 6 dB virš didžiausios galios išvesties (MPO). Nerekomenduojame keisti šio nustatymo. Tačiau, jeigu tai būtina, galite pakeisti dB vertę (meniu **Fitting > Safety Limiter**).

Содержание

Важная информация	167
Назначение	167
Безопасность персонала	167
Рекомендуемые системные требования	168
Описание условных обозначений	168
Информация о соответствии	168
Начало работы с Сонпехх	169
Компоновка экрана	169
Online-руководство пользователя	169
Данные и аудиограммы пациента	170
Рабочий процесс настройки	171
Моделирование	171
Выбор и удаление слухового аппарата	171
Первый подходящий	172
Основная настройка	173
Точная настройка	173
Документация	173
Дополнительные настройки	174

Важная информация

Назначение

Программа настройки Сонпехх - это инструмент, предназначенный для настройки программируемых слуховых аппаратов под нужды людей, испытывающих проблемы со слухом. Настройка должны выполняться специалистами по слухопротезированию, например, сурдологами, акустиками или отоларингологами.

Прочтите инструкции, содержащиеся в настоящем Руководстве пользователя и соблюдайте их, чтобы не допустить повреждения слухового аппарата или травмирования пациента.

RU

Безопасность персонала



ВНИМАНИЕ

Риск ухудшения остаточного слуха у клиента

Дистанционную настройку следует применять только при работе с людьми, умственное состояние которых позволяет им корректно отвечать на вопросы об их слуховом восприятии. Поэтому дистанционная настройка не подходит для детей в возрасте до 12 лет или людей с трудностями в обучении.

При настройке слуховых аппаратов в рамках дистанционного сеанса:

- ▶ Проверить, соединены ли вы с нужным клиентом.
Пример: Спросите имя пациента и дату рождения или начните сеанс видеосвязи.
- ▶ Убедитесь в том, что используются правильные слуховые аппараты.
- ▶ Проинструктируйте клиента по теме правильного ношения слуховых аппаратов.



ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы исключить утерю конфиденциальных данных пациента:

- ▶ Можно защитить систему программно, например, антивирусными средствами и межсетевыми экранами.
- ▶ Систему и защитное программное обеспечение необходимо обновлять. Следует устанавливать все программные обновления, рекомендованные для вашей системы.
- ▶ Запрещается оставлять незащищенную систему без надзора. Использование парольной защиты позволяет защитить систему и заблокировать экран через несколько минут отсутствия действий с системой.
- ▶ Запрещается подключать неизвестные накопители, например, USB-модули или внешние жесткие диски.
- ▶ Запрещается подключать систему к неизвестным беспроводным сетям. Эти сети могут содержать точки несанкционированного доступа, в которых перехватывается информация, передаваемая между вашей системой и внешним сервером.

Сохранение конфиденциальности данных является важным элементом при обработке личных сведений вашего пациента. Мы заботимся о своих клиентах, и поэтому готовы оказать поддержку по защите вашей рабочей среды от потери данных и несанкционированного доступа к данным пациента. Помните, что вы работаете с информацией о частных лицах, поэтому обязаны в полной мере соблюдать местное законодательство о неприкосновенности личной жизни. Для этого необходимо обеспечить доступ к программному обеспечению Sonnex исключительно для уполномоченного персонала. Если вам требуется помощь по защите вашей рабочей среды, обратитесь к сотруднику нашей службы по защите данных, который с готовностью окажет содействие.

Рекомендуемые системные требования

Операционная система	Windows 10 с последними обновлениями
Монитор	1280*1024
Платформа HW	Intel Core i5 (или аналогичный совместимый процессор)
Свободное место на жестком диске	> 10 Гбайт свободного места на жестком диске
Оперативная память	4 Гбайт
USB-интерфейс	USB 2.0 или выше
Версия Noah	Noah 4 (последняя версия)

Описание условных обозначений

Условные обозначения на устройстве или упаковке



Знак соответствия стандартам качества и безопасности ЕС подтверждает соответствие требованиям определенных директив ЕС, см. раздел «Информация о соответствии».



Медицинское устройство

Информация о соответствии

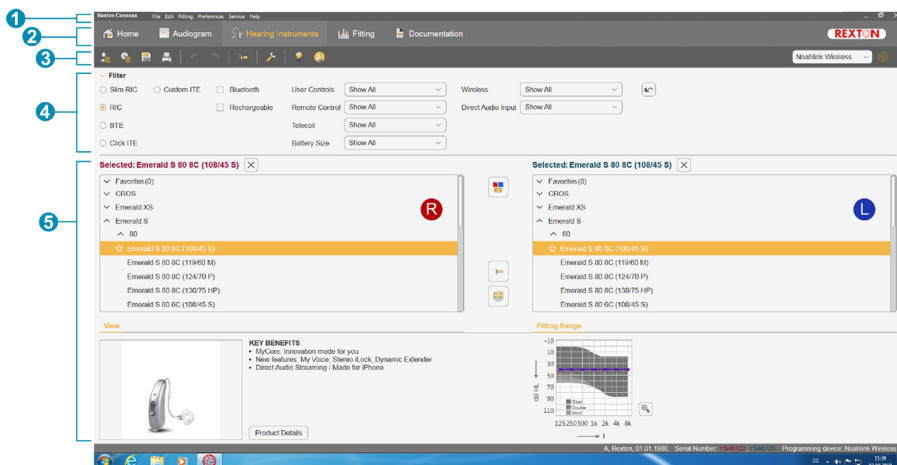
Маркировка CE указывает на соответствие европейской директиве 2017/745 о медицинских устройствах.

Маркировка CE указывает на соответствие европейской директиве 93/42/EEC о медицинских устройствах.



Начало работы с Connexx

Компоновка экрана



- 1 Меню: Обеспечивает доступ ко всем функциям.
- 2 Страницы рабочего процесса:
Простой доступ к каждому шагу рабочего процесса.
- 3 Панель инструментов: Настраивается и может отображать предпочтительные функции (меню **Предпочтения > Изменить параметры пользователя > Основной**).
- 4 Функция фильтра: Позволяет выбирать слуховые аппараты по определенным критериям фильтра.
- 5 Рабочая область: Предлагает функции, необходимые на данном шаге рабочего процесса.

Online-руководство пользователя

Данное руководство пользователя также предлагается в форме документа PDF (меню **Инфо**).

Данные и аудиограммы пациента

Порядок ввода данных пациента и аудиограмм зависит от режима работы, запуска Соппехх в автономном режиме либо через независимую базу данных (например, NOAH).

Автономный режим

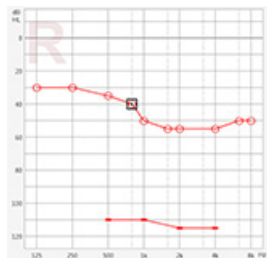
При запуске Соппехх в автономном режиме ввод данных пациента и аудиограммы производится вручную:

- ▶ На странице портала  сделайте щелчок по



и выберите пациента либо введите новый профиль пациента.

- ▶ Загрузите пациента и перейдите на страницу рабочего процесса **Диагностика**.
- ▶ Для ввода аудиометрических данных сделайте двойной щелчок по всем значениям частот.
- ▶ Перейдите на страницу рабочего процесса **Слуховые аппараты**.



Через независимую базу данных

Если запуск Соппехх выполняется через независимую базу данных, профиль пациента и аудиометрические данные загружаются автоматически. Аудиограмма не редактируется в Соппехх.

Перейдите на страницу рабочего процесса **Слуховые аппараты**.

Рабочий процесс настройки

Моделирование

Без подключения слуховых аппаратов:

- ▶ На рабочей странице **Слуховые аппараты** выберите слуховые аппараты,

проверьте диапазон настроек и симулируйте настройку щелчком по



Выбор и удаление слухового аппарата

- ▶ Подключение слуховых аппаратов к компьютеру.
- ▶ Если используется более одного устройства программирования, следует выбрать устройство программирования в поле быстрого доступа справа сверху.



- ▶ Щелкните по  для обнаружения подключенных слуховых аппаратов.
- ▶ В случае **беспроводной** конфигурации: Назначьте среди обнаруженных устройств левый и правый слуховой аппарат.



При программировании в беспроводном режиме:

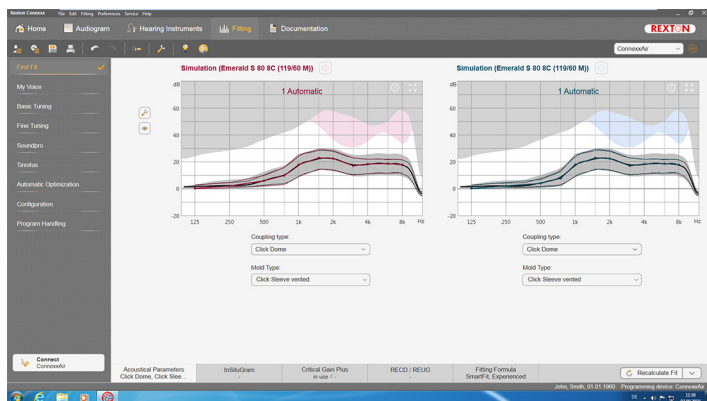
Во время процесса настройки настройщику предлагается назначить серийный номер присоединенного слухового аппарата - левого и правого (серийные номера напечатаны на корпусе или внутри батарейного отсека). Программа отображает назначенный номер стороне на основании выбранного серийного номера.



Чтобы гарантировать правильный выбор слухового аппарата, можно воспроизвести звуковой сигнал.

- ▶ В случае **проводной** конфигурации: Отображаются подключенные слуховые аппараты.
- ▶ Выберите **Первоначальная настройка** и перейдите на рабочую страницу **Настройка**, начиная с шага **Первоначальная настройка**

RU



ОСТОРОЖНО

Слишком громкий выходной сигнал SPL может быть вреден для детского уха!

► Прежде чем проводить непосредственную проверку работы слухового аппарата на ухе ребенка, аппарат следует предварительно настроить и проверить его в испытательном боксе или имитаторе уха. С помощью RECD ребенка проверьте, устанавливается ли требуемое усиление.

- Внизу страницы рабочего процесса **Настройка** можно перемещаться по вкладкам. Проверьте и измените предлагаемые настройки. Например, выберите стратегию настройки (напр., SmartFit, NAL-NL2, ...).
- Чтобы обратная связь была максимально устойчивой, следует всегда выполнять измерение критического коэффициента усиления (CGM), поскольку даже если значения CGM не определены для конкретного лица, усредненное критическое значение коэффициента усиления все равно используется как основа при расчете показателей.
- Если вы уверены, что настройка соответствует потребностям пациента, щелкните по  **First Fit** для выполнения первоначальной настройки.



- Общие предпочтения по настройке Первый подходящий: меню **Предпочтения > Изменить параметры > Первоначальная настройка**.
- Измерения критического коэффициента усиления также можно выполнять независимо от режима первоначальной настройки (меню **Настройка > Измерения Критического Усиления**).

Основная настройка

На рабочей странице **Настройка** на шаге **Основная настройка** можно выбрать усиление и громкость, например, для громких звуков, умеренных звуков, мягких звуков, речи, собственного голоса, а также настроить качество звука (мягче / резче).

Точная настройка

На рабочей странице **Настройка** на шаге **Точная настройка** в зоне доступа используются различные инструменты, например, следующие функции:

- Коллективное использование частоты / максимальная выходная мощность (МРО)
- Сжатие
- Сжатие частот
- Шумоподавление / Микрофон
- Мастер настройки
- Функция подавления звона в ушах



Дополнительную информацию по некоторым функциям в программе можно получить во всплывающих подсказках. Всплывающие подсказки появляются при наведении курсора мыши на соответствующий элемент управления.

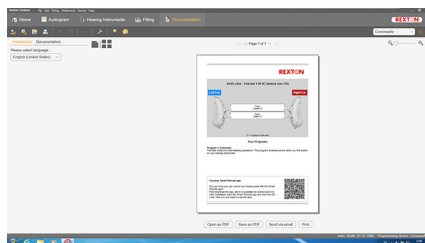
Документация

Предоставляет обзор конфигурации слухового аппарата, параметров настройки и конфигураций слуховых программ.

- ▶ Можно сконфигурировать отчет о настройке для выбранного пациента. Отчет можно открыть и сохранить в формате PDF, отправить непосредственно по электронной почте или вывести на печать.

В пункте меню **Предпочтения > Изменить параметры >**

Печать и Отчет можно загрузить логотип или визитную карточку для использования при печати.



Дополнительные настройки

Настройки громкости

На рабочей странице **Настройка**, на шаге **Конфигурация > Слуховые аппараты** можно узнать текущее значение уровня громкости, включить режим регулировки громкости слухового аппарата, если он отключен, и установить диапазон регулировки громкости.

Настройки полного усиления

При проведении пробных измерений допускается временная настройка уровня выхода слухового аппарата на «полный».

Следует помнить, что высокий уровень громкости может быть вреден для слуха пациента.

- ▶ Слуховой аппарат **не** должен быть надет.
- ▶ Откройте диалоговое окно с вариантами настройки (меню **Настройка > Протестировать установки**).



- ▶ Щелкните по значку .

Система выдаст предупреждение о высокой громкости звука на выходе.

- ▶ Прочтите и выполните требования сообщений с предупреждениями.

Как только вы подтвердите ознакомление с сообщением-предупреждением, будет установлен уровень выходного сигнала «полный».



- ▶ Чтобы выключить этот режим, снова щелкните по значку .

Функция InsituGram – особое ограничение уровня выхода

Уровень выхода по умолчанию ограничен на уровне 100 дБ (УС).

Это ограничение можно снять в меню **Предпочтения > Изменить параметры > Аудиограмма > InSituGram** в разделе **Ограничение выходного уровня**.

Защитный ограничитель

Защитный ограничитель ограничивает, по умолчанию, уровень звукового давления на выходе (УЗДВ) до 6 дБ выше значения МРО. Мы не рекомендуем изменять эту настройку. Однако при необходимости можно изменить значение в дБ (меню **Настройка > Пик-клиппинг**).

Съдържание

Важна информация	176
Предназначение	176
Лична безопасност	176
Препоръчителни изисквания към системата	177
Обяснение на символите	177
Информация за съответствие	177
Начални стъпки с Connexx	178
Разположение на екрана	178
Онлайн ръководство за потребителя	178
Данни и аудиограми на клиента	179
Работна процедура за настройка	180
Симулация	180
Избиране и откриване на слухови апарати	180
Първа настройка	181
Основна настройка	182
Фина настройка	182
Документация	182
Допълнителни настройки	183

Важна информация

Предназначение

Софтуерът за настройване Соппехх е инструмент за регулиране на програмируеми слухови апарати според нуждите на хората със загуба на слуха. Настройването трябва да се извършва от специалисти по ушни болести, например аудиофизиолози, акустици или УНГ лекари.

Прочетете и следвайте инструкциите в настоящото ръководство на потребителя, за да избегнете нараняване на пациента или увреждане на слуховите апарати.

Лична безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от влошаване на остатъчния слух на потребителя

Процедурата за дистанционно настройване трябва да се използва само при хора, които са в състояние да отговарят правилно на въпроси за слуха им. Поради тази причина дистанционното настройване не е подходящо за деца на възраст до 12 години или за хора с умствено увреждане.

Когато поставяте слухови апарати чрез дистанционна сесия:

- ▶ Проверете дали сте свързани с правилния клиент.
Пример: Попитайте за името и датата на раждане на клиента или стартирайте видео комуникация.
- ▶ Проверете дали се използват правилните слухови апарати.
- ▶ Дайте указания на клиента как да носи правилно слуховите апарати.



БЕЛЕЖКА

За да избегнете загубата на поверителни данни за пациенти:

- ▶ Защитете системата със софтуер за сигурност, например антивирусен софтуер и защитна стена.
- ▶ Поддържайте системата и софтуера за сигурност актуализирани.
Инсталирайте всички софтуерни актуализации, които са препоръчителни за системата ви.
- ▶ Никога не оставяйте незащитена система без наблюдение. Защитавайте системата с парола и активирайте функцията за заключване на екрана, така че да се задейства след няколко минути без дейност.
- ▶ Не свързвайте неизвестни устройства за съхраняване на данни, като USB памети или външни дискови устройства.
- ▶ Не позволявайте на системата да се свързва с непознати безжични мрежи. Тези мрежи може да са фалшиви точки за достъп, които прихващат информацията, предавана между вашата система и легитимния сървър.

Защитата на данните е важен елемент от грижата за личната информация на пациента. Ние се грижим за нашите клиенти и следователно бихме искали да предложим подкрепата си, за да ви помогнем да защитите работната си среда от загуба на данни или неправомерен достъп до данните на пациентите. Не забравяйте, че като администратор на данни, вие носите отговорност за спазване на всички местни закони за поверителност, което означава, че само упълномощени служители могат да използват софтуера Connexx. Ако се нуждаете от помощ за опазване на околната среда, не се колебайте да се свържете с нашия служител по защита на данните, който ще се радва да ви помогне по-нататък.

Препоръчителни изисквания към системата

Операционна система	Windows 10 с най-новите актуализации
Дисплей	1280 * 1024
Хардуерна платформа	Intel Core i5 (или подобен съвместим процесор)
Свободно пространство на твърдия диск	свободно пространство на HD > 10 GB
RAM	4 GB
USB интерфейс	USB 2.0 или по-нова версия
Версия на Noah	Noah 4 (последна версия)

BG

Обяснение на символите

Символи върху устройството или опаковката



Обозначение за съответствие CE, потвърждаващо съответствието с определени европейски директиви, вижте раздел „Информация за съответствие“.



Медицинско изделие

Информация за съответствие

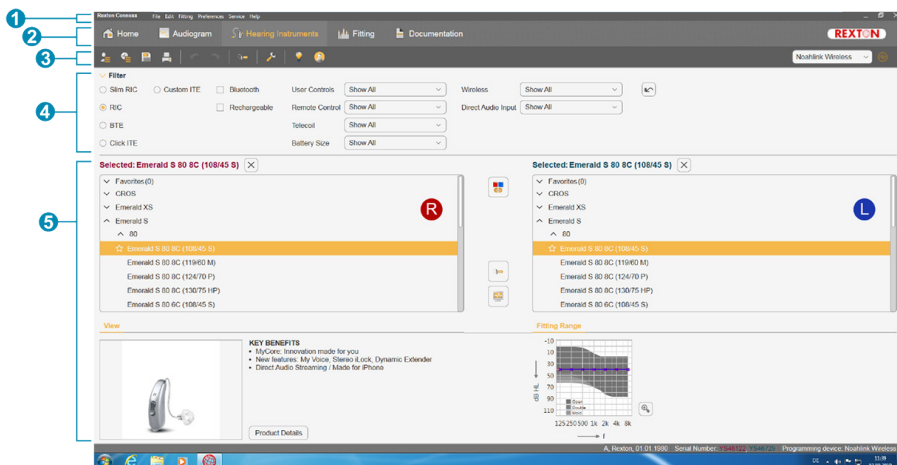
С маркировката CE се обозначава съответствието с Европейските нормативни разпоредби 2017/745 за медицинските изделия.

С маркировката CE се обозначава съответствието с Европейската директива 93/42/EEC за медицинските изделия.



Начални стъпки с Connexx

Разположение на екрана



- 1 Меню: Предлага достъп до всички функции.
- 2 Страници на работната процедура: Лесен достъп до отделни стъпки от работната процедура.
- 3 Лента с инструменти: Може да се променя от **Preferences > Edit User Preferences > General** (Предпочитания > Редактиране на предпочитанията на потребителя > Общи), за да отразява предпочитаните функции.
- 4 Функция за филтриране: Позволява да се избират слухови апарати според определени критерии за филтриране.
- 5 Работна област: Предлага функции за текущата стъпка на работната процедура.

Онлайн ръководство за потребителя

Това ръководство за потребителя е налично като PDF документ (меню **Help > Online User Guide**).

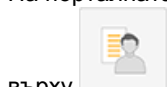
Данни и аудиограми на клиента

Как въвеждате данните и аудиограмите на клиента зависи от това дали стартирате Соппехх в самостоятелен режим или чрез независима база данни (например NOAH).

Самостоятелен режим

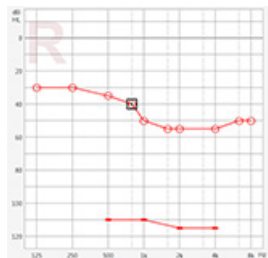
Когато стартирате Соппехх в самостоятелен режим, въвеждате данните и аудиограмите на клиента ръчно:

- ▶ На порталната страница  щракнете



върху  и изберете клиент или въведете нов клиентски профил.

- ▶ Заредете клиента и продължете към страницата на работната процедура **Audiogram** (Аудиограма).
- ▶ За да въведете аудиометрични данни, щракнете два пъти върху всяка стойност за честотите.
- ▶ Продължете към страницата от работната процедура **Hearing Instruments** (Слухови апарати).



BG

Чрез независима база данни

Когато стартирате Соппехх чрез независима база данни, клиентският профил и аудиометричните данни се зареждат автоматично. Аудиограмата не може да се редактира в Соппехх.

Продължете към страницата от работната процедура **Hearing Instruments** (Слухови апарати).

Работна процедура за настройка

Симулация

Без да свързвате слуховите апарати:

- ▶ На страницата на работната процедура **Hearing Instruments** (Слухови апарати), изберете слуховите апарати, проверете диапазона на настройване и



симулирайте настройване, като щракнете върху .

Избиране и откриване на слухови апарати

- ▶ Свържете слуховите апарати към компютъра.
- ▶ Ако използвате повече от едно програмиращо устройство, изберете програмиращото устройство в зоната за бърз достъп горе вдясно.



- ▶ Щракнете върху , за да откриете свързаните слухови апарати.
- ▶ За **безжична** настройка: Назначете откритите слухови апарати към лявата или дясната страна.



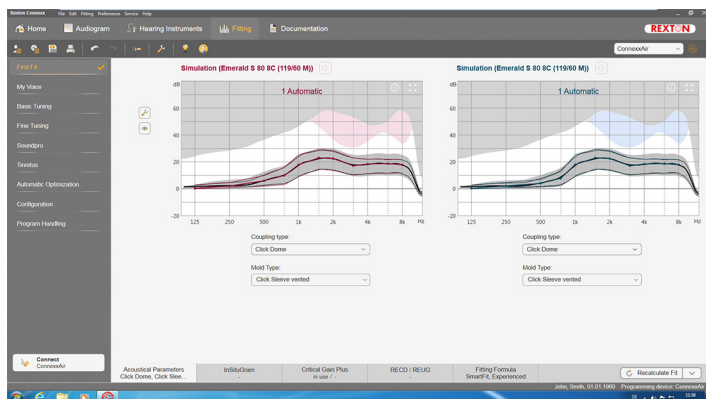
Когато програмирате чрез безжична връзка:

По време на процеса за настройване настройващият получава подкана да присвои серийния номер на свързан слухов апарат към лявата или дясната страна (серийните номера са отпечатани на корпуса или вътре в отделението за батерията). Софтуерът показва съответната страна въз основа на избрания серийен номер.



За да се уверите, че е избран правилният слухов апарат, може да прозвучи сигнал при откриването.

- ▶ За **кабелна** настройка: Свързаните слухови апарати се визуализират.
- ▶ Изберете **New fitting** (Ново настройване) и продължете към страницата на работната процедура **Fitting** (Настройване), като започнете със стъпката на работната процедура **First Fit** (Първа настройка).



ВНИМАНИЕ

Високото ниво на звуково налягане може да е вредно за ушите на деца!

- ▶ Преди директно изпробване на слуховия апарат върху детето, той трябва да бъде настроен и тестван в кутия за тестване на слухови апарати или в реален ушен симулатор. Използвайте RECD на детето, за да проверите дали са постигнати желаните цели.

- ▶ В долната част на страницата от работната процедура **Fitting** (Настройване) можете да се движите по разделите. Проверете и променете предложените настройки. Например, изберете стратегията за настройване (например SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ За да увеличите максимално стабилността на обратната връзка, винаги трябва да се изпълнява индивидуално измерване на критичното усилване (CGM), защото дори ако индивидуалното CGM не е извършено, се използва усреднена крива на критичното усилване във фонов режим, когато се изчисляват целевите стойности.
- ▶ След като се уверите, че всичко е настроено според нуждите на клиента, щракнете върху  **First Fit**, за да извършите първата настройка.



- Общи предпочитания за първата настройка: меню **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (Предпочитания > Редактиране на предпочитанията на потребителя > Първа настройка).
- Измерването на критичното усилване може да се извърши и извън контекста на първата настройка (меню **Fitting > Critical Gain Measurement** (Настройване > Измерване на критичното усилване)).

Основна настройка

На страницата на работната процедура **Fitting**, на стъпката от работната процедура **Basic Tuning**, регулирайте усилването и силата, например за силни звуци, слаби звуци, за реч, за собствения глас, или регулирайте качеството на звука (по-мек / по-остър).

Фина настройка

На страницата на работната процедура **Fitting**, на стъпката от работната процедура **Fine Tuning** използвайте различните инструменти в работната зона за достъп например до следните функции:

- Оформяне на честотата / Максимална изходна мощност (MPO)
- Компресия
- Честотна компресия
- Намаляване на шума / Микрофон
- Помощник за настройване
- Функция Tinnitus



Повече информация за различните функции в софтуера се предоставя чрез пояснения на екрана. За да видите пояснение на екрана, преместете показалеца на мишката върху съответния елемент за управление.

Документация

Предоставя обща информация за конфигурирането на слуховия апарат, параметрите за настройка и конфигурациите на слуховите програми.

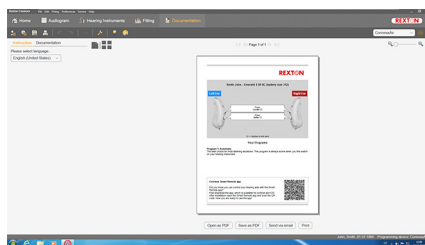
- ▶ Може да се конфигурира индивидуален доклад за настройката за избрания клиент. Докладът може да се отвори и запази като PDF, да се изпрати директно чрез електронна поща или да се отпечата.

От менюто **Preferences >**

Edit User Preferences > Print & Report

(Предпочитания > Редактиране на предпочитанията на потребителя >

Отпечатване и доклад) можете да добавите индивидуално лого или визитка за използване в разпечатката.



Допълнителни настройки

Настройки за управление на силата на звука

На страницата на работната процедура **Fitting**, на стъпката на работната процедура **Configuration > Instrument**, можете да видите текущото ниво на звука, да зададете нивото на силата на звука на слуховия апарат, когато бъде включен, и да зададете диапазона за управление на звука.

Настройки с пълно усилване

За тестови измервания можете временно да настроите изходното ниво на слуховия инструмент на пълно усилване.

Имайте предвид, че високите нива на звука може да увредят ухото на клиента.

- ▶ Уверете се, че слуховият инструмент **не е** в положение за носене.
- ▶ Отворете диалогов прозорец с тестови настройки (меню **Fitting > Test Settings**(Настройване > Тестови настройки)).



- ▶ Щракнете върху иконата

Системата ви предупреждава за високите изходни нива.

- ▶ Прочетете и следвайте предупредителното съобщение.

Когато потвърдите предупредителното съобщение, изходното ниво ще е зададено на пълно усилване.



- ▶ За да излезете от настройката, щракнете отново върху иконата

Специфично ограничение на InsituGram за изходното ниво

Изходното ниво по подразбиране е ограничено до 100 dB HL.

Можете да деактивирате това ограничение от менюто **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** в раздела **Restriction Of Output Level**.

Ограничител за безопасност

Ограничителят за безопасност по принцип ограничава изходното ниво на звуковото налягане (OSPL) до 6 dB над MPO. Не препоръчваме да промените тази настройка. Но ако това е необходимо, можете да промените стойността на dB (меню **Fitting > Safety Limiter**).

Obsah

Důležité informace	185
Předpokládané použití	185
Bezpečnost osob	185
Doporučené systémové požadavky	186
Vysvětlení symbolů	186
Informace o shodě	186
Úvodní informace k aplikaci Connexx	187
Rozvržení obrazovky	187
On-line uživatelská příručka	187
Data klienta a audiogramy	188
Pracovní postup pro nastavení	189
Simulace	189
Volba a detekce sluchadla	189
Přednastavení	190
Základní nastavení	191
Jemné doladění	191
Dokumentace	191
Další nastavení	192

Důležité informace

Předpokládané použití

Programové vybavení Connexx je nástroj určený pro nastavování programovatelných sluchadel podle potřeb osob se ztrátou sluchu. Nastavování parametrů musí být prováděno specialistou zaměřeným na zdravotní problematiku sluchu, jako jsou audiologové, foniatři nebo lékaři ORL.

Abyste se vyhnuli poškození zdraví pacienta nebo poškození sluchadel, prostudujte si pokyny v tomto návodu k použití a postupujte podle nich.

Bezpečnost osob



VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození zbytků sluchu klienta.

Dálkové nastavování by se mělo používat pouze u osob, které jsou plně schopny správně odpovídat na otázky týkající se jejich sluchu. Z tohoto důvodu není dálkové nastavování vhodné pro děti mladší než 12 let nebo osoby s poruchou učení.

Při nastavování sluchadel pomocí dálkového připojení:

- ▶ Ujistěte se, že jste spojeni se správným klientem.
Příklad: Požádejte klienta, aby vám sdělil své jméno a datum narození nebo spustíte video komunikaci.
- ▶ Ujistěte se, že jsou používána správná sluchadla.
- ▶ Požádejte klienta, aby si sluchadla náležitým způsobem nasadil.



POZNÁMKA

Abyste zabránili ztrátě důvěrných dat pacienta:

- ▶ Chraňte systém pomocí zabezpečovacího programového vybavení, jako je např. antivirový software a firewall.
- ▶ Systém a zabezpečovací programové vybavení udržujte v aktuálním stavu. Instalujte všechny aktualizace programového vybavení, které jsou pro váš systém doporučeny.
- ▶ Nikdy nenechávejte nezajištěný systém bez dozoru. Systém je chráněn heslem a jeho součástí je funkce pro uzamčení obrazovky, která se aktivuje po několika minutách bez jakékoli aktivity.
- ▶ Nepřipojujte neznámá velkokapacitní paměťová zařízení, jako jsou flash-disky s USB nebo externí pevné disky.
- ▶ Nedovolte, aby se váš systém připojoval do neznámých bezdrátových počítačových sítí. Tyto sítě by mohly být přístupovými body pro hackery, kde jsou zachycovány informace, jež jsou předávány mezi vaším systémem a legitimním serverem.

Ochrana dat je důležitým prvkem péče o osobní informace vašich pacientů. Staráme se o své zákazníky, a proto bychom vám rádi nabídli naši podporu, abychom vám pomohli chránit vaše pracovní prostředí před ztrátou dat nebo přístupem nepovolaných subjektů k datům pacientů. Mějte na paměti, že jakožto subjekt nakládající s daty odpovídáte za to, že budou splněny požadavky všech platných zákonů na ochranu soukromí, což znamená, že musíte zajistit, aby programové vybavení Connexx mohli používat jediné vaši oprávnění pracovníci. Jestliže byste potřebovali pomoc se zajištěním ochrany vašeho prostředí, neváhejte prosím se obrátit na našeho specialistu pro ochranu dat, který vám velmi rád pomůže.

Doporučené systémové požadavky

Operační systém	Windows 10 s nejnovějšími aktualizacemi
Zobrazení	1280 × 1024
Hardwarová platforma	Procesor Intel Core i5 (nebo podobný kompatibilní procesor)
Volné místo na pevném disku	Volné místo na pevném disku > 10 GB
RAM	4 GB
Rozhraní USB	USB 2.0 nebo vyšší
Verze Noah	Noah 4 (nejnovější verze)

Vysvětlení symbolů

Symbole na sluchadle nebo na obalu



Štítek o shodě s CE, potvrzuje shodu s určitými evropskými směrnicemi, viz kapitola "Informace o shodě".



Zdravotnické zařízení

Informace o shodě

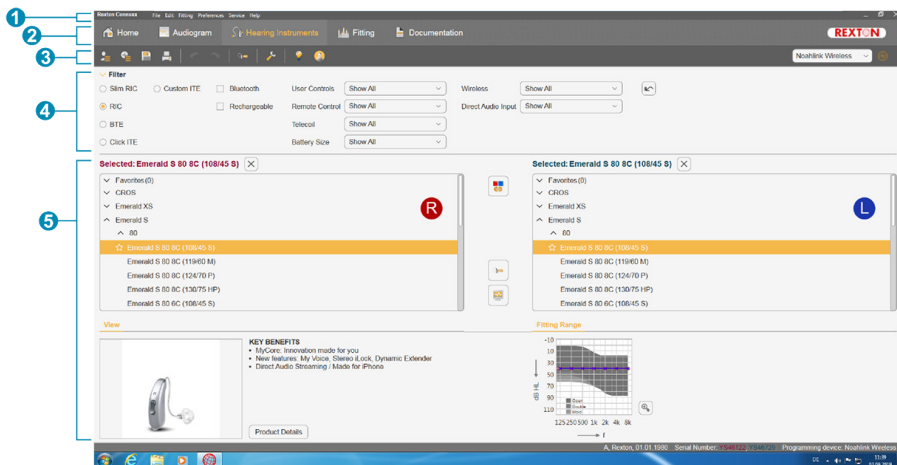
Značka CE znamená, že je zařízení ve shodě s nařízením EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

Značka CE znamená, že je zařízení ve shodě se směrnicí Rady 93/42/EHS týkající se zdravotnických prostředků.



Úvodní informace k aplikaci Connexx

Rozvržení obrazovky



- 1 Menu: Nabízí přístup ke všem funkcím.
- 2 Obrazovky pracovního postupu:
Snadný přístup k jednotlivým krokům pracovního postupu.
- 3 Panel nástrojů: Může být panel uživatelsky upraven, aby obsahoval upřednostňované funkce (menu **Preference > Upravit preference uživatele > Obecné**).
- 4 Funkce filtru: Umožňuje výběr sluchadla podle určitých filtračních kritérií.
- 5 Pracovní oblast: Nabízí funkce, které jsou zapotřebí pro aktuální krok pracovního postupu.

On-line uživatelská příručka

Tato uživatelská příručka je k dispozici také jako dokument ve formátu PDF (menu **Informace > Elektronický návod**).

Data klienta a audiogramy

Způsob zadávání dat klienta a audiogramů závisí na tom, zda program Connexx spouštíte v režimu samostatné jednotky nebo prostřednictvím nezávislé databáze (např. NOAH).

Režim samostatné jednotky

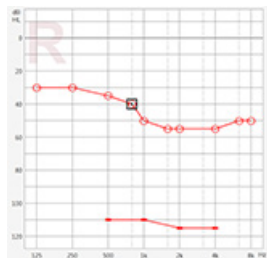
Když program Connexx spustíte v režimu samostatné jednotky, zadáváte data a audiogram klienta manuálně:

- ▶ Na obrazovce portálu  klikněte na ikonu



a vyberte klienta nebo zadejte nový profil klienta.

- ▶ Načtete klienta a přejděte na obrazovku pracovního postupu **Audiogram**.
- ▶ Abyste zadali audiometrická data, dvojitě klikněte na jednotlivé hodnoty pro dané frekvence.
- ▶ Přejděte na obrazovku pracovního postupu **Sluchadlo**.



Prostřednictvím nezávislé databáze

Když aplikaci Connexx spustíte prostřednictvím nezávislé databáze, profil klienta a audiometrická data se načtou automaticky. V programu Connexx není možno audiogram editovat.

Přejděte na obrazovku pracovního postupu **Sluchadlo**.

Pracovní postup pro nastavení

Simulace

Bez připojení sluchadel:

- ▶ Na obrazovce pracovního postupu **Sluchadlo** vyberte sluchadla, zkontrolujte rozsah

ladění a kliknutím na ikonu  nastavení simulujte.

Volba a detekce sluchadla

- ▶ Připojte sluchadla k počítači.
- ▶ Jestliže používáte více než jedno programovací zařízení, v pravém horním rohu oblasti pro rychlý přístup vyberte programovací zařízení.



CS

- ▶ Klikněte na ikonu , abyste detekovali připojená sluchadla.
- ▶ Pro účely **bezdrátového** nastavování: Přiřaďte detekovaná sluchadla pro levou a pravou stranu.



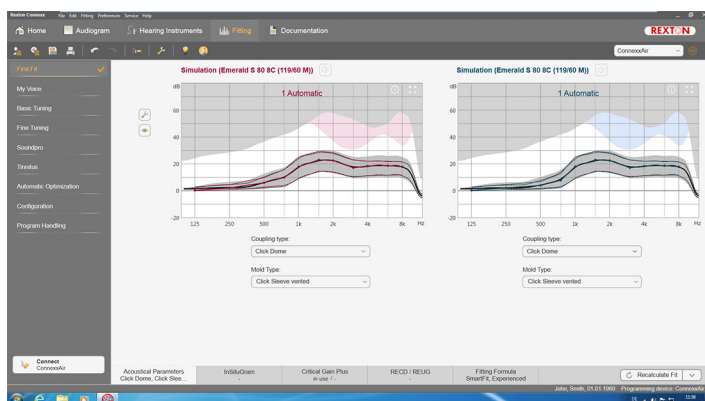
Když programujete pomocí bezdrátové komunikace:

V průběhu procesu nastavování je pracovník provádějící tuto operaci vybídnut, aby přiřadil výrobní číslo připojeného sluchadla pro levou nebo pravou stranu (výrobní čísla jsou vytištěna na krytu nebo uvnitř oddělení pro baterii). Programové vybavení zobrazuje přiřazení strany na základě zvoleného výrobního čísla.



Abyste se ujistili, že jsou vybrána správná sluchadla, je možné nastavit, aby byla detekce potvrzena pípnutím.

- ▶ Pro účely nastavování **sluchadel s kabelem**: Připojená sluchadla se zobrazují.
- ▶ Aktivujte funkci **První nastavení** a přejděte na obrazovku pracovního postupu **Nastavování**, počínaje krokem pracovního postupu **Přednastavení**.



UPOZORNĚNÍ

Vysoký výkon SPL může být pro dětské uši škodlivý!

- Před přímým vyhodnocováním naslouchací pomůcky s dítětem by sluchadlo mělo být předem nastaveno a otestováno ve zkušební boxu pro sluchadla nebo na simulátoru reálného ucha. Použijte RECD dítěte, abyste ověřili, že jsou zadane cíle splněny.

- Procházejte kartami se štítky u spodního okraje obrazovky pracovního postupu **Nastavování**. Zkontrolujte a upravte navrhovaná nastavení. Vyberte například strategii ladění (např. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- Abyste maximalizovali stabilitu zpětné vazby, mělo by se vždy uskutečnit individuální měření kritického zisku (CGM), protože když není individuální CGM uskutečněno, při výpočtu cílů se použije křivka průměrného kritického zisku.
- Jakmile si budete jisti, že jsou všechny parametry nastaveny podle potřeb klienta, klikněte na tlačítko  **First Fit**, aby se uskutečnilo první naladění.



- Obecné preference pro první ladění: menu **Preference > Upravit preference uživatele > Přednastavení**.
- Měření kritického zisku je možno provést také mimo kontextové menu pro první ladění (menu **Nastavování > Měření kritických hodnot**).

Základní nastavení

Na obrazovce pracovního postupu **Nastavování** nastavte v kroku **Základní nastavení** zesílení a hlasitost pro například hlasité zvuky, tiché zvuky, mluvené slovo, vlastní hlas nebo upravte kvalitu zvuku (měkčí / ostřejší).

Jemné doladění

Na obrazovce pracovního postupu **Nastavování** používáte v kroku **Jemné doladění** v pracovní oblasti různé nástroje, například s následujícími funkcemi:

- Tvar frekvenční charakteristiky / Maximální výstupní výkon (MPO)
- Komprese
- Frekvenční komprese
- Potlačení šumu / Mikrofon
- Průvodce pro ladění
- Funkce Tinnitus

CS



Více informací k několika funkcím v programovém vybavení je k dispozici prostřednictvím stručné nápovědy u tlačítek. Pokud si přejete zobrazit stručnou nápovědu u tlačítka, najedťte kurzorem myši na příslušný ovládací prvek.

Dokumentace

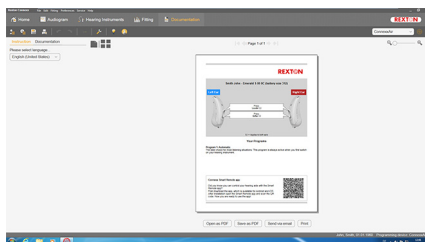
Poskytuje přehled o konfiguraci sluchadla, parametrech jeho nastavení a o konfiguraci naslouchacího programu.

- Pro vybraného klienta může být v konfiguraci definována zpráva o individuálním naladění. Zprávu je možné otevřít a uložit ve formátu PDF, přímo odeslat přes e-mail nebo ji lze vytisknout.

Pro použití ve výtiscích je možné pomocí funkcí **Preference >**

Upravit preference uživatele >

Tisk a zpráva z menu načíst logo nebo vizitku jednotlivého zákazníka.



Další nastavení

Nastavení hlasitosti

Na obrazovce pracovního postupu **Nastavování**, v kroku **Konfigurace > Sluchadlo**, můžete zjistit momentální nastavení hlasitosti, nastavit úroveň hlasitosti sluchadla, když je zapnuté, a nastavit rozsah regulace hlasitosti.

Nastavení plného zesílení

Pro měření se zkušební skříňkou můžete hlasitost výstupu sluchadla dočasně nastavit na maximální zisk.

Mějte na paměti, že vysoké úrovně hlasitosti mohou poškodit sluch vašeho klienta.

- ▶ Ujistěte se, že sluchadlo **není** v poloze, ve které je používáno.
- ▶ Otevřete dialogové okno pro zkušební nastavení parametrů (menu **Nastavování > Testovací nastavení**).



- ▶ Klikněte na tlačítko s ikonou

Systém vás varuje před vysokou úrovní hlasitosti.

- ▶ Prostudujte si výstražné hlášení a dodržujte příslušné pokyny.

Když výstražné hlášení potvrdíte, výstupní hlasitost se nastaví na maximální zisk.



- ▶ Abyste toto nastavení ukončili, ještě jednou klikněte na ikonu

InsituGram - Specifická omezení hlasitosti výstupu

Při standardním nastavení je hlasitost výstupu omezena na 100 dB HL.

Toto omezení můžete deaktivovat pomocí funkcí **Preference > Upravit preference > Audiogram > InSituGram** v menu v části okna **Omezení výstupní úrovně**.

Bezpečnostní omezení

Při standardním nastavení toto bezpečnostní omezení zajišťuje, že úroveň výstupního akustického tlaku (OSPL) nebude vyšší než 6 dB nad MPO. Nedoporučujeme, abyste toto nastavení jakkoli měnili. V případě nutnosti můžete ale změnit hodnotu dB (menu **Nastavování > Omezení vrcholu**).

Obsah

Dôležité informácie	194
Určené použitie	194
Osobná bezpečnosť	194
Odporúčané systémové požiadavky	195
Vysvetlenie symbolov	195
Informácie o zhode	195
Začíname v Connexx	196
Rozloženie obrazovky	196
Online používateľská príručka	196
Údaje a audiogramy klienta	197
Priebeh inštalácie	198
Simulácia	198
Výber a detekcia načúvacieho prístroja	198
Prvé nastavenie	199
Basic Tuning	200
Fine Tuning	200
Dokumentácia	200
Ďalšie nastavenia	201

Dôležité informácie

Určené použitie

Inšalačný softvér Connexx je nástroj určený na prispôsobovanie programovateľných načúvacích prístrojov podľa potrieb ľudí so sluchovou stratou. Inštalácia musí byť vykonaná ušným špecialistom, napr. audiológom, akustikom alebo otolaryngológom.

Prečítajte si pokyny v tejto používateľskej príručke a dodržiavajte ich, aby ste predišli zraneniam pacienta alebo poškodeniu načúvacích prístrojov.

Osobná bezpečnosť



VÝSTRAHA

Riziko poškodenia zvyšného sluchu klienta

Diaľková inštalácia by sa mala používať iba pre osoby, ktoré sú duševne schopné správne odpovedať na otázky týkajúce sa ich sluchu. Z tohto dôvodu diaľková inštalácia nie je vhodná pre deti vo veku menej ako 12 rokov alebo osoby s poruchami učenia.

Inštalácia načúvacích prístrojov použitím diaľkovej relácie:

- ▶ Overte si, či ste pripojení k správne klientovi.
Príklad: Spýtajte sa na meno a dátum narodenia klienta alebo spustíte video komunikáciu.
- ▶ Overte si, či sa používajú správne načúvacie prístroje.
- ▶ Poučte klienta o správnom spôsobe používania načúvacích prístrojov.



UPOZORNENIE

Ak chcete zabrániť strate dôverných údajov o pacientovi:

- ▶ Chráňte systém bezpečnostným softvérom, napríklad antivírusovým programom a bránami Firewall.
- ▶ Pravidelne aktualizujte systém a bezpečnostný softvér. Nainštalujte si všetky softvérové aktualizácie odporúčané vašim systémom.
- ▶ Nikdy nenechávajte nezabezpečený systém bez dozoru. Systém chráňte heslom a zapnite funkciu blokovania obrazovky tak, aby sa aktivovala pri niekoľkých minútach nečinnosti.
- ▶ Nepripájajte neznáme veľkokapacitné pamäťové zariadenia, napríklad USB kľúče alebo externé pevné disky.
- ▶ Neumožnite vášmu systému pripojiť sa k neznámym bezdrôtovým sieťam. Tieto siete môžu slúžiť ako nelegálne prístupové body a zachytávať informácie v komunikácii medzi vašim systémom a legálnym serverom.

Ochrana osobných údajov je dôležitým prvkom v dohliadaní na osobné údaje pacienta. O našich zákazníkov sa staráme, a preto by sme chceli ponúknuť našu podporu a pomôcť vám s ochranou vášho pracovného prostredia pred stratou údajov alebo nevhodným prístupom k údajom o pacientoch. Pamätajte na to, že ako správca údajov ste zodpovední za dodržiavanie všetkých miestnych zákonov o ochrane osobných údajov, a to znamená, že musíte zabezpečiť, aby softvér Connexx mohli používať iba vaši autorizovaní pracovníci. Ak potrebujete akúkoľvek pomoc pri ochrane vášho prostredia, neváhajte a kontaktujte nášho pracovníka pre ochranu údajov, ktorý vám rád pomôže.

Odporúčané systémové požiadavky

Operačný systém	Windows 10 s najnovšími aktualizáciami
Displej	1280*1024
Platforma HW	Intel Core i5 (alebo podobný kompatibilný procesor)
Voľné miesto na pevnom disku	voľné miesto na pevnom disku > 10 GB
RAM	4 GB
Rozhranie USB	USB 2,0 alebo novší
Verzia Noah	Noah 4 (najnovšia verzia)

SK

Vysvetlenie symbolov

Symbole na prístroji alebo obale



Štítok kompatibility CE, potvrdzuje kompatibilitu s určitými smernicami EÚ, pozrite si časť „Informácie o zhode“.



Zdravotnícke zariadenie

Informácie o zhode

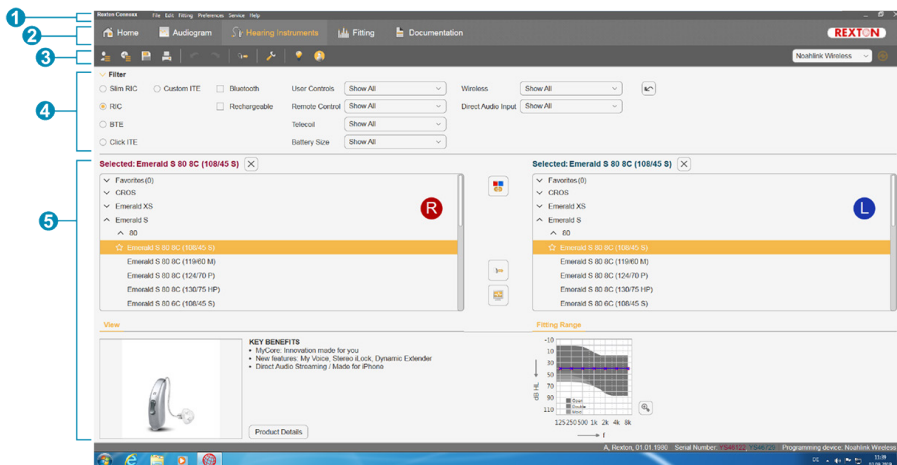
Označenie CE vyjadruje súlad s nariadením EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.

Označenie CE vyjadruje súlad s nariadením EÚ 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.



Začíname v Connexx

Rozloženie obrazovky



- 1 Ponuka: Poskytuje prístup k všetkým funkciám.
- 2 Stránky pracovného postupu: Jednoduchý prístup k jednotlivým pracovným krokom.
- 3 Panel s nástrojmi: Dá sa upraviť, aby obsahoval preferované funkcie (ponuka **Preferences > Edit User Preferences > General** (Preferencie > Upraviť používateľské preferencie > Všeobecné)).
- 4 Funkcia filtra: Umožňuje výber načúvacieho prístroja podľa určitých kritérií filtra.
- 5 Pracovná plocha: Ponúka funkcie pre aktuálny krok pracovného postupu.

Online používateľská príručka

Táto používateľská príručka je k dispozícii aj ako dokument vo formáte PDF (ponuka **Help > Online User Guide**).

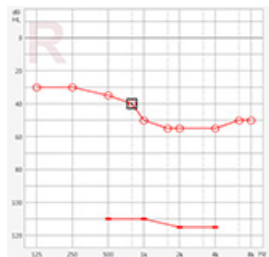
Údaje a audiogramy klienta

Spôsob zadávania údajov a audiogramov klienta závisí od toho, či spustíte Connexx v nezávislom režime alebo prostredníctvom nezávislej databázy (napr. NOAH).

Nezávislý režim

Keď spustíte Connexx v nezávislom režime, zadajte údaje a audiogram pacienta manuálne:

- ▶ Na stránke portálu  kliknite na  a vyberte klienta alebo zadajte nový profil klienta.
- ▶ Načítajte klienta a pokračujte na stránke pracovného postupu **Audiogram**.
- ▶ Na zadanie audiometrických údajov dvakrát kliknite na každú hodnotu v rámci frekvencií.
- ▶ Pokračujte na stránke pracovného postupu **Hearing Instruments** (Načúvacie prístroje).



Prostredníctvom nezávislej databázy

Ak spustíte Connexx prostredníctvom nezávislej databázy, profil a audiometrické údaje pacienta sa načítajú automaticky. Audiogram sa v Connexx nedá upravovať.

Pokračujte na stránke pracovného postupu **Hearing Instruments** (Načúvacie prístroje).

Priebeh inštalácie

Simulácia

Bez pripojeného načúvacieho prístroja:

- ▶ Na stránke pracovného postupu **Hearing Instruments** (Načúvacie prístroje) vyberte načúvacie prístroje, skontrolujte rozsah nastavenia a simulujte nastavenie kliknutím



na

Výber a detekcia načúvacieho prístroja

- ▶ Pripojte načúvacie prístroje k počítaču.
- ▶ Ak používate viac ako jedno programovacie zariadenie, vyberte programovacie zariadenie v oblasti rýchleho prístupu vpravo hore.



- ▶ Kliknite na na detekciu pripojených načúvacích prístrojov.
- ▶ Pri **bezdrôtovom** nastavení: Priradte zaznamenaný načúvací prístroj doľava alebo doprava.



Pri bezdrôtovom programovaní:

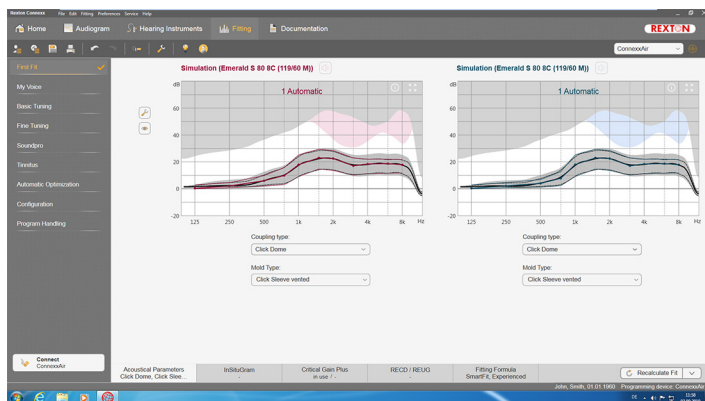
Počas procesu inštalácie budete vyzvaní, aby ste prideliť sériové číslo pripojeného načúvacieho prístroja k ľavej alebo pravej strane (sériové čísla sú vytlačené na kryte alebo vo vnútri priehradky pre batérie). Softvér zobrazí pridelenú stranu na základe zvoleného sériového čísla.



Aby ste sa uistili, že je zvolený správny načúvací prístroj, môžete prehrať detekčné pípnutie.

- ▶ Pri **káblvom** nastavení: Zobrazia sa pripojené načúvacie prístroje.
- ▶ Vyberte možnosť **New fitting** (Nové nastavenie) a pokračujte na stránku pracovného postupu **Fitting** (Nastavenie), pričom začnite krokom pracovného postupu **First Fit** (Prvé nastavenie).

Prvé nastavenie



POZOR

Vysoký SPL výkon môže byť škodlivý pre detské uši!

- Pred priamym vyhodnotením načúvacieho prístroja na dieťaťu by mal byť načúvací prístroj prednastavený a testovaný v testovacom zariadení pre načúvacie prístroje alebo v simulátore skutočného ucha. Použite RECD dieťaťa na overenie, že sú splnené špecifické ciele.

SK

- V dolnej časti stránky pracovného postupu **Fitting** (Nastavenie) sa presúvajte v jednotlivých kartách. Skontrolujte a upravte navrhované nastavenia. Vyberte napríklad stratégiu nastavenia (napr. SmartFit, NAL-NL2,...).
- Na maximalizáciu stability spätnej väzby by sa vždy malo spustiť individuálne meranie kritického zosilnenia (CGM, critical gain measurement), pretože aj keď sa nevykoná CGM, krivka priemerného kritického zosilnenia sa použije v pozadí, keď sa počítajú ciele.
- Keď ste si istý, že všetko je nastavené podľa potrieb klienta, kliknutím na  vykonáte prvé nastavenie.



- Všeobecné preferencie pre prvé nastavenie: ponuka **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (Preferencie > Upraviť používateľské preferencie > Prvé nastavenie).
- Meranie kritického zosilnenia sa môže vykonávať aj mimo kontextu prvého nastavenia (ponuka **Fitting > Critical Gain Measurement** (Nastavenie > Meranie kritického zosilnenia)).

Basic Tuning

Na stránke pracovného postupu **Fitting** v kroku pracovného postupu **Basic Tuning** nastavte zosilnenie a hlasitosť napríklad pre hlasité zvuky, jemné zvuky, reč, vlastný hlas alebo nastavte kvalitu zvuku (jemnejší/ostrejší).

Fine Tuning

Na stránke pracovného postupu **Fitting** v kroku pracovného postupu **Fine Tuning** použite rôzne nástroje na pracovnej ploche na získanie prístupu napríklad k nasledujúcim funkciám:

- Úprava frekvencie/Maximálny výstupný výkon (MPO)
- Kompresia
- Kompresia frekvencie
- Potlačenie šumu/Mikrofón
- Pomocník pri nastavení
- Funkcia Tinnitus



Bližšie informácie o viacerých funkciách softvéru sa dozviete prostredníctvom bublinkovej nápovedy. Bublínkovú nápovedu zobrazíte tak, že posuniete kurzor nad príslušný ovládací prvok.

Dokumentácia

Poskytuje prehľad konfigurácie načúvacieho prístroja, parametrov nastavenia a konfigurácií posluchového programu.

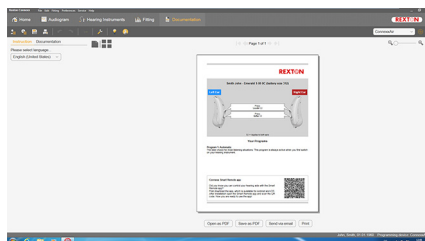
- ▶ Pre zvoleného klienta si môžete nakonfigurovať individuálnu správu o nastaveniach. Správu je možné otvoriť a uložiť vo formáte PDF, môže sa priamo odoslať e-mailom alebo vytlačiť.

V položke ponuky **Preferences >**

Edit User Preferences >

Print & Report (Preference >

Upraviť používateľské preferencie > Tlač a správa) si môžete načítať individuálne logo alebo vizitku a použiť ich na výlačku.



Ďalšie nastavenia

Nastavenia ovládania hlasitosti

Na stránke pracovného postupu **Fitting** v kroku pracovného postupu **Configuration > Instrument** je uvedená aktuálna úroveň hlasitosti, môžete nastaviť úroveň ovládania hlasitosti načúvacieho prístroja, keď je prístroj zapnutý, a nastaviť rozsah ovládania hlasitosti.

Nastavenia plného zosilnenia

Pre testovacie merania môžete dočasne nastaviť výstupnú úroveň načúvacieho prístroja na plné zosilnenie.

Uvedomte si, že vysoké úrovne zvuku môžu poškodiť sluch klienta.

- Uistite sa, že načúvací prístroj **nie je** vo funkčnej polohe.
- Otvorte dialógové okno s testovacími nastaveniami (ponuka **Fitting > Test Settings** (Nastavenie > Testovacie nastavenia).



- Kliknite na ikonu

Systém vás bude varovať pred vysokými výstupnými úrovňami.

- Prečítajte si výstražné hlásenie a riadte sa ním.

Keď potvrdíte výstražné hlásenie, výstupná úroveň sa znova nastaví na plné zosilnenie.



- Na ukončenie tohto nastavenia znova kliknite na ikonu

InsituGram – špecifické obmedzenia výstupnej úrovne

Výstupná úroveň je štandardne obmedzená na 100 dB HL.

Toto obmedzenie môžete vypnúť v ponuke **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** v časti **Restriction Of Output Level**.

Bezpečnostný obmedzovač

Bezpečnostný obmedzovač štandardne obmedzuje výstupnú úroveň akustického tlaku (OSPL) na 6 dB nad MPO. Neodporúčame meniť toto nastavenie. V prípade potreby však môžete zmeniť hodnotu dB (ponuka **Fitting > Safety Limiter**).

Vsebina

Pomembne informacije	203
Predvidena uporaba	203
Osebna varnost	203
Priporočene sistemske zahteve	204
Razlaga simbolov	204
Informacije o skladnosti	204
Začetek dela s Connexx	205
Postavitev zaslona	205
Spletni uporabniški priročnik	205
Podatki stranke in avdiogrami	206
Potek dela za prilagajanje	207
Simulacija	207
Izbira in zaznavanje slušnega aparata	207
Prvo prilagajanje	208
Basic Tuning	209
Fine Tuning	209
Dokumentacija	209
Dodatne nastavitve	210

Pomembne informacije

Predvidena uporaba

Programska oprema za prilagajanje Connexx je orodje namenjeno za nastavljanje programirljivih slušnih aparatov v skladu s potrebami ljudi z okvaro sluha. Prilagajanje mora opraviti zdravnik, strokovnjak za sluh, npr. avdiolog, akustik ali otorinolaringolog.

Preberite in upoštevajte navodila v tem priročniku, da se izognete telesnim poškodbam bolnika ali poškodbam slušnega aparata.

Osebnostna varnost



OPOZORILO

Nevarnost okvare preostalega sluha stranke

Daljinsko nameščanje se naj uporablja samo za osebe, ki so v celoti sposobne za pravilno odgovarjanje na vprašanja glede svojega sluha. Zato daljinsko nameščanje ni primerno za otroke, mlajše od 12 let ali osebe z motnjami pri učenju.

Pri nameščanju slušnega aparata prek daljinske seje:

- ▶ Preverite, ali ste povezani s pravo stranko.
Primer: Vprašajte stranko po imenu in rojstnem dnevu stranke ali začnite video konferenco.
- ▶ Prepričajte se, da je uporabljen pravilen slušni aparat.
- ▶ Stranko naučite, kako naj pravilno nosi slušni aparat.

SL



OBVESTILO

Da se izognete izgubi zaupnih podatkov bolnika:

- ▶ Sistem zaščitite z varnostno programsko opremo, npr. z antivirusno programsko opremo ali požarnimi zidovi.
- ▶ Posodablajte sistem in varnostno programsko opremo. Namestite vse posodobitve programske opreme, ki so priporočene za vaš sistem.
- ▶ Nezavarovanega sistema nikoli ne pustite brez nadzora. Sistem zaščitite z geslom in omogočite funkcijo zaklepanja zaslona, ki se aktivira po nekaj minutah nedejavnosti.
- ▶ Ne priklaplajte neznanih pomnilniških naprav, kot so na primer USB ključi ali zunanji trdi diski.
- ▶ Sistemu ne dovolite povezovanja z neznanimi brezžičnimi omrežji. Ta omrežja so lahko škodljive dostopne točke, ki zajemajo informacije, ki potujejo med vašim sistemom in legitimnim strežnikom.

Zasebnost podatkov je pomemben element pri shranjevanju osebnih podatkov vaših bolnikov. Stranke so za nas zelo pomembne, zaradi česar bi vam želeli ponuditi podporo pri zaščiti vašega delovnega okolja pred izgubo podatkov ali neustreznim dostopom do podatkov o bolnikih. Ne pozabite, da ste kot upravljavec podatkov odgovorni, da upoštevate vse lokalne zakone o zasebnosti, zato to pomeni, da lahko samo vaše pooblaščen osebje uporablja programsko opremo Connexx. Če potrebujete kakršno koli pomoč pri varovanju svojega delovnega okolja, se obrnite na našega uradnika za varstvo podatkov, ki vam bo z veseljem pomagal.

Priporočene sistemske zahteve

Operacijski sistem	Windows 10 z najnovejšimi posodobitvami
Zaslon na aparatu	1280 * 1024
Platforma strojne opreme	Intel Core i5 (ali podoben združljiv procesor)
Prosti prostor na trdem disku	prost HD prostor > 10 GB
RAM	4 GB
Vmesnik USB	USB 2,0 ali novejši
Noah različica	Noah 4 (najnovejša različica)

Razlaga simbolov

Simboli na napravi ali embalaži



Oznaka o CE-skladnosti potrjuje skladnost z določenimi Evropskimi direktivami; glejte razdelek »Informacije o skladnosti«.



Medicinski pripomoček

Informacije o skladnosti

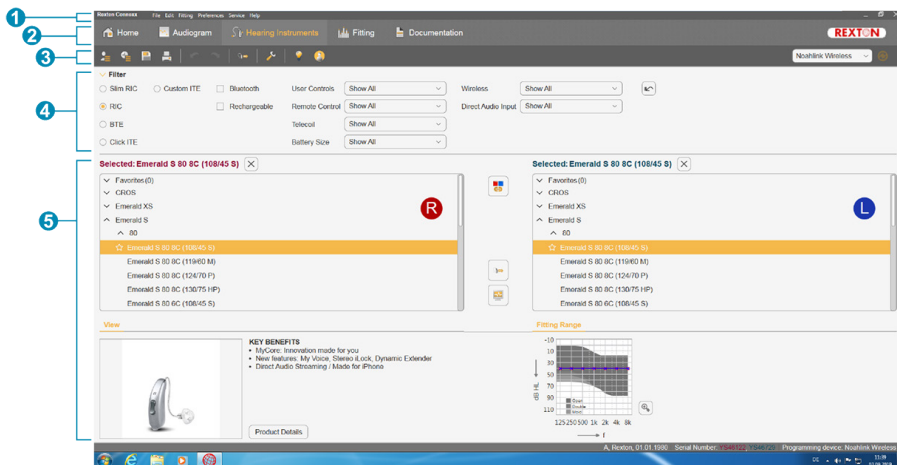
Oznaka CE označuje skladnost z evropsko uredbo 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

Oznaka CE označuje skladnost z evropsko direktivo 93/42/EGS v zvezi z medicinskimi pripomočki.



Začetek dela s Connexx

Postavitve zaslona



- 1 Meni: ponuja dostop do vseh funkcij.
- 2 Strani poteka dela: omogočajo preprost dostop do posameznih korakov poteka dela.
- 3 Orodna vrstica: je prilagodljiva za odražanje zelenih funkcij (meni **Preferences > Edit User Preferences > General** (Nastavitve > Urejanje uporabniških nastavitvev > Splošno)).
- 4 Funkcija filtra: omogoča izbiro slušnih aparatov glede na določen pogoj filtra.
- 5 Delovno območje: ponuja funkcije za trenutni korak poteka dela.

Spletni uporabniški priročnik

Ta uporabniški priročnik je na voljo tudi kot PDF dokument (meni **Help > Online User Guide**).

SL

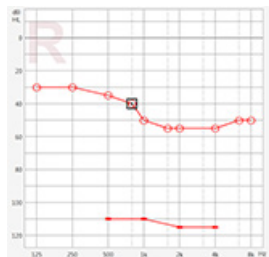
Podatki stranke in avdiogrami

Kako vnesete podatke stranke in avdiograme je odvisno od tega ali Connexx zaženete v samostojnem načinu ali preko neodvisne zbirke podatkov (na primer NOAH).

Samostojni način

Ko Connexx zaženete v samostojnem načinu, podatke stranke in avdiogram vnesite ročno:

- ▶ Na strani portala  kliknite  in izberite stranko ali vnesite nov profil stranke.
- ▶ Naložite stranko in pojdite na stran poteka dela **Audiogram** (Audiogram).
- ▶ Da vnesete avdiometrične podatke dvakrat kliknite na vsako vrednost frekvenc.
- ▶ Pojdite na stran poteka dela **Hearing Instruments** (Slušni aparati).



Preko neodvisne zbirke podatkov

Ko Connexx zaženete preko neodvisne zbirke podatkov se profil stranke in avdiometrični podatki naložijo samostojno. V Connexx avdiograma ni mogoče urejati.

Pojdite na stran poteka dela **Hearing Instruments** (Slušni aparati).

Potek dela za prilagajanje

Simulacija

Brez priključenih slušnih aparatov:

- ▶ Na strani poteka dela **Hearing Instruments** (Slušni aparati) izberite slušne aparate,

preverite razpon prilagajanja in simulirajte prilagajanje s klikom na



Izbira in zaznavanje slušnega aparata

- ▶ Slušne aparate priključite na računalnik.
- ▶ Če uporabljate več kot eno napravo za programiranje, potem zgoraj desno v območju za hiter dostop izberite napravo za programiranje.



- ▶ Kliknite , da zaznate priključene slušne aparate.
- ▶ Za **brezžično** prilagajanje: Zaznan slušni aparat dodelite levi ali desni strani.



Pri brezžičnem programiranju:

oseba, ki opravlja prilagajanje, mora med postopkom prilagajanja dodeliti serijsko številko priključenega slušnega aparata za levo ali desno stran (serijske številke so natisnjene na ohišju ali v prostoru za baterijo). Programska oprema prikaže dodeljeno stran odvisno od izbrane serijske številke.

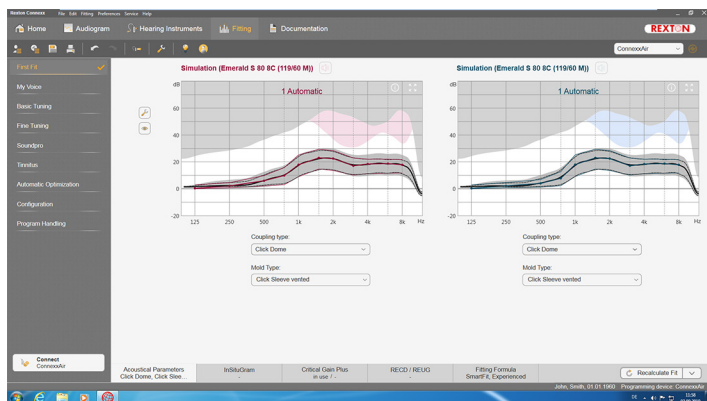


Lahko se predvaja pisk za zaznavanje, da se prepričate, da je izbran pravilni slušni aparat.

- ▶ Za **žično** prilagajanje: Prikazani so povezani slušni aparati.
- ▶ Izberite **New fitting** (Nova prilagoditev) in pojdite na stran s potekom dela **Fitting** (Prilagajanje) ter začnite s korakom poteka dela **First Fit** (Prvo prilagajanje).

SL

Prvo prilaganje



POZOR

Močan izhod SPL je lahko škodljiv za ušesa otrok!

- ▶ Pred samim ocenjevanjem slušnega aparata za otroke je treba slušni aparat vnaprej nastaviti in preizkusiti v škatli za preizkušanje slušnih aparatov ali simulatorju dejanskega ušesa. Uporabite otrokov RECD, da potrdite, ali so dosežene specificirane ciljne vrednosti.
- ▶ Na dnu strani poteka dela **Fitting** (Prilaganje) se pomikajte skozi zavihke. Preverite in spremenite predlagane nastavitve. Na primer, izberite strategijo prilaganja (npr. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Za maksimiranje stabilnosti povratnih informacij je treba vedno opraviti meritev kritične glasnosti (CGM), kajti tudi če ne opravite posamezne CGM se pri izračunu ciljev uporabi povprečna krivulja kritične glasnosti.
- ▶ Ko ste prepričani, da je vse nastavljeno po željah stranke, kliknite , da izvedete prvo prilaganje.



- Splošne nastavitve za prvo prilaganje: meni **Preferences > Edit User Preferences > General** (Nastavitve > Urejanje uporabniških nastavitev > Splošno).
- Meritev kritične glasnosti lahko izvedete tudi izven konteksta prvega prilaganja (meni **Fitting > Critical Gain Measurement** (Prilaganje > Meritev kritične glasnosti)).

Basic Tuning

Na strani poteka dela **Fitting**, v koraku poteka dela **Basic Tuning** prilagodite izboljšanje in glasnost za, na primer glasne zvoke, nežne zvoke, govor, lasten glas, ali prilagodite kakovost zvoka (nežnejše/ostrejše).

Fine Tuning

Na strani poteka dela **Fitting**, v koraku poteka dela **Fine Tuning** v delovnem okolju uporabite različna orodja za dostop do, na primer, naslednjih funkcij:

- Oblikovanje frekvence/največja izhodna moč (MPO)
- Stiskanje
- Stiskanje frekvence
- Zmanjšanje šuma / Mikrofon
- Pomočnik za prilagajanje
- Funkcija za tinitus



V opisih orodij je na voljo več informacij o različnih funkcijah programske opreme. Za prikaz opisa orodja premaknite miškin kazalec nad ustrezni nadzor.

Dokumentacija

Ponuja pregled konfiguracije slušnega aparata, parametrov prilagajanja in konfiguracij programa poslušanja.

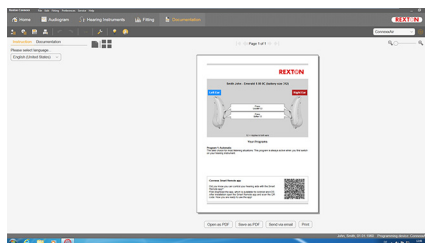
- Za izbrano stranko lahko konfigurirate posamično poročilo o prilagajanju. Poročilo lahko odprete in shranite kot datoteko PDF, ga pošljete neposredno po elektronski pošti ali ga natisnete.

V meniju **Preferences >**

Edit User Preferences >

Print & Report (Nastavitve >

Urejanje uporabniških nastavitev > Natisni in poročilo) lahko za tiskanje naložite posamezen logotip ali vizitko.



Dodatne nastavitve

Nastavitve za uravnavanje glasnosti

Na strani poteka dela **Fitting**, potek dela **Configuration > Instrument**, lahko odčitate trenutno stopnjo glasnosti, nastavite stopnjo za uravnavanje glasnosti slušnega aparata, ko je vklopljen in nastavite razpon uravnavanja glasnosti.

Nastavitve-polne-glasnosti

Za testne-meritve lahko stopnjo izhoda slušnih aparatov začasno nastavitev na-polno-glasnost.

Pomnite, da so lahko visoke stopnje škodljive za ušesa vaših strank.

- ▶ Prepričajte se, da slušni aparati **niso** v položaju za nošenje.
- ▶ Odprite pogovorno okno s testnimi nastavitvami (meni **Fitting > Test Settings**(Prilagajanje > Testne nastavitve)).



- ▶ Kliknite ikono

Sistem vas obvesti o visokih stopnjah izhoda.

- ▶ Opozorilo preberite in ga upoštevajte.

Ko potrdite opozorilo se stopnja izhoda nastavi na polno glasnost.



- ▶ Za preklic nastavitve znova kliknite ikono

Omejitve stopnje izhoda, značilne za InsituGram

Stopnja izhoda je po privzeti nastavitvi nastavljena na 100 dB HL.

Omejitev lahko deaktivirate v meniju **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** v odseku **Restriction Of Output Level**.

Varnostni omejevalnik

Po privzeti nastavitvi varnostni omejevalnik omejuje stopnjo izhodnega pritiska zvoka (OSPL) na 6 dB nad največjo izhodno močjo (MPO). Spreminjanja te nastavitve ne priporočamo. Vendar pa lahko po potrebi spremenite vrednost dB (meni **Fitting > Safety Limiter**).

Sadržaj

Važne informacije	212
Namena	212
Lična bezbednost	212
Preporučeni zahtevi sistema	213
Objašnjenje simbola	213
Informacije o usklađenosti	213
Početak rada u Connexx	214
Raspored ekrana	214
Korisnički priručnik na mreži	214
Podaci o korisniku i audiogrami	215
Radni proces podešavanja	216
Simulacija	216
Izbor i detekcija slušnog aparata	216
First Fit (Prvo podešavanje)	217
Basic Tuning	218
Fine Tuning	218
Documentation (Dokumentacija)	218
Dodatne postavke	219

Važne informacije

Namena

Softver za podešavanje Connexx je alat namenjen za prilagođavanje programabilnih slušnih aparata potrebama osoba sa oštećenim sluhom. Podešavanje mora obaviti specijalista za sluh, npr. audiolozi, akustičari ili ORL lekari.

Pročitajte i pratite uputstva iz ovog korisničkog uputstva da biste izbegli povrede pacijenata ili oštećenje slušnih aparata.

Lična bezbednost



UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja preostalog sluha klijenta

Daljinsko podešavanje treba da se koristi samo kod osoba koje su potpuno sposobne da tačno odgovore na pitanja koja se tiču njihovog sluha. Stoga daljinsko podešavanje nije prikladno za decu mlađu od 12 godina ili osobe sa teškoćama u učenju.

Kada podešavate slušne aparate putem daljinske sesije:

- ▶ Uverite se da ste povezani sa tačnim klijentom.
Primer: Pitajte za ime i datum rođenja klijenta ili pokrenite video komunikaciju.
- ▶ Uverite se da se koriste tačni slušni aparati.
- ▶ Uputite klijenta da ispravno nosi slušne aparate.



OBAVEŠTENJE

Da biste sprečili gubitak poverljivih podataka o pacijentu:

- ▶ Zaštitite sistem bezbednosnim softverom, npr. antivirusnim softverom i mrežnim barijerama.
- ▶ Vodite računa da su sistem i bezbednosni softver ažurirani. Instalirajte sva ažuriranja softvera koja se preporučuju za vaš sistem.
- ▶ Nikada ne ostavljajte nezaštićen sistem bez nadzora. Zaštitite sistem lozinkom i omogućite da se funkcija zaključavanja ekrana aktivira posle nekoliko minuta neaktivnosti.
- ▶ Nemojte spajati nepoznate uređaje za masovno skladištenje poput USB stikova ili spoljnih hard diskova.
- ▶ Nemojte dozvoliti da se vaš sistem poveže sa nepoznatim bežičnim mrežama. Ove mreže mogu biti lažne pristupne tačke koje hvataju informacije koje se prenose između vašeg sistema i legitimnog servera.

Privatnost podataka je važan element u pogledu ličnih informacija vašeg pacijenta. Mi brinemo o svojim kupcima i stoga vam želimo ponuditi našu podršku u pomoći da zaštitite radno okruženje od gubitka podataka ili neadekvatnog pristupa podacima o pacijentu. Zapamtite, kao kontrolor podataka, vaša je odgovornost da se pridržavate svih lokalnih zakona o privatnosti, tako da to znači da samo ovlašćeno osoblje može da koristi softver Connexx. Ako vam je potrebna pomoć u zaštiti vašeg okruženja, kontaktirajte našeg službenika za zaštitu podataka koji će vam rado pomoći.

Preporučeni zahtevi sistema

Operacijskog sustava	Windows 10 sa najnovijim ispravkama
Prikazivanje	1280 * 1024
HW platforma	Intel Core i5 (ili sličan kompatibilni procesor)
Slobodan prostor na čvrstom disku	besplatan HD prostor > 10 GB
RAM	4 GB
USB interfejs	USB 2,0 ili noviji
Noah verzija	Noah 4 (najnovija verzija)

Objašnjenje simbola

Simboli na uređaju ili pakovanju



CE usaglašenost, potvrđuje usaglašenost sa određenim evropskim direktivama, pogledajte odeljak "Informacije o konansu".



Medicinski uređaj

BHS

Informacije o usklađenosti

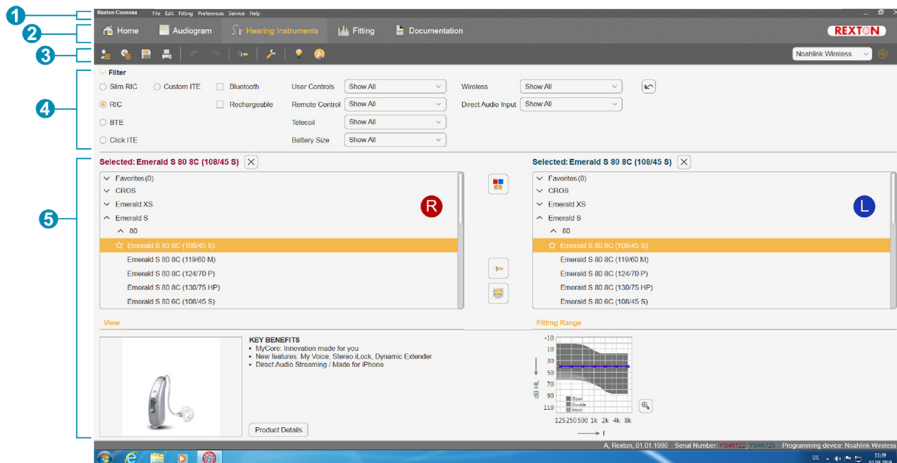
CE znak nagoveštava skladu sa evropskim propisima 2017/745 na medicinske uređaje.

CE znak nagoveštava skladu sa Evropskom direktivom 93/42/EEZ u vezi sa medicinskim uređajima.



Početak rada u Connexx

Raspored ekrana



- 1 Meni: Pruža pristup svim funkcijama.
- 2 Stranice radnog procesa: Lak pristup pojedinačnim koracima radnog procesa.
- 3 Traka sa alatima: Može se prilagođavati kako bi sadržala željene funkcije (meni **Preferences > Edit User Preferences > General** (Željene opcije > Uredi željene opcije korisnika > Opšte)).
- 4 Funkcija filtera: Omogućava izbor slušnih aparata prema određenim kriterijumima filtriranja.
- 5 Radna oblast: Pruža funkcije koje su potrebne u trenutnom koraku radnog procesa.

Korisnički priručnik na mreži

Ovaj korisnički priručnik dostupan je i kao PDF dokument (meni **Help > Online User Guide**).

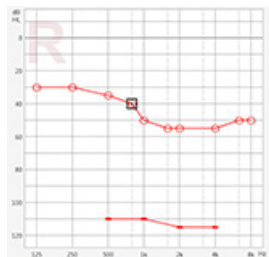
Podaci o korisniku i audiogrami

Unos podataka o korisniku i audiograma zavisi od toga da li ste pokrenuli Connexx u samostalnom režimu ili preko nezavisne baze podataka (npr. NOAH).

Samostalni režim

Kada pokrenete Connexx u samostalnom režimu, unesite podatke o korisniku i audiogram ručno:

- ▶ Na portal stranici  , kliknite na  i izaberite korisnika ili unesite novi profil korisnika.
- ▶ Učitajte korisnika i idite na stranicu radnog procesa **Audiogram**.
- ▶ Da biste uneli audiometrijske podatke, dvaput kliknite na svaku pojedinačnu vrednost kroz frekvencije.
- ▶ Idite na stranicu radnog procesa **Hearing Instruments** (Slušni aparati).



Preko nezavisne baze podataka

Kada pokrenete Connexx preko nezavisne baze podataka, profil korisnika i audiometrijski podaci se automatski učitavaju. Audiogram se ne može uređivati u Connexx.

Idite na stranicu radnog procesa **Hearing Instruments** (Slušni aparati).

Radni proces podešavanja

Simulacija

Bez povezanih slušnih aparata:

- ▶ Na strani radnog procesa **Hearing Instruments** (Slušni aparati), izaberite slušne

aparate, proverite opseg za podešavanje i simulirajte podešavanje klikom na



Izbor i detekcija slušnog aparata

- ▶ Povežite slušne aparate na računar.
- ▶ Ako koristite više od jednog uređaja za programiranje, izaberite uređaj za programiranje u oblasti za brzi pristup gore desno.



- ▶ Kliknite na da biste detektovali povezane slušne aparate.
- ▶ Za **bežično** podešavanje: Dodelite detektovane slušne aparate levoj ili desnoj strani.



Kada programiranje vršite bežičnim putem:

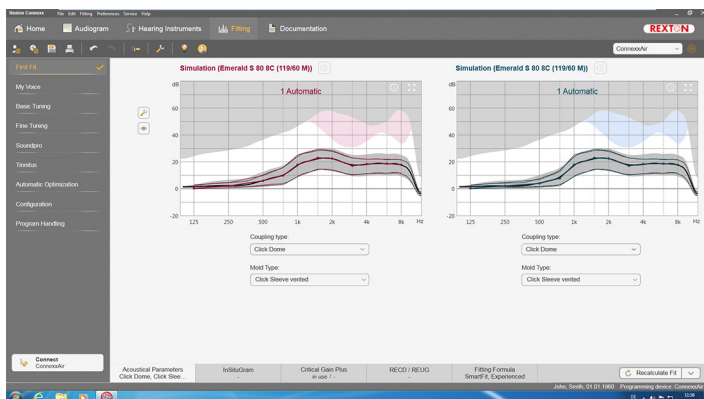
U toku postupka podešavanja, od rukovaoca se zahteva da dodeli serijski broj povezanog slušnog aparata levoj ili desnoj strani (serijski brojevi su odštampani na kućištu ili unutar odeljka za bateriju). Softver prikazuje dodelu strane na osnovu izabranog serijskog broja.



Da bi se obezbedio izbor odgovarajućeg slušnog aparata može se reprodukovati ton za detekciju.

- ▶ Za **žičano** podešavanje: Prikazuju se povezani slušni aparati.
- ▶ Izaberite **New fitting** (Novo podešavanje) i idite na stranicu radnog postupka **Fitting** (Podešavanje), i počnite sa korakom radnog procesa **First Fit** (Prvo podešavanje).

First Fit (Prvo podešavanje)



OPREZ

Visok nivo zvučne snage na izlazu može biti štetan za uši dece!

- ▶ Pre direktne procene slušnih pomagala na detetu, slušno pomagalo treba prethodno podesiti i testirati u kutiji za testiranje slušnih pomagala ili simulatoru uva. Koristite RECD vrednost deteta da potvrdite da su ispunjeni odgovarajući zahtevi.

BHS

- ▶ Na dnu stranice radnog procesa **Fitting** (Podešavanje), navigujte kroz kartice. Proverite i izmenite predložene postavke. Na primer, izaberite strategiju podešavanja (npr. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Da biste maksimalno povećali stabilnost povratne sprege, treba uvek izvršiti pojedinačno merenje kritičnog pojačanja (CGM) jer čak i ako se CGM ne izvrši, kriva prosečnog kritičnog pojačanja se koristi u pozadini tokom izračunavanja ciljeva.
- ▶ Kada ste sigurni da je sve podešeno u skladu sa potrebama korisnika, kliknite na  da biste izvršili prvo podešavanje.



- Opšte željene opcije za prvo podešavanje:
(meni **Preferences > Edit User Preferences > General**
(Željene opcije > Uredi željene opcije korisnika > Opšte).
- Merenje kritičnog pojačanja se može izvršiti i van konteksta prvog podešavanja (meni **Fitting > Critical Gain Measurement**
(Podešavanje > Merenje kritičnog pojačanja)).

Basic Tuning

Na stranici radnog procesa **Fitting**, u koraku radnog procesa **Basic Tuning** podesite pojačanje i glasnost za, na primer, glasne zvukove, tihe zvukove, govor, sopstveni glas ili podesite kvalitet zvuka (mekše / oštrije).

Fine Tuning

Na stranici radnog procesa **Fitting**, u koraku radnog procesa **Fine Tuning**, koristite različite albatke u radnoj oblasti da biste pristupili, na primer, sledećim funkcijama:

- Oblikovanje frekvencije / Maksimalna izlazna snaga (MPO)
- Kompresija
- Kompresija frekvencija
- Smanjenje šuma/mikrofon
- Pomoćnik za podešavanje
- Funkcija tinitusa



Više informacija o određenim funkcijama softvera možete naći putem opisa alata. Da biste prikazali opis alatke, pomerite pokazivač miša preko odgovarajuće kontrole.

Documentation (Dokumentacija)

Pruža pregled konfiguracije slušnih aparata, parametara za podešavanje i konfiguracija programa za slušanje.

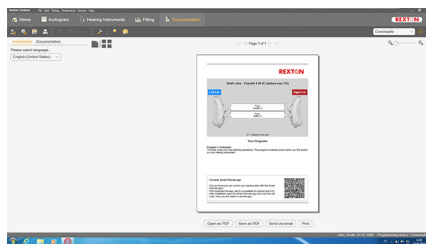
- Moguće je konfigurisati izveštaj o podešavanju za željenog korisnika. Izveštaj je moguće otvoriti i spremiti kao PDF, slati direktno preko elektronske pošte ili štampati.

U meniju **Preferences >**

Edit User Preferences >

Print & Report (Željene opcije >

Uredi željene opcije korisnika > Štampanje i izveštaj), moguće je postaviti pojedinačni logotip ili vizitkartu koji će se koristiti za štampu.



Dodatne postavke

Postavke kontrole jačine zvuka

Na stranici radnog procesa **Fitting**, korak radnog procesa **Configuration > Instrument**, možete videti trenutni nivo jačine zvuka, podesiti nivo kontrole jačine zvuka slušnog aparata kada je uključen i podesiti opseg kontrole jačine zvuka.

Postavke maksimalnog pojačanja

Za merenja sa test kutijom možete privremeno podesiti izlazni nivo slušnog aparata na maksimalno pojačanje.

Imajte na umu da visoki nivoi mogu biti štetni za uho korisnika.

- ▶ Postarajte se da slušni aparat **nije** u položaju za nošenje.
- ▶ Otvorite dijalog polje sa postavkama testa (meni **Fitting > Test Settings** (Podešavanje > Postavke testa)).



- ▶ Kliknite na ikonu .

Sistem vas upozorava o visokim izlaznim nivoima.

- ▶ Pročitajte i sledite poruku upozorenja.

Kada potvrdite poruku upozorenja, izlazi nivo se podešava na maksimalno pojačanje.



- ▶ Da biste prekinuli ovu postavku, ponovno kliknite na ikonu .

BHS

Ograničenje izlaznog nivoa specifično za InsituGram

Izlazni nivo je predefinisano ograničeno na 100 dB HL.

Možete deaktivirati ovo ograničenje u meniju **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** u odeljku **Restriction Of Output Level**.

Bezbednosno ograničenje

Bezbednosno ograničenje predefinisano ograničava nivo pritiska izlaznog zvuka (OSPL) na 6 dB iznad MPO. Ne preporučujemo da promenite ovu postavku. Ali ako je potrebno, možete promeniti dB vrednost (meni **Fitting > Safety Limiter**).

Sadržaj

Važne informacije	221
Namjena	221
Osobna zaštita	221
Preporučeni preduvjeti za sustav	222
Objašnjenje simbola	222
Informacije o sukladnosti	222
Početak rada s Connexx	223
Raspored zaslona	223
Upute za uporabu na mreži	223
Podaci o klijentu i audiogrami	224
Radni postupak podešavanja	225
Simulacija	225
Odabir i otkrivanje slušnog pomagala	225
First fit (Početno podešavanje)	226
Basic Tuning	227
Fine Tuning	227
Dokumentacija	227
Dodatne postavke	228

Važne informacije

Namjena

Softver za podešavanje Connexx je alat za prilagođavanje programabilnih slušnih pomagala potrebama ljudi s gubitkom sluha. Podešavanje mora izvoditi specijalist za zdravlje sluha, npr. audiolozi, akustičari ili otorinolaringolozi.

Da bi se izbjegle ozljede pacijenta ili oštećenje slušnih pomagala, pročitajte i slijedite upute u ovim uputama za uporabu.

Osobna zaštita



UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja preostalog sluha klijenta

Podešavanje na daljinu trebalo bi se primjenjivati samo za osobe koje su u potpunosti sposobne ispravno odgovoriti na pitanja vezana uz njihov sluh. Stoga, podešavanje na daljinu nije prikladno za djecu mlađu od 12 godina ili ljude s poteškoćama u učenju.

Tijekom podešavanja slušnih pomagala preko sesije na daljinu:

- ▶ Provjerite jeste li povezani s ispravnim klijentom.
Primjer: Zatražite od klijenta da Vam kaže svoje ime i datum rođenja ili započnite videokomunikaciju.
- ▶ Provjerite koriste li se ispravna slušna pomagala.
- ▶ Napomenite Vašem klijentu da treba ispravno nositi slušna pomagala.



NAPOMENA

Kako bi se izbjegao gubitak povjerljivih podataka o pacijentu:

- ▶ Zaštitite sustav sigurnosnim softverom, npr. antivirusnim softverom i vatrozidovima.
- ▶ Redovito ažurirajte sustav i sigurnosni softver. Instalirajte sva softverska ažuriranja preporučena za Vaš sustav.
- ▶ Nikada ne ostavljajte nezaštićeni sustav bez nadzora. Lozinkom se štiti sustav i omogućuje se aktivacija značajke za zaključavanje zaslona nakon nekoliko minuta neaktivnosti.
- ▶ Nemojte povezivati nepoznate uređaje za masovnu pohranu kao što su USB privjesci ili vanjski tvrdi diskovi.
- ▶ Nemojte dopustiti povezivanje Vašeg sustava s nepoznatim bežičnim mrežama. Te bi mreže mogle biti nepouzdana pristupne točke koje prikupljaju informacije koje se prenose između Vašeg sustava i vjerodostojnog poslužitelja.

Privatnost podataka bitan je element kada čuvate osobne podatke svojih pacijenata. Stalo nam je do naših kupaca i zato Vam želimo ponuditi pomoć pri zaštiti vašeg radnog okruženja od gubitka podataka ili nedopuštenog pristupa podacima pacijenata. Imajte na umu da je Vaša odgovornost, kao osobe koja upravlja podacima, pridržavati se svih lokalnih zakona o zaštiti privatnosti, što znači da se morate pobrinuti da samo ovlašteno osoblje koristi softver Connexx. Ako vam je potrebna bilo kakva pomoć sa zaštitom Vašeg okruženja, slobodno se obratite našem službeniku za zaštitu podataka, koji će Vam rado pružiti daljnju podršku.

Preporučeni preduvjeti za sustav

Operacijski sustav	Windows 10 s najnovijim ažuriranjima
Zaslon	1280*1024
Hardverska platforma	Intel Core i5 (ili sličan kompatibilni procesor)
Slobodan prostor na tvrdom disku	slobodan prostor na tvrdom disku > 10 GB
RAM	4 GB
USB sučelje	USB 2.0 ili viša verzija
Verzija sustava Noah	Noah 4 (najnovija verzija)

Objašnjenje simbola

Simboli na uređaju ili ambalaži



Oznaka sukladnosti CE, potvrđuje sukladnost s određenim direktivama Europske unije, pogledajte odjeljak „Informacije o sukladnosti”.



Medicinski uređaj

Informacije o sukladnosti

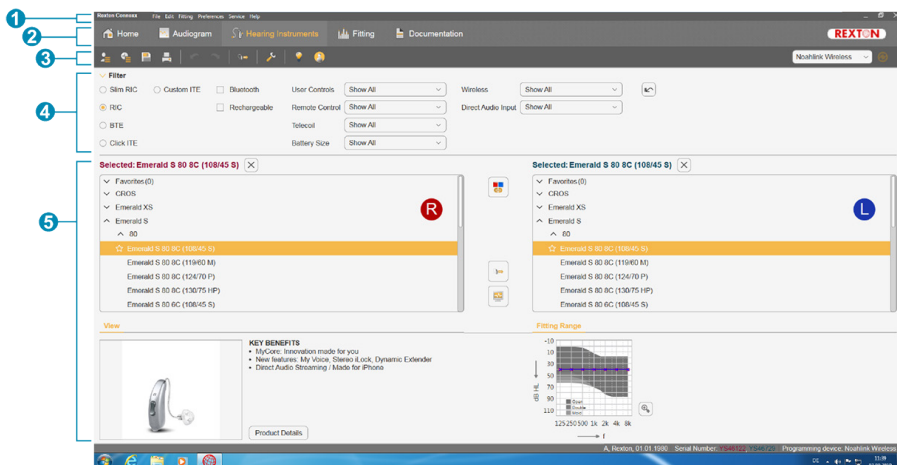
Oznaka CE označava sukladnost s uredbom Europske unije 2017/745 o medicinskim uređajima.

Oznaka CE označava sukladnost s direktivom Europske unije 93/42/EEZ vezanom uz medicinske uređaje.



Početak rada s Connexx

Raspored zaslona



- 1 Izbornik: omogućuje pristup svim funkcijama.
- 2 Stranice radnog postupka: jednostavan pristup svim koracima radnog postupka.
- 3 Alatna traka: može se podesiti u skladu sa željenim funkcijama (izbornik **Preferences > Edit User Preferences > General** (Preferencije > Uredi korisničke preferencije > Općenito)).
- 4 Funkcija filtriranja: omogućuje odabir slušnih pomagala prema određenim kriterijima filtriranja.
- 5 Radno područje: nudi funkcije za trenutni korak radnog postupka.

HR

Upute za uporabu na mreži

Ove upute za uporabu dostupne su i u PDF formatu (izbornik **Help > Online User Guide**).

Podaci o klijentu i audiogrami

Način unosa podataka o klijentu i audiograma ovisi o tome pokrećete li Connexx u samostalnom načinu rada ili preko neovisne baze podataka (npr. NOAH).

Samostalni način rada

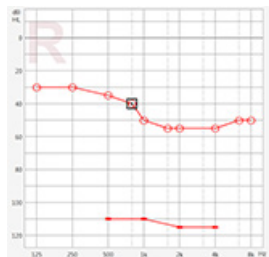
Kada Connexx pokrenete u samostalnom načinu rada, podatke o klijentu i audiograme unosite ručno:

▶ Na stranici portala  kliknite  i odaberite klijenta ili unesite novi profil klijenta.

▶ Učitajte klijenta i prijedite na stranicu radnog postupka **Audiogram**.

▶ Da biste unijeli audiometrijske podatke, dvaput kliknite svaku vrijednost za svaku frekvenciju.

▶ Prijedite na stranicu radnog postupka **Hearing Instruments** (Slušna pomagala).



Preko nezavisne baze podataka

Kada Connexx pokrenete preko nezavisne baze podataka, profil klijenta i audiometrijski podaci učitaju se automatski. Audiogram se ne može uređivati u Connexx.

Prijedite na stranicu radnog postupka **Hearing Instruments** (Slušna pomagala).

Radni postupak podešavanja

Simulacija

Bez povezanih slušnih pomagala:

- ▶ Na stranici radnog postupka **Hearing Instruments** (Slušna pomagala) odaberite slušna pomagala, provjerite raspon podešavanja i simulirajte podešavanje klikom na



Odabir i otkrivanje slušnog pomagala

- ▶ Povežite slušna pomagala s računalom.
- ▶ Ako upotrebljavate više od jednog uređaja za programiranje, odaberite uređaj za programiranje u području brzog pristupa u gornjem desnom kutu.



- ▶ Kliknite za otkrivanje povezanih slušnih pomagala.
- ▶ Za **bežično** podešavanje: dodijelite otkrivena slušna pomagala za lijevu ili desnu stranu.



Tijekom bežičnog programiranja:

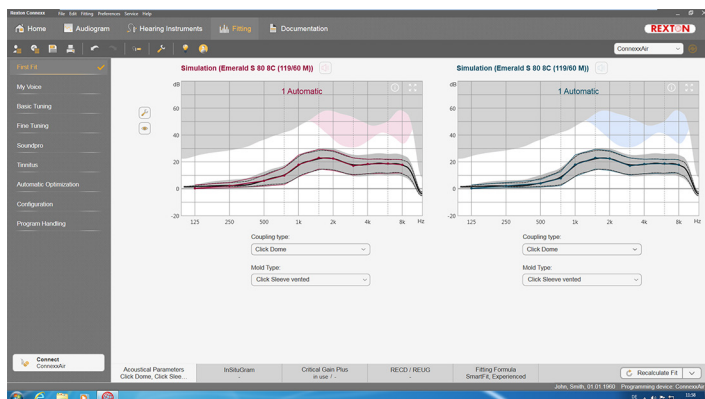
Tijekom postupka podešavanja od osobe koja obavlja podešavanje traži se da dodijeli serijski broj povezanog slušnog pomagala za lijevu ili desnu stranu (serijski brojevi ispisani su na kućištu ili u unutrašnjosti pretinca za bateriju). Softver prikazuje raspodjelu strana na temelju odabranog serijskog broja.



Kako bi se osiguralo da je odabrano ispravno slušno pomagalo, može se reproducirati zvučni signal otkrivanja.

- ▶ Za **žično** podešavanje: Prikazuju se povezana slušna pomagala.
- ▶ Odaberite **New fitting** (Novo podešavanje) i prijedite na stranicu radnog postupka **Fitting** (Podešavanje) te počnite od koraka radnog postupka **First Fit** (Početno podešavanje).

First fit (Početno podešavanje)



OPREZ

Visoka razina izlaza SPL-a može štetno utjecati na uši djeteta!

- ▶ Prije izravne procjene slušnog pomagala na djetetu slušno pomagalo treba prethodno postaviti i ispitati u ispitnoj kutiji za slušna pomagala ili u simulatoru pravog uha. Na temelju vrijednosti razlike između pravog uha i spojnice (eng. Real Ear to Coupler Difference, eng. RECD) za dijete provjerite jesu li postignute željene ciljne vrijednosti.

- ▶ Na dnu stranice radnog postupka **Fitting** (Podešavanje) prelistajte kartice. Provjerite i promijenite predložene postavke. Na primjer, odaberite strategiju podešavanja (npr. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ Da bi se optimizirala otpornost na mikrofonijsku, uvijek treba pokrenuti mjerenje pojedinačnog pojačanja otvorene petlje (eng. critical gain measurement, CGM). Čak i ako se ono ne izvede, krivulja prosječnog pojačanja otvorene petlje koristi se u pozadini za izračun ciljnih vrijednosti.
- ▶ Kada ste sigurni da je sve podešeno u skladu s klijentovim potrebama, kliknite  **First Fit** da biste izveli početno podešavanje.



- Općenite postavke za početno podešavanje: izbornik **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (Preferencije > Uredi korisničke preferencije > Početno podešavanje).
- Mjerenje pojačanja otvorene petlje ne mora se izvoditi samo u sklopu početnog podešavanja (izbornik **Fitting > Critical Gain Measurement** (Podešavanje > Mjerenje pojačanja otvorene petlje)).

Basic Tuning

U koraku radnog postupka **Basic Tuning** na stranici radnog postupka **Fitting** možete prilagoditi pojačanje i glasnoću za primjerice glasne zvukove, tihe zvukove, govor, vlastiti glas ili možete prilagoditi kvalitetu zvuka (mekša / oštrija).

Fine Tuning

U koraku radnog postupka **Fine Tuning** na stranici radnog postupka **Fitting** u radnom su području dostupni različiti alati za pristup primjerice sljedećim funkcijama:

- Frekvencijsko oblikovanje / Maksimalna izlazna snaga (eng. Maximum Power Output, MPO)
- Kompresija
- Kompresija frekvencije
- Smanjenje šuma / Mikrofon
- Pomoćnik za podešavanje
- Funkcija tretiranja tinitusa



Više informacija o različitim softverskim funkcijama nalazi se u opisima elemenata. Da biste vidjeli opis elementa, pomaknite pokazivač miša preko odgovarajućeg kontrolnog elementa.

Dokumentacija

Nudi pregled konfiguracije slušnog pomagala, parametara podešavanja te konfiguracije slušnih programa.

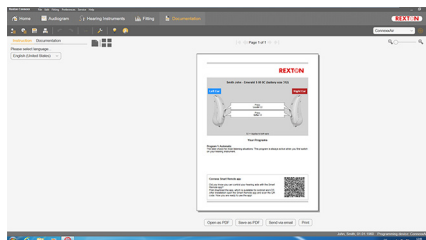
- Za odabrane klijente mogu se konfigurirati pojedinačni izvještaji o podešavanju. Izvještaj se može otvoriti i spremiti u PDF formatu, izravno poslati elektroničkom poštom ili ispisati.

U izborniku **Preferences >**

Edit User Preferences >

Print & Report (Preferencije >

Uredi korisničke preferencije > Ispis i izvještaj) mogu se učitati pojedinačni logotipovi ili posjetnice koji se mogu koristiti za ispis.



Dodatne postavke

Postavke kontrole jačine zvuka

Na stranici radnog postupka **Fitting** u koraku radnog postupka

Configuration > Instrument možete očitati trenutnu razinu jačine zvuka, podesiti razinu kontrole jačine zvuka kada je slušno pomagalo uključeno i podesiti raspon kontrole jačine zvuka.

Postavke vršnog pojačanja

Za mjerenja primjenom ispitne kutije možete privremeno podesiti razinu izlaza slušnog pomagala na vršno pojačanje.

Imajte na umu da visoke razine izlaza mogu štetno utjecati na uho Vašeg klijenta.

- ▶ Osigurajte da slušno pomagalo **nije** u položaju za nošenje.
- ▶ Otvorite dijaloški okvir s ispitnim postavkama (izbornik **Fitting > Test Settings** (Podešavanje > Ispitne postavke)).



- ▶ Kliknite na ikonu .
Sustav vas upozorava na visoke razine izlaza.
- ▶ Pročitajte i pridržavajte se poruke upozorenja.
Kada potvrdite poruku upozorenja, razina izlaza podesi se na vršno pojačanje.



- ▶ Da biste izašli iz te postavke, ponovno kliknite na ikonu .

Specifično ograničenje razine izlaza zbog funkcije InsituGram

Razina izlaza ograničena je prema polaznim postavkama na 100 dB HL.

To ograničenje možete deaktivirati u izborniku **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** u odjeljku **Restriction Of Output Level**.

Sigurnosni graničnik

Sigurnosni graničnik prema polaznim postavkama ograničava izlaznu razinu zvučnog tlaka (OSPL) na 6 dB iznad maksimalne izlazne snage (MPO). Ne preporučujemo mijenjanje te postavke. Međutim, ako je potrebno, možete promijeniti vrijednost u dB (izbornik **Fitting > Safety Limiter**).

Spis treści

Ważne informacje	230
Przeznaczenie	230
Bezpieczeństwo osobiste	230
Zalecane wymagania systemowe	231
Objaśnienie symboli	231
Informacje na temat zgodności	231
Rozpoczęcie pracy w systemie Connexx	232
Układ ekranu	232
Instrukcja obsługi online	232
Dane pacjentów i audiogramy	233
Schemat pracy dopasowania	234
Symulacja	234
Wybór i wykrywanie aparatu słuchowego	234
Pierwsze dopasowanie	235
Podstawowe ustawienie	236
Dokładne strojenie	236
Dokumentacja	236
Dodatkowe ustawienia	237

Ważne informacje

Przeznaczenie

Oprogramowanie dopasowujące Connexx jest narzędziem przeznaczonym do regulacji programowanych aparatów słuchowych w celu dopasowania do potrzeb osób z ubytkami słuchu. Wyłącznie specjalista w dziedzinie słuchu, np. audiolog, akustyk lub laryngolog, może przeprowadzić dopasowanie aparatu słuchowego.

Należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, aby uniknąć obrażeń u pacjenta lub uszkodzenia aparatu słuchowego.

Bezpieczeństwo osobiste



OSTRZEŻENIE

Ryzyko głębszego uszkodzenia słuchu klienta

Procedura dopasowania na odległość może być stosowana tylko u osób, które są w stanie prawidłowo odpowiadać na pytania dotyczące ich słuchu. Dlatego procedura ta nie jest odpowiednia dla dzieci, które nie ukończyły 12 lat, oraz osób z upośledzeniem zdolności poznawczych.

Dopasowując aparaty słuchowe na odległość, w ramach sesji zdalnej:

- ▶ Należy upewnić się, że nawiązane jest połączenie z właściwym klientem.
Przykład: Należy zapytać o nazwisko i datę urodzenia klienta lub rozpocząć sesję komunikacji wideo.
- ▶ Należy upewnić się, że używane są właściwe aparaty słuchowe.
- ▶ Klienta należy poinstruować co do prawidłowego sposobu noszenia aparatów słuchowych.



WAŻNE

Aby uniknąć utraty danych poufnych pacjenta:

- ▶ System należy chronić przy użyciu oprogramowania zapewniającego bezpieczeństwo, np. antywirusowego i firewalli.
- ▶ Oprogramowanie systemowe i oprogramowanie zapewniające bezpieczeństwo należy aktualizować. Wymagane jest instalowanie wszystkich aktualizacji oprogramowania rekomendowanych dla systemu.
- ▶ Nigdy nie należy pozostawiać niezabezpieczonego systemu bez nadzoru. System należy zabezpieczyć hasłem. Funkcję blokady ekranu należy skonfigurować w taki sposób, aby włączała się po kilku minutach braku aktywności.
- ▶ Do komputera nie należy podłączać nieznanymi urządzeń pamięci masowej, takich jak pamięci USB czy zewnętrzne dyski twarde.
- ▶ Nie należy dopuszczać do tego, aby system łączył się z nieznanymi sieciami bezprzewodowymi. Te sieci mogą stanowić nieautoryzowane punkty dostępu przeznaczone do przechwytywania informacji przekazywanych między systemem a uprawnionym serwerem.

Ochrona danych to istotny element dbania o dane osobowe pacjentów. Zależy nam na naszych klientach i dlatego chcemy Państwu zaproponować nasze wsparcie w zakresie ochrony Waszego środowiska pracy przed utratą danych oraz przed nieodpowiednim dostępem do danych pacjentów. Należy pamiętać, że jednym z obowiązków osoby pełniącej funkcję kontrolera danych jest zapewnianie zgodności z wszystkimi lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony danych, co oznacza, że tylko autoryzowany personel może korzystać z oprogramowania Connexx. Jeśli potrzebują Państwo jakiegokolwiek pomocy w ochronie Waszego środowiska pracy, zachęcamy do kontaktów z naszym pracownikiem ds. ochrony danych, który z przyjemnością zapewni dalsze wsparcie.

Zalecane wymagania systemowe

System operacyjny	Windows 10 z najnowszymi aktualizacjami
Wyświetlacz	1280 × 1024
Platforma sprzętowa	Intel Core i5 (lub podobny zgodny procesor)
Wolne miejsce na dysku twardym	Ponad 10 GB wolnego miejsca
Pamięć RAM	4 GB
Interfejs USB	USB 2.0 lub nowszy
Wersja Noah	Noah 4 (najnowsza wersja)

Objaśnienie symboli

Symbole na urządzeniu lub opakowaniu



Tabliczka CE poświadczająca zgodność z określonymi Dyrektywami Europejskimi — patrz sekcja „Informacje na temat zgodności”.



Wyrób medyczny

Informacje na temat zgodności

Oznakowanie CE oznacza zgodność produktu z rozporządzeniem UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych,

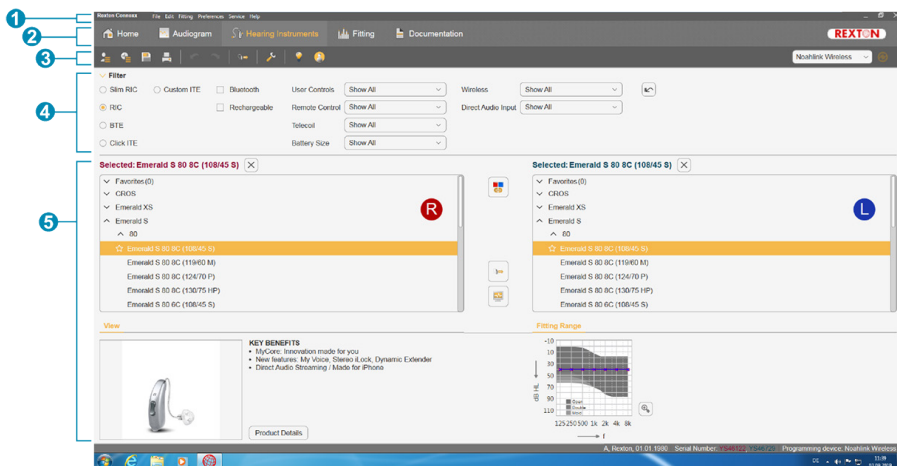
Oznakowanie CE oznacza zgodność produktu z Dyrektywą europejską 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych.



PL

Rozpoczęcie pracy w systemie Connexx

Układ ekranu



- 1 Menu: zapewnia dostęp do wszystkich funkcji.
- 2 Zakładki główne: ułatwiają dostęp do poszczególnych kroków schematu pracy.
- 3 Pasek narzędzi: można go skonfigurować tak, aby zawierał preferowane funkcje (menu **Preferencje > Edycja preferencji > Ogólnie**).
- 4 Funkcja filtrująca: umożliwia wybór aparatów słuchowych zgodnie z konkretnymi kryteriami filtrowania.
- 5 Obszar pracy: udostępnia funkcje wymagane w bieżącym kroku schematu pracy.

Instrukcja obsługi online

Niniejsza instrukcja obsługi jest również dostępna w postaci dokumentu PDF (menu **Informacja**).

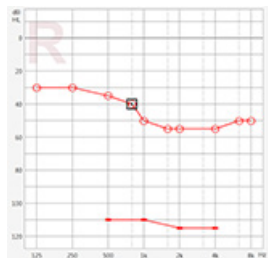
Dane pacjentów i audiogramy

Sposób wprowadzania audiogramów oraz danych pacjentów jest zależny od tego, czy system Connexx jest uruchamiany w trybie autonomicznym, czy za pośrednictwem niezależnej bazy danych (np. NOAH).

Tryb autonomiczny

Jeśli system Connexx jest uruchamiany w trybie autonomicznym dane pacjentów oraz audiogramy należy wprowadzać ręcznie:

- ▶ W zakładkach głównych  kliknij ikonę  i wybierz pacjenta lub wprowadź nowy profil pacjenta.
- ▶ Wczytaj dane pacjenta i przejdź do zakładki głównej **Audiogram**.
- ▶ Aby wprowadzić dane audiometryczne, kliknij dwukrotnie każdą wartość w poszczególnych częstotliwościach.
- ▶ Przejdź do zakładki głównej **Aparaty słuchowe**.



Za pośrednictwem niezależnej bazy danych

Jeśli system Connexx jest uruchamiany za pośrednictwem niezależnej bazy danych, profil pacjenta i dane audiometryczne są wczytywane automatycznie. W takiej sytuacji audiogram nie jest dostępny do edycji w systemie Connexx.

Przejdź do zakładki głównej **Aparaty słuchowe**.

Schemat pracy dopasowania

Symulacja

Gdy aparaty słuchowe nie są podłączone:

- ▶ W zakładce głównej **Aparaty słuchowe** wybierz aparaty słuchowe, sprawdź zakres

dopasowania i przeprowadź symulację dopasowania, klikając ikonę



Wybór i wykrywanie aparatu słuchowego

- ▶ Podłącz aparat słuchowy do komputera.
- ▶ Jeśli używane jest więcej niż jedno urządzenie do programowania, wybierz urządzenie w obszarze szybkiego dostępu, w prawym górnym narożniku.



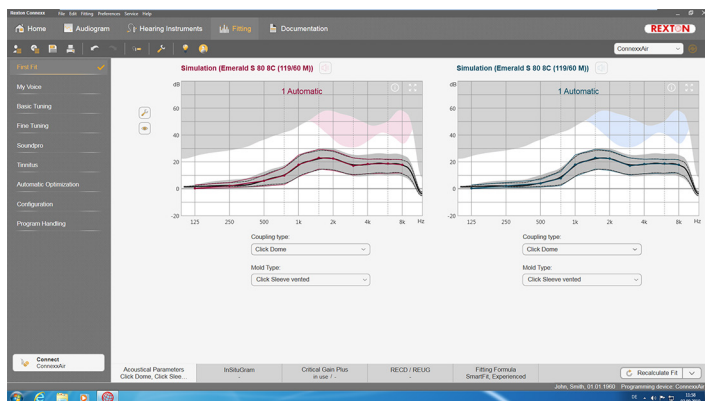
- ▶ Kliknij ikonę , aby wykryć podłączony aparat słuchowy.
- ▶ W przypadku dopasowania **bezprzewodowego**: Przypisz wybrane aparaty słuchowe do strony lewej lub prawej.

i Podczas bezprzewodowego programowania:
Podczas dopasowania osoba wykonująca dopasowanie musi przypisać do lewej lub prawej strony numer seryjny podłączonego aparatu słuchowego. Numer seryjny można znaleźć na obudowie lub wewnątrz komory baterii. Oprogramowanie wyświetla przypisanie do strony na podstawie wybranego numeru seryjnego.

i Wybór prawidłowego aparatu słuchowego może być potwierdzony sygnałem dźwiękowym.

- ▶ W przypadku dopasowania **przewodowego**: Podłączone aparaty słuchowe zostaną wyświetlone.
- ▶ Wybierz opcję **Pierwsze dopasowanie** i przejdź do zakładki głównej **Dopasowanie**, a następnie zacznij od kroku **Pierwsze dopasowanie**.

Pierwsze dopasowanie



PRZESTROGA

Wysoki wyjściowy poziom ciśnienia akustycznego może być szkodliwy dla słuchu dziecka!

- ▶ Przed bezpośrednim sprawdzeniem na uszach dziecka należy zaprogramować aparat słuchowy i sprawdzić go w urządzeniu do pomiarów aparatów słuchowych lub symulatorze ucha rzeczywistego. W celu sprawdzenia, czy spełnione są wartości docelowe, należy wykonać pomiar RECD u dziecka.

- ▶ Zapoznaj się z zawartością kart u dołu zakładki głównej **Dopasowanie**. Sprawdź i zmodyfikuj proponowane ustawienia. Na przykład wybierz strategię dopasowania (np. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ W celu zapewnienia maksymalnej stabilności sprzężenia zawsze należy uruchamiać indywidualny pomiar wzmocnienia krytycznego, ponieważ nawet jeśli pomiar ten nie zostanie przeprowadzony dla konkretnej osoby, w tle — podczas obliczania wartości docelowych — będzie używana uśredniona krzywa wzmocnienia krytycznego.
- ▶ Po upewnieniu się, że wszystkie parametry są ustawione zgodnie z potrzebami pacjenta, kliknij ikonę , aby przeprowadzić pierwsze dopasowanie.

PL



- Preferencje ogólne dla pierwszego dopasowania: menu **Preferencje > Edycja preferencji > Pierwsze dopasowanie**.
- Pomiar wzmocnienia krytycznego można również przeprowadzić poza pierwszym dopasowaniem (menu **Dopasowanie > Pomiar wzmocnienia krytycznego**).

Podstawowe ustawienie

W zakładce głównej **Dopasowanie**, w kroku schematu pracy **Podstawowe ustawienie**, należy wyregulować wzmocnienie i głośność na przykład dla głośniejszych dźwięków, cichych dźwięków, mowy, głosu pacjenta, albo należy wyregulować jakość dźwięku (przytłumić/wyostrzyć).

Dokładne strojenie

W zakładce głównej **Dopasowanie**, w kroku schematu pracy **Dokładne strojenie**, można w obszarze pracy korzystać z różnych narzędzi, które na przykład umożliwiają dostęp do następujących funkcji:

- Charakterystyka częstotliwości/Maksymalny poziom wyjściowy
- Kompresja
- Kompresja częstotliwości
- Redukcja szumów / Mikrofon
- Asystent dopasowania
- Generator szumu



Więcej informacji na temat kilku funkcji oprogramowania można uzyskać za pośrednictwem podpowiedzi narzędzi. Aby wyświetlić podpowiedź narzędzia, należy umieścić wskaźnik myszy nad odpowiednim elementem sterującym.

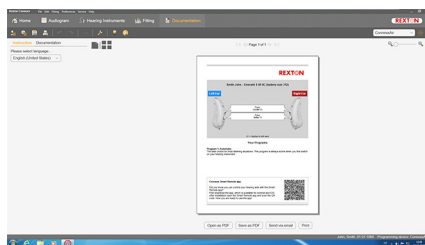
Dokumentacja

Udostępnia informacje ogólne na temat konfiguracji aparatu słuchowego, parametrów dopasowania i parametrów programu akustycznego.

- ▶ Dla wybranego pacjenta można skonfigurować raport dotyczący indywidualnego dopasowania. Raport można otworzyć i zapisać jako plik PDF, wysłać pocztą elektroniczną, a także wydrukować.

Po wybraniu opcji **Preferencje > Edycja preferencji > Wydruk i raport**

można wczytać logo lub wizytówkę, które można umieszczać na wydruku.



Dodatkowe ustawienia

Ustawienia regulacji głośności

W zakładce głównej **Dopasowanie**, w kroku schematu pracy **Konfiguracja > Aparat słuchowy**, można sprawdzić aktualny poziom głośności; ustawić poziom głośności aparatu słuchowego, który będzie obowiązywał po jego włączeniu, a także skonfigurować zakres regulacji głośności.

Ustawienia maksymalnego wzmocnienia

W celu przeprowadzenia pomiarów w komorze pomiarowej można tymczasowo ustawić poziom sygnału wyjściowego na maksymalne wzmocnienie (full-on-gain).

Należy pamiętać o tym, że wysokie natężenia sygnałów dźwiękowych mogą być szkodliwe dla ucha pacjenta.

- ▶ Upewnij się, że aparat słuchowy **nie** znajduje się na uchu pacjenta.
- ▶ Otwórz okno dialogowe zawierające ustawienia badania (menu **Dopasowanie > Ustawienia testowe**).



- ▶ Kliknij ikonę

W systemie pojawi się ostrzeżenie o wysokich poziomach sygnału wyjściowego.

- ▶ Przeczytaj komunikat ostrzegawczy i przestrzegaj zawartych w nim wskazówek.

Po potwierdzeniu ostrzeżenia poziom sygnału wyjściowego zostanie ustawiony na maksymalne wzmocnienie.



- ▶ Aby zrezygnować z tego ustawienia, ponownie kliknij ikonę

Szczegółowe ograniczenie InsituGram dotyczące poziomu sygnału wyjściowego

Poziom sygnału wyjściowego jest domyślnie ograniczony do 100 dB HL.

To ograniczenie można wyłączyć w menu **Preferencje > Edycja preferencji > Audiogram > Szczegółowe ustawienia InSituGramu** w sekcji **Ograniczenie poziomu wyjściowego**.

Ogranicznik zabezpieczający

Ten ogranicznik domyślnie ogranicza poziom ciśnienia akustycznego na wyjściu (OSPL) do 6 dB powyżej maksymalnej mocy wyjściowej (MPO). Nie zaleca się dokonywania zmiany tego ustawienia. Jednak w razie potrzeby można zmienić wartość dB (menu **Dopasowanie > Peak Clipper**).

Tartalom

Fontos információk	239
Rendeltetésszerű használat	239
Személyi biztonság	239
Javasolt rendszerkövetelmények	240
Jelmagyarázat	240
Megfelelőségi tájékoztató	240
Első lépések a Connexx programban	241
Képernyő-elrendezés	241
Online használati útmutató	241
Ügyféladatok és hallásgörbék	242
Az illesztési munkafolyamat	243
Szimuláció	243
A hallókészülék kiválasztása és észlelése	243
Első illesztés	244
Alapbeállítás	245
Finombeállítás	245
Dokumentáció	245
Kiegészítő beállítások	246

Fontos információk

Rendeltetésszerű használat

A Connexx illesztőszoftver olyan eszköz, amelynek segítségével be lehet állítani a programozható hallássegítő készülékeket a hallásvesztéssel élők igényeinek megfelelően. Az illesztést hallásszakértőnek, pl. audiológus szakorvosnak, akusztikusnak vagy fül-orr- kell elvégeznie.

A páciens sérüléseinek és a hallókészülék károsodásának elkerülése érdekében olvassa el és kövesse a jelen használati útmutató utasításait.

Személyi biztonság



VIGYÁZAT

Fennáll a veszélye, hogy a hallásvesztésben szenvedő személy elveszti a megmaradt hallását.

Távoli illesztés kizárólag olyan személyek esetében végezhető, akik teljes mértékben képesek helyesen válaszolni a hallásukra vonatkozó kérdésekre. Ezért a távoli illesztés nem alkalmas a 12 évnél fiatalabb gyermekek vagy a tanulási nehézségekkel küzdő emberek számára.

Ha távoli munkamenetben végzi a hallókészülék illesztését:

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a megfelelő személyhez csatlakozott.
Például: Kérdezze meg a személy nevét és születési idejét, vagy indítson videobeszélgetést.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a megfelelő hallókészülékek vannak használatban.
- ▶ Emlékeztesse a hallásvesztésben szenvedő személyt a hallókészülék viselésének helyes módjáról.



MEGJEGYZÉS

A bizalmas páciensadatok elvesztésének megakadályozása érdekében:

- ▶ Védje a rendszert adatvédelmi szoftverekkel, pl. vírusirtó programmal és tűzfalakkal.
- ▶ Tartsa a rendszert és az adatvédelmi szoftvert naprakészen. Telepítse a rendszerhez javasolt valamennyi szoftverfrissítést.
- ▶ Védelem nélküli rendszert sose hagyjon őrizetlenül. Védje jelszóval a rendszert, és engedélyezze, hogy a képernyő-zárólagi funkció pár perces inaktív állapot után bekapcsoljon.
- ▶ Ne csatlakoztasson ismeretlen háttértárat, pl. USB-adathordozókat vagy külső merevlemezeket.
- ▶ Ne engedje, hogy a rendszer ismeretlen vezeték nélküli hálózatra kapcsolódjon. Előfordulhat, hogy az ilyen hálózatok engedélyezetlen hozzáférési pontok, melyek tárolják a rendszer és a hivatalos szerver között áramló adatokat.

Az adatvédelem fontos részét képezi a személyes páciensadatok kezelésének. Ügyfeleink fontosak számunkra, ezért szeretnénk felajánlani segítségünket abban, hogy megvédje a munkahelyét az adatvesztéstől vagy a páciensadatokhoz történő illetéktelen hozzáféréstől. Ne feledje, hogy adatkezelőként az Ön felelőssége a helyi adatvédelmi törvények betartása, azaz annak biztosítása, hogy csak az arra jogosult személyzet használhassa a Connexx szoftvert. Ha a munkahely védelmének biztosításához bármilyen segítségre van szüksége, forduljon bátran adatvédelmi szakértőnkhez, aki örömmel áll a rendelkezésére.

Javasolt rendszerkövetelmények

Operációs rendszer	Windows 10 a legújabb frissítésekkel
Kijelző	1280 * 1024
HARDVERPLATFORM	Intel Core i5 (vagy hasonló kompatibilis processzor)
Szabad merevlemez-terület	szabad HD-hely > 10 GB
RAM	4 GB
USB-interfész	USB 2.0 vagy gyorsabb
Noah verzió	Noah 4 (legutóbbi verzió)

Jelmagyarázat

A készüléken vagy a csomagoláson található jelölések



CE megfelelőségi címke, amely igazolja, hogy a termék megfelel bizonyos európai uniós irányelveknek, lásd a „Megfelelőségi tájékoztató” című részt.



Orvosi eszköz

Megfelelőségi tájékoztató

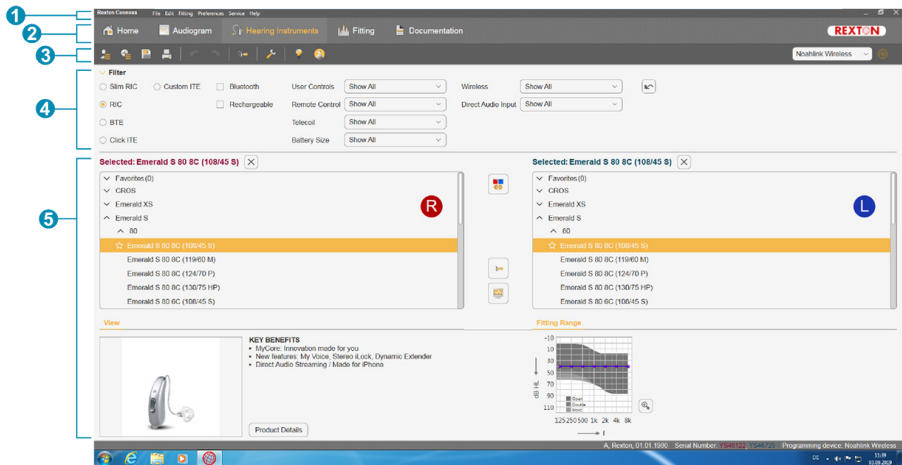
A CE-jelölés igazolja, hogy a készülék megfelel a következő európai irányelvnek: 2017/745 az orvostechnikai eszközök vonatkozásában.

A CE-jelölés igazolja, hogy a készülék megfelel a következő európai irányelvnek: 93/42/EGK az orvostechnikai eszközökre vonatkozóan.



Első lépések a Connexx programban

Képernyő-elrendezés



- 1 Menü: hozzáférést biztosít az összes funkcióhoz.
- 2 Munkafolyamatlapok: könnyű hozzáférést biztosítanak az egyes munkafolyamat-lépésekhez.
- 3 Eszköztár: annak érdekében, hogy a gyakran használt funkciókat tartalmazza, a **Preferenciák > Preferenciák szerk. > Általános** menüpont alatt testre szabható.
- 4 Szűrőfunkció: lehetővé teszi a hallókészülékek bizonyos szűrési feltételek szerint történő kiválasztását.
- 5 Munkaterület: az aktuális munkafolyamat-lépéshez szükséges funkciókat tartalmazza.

Online használati útmutató

Ez a használati útmutató PDF-dokumentumként is elérhető (**Súgó** menüpont).

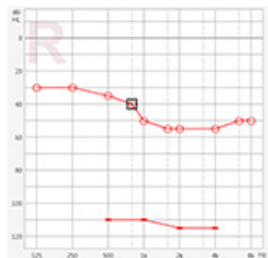
Ügyféladatok és hallásgörbék

Az ügyféladatok és hallásgörbék bevitelének módja függ attól, hogy a Connexx programot önálló üzemmódban vagy egy független adatbázison (pl. NOAH) keresztül indította-e el.

Önálló üzemmód

A Connexx program önálló üzemmódban történő indításakor az ügyféladatok és hallásgörbék bevitelére manuálisan történik:

- ▶ A  kezdőlapra kattintson a  ikonra, és válassza ki az ügyfelet, vagy adjon meg egy új ügyfélprofil.
- ▶ Töltse be az ügyféladatokat, majd lépjen tovább a **Diagnosztika** munkafolyamatlapra.
- ▶ Az audiometrikus adatok beviteléhez kattintson kétszer a különböző frekvenciák egyes értékeire.
- ▶ Lépjen tovább a **Hallókészülékek** munkafolyamatlapra.



Független adatbázison keresztül

A Connexx független adatbázison keresztül történő indításakor az ügyfélprofil és az audiometrikus adatok automatikusan betöltődnek. A hallásgörbe a Connexx programban nem szerkeszthető.

Lépjen tovább a **Hallókészülékek** munkafolyamatlapra.

Az illesztési munkafolyamat

Szimuláció

Hallókészülék csatlakoztatása nélkül:

- ▶ A **Hallókészülékek** munkafolyamatlapon válassza ki a hallókészülékeket, ellenőrizze



az illesztési tartományt és a  ikonra kattintva szimuláljon illesztést.

A hallókészülék kiválasztása és észlelése

- ▶ Csatlakoztassa a hallókészüléket a számítógéphez.
- ▶ Ha egynél több programozóeszközt használ, válassza ki a programozóeszközt a jobb felső sarokban található gyorselérési területen.



- ▶ Kattintson a  ikonra a csatlakoztatott hallókészülékek észleléséhez.
- ▶ **Vezeték nélküli** illesztés esetén: rendelje hozzá az észlelt hallókészülékeket a jobb vagy a bal oldalhoz.



Vezeték nélküli programozás esetén:

Az illesztési eljárás során az illesztést végző személyt arra kéri a program, hogy rendelje hozzá a csatlakoztatott hallókészülék sorozatszámát a bal vagy a jobb oldalhoz (a sorozatszámok a burkolaton vagy az elemtartó rekesz belsejében találhatók). A szoftver a kiválasztott sorozatszám alapján megjeleníti a hozzárendelt oldalt.



A megfelelő hallókészülék kiválasztásának biztosítása érdekében lehetőség van egy észlelési hangjelzés lejátszására.

- ▶ **Vezetékes** illesztés esetén: megjelennek a csatlakoztatott hallókészülékek.
- ▶ Válassza az **Első illesztés** lehetőséget, lépjen tovább az **Illesztés** munkafolyamatlapra, majd kezdje el az **Első illesztés** munkafolyamat-lépést.



FIGYELEM

A magas SPL-értékű hang károsíthatja a gyermekek fülét!

- ▶ A hallássegítő készüléknek közvetlenül a gyermeken végzett értékelése előtt a hallássegítő készüléket előre be kell állítani, és tesztelni kell egy hallássegítő készülékek ellenőrzésére szolgáló tesztboxban vagy egy fűlszimulátorban. A gyermek RECD-értéke segítségével ellenőrizze, hogy a meghatározott célértékek teljesülnek-e.

- ▶ Lépkedjen végig az **Illesztés** munkafolyamatlap alján található lapokon. Ellenőrizze és módosítsa a felajánlott beállításokat. Például válassza ki az illesztési módszert (pl. SmartFit, NAL-NL2, ...).
- ▶ A visszajelzés stabilitásának maximalizálása érdekében mindig kell futtatni egyedi kritikus erősítés mérést (CGM), mert ha az egyedi CGM-mérést nem hajtják végre, akkor a rendszer a célpontok számításakor az átlagos kritikus erősítés görbáját használja a háttérben.
- ▶ Ha biztos benne, hogy mindent az ügyfél szükségleteinek megfelelően állított be, kattintson a  **First Fit** gombra az első illesztés végrehajtásához.



- Általános preferenciák az első illesztéshez:
Preferenciák > Preferenciák szerk. > Első illesztés menüpont.
- A kritikus erősítés mérését az első illesztési eljárástól függetlenül is el lehet végezni (**Illesztés > Kritikus erősítés mérés** menüpont).

Alapbeállítás

Az **Illesztés** munkafolyamatlapon az **Alapbeállítás** munkafolyamat-lépésben állíthatja be az erősítést, a hangerőt például a hangos és halk hangokra, a beszédre vagy a felhasználó saját hangjára vonatkozóan, valamint a hangminőséget (halkabb / élesebb).

Finombeállítás

Az **Illesztés** munkafolyamatlapon a **Finombeállítás** munkafolyamat-lépésben a munkaterületen található különböző eszközök használatával például a következő funkciókat érheti el:

- Frekvenciaalakítás / Maximális kimenő teljesítmény (MPO)
- Kompresszió
- Frekvenciakompresszió
- Zajcsökkentés / Mikrofon
- Illesztési segéd
- Fülzúgás funkció



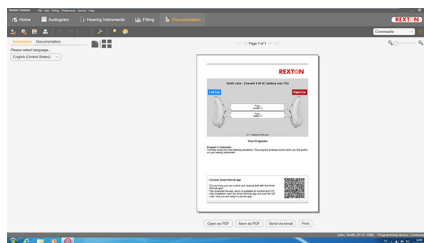
Az eszközségök segítségével a szoftver számos funkciójáról kaphat további tájékoztatást. Az eszközség megjelenítéséhez vigye az egérmutatót a megfelelő kezelőelem fölé.

Dokumentáció

Áttekintést nyújt a hallókészülék konfigurációjáról, az illesztési paraméterekről, valamint a hallásteresztelő program beállításairól.

- ▶ A kiválasztott ügyfélhez önálló illesztési jelentés konfigurálható. A jelentés megnyitható és PDF formátumban menthető, e-mailen keresztül közvetlenül elküldhető vagy kinyomtatható.

A **Preferenciák > Preferenciák szerk. > Nyomtatás & Jelentés** menüpontban egyedi logó vagy névjegykártya tölthető fel a nyomtatott jelentésen való használathoz.



Kiegészítő beállítások

A hangerő-szabályozó beállításai

Az **Illesztés** munkafolyamatlapon, a **Konfigurálás > Hallókészülék** munkafolyamatlépésben megtekinthető a hangerő aktuális szintje, valamint a hallókészülék bekapcsolt állapotában beállítható a hangerő-szabályozó szintje és tartománya.

Maximális erősítés beállítások

Tesztkamerás mérések esetén a hallókészülék kimeneti szintje ideiglenesen maximális erősítésre állítható.

Vegye figyelembe, hogy a nagy hangerő károsíthatja az ügyfél hallását.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a hallókészülék **nem** a viselési helyzetben van.
- ▶ Nyissa meg a tesztbeállításokat tartalmazó párbeszédpanelt (**Illesztés > Vizsg. Beállítások** menüpont).



- ▶ Kattintson a MAX ikonra.

A rendszer figyelmezteti a felhasználót a nagy hangerőre.

- ▶ Olvassa el és kövesse a figyelmeztető üzenetben szereplő utasításokat.

A figyelmeztető üzenet jóváhagyásakor a kimeneti szint maximális erősítésre áll.



- ▶ A beállításból történő kilépéshez kattintson ismét a MAX ikonra.

Kimeneti szint korlátozása az InsituGram esetén

A kimeneti szint alapértelmezés szerint 100 dB HL értékre korlátozott.

Ezt a korlátozást a **Preferenciák > Preferenciák szerk. > Audiogram > InsituGram** menüben, a **Kimeneti szint korlátozása** részen kapcsolhatja ki.

Csúcsvágás

A csúcsvágás alapértelmezés szerint a kimeneti zajszintet az MPO felett 6 dB-re korlátozza. Nem javasoljuk a beállítás módosítását. Szükség esetén a dB-érték azonban módosítható (**Illesztés > Csúcsvágás** menüpont).

Cuprins

Informații importante	248
Destinație de utilizare	248
Siguranța personală	248
Cerințe de sistem recomandate	249
Explicarea simbolurilor	249
Informații privind conformitatea	249
Pregătirea în Connexx	250
Format de ecran	250
Ghidul utilizatorului online	250
Date de client și audiograme	251
Flux de lucru de ajustare	252
Simulare	252
Selectarea și detectarea instrumentului auditiv	252
Prima ajustare	253
Basic Tuning	254
Acordare fină	254
Documentare	254
Setări suplimentare	255

Informații importante

Destinație de utilizare

Software-ul de ajustare Connexx este un instrument destinat ajustării aparatelor auditive programabile în funcție de necesitățile persoanelor cu dizabilități auditive. Ajustarea trebuie efectuată de către un medic specialist în probleme de auz, de exemplu, audiologi, acusticieni sau medici ORL-iști.

Citiți și respectați instrucțiunile din acest ghid al utilizatorului pentru a evita vătămările pacientului sau deteriorarea instrumentelor auditive.

Siguranța personală



AVERTISMENT

Risc de afectare a auzului rezidual al clientului

Procedura de montare de la distanță trebuie utilizată doar pentru persoane care au capacitatea de a răspunde corect la întrebările privind auzul lor. Drept urmare, montarea de la distanță nu este adecvată pentru copii cu vârsta sub 12 ani sau persoane cu deficiențe de învățare.

La montarea instrumentelor auditive prin intermediul unei sesiuni de la distanță:

- ▶ Verificați dacă sunteți conectat cu clientul corect.

Exemplu: Solicitați numele clientului și data nașterii sau începeți o comunicare video.

- ▶ Verificați dacă sunt utilizate instrumentele auditive corecte.
- ▶ Instruiți clientul să poarte instrumentele auditive în mod corect.



NOTĂ

Pentru a evita pierderea datelor de pacient confidențiale:

- ▶ Protejați sistemul cu software de securitate, de ex. software anti-virus și firewall.
- ▶ Păstrați sistemul și software-ul de securitate actualizate. Instalați toate actualizările software recomandate pentru sistemul dumneavoastră.
- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheat un sistem fără software de securitate. Protejați prin parolă sistemul și permiteți activarea funcției de blocare ecran după câteva minute de inactivitate.
- ▶ Nu conectați dispozitive de stocare în masă necunoscute, precum stick-uri USB sau hard disk-uri externe.
- ▶ Nu permiteți sistemului să se conecteze la rețele wireless necunoscute. Aceste rețele pot fi puncte de acces ilegale care au scopul de a captura informațiile transferate între sistemul dumneavoastră și un server legitim.

Confidențialitatea datelor reprezintă un element important în protejarea informațiilor personale ale pacientului dumneavoastră. Ținem la clienții noștri și, din acest motiv, dorim să vă ajutăm să vă protejați mediul de lucru împotriva pierderii datelor sau accesării necorespunzătoare a datelor de pacient. Rețineți faptul că, în calitatea dumneavoastră de controlor de date, aveți responsabilitatea să respectați toate legile locale privind confidențialitatea, ceea ce înseamnă că doar personalul dumneavoastră autorizat are dreptul de a utiliza software-ul Connexx. Dacă aveți nevoie de ajutor în protejarea mediului dumneavoastră, nu ezitați să contactați responsabilul nostru cu protecția datelor, iar acesta va fi bucuros să vă asiste în continuare.

Cerințe de sistem recomandate

Sistem de operare	Windows 10 cu cele mai recente actualizări
Afișaj	1280*1024
Platforma HW	Intel Core i5 (sau un procesor compatibil similar)
Spațiu liber pe hard disk	spațiu liber pe HD > 10 GB
RAM	4 GB
Interfața USB	USB 2.0 sau mai mare
Versiune Noah	Noah 4 (cea mai recentă versiune)

Explicarea simbolurilor

Simboluri pe dispozitiv sau ambalaj



Etichetă de conformitate CE, confirmă conformitatea cu anumite Directive Europene, consultați secțiunea „Informații privind conformitatea”.



Dispozitiv medical

Informații privind conformitatea

Marcajul CE arată conformitatea cu Regulamentul european 2017/745 privind echipamentele medicale

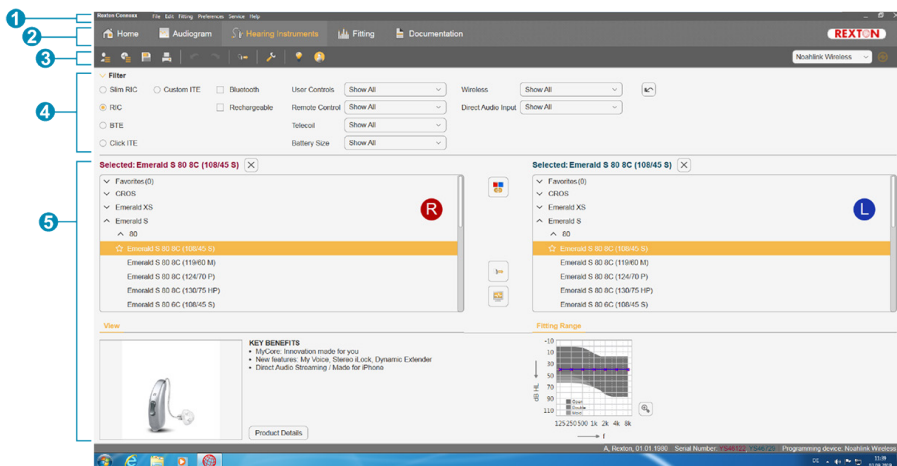
Marcajul CE arată conformitatea cu Directiva europeană 93/42/CEE privind echipamentele medicale.



RO

Pregătirea în Connexx

Format de ecran



- 1 Meniu: Oferă acces la toate funcțiile.
- 2 Pagini de flux de lucru: Acces ușor la etape individuale ale fluxului de lucru.
- 3 Bara de instrumente: Este personalizabilă pentru a reflecta funcțiile preferate (meniu **Preferences > Edit User Preferences > General** (Preferințe > Editare preferințe utilizator > General)).
- 4 Funcție de filtrare: Permite selectarea instrumentelor auditive în funcție de anumite criterii de filtrare.
- 5 Zonă de lucru: Oferă funcții pentru etapa curentă a fluxului de lucru.

Ghidul utilizatorului online

Acest ghid al utilizatorului este disponibil, de asemenea, ca document PDF (meniu **Help > Online User Guide**).

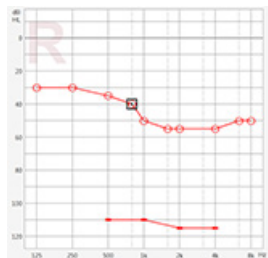
Date de client și audiograme

Modul în care introduceți datele de client și audiogramele depinde de modul în care porniți Connexx, adică în mod autonom sau prin intermediul unei baze de date independente (ex. NOAH).

Mod autonom

Când porniți Connexx în mod autonom, introduceți datele de client și audiogramele manual:

- ▶ Pe pagina de portal  , executați clic pe  și selectați un client sau introduceți un nou profil de client.
- ▶ Încărcați clientul și continuați la pagina de flux de lucru **Audiogram** (Audiogramă).
- ▶ Pentru a introduce datele audiometrice, executați dublu-clic pe fiecare valoare de-a lungul frecvențelor.
- ▶ Continuați la pagina de flux de lucru **Hearing Instruments** (Instrumente auditive).



Prin intermediul unei baze de date independente

Când porniți Connexx prin intermediul unei baze de date independente, profilul clientului și datele audiometrice sunt încărcate automat. Audiograma nu poate fi editată în Connexx.

Continuați la pagina de flux de lucru **Hearing Instruments** (Instrumente auditive).

Flux de lucru de ajustare

Simulare

Fără a avea instrumentele auditive conectate:

- ▶ Pe pagina de flux de lucru **Hearing Instruments** (Instrumente auditive), selectați instrumentele auditive, verificați domeniul de ajustare și simulați o ajustare executând



clic pe

Selectarea și detectarea instrumentului auditiv

- ▶ Conectați instrumentele auditive la computer.
- ▶ Dacă utilizați mai multe dispozitive de programare, selectați dispozitivul de programare în zona de acces rapid din partea dreaptă sus.



- ▶ Executați clic pe pentru a detecta instrumentele auditive conectate.
- ▶ Pentru ajustare **wireless**: Alocați instrumentele auditive detectate la partea stângă sau la partea dreaptă.



La programare wireless:

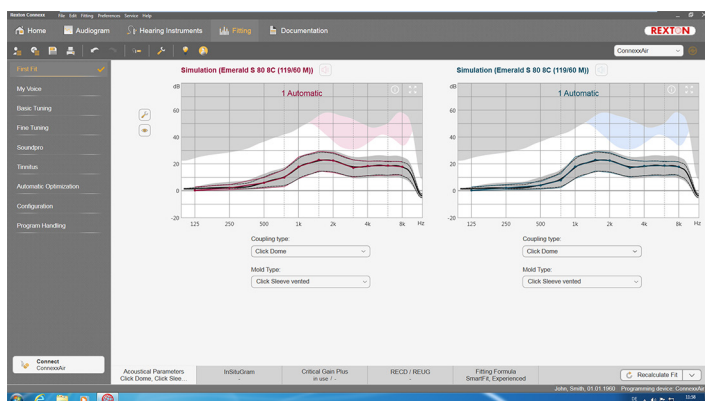
În timpul procesului de ajustare, persoanei care efectuează ajustarea i se solicită introducerea numărului de serie al unui instrument auditiv conectat în partea stângă sau dreaptă (numerele de serie sunt tipărite pe carcasă sau în interiorul compartimentului bateriei). Software-ul afișează alocarea la partea respectivă, pe baza numărului de serie selectat.



Pentru a vă asigura că este selectat instrumentul auditiv corect, poate fi redat un scurt sunet de detectare.

- ▶ Pentru ajustare **cu fir**: Sunt afișate instrumentele auditive conectate.
- ▶ Selectați **New fitting** (Ajustare nouă) și treceți la pagina de flux de lucru **Fitting** (Ajustare), începând cu etapa de flux de lucru **First Fit** (Prima ajustare).

Prima ajustare



ATENȚIE

O ieșire SPL ridicată poate afecta auzul copiilor!

- ▶ Înainte de evaluarea directă a aparatului auditiv în cazul unui copil, aparatul auditiv trebuie presetat și testat într-o cutie de test sau într-un simulator al urechii reale. Utilizați RECD a copilului pentru a verifica dacă respectivele obiective sunt îndeplinite.

- ▶ În partea de jos a paginii de flux de lucru **Fitting** (Ajustare), navigați prin casetele tab. Verificați și modificați setările propuse. De exemplu, selectați strategia de ajustare (de ex. SmartFit, NAL-NL2,...).
- ▶ Pentru a maximiza stabilitatea feedback-ului, trebuie efectuată întotdeauna o măsurare individuală a amplificării critice (CGM), deoarece, chiar și atunci când o măsurare CGM individuală nu este efectuată, este utilizată o curbă de amplificare critică medie în fundal la calcularea țintelor.
- ▶ După ce vă asigurați că totul a fost setat conform necesităților clientului, executați clic pe  pentru a efectua o primă ajustare.



- Preferințe generale pentru prima ajustare:
meniu **Preferences > Edit User Preferences > First Fit**
(Preferințe > Editare preferințe utilizator > Prima ajustare).
- Măsurarea amplificării critice poate fi, de asemenea, efectuată în afara contextului primei ajustări (meniu **Fitting > Critical Gain Measurement** (Ajustare > Măsurare amplificare critică)).

Basic Tuning

Pe pagina de flux de lucru **Fitting** (Ajustare), în etapa de flux de lucru **Basic Tuning** (Acordare de bază), ajustați amplificarea și intensitatea sonoră pentru, de exemplu, sunetele tari, sunetele slabe, vorbire, propria dumneavoastră voce sau ajustați calitatea sunetului (mai slab/mai clar).

Acordare fină

Pe pagina de flux de lucru **Fitting** (Ajustare), în etapa de flux de lucru **Fine Tuning** (Acordare fină), utilizați instrumentele diverse din zona de lucru pentru a accesa, de exemplu, următoarele funcții:

- Modelarea frecvenței/Puterea de ieșire maximă (MPO)
- Comprimare
- Comprimarea frecvenței
- Reducere zgomot/Microfon
- Asistent ajustare
- Funcția Tinnitus (Acufene)



Informații suplimentare despre mai multe funcții din software sunt disponibile prin intermediul sfaturilor ecran. Pentru a afișa un sfat ecran, deplasați cursorul mouse-ului peste comanda respectivă.

Documentare

Oferă o prezentare generală a configurației instrumentului auditiv, a parametrilor de ajustare și a configurațiilor programului de ascultare.

- Un raport de ajustare individual poate fi configurat pentru clientul selectat. Raportul poate fi deschis și salvat ca fișier PDF, trimis prin e-mail sau, de asemenea, tipărit.

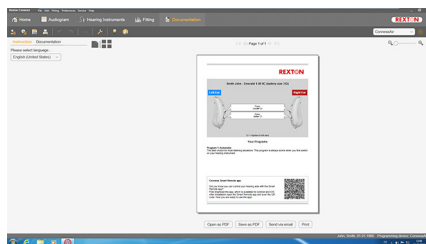
Sub meniul **Preferences >**

Edit User Preferences > Print & Report

(Preferințe > Editare preferințe utilizator >

Tipărire și raportare), un logo individual sau

o carte de vizită poate fi încărcat(ă) pentru a se utiliza la tipărire.



Setări suplimentare

Setări de control volum

Pe pagina de flux de lucru **Fitting**, etapa de flux de lucru **Configuration > Instrument**, puteți citi nivelul de volum curent, seta nivelul de control volum al instrumentului auditiv atunci când acesta este pornit și seta domeniul controlului de volum.

Setări de amplificare maximă a sunetului

Pentru măsurări de test, puteți seta temporar nivelul de ieșire al instrumentului auditiv la amplificare maximă.

Țineți cont de faptul că nivelurile ridicate pot afecta auzul clientului dumneavoastră.

- ▶ Asigurați-vă că instrumentul auditiv **nu** este în poziția de purtare.
- ▶ Deschideți o casetă de dialog cu setările de test (meniul **Fitting > Test Settings** (Ajustare > Setări test)).



- ▶ Executați clic pe pictograma .

Sistemul vă avertizează în privința nivelurilor de intensitate sonoră ridicată.

- ▶ Citiți și urmați mesajul de avertisment.

Când confirmați mesajul de avertisment, nivelul de ieșire este setat la amplificare maximă.



- ▶ Pentru a anula această setare, executați din nou clic pe pictograma .

Restricție specifică InsituGram privind nivelul de ieșire

Nivelul de ieșire este restricționat în mod implicit la 100 dB HL.

Puteți dezactiva această restricție în meniul **Preferences >**

Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings, în secțiunea **Restriction Of Output Level**.

Limitator de siguranță

Limitatorul de siguranță restricționează, în mod implicit, nivelul de presiune acustică (OSPL) la 6 dB peste MPO. Nu recomandăm modificarea acestei setări. Dar, dacă este necesar, puteți modifica valoarea dB (meniul **Fitting > Safety Limiter**).

257	מידע חשוב
257	שימוש מיועד
257	בטיחות אישית
258	דרישות מערכת מומלצות
258	הסבר על הסמלים
258	מידע בנושא תאימות
259	תחילת העבודה ב-Connexx
259	פריסת המסך
259	מדריך משתמש מקוון
260	נתונים ואודיוגרמות של לקוחות
261	רצף עבודת ההתאמה
261	הדמיה
261	בחירה וגילוי של מכשירי שמיעה
262	התאמה ראשונה
263	Basic Tuning
263	Fine Tuning
263	תיעוד
264	הגדרות נוספות

שימוש מיועד

תוכנת ההתאמה Connexx היא כלי המיועד לכוונון מכשירי שמיעה הניתנים לתכנות בהתאם לצרכים של אנשים בעלי ליקויים בשמיעה. ההתאמה חייבת להתבצע על-ידי מומחי שמיעה, כגון אודיולוגים, משקמי שמיעה או רופאי אף-אוזן-גרון.

קרא את הוראות מדריך למשתמש זה כובצע אותן די למנוע פציעות למטופל או נזק למכשירי השמיעה.

בטיחות אישית

זהירות



- סכנת פגיעה בשמיעה השיוורית של הלקוח
- יש לבצע התאמה מרחוק עבור אנשים אשר כשירים לענות נכונה על שאלות הנוגעות לשמיעתם. לכן, התאמה מרחוק אינה מתאימה עבור ילדים הצעירים מגיל 12 שנים או אנשים עם מוגבלות למידה.
- בעת התאמת מכשיר שמיעה בהפעלה מרחוק:
- ◀ וודא כי הנך מחובר ללקוח הנכון.
- לדוגמה: שאל את הלקוח את שמו ותאריך הלידה או התחל שיחת וידאו.
- ◀ וודאי כי מכשירי השמיעה הנכון נמצאים בשימוש.
- ◀ הדרך את הלקוח להשתמש במכשירי השמיעה בצורה נכונה.

שים לב



- למניעת אובדן נתונים סודיים של מטופלים:
- ◀ הגן על המערכת באמצעות תוכנת אבטחה, כמו למשל תוכנת אנטי-וירוס וחומות אש.
- ◀ הקפד לעדכן את תוכנות האבטחה והמערכת. התקן את כל עדכוני התוכנה המומלצים עבור המערכת.
- ◀ לעולם אל תשאיר מערכת לא מאובטחת ללא השגחה. הגן על המערכת באמצעות סיסמה והגדר את תכונת נעילת המסך כך שיינעל לאחר מספר דקות של חוסר פעילות.
- ◀ אל תחבר התקני אחסון כמו כונני USB או כוננים חיצוניים לא מוכרים.
- ◀ אל תאפשר למערכת להתחבר לרשתות אלחוטיות לא מוכרות. רשתות אלו עלולות להיות נקודות גישה זדוניות שלוכדות מידע המועבר בין המערכת לבין שרת מורשה.

פרטיות נתונים הנה אלמנט חשוב בעת חיפוש אחר מידע אישי על המטופל. אנו דואגים ללקוחותינו ולכן מעוניינים להציע את עזרתנו בהגנת סביבת העבודה מפני איבוד נתונים או גישה לא קבילה לנתוני מטופל. זכור, כמפקח נתונים, זוהי אחריותך לציית לכל חוקי הפרטיות המקומיים, כך שהמשמעות היא וידוא כי רק לצוות המוסמך לכך תהיה גישה להשתמש בתוכנת Connexx. אם אתה צריך עזרה כלשהי בהגנת סביבת העבודה, אל תהסס ליצור קשר עם קצין הגנת נתונים שלנו, אשר יישמח לסייע לך בכך.

דרישות מערכת מומלצות

מערכת הפעלה	Windows 10 עם העדכונים האחרונים
תצוגה	1024*1280
פלספורמת חמרה	Intel Core i5 (או מעבד תואם דומה)
נפח דיסק קשיח פנוי	נפח דיסק קשיח פנוי < 10 GB
RAM	4 GB
ממשק USB	USB 2.0 או למעלה מזה
גרסת Noah	Noah 4 (גרסה עדכנית)

הסבר על הסמלים

סמלים על המכשיר או על האריזה

תויות תאימות CE, מאשרת תאימות עם הנחיות אירופיות מסוימות; עיין בסעיף "מידע תאימות".



מכשיר רפואי



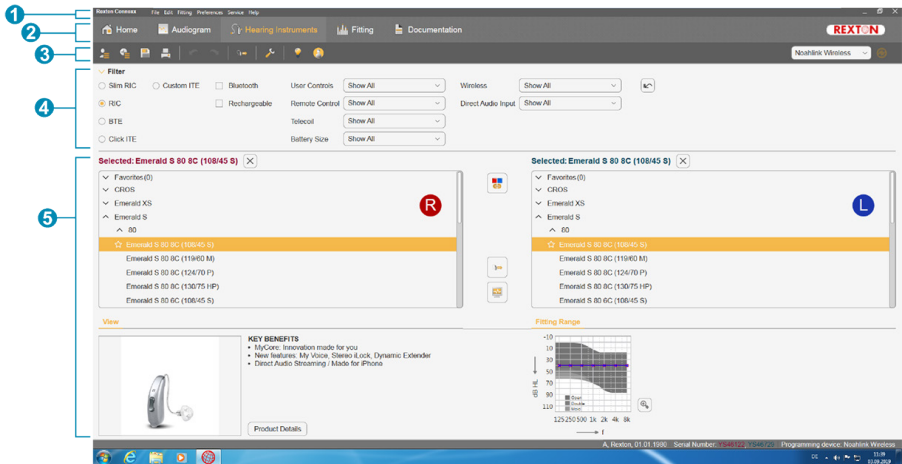
מידע בנושא תאימות

סימון CE מציין תאימות עם התקנה האירופית 2017/745 לגבי מכשירים רפואיים.
סימון CE מציין תאימות עם ההנחיה האירופית EEC/93/42 בנוגע למכשירים רפואיים.



תחילת העבודה ב-Connexx

פריסת המסך



- 1 תפריט: מספק גישה לכל הפונקציות.
- 2 דפי רצף העבודה: גישה קלה לשלבים בודדים של רצף העבודה.
- 3 סרגל כלים: ניתן להתאמה אישית במטרה לשקף את הפונקציות המועדפות תחת (תפריט **Preferences > Edit User Preferences > General**).
(העדפות < עריכת העדפות משתמש < כללי).
- 4 פונקציית סינון: מאפשרת בחירה של מכשירי שמיעה בהתאם לתכונות סינון מסוימות.
- 5 אזור העבודה: כולל פונקציות עבור השלב הנוכחי ברצף העבודה.

מדריך משתמש מקוון

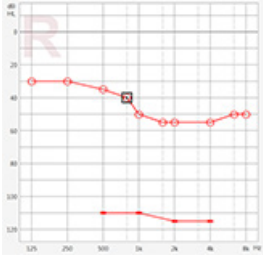
מדריך המשתמש הזה זמין גם כמסמך PDF (**Help > Online User Guide**).

נתונים ואודיוגרמות של לקוחות

אופן הזנת נתוני הלקוח והאודיוגרמות תלוי אם מתחילים את Connexx במצב עצמאי או דרך מסד נתונים עצמאי (למשל NOAH).

מצב עצמאי

כאשר מתחילים את Connexx במצב עצמאי, יש להזין ידנית את נתוני הלקוח והאודיוגרמה:



◀ בדף הפורטל  , לחץ על  ובחר לקוח או הזן פרופיל לקוח חדש.

◀ טען את הלקוח והמשך לדף רצף העבודה **Audiogram** (אודיוגרם).

◀ כדי להזין נתונים אודיומטריים, לחץ לחיצה כפולה על כל ערך בתדירויות השונות.

◀ עבור לדף רצף העבודה **Hearing Instruments** (מכשירי שמיעה).

דרך מסד נתונים עצמאי

כאשר מתחילים את Connexx דרך מסד נתונים עצמאי, הפרופיל והנתונים האודיומטריים של הלקוח נטענים באופן אוטומטי. לא ניתן לערוך את האודיוגרמה ב-Connexx.

עבור לדף רצף העבודה **Hearing Instruments** (מכשירי שמיעה).

רצף עבודת ההתאמה

הדמיה

ללא חיבור של מכשירי שמיעה:

◀ בדף רצף העבודה **Hearing Instruments** (מכשירי שמיעה), בחר מכשירי שמיעה, בדוק את



טווח ההתאמה וערוך הדמיה של התאמה על-ידי לחיצה על .

בחירה וגילוי של מכשירי שמיעה

◀ חבר מכשירי שמיעה למחשב.

◀ אם אתה משתמש במספר התקני תכנות, בחר את התקן התכנות באזור הגישה המהירה בצד ימין למעלה.



◀ לחץ על כדי לגלות את מכשירי השמיעה המחוברים.

◀ להתאמה **אלחוטית**: הקצה את מכשירי השמיעה שזוהו לצד שמאל או לצד ימין.

בעת תכנות אלחוטי:

בתהליך ההתאמה, מבצע ההתאמה מתבקש לציין את המספר הסידורי של מכשירי השמיעה המחובר, עבור צד שמאל או ימין (מספרים סידוריים מודפסים על הקופסה או בתוך בית הסוללה). התוכנה מציגה את הקצאת הצד לפי המספר הסידורי שנבחר.

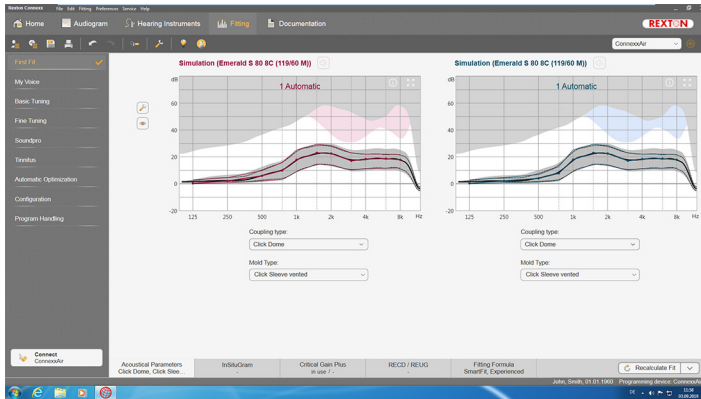


כדי לוודא שנבחר מכשירי השמיעה הנכון, ניתן להשמיע צפצוף זיהוי.



◀ להתאמה **קוויט**: מוצגים מכשירי השמיעה המחוברים.

◀ בחר **New fitting** (התאמה ראשונה) ועבור לדף רצף העבודה **Fitting** (התאמה), החל בשלב **First Fit** (התאמה ראשונה).



אזהרה



פלט SPL גבוה עלול להזיק לאוזניים של ילדים!

לפני בדיקה ישירה של מכשיר השמיעה על הילד, יש לכוון מראש את מכשיר השמיעה ולבדוק אותו ב-Test Box של מכשיר שמיעה או ב-Real Ear Simulator. השתמש בתוצאת ה-RECD של הילד כדי לוודא עמידה ביעדים שצוינו.

בתחתית דף רצף העבודה **Fitting** (התאמה), נווט בין הכרטיסיות. בדוק והתאם את ההגדרות המוצעות. לדוגמה, בחר באסטרטגיית ההתאמה (למשל, NAL-NL2, SmartFit, ...).

כדי להגביר את יציבות המשוב, יש להפעיל תמיד מדידת הגבר קריטי (CGM) בודדת, מכיוון שגם כאשר לא מבוצעת CGM בודדת, נעשה שימוש בעקומת הגבר קריטי ממוצע ברקע בעת חישוב ערכי היעד.

כאשר אתה בטוח שכל ההגדרות תואמות את צורכי הלקוח, לחץ על **First Fit** לביצוע התאמה ראשונה.

■ העדפות כלליות להתאמה הראשונה:

תפריט **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (העדפות > ערוך העדפות משתמש > התאמה ראשונה).

■ את מדידת ההגבר הקריטי ניתן לבצע גם מחוץ להקשר של התאמה ראשונה (תפריט **Fitting > Critical Gain Measurement**) (התאמה > מדידת הגבר קריטי).



Basic Tuning

בדף רצף העבודה **Fitting**, בשלב **Basic Tuning**, כוונן את ההגבר והעוצמה, לדוגמה, צלילים חזקים, צלילים חלשים, דיבור, הקול של המטופל, או כוונן את איכות הצליל (חלש יותר / חד יותר).

Fine Tuning

בדף רצף העבודה **Fitting**, בשלב **Fine Tuning** השתמש בכלים השונים באזור העבודה כדי לגשת, לדוגמה, לפונקציות הבאות:

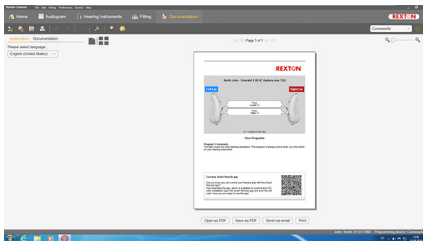
- עיצוב תדר / הספק יציאה מרבי
- דחיסה
- דחיסת תדרים
- הפחתת רעש / מיקרופון
- עוזר התאמה
- פונקציית טנטון

ניתן לקבל מידע נוסף על פונקציות בתוכנה באמצעות תיאורי הכלים. כדי להציג תיאור כלי, העבר את סמן העכבר מעל הפקד הרלוונטי.



תיעוד

מספק סקירה על תצורת מכשיר השמיעה, פרמטרי ההתאמה ותצורות תכנית ההאזנה.



ניתן להגדיר דוח התאמה אישי עבור הלקוח שנבחר. ניתן לפתוח את הדוח ולשמור אותו כקובץ PDF, לשלוח אותו באמצעות הדוא"ל או להדפיס אותו.

תחת התפריט **Preferences > Edit User Preferences > Print & Report** (הגדרות > ערוך העדפות משתמש > הדפסה ודיווח), ניתן להעלות לוגו אישי או כרטיס ביקור כדי לשלב אותו בתדפיס.

הגדרות בקרת עוצמת קול

בדף רצף העבודה **Fitting**, בשלב **Configuration > Instrument**, ניתן לקרוא את רמת עוצמת הקול הנוכחית, להגדיר את רמת בקרת עוצמת הקול של מכשיר השמיעה בעת הפעלתו, ולקבוע את טווח בקרת עוצמת הקול.

הגדרות הגבר מלא

למדידות לצורכי בדיקה ניתן להגדיר זמנית את רמת הפלט של מכשיר השמיעה למצב הגבר מלא.

שים לב שרמות גבוהות עלולות להזיק לאוזן הלקוח.

◀ ודא שמכשיר השמיעה אינו מורכב על האוזן.

◀ פתח את תיבת הדו-שיח עם הגדרות בדיקה (תפריט **Fitting > Test Settings**) (התאמה < הגדרות בדיקה).



◀ לחץ על הסמל .

המערכת תציג אזהרה על רמות פלט גבוהות.

◀ קרא את הודעת האזהרה ופעל בהתאם.

כאשר תאשר את האזהרה, רמת הפלט תוגדר להגבר מלא.



◀ ליציאה מהגדרה זו, לחץ שוב על הסמל .

הגבלה ספציפית של InsituGram לרמת הפלט

רמת הפלט מוגבלת כברירת מחדל ל-100 dB HL.

ניתן לבטל הגבלה זו מתוך התפריט **Preferences > Edit User Preferences > Audiogram > InsituGram Specific Settings** בסעיף **Restriction Of Output Level**.

מגביל בטיחות

מגביל הבטיחות מגביל, כברירת מחדל, את רמת לחץ הקול ביציאה (OSPL) ל-6 dB מעל ה-MPO. לא מומלץ לשנות הגדרה זו. אולם, אם יש צורך בכך, תוכל לשנות את ערך ה-dB (תפריט **Fitting > Safety Limiter**).

266	معلومات هامة
266	الاستخدام المقصود
266	السلامة الشخصية
267	متطلبات النظام الموصى بها
267	شرح الرموز
267	معلومات التوافق
268	بدء العمل في Connexx
268	تخطيط الشاشة
268	دليل المستخدم عبر الإنترنت
269	بيانات العميل والرسومات الصوتية
270	سير عمل الملائمة
270	المحاكاة
270	تحديد أدوات السمع والكشف عنها
271	الملائمة الأولى
272	الضبط الأساسي
272	الضبط
272	التوثيق
273	إعدادات إضافية

الاستخدام المقصود

برنامج الملازمة Connexx هو أداة الهدف منها ضبط أجهزة السمع التي يمكن برمجتها حسب احتياجات الأفراد ممن يعانون من فقد السمع. يجب أن يتم تنفيذ عملية الملازمة من خلال متخصص في صحة السمع، مثل المتخصصين في السمعية، أطباء الصوت أو أطباء الأنف والأذن والحنجرة (ENT).
اقرأ واتبع التعليمات الموجودة في دليل المستخدم هذا لتجنب تعريض المريض لإصابات أو حدوث تلف في أجهزة السمع.

السلامة الشخصية

التحذير



- مخاطر إضعاف قدرة السمع المتبقية لدى العميل
- لا يجب استخدام إجراء المواءمة عن بُعد إلا للأشخاص القادرين بالكامل على إجابة الأسئلة المتعلقة بالسمع لديهم بشكل صحيح. لذا، إجراء المواءمة عن بُعد غير مناسب للأطفال الأصغر من 12 سنة أو الأشخاص الذين يعانون من صعوبات التعلم.
- عند إجراء المواءمة لأجهزة السمع عن طريق جلسة عن بُعد:
- ▶ تحقق ما إذا كنت متصلاً مع العميل الصحيح.
- ▶ مثال: اسأل عن اسم العميل وتاريخ الميلاد أو بدء اتصال الفيديو.
- ▶ تحقق من استخدام أجهزة السمع الصحيحة.
- ▶ عرف عميلك كيفية ارتداء أجهزة السمع بشكل صحيح.

الإنذار



- لتجنب فقد بيانات المريض السرية:
- ▶ قم بحماية النظام باستخدام برامج الأمان، مثل برامج مكافحة الفيروسات وجدران الحماية.
- ▶ حافظ على تحديث النظام وبرامج الأمان. قم بتثبيت جميع تحديثات البرامج الموصى بها لنظامك.
- ▶ لا تترك النظام غير المؤمن بلا رقابة. قم بحماية النظام باستخدام كلمة مرور وقم بتمكين ميزة قفل الشاشة بعد عدة دقائق من عدم النشاط.
- ▶ لا تقم بتوصيل أجهزة التخزين غير المعروفة مثل وحدات USB أو محركات الأقراص الصلبة الخارجية.
- ▶ لا تسمح بتوصيل النظام بشبكات لاسلكية غير معروفة. قد تكون هذه الشبكات نقاط وصول خطيرة تلتقط المعلومات التي تمر بين نظامك والخادم القانوني.

تعد خصوصية البيانات عنصراً مهماً في حماية المعلومات الشخصية للمريض الخاص بك. نحن نهتم بشأن عملائنا ولذلك نود أن نقدم دعمنا لمساعدتك على حماية بيئة العمل الخاصة بك من فقدان البيانات أو الاطلاع غير المصرح به على بيانات المريض. تذكر، كمراقب البيانات، فإنك مسؤول عن الامتثال لجميع قوانين الخصوصية المحلية، لذلك هذا يعني ضمان أن الموظفين المصرح لهم لديك فقط قادرون على استخدام برمجيات Connexx. إذا كنت بحاجة إلى أي مساعدة في حماية البيئة الخاصة بك، فيرجى ألا ترد في الاتصال بموظف حماية البيانات لدينا، الذي سيكون سعيداً بمساعدتك.

متطلبات النظام الموصى بها

نظام التشغيل	Windows 10 مع آخر التحديثات
الشاشة	1024*1280
المعدات الحاسوبية	Intel Core i5 (أو معالج متوافق مماثل)
مساحة القرص الصلب الفارغة	مساحة القرص الصلب الفارغة > 10 جيجابايت
ذاكرة الوصول العشوائي	4 جيجابايت
واجهة USB	USB 2.0 أو أعلى
إصدار Noah	Noah 4 (أحدث إصدار)

شرح الرموز

الرموز الموجودة على الجهاز أو التغليف

تؤكد علامة التوافق CE على التوافق مع بعض المعايير الأوروبية، راجع القسم "معلومات التوافق".



جهاز طبي



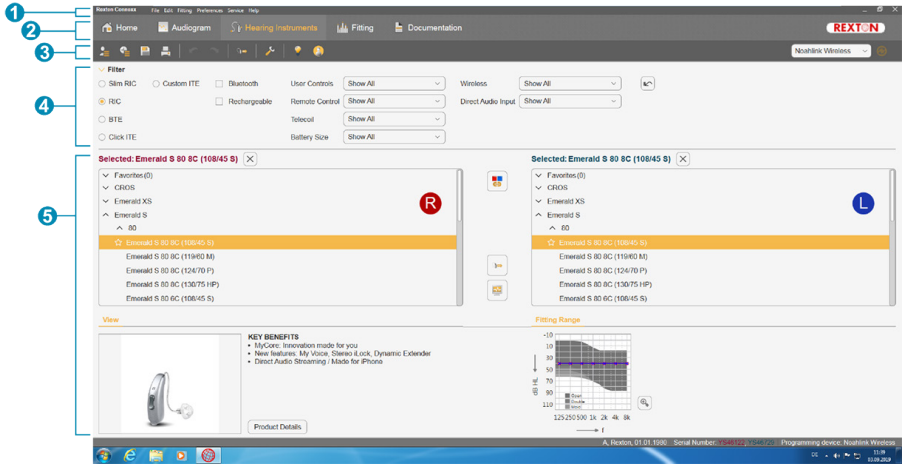
معلومات التوافق

تشير علامة CE إلى التوافق مع اللائحة الأوروبية 2017/745 بشأن الأجهزة الطبية.
تشير علامة CE إلى التوافق مع التوجيه الأوروبية EEC/93/42 بشأن الأجهزة الطبية.



بدء العمل في Connexx

تخطيط الشاشة



1 القائمة: لتوفير الوصول إلى جميع الوظائف.

2 صفحات سير العمل: لتسهيل الوصول إلى خطوات سير العمل المفردة.

3 شريط الأدوات:

قابل للتخصيص ضمن قائمة **Preferences > Edit User Preferences > General** (التفضيلات < تحرير تفضيلات المستخدم > عام) لعكس الوظائف المفصلة.

4 وظيفة التصفية: لتمكين اختيار أجهزة السمع وفقاً لبعض معايير التصفية المحددة.

5 منطقة العمل: لتوفير الوظائف اللازمة لخطوة سير العمل الحالية.

دليل المستخدم عبر الإنترنت

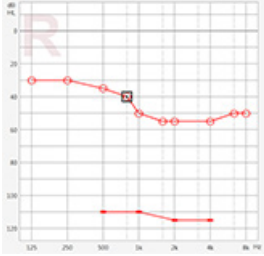
يتوفر دليل المستخدم هذا أيضاً كمستند PDF (القائمة **Help > Online User Guide**).

بيانات العمل والرسومات الصوتية

تعتمد طريقة إدخال بيانات العمل والرسومات الصوتية على ما إذا كنت بدأت Connexx في الوضع المستقل أو عبر قاعدة بيانات مستقلة (على سبيل المثال، NOAH).

الوضع المستقل

عندما تبدأ Connexx في الوضع المستقل، أدخل بيانات العمل والرسم الصوتي يدويًا:



وحدد عميل أو



، انقر فوق



على صفحة المنفذ
أدخل ملف تعريف عميل جديد.

قم بتحميل العميل وتابع إلى صفحة سير العمل **Audiogram (الرسم الصوتي)**.

لإدخال بيانات قياسات الصوت، انقر نقرًا مزدوجًا فوق كل قيمة عبر الترددات المختلفة.

تابع إلى صفحة سير العمل **Hearing Instruments (أدوات السمع)**.

عبر قاعدة بيانات مستقلة

عندما تبدأ Connexx من خلال قاعدة بيانات مستقلة، يتم تلقائيًا تحميل ملف تعريف العميل وبيانات القياس الصوتي. الرسم الصوتي غير قابل للتحرير في Connexx.

تابع إلى صفحة سير العمل **Hearing Instruments (أدوات السمع)**.

سير عمل الملائمة

المحاكاة

دون توصيل أدوات سمع:

◀ في صفحة سير العمل **Hearing Instruments (أدوات السمع)**، حدد أدوات السمع، وتحقق من



نطاق الملائمة وقم بمحاكاة الملائمة عن طريق النقر فوق .

تحديد أدوات السمع والكشف عنها

◀ قم بتوصيل أدوات السمع بالكمبيوتر.

◀ إذا كنت تستخدم جهاز برمجة واحد، حدد جهاز البرمجة في منطقة الوصول السريع الموجودة على الجانب الأيمن العلوي.



◀ انقر فوق لاكتشاف أدوات السمع المتصلة.

◀ للملائمة اللاسلكية: قم بتعيين أدوات السمع المكتشفة إلى الجانب الأيمن أو الأيسر.

عند البرمجة بشكل لاسلكي:

أثناء عملية الضبط، يطلب من الشخص الذي يقوم بالضبط تحديد الرقم المسلسل لجهاز السمع المتصل على الجانب الأيمن أو الأيسر (تتم طباعة الأرقام المسلسلة على العلبة أو داخل حجرة البطارية). يعرض البرنامج تخصيص الجانب بناءً على الرقم المسلسل المحدد.

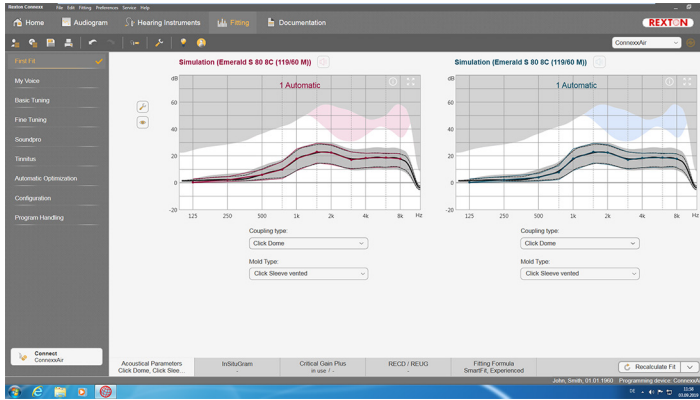
i

لضمان تحديد جهاز السمع الصحيح، يمكن تشغيل صفارة الاكتشاف.

i

◀ للملائمة السلكية: يتم عرض أدوات السمع المتصلة.

◀ حدد **New fitting (ملائمة جديدة)** وتابع إلى صفحة سير العمل **Fitting (الملائمة)**، وابدأ بخطوة سير العمل **First Fit (الملائمة الأولى)**.



التنبيه



يمكن أن يكون مستوى ضغط الصوت (SPL) المرتفع ضارًا بأذن الطفل!

◀ قبل التقييم المباشر لجهاز مساعدة السمع لدى الطفل، يجب أن يتم ضبط الجهاز بشكل مسبق واختباره في صندوق اختبار مساعدة السمع أو في محاكي الأذن الحقيقية. استخدم RECD الخاص بالطفل للتحقق من الوفاء بالأهداف المحددة.

◀ عند أسفل صفحة سير العمل **Fitting (الملائمة)**، انتقل عبر علامات التبويب. تحقق من الإعدادات المقترحة وقم بتعديلها. على سبيل المثال، حدد استراتيجية الملائمة (على سبيل المثال، SmartFit، NAL-NL2، ...).

◀ لتعظيم استقرار الاستجابة، يجب دائماً تشغيل قياس اكتساب حرج (CGM)، لأنه حتى مع تنفيذ CGM فردي، يتم استخدام منحنى اكتساب حرج متوسط في الخلفية عند حساب الأهداف.

◀ بمجرد أن تتأكد من أن كل شيء معين وفقاً لاحتياجات العميل، انقر فوق **First Fit** لتنفيذ الملائمة الأولى.

■ التفضيلات العامة للملائمة الأولى: قائمة **Preferences > Edit User Preferences > First Fit** (التفضيلات > تحرير تفضيلات المستخدم > الملائمة الأولى).

■ يمكن أيضاً تنفيذ قياس الاكتساب الحرج خارج سياق الملائمة الأولى (قائمة **Fitting > Critical Gain Measurement** (الملائمة > قياس الاكتساب الحرج)).



الضبط الأساسي

من صفحة سير العمل **Fitting** (الملاءمة)، في خطوة سير العمل **Basic Tuning** (الضبط التلقائي)، قم بضبط الاكتساب وارتفاع الصوت، على سبيل المثال، الأصوات المرتفعة أو الأصوات اللينة أو الحديث أو الصوت الذاتي أو ضبط جودة الصوت (أكثر ليّنًا / أكثر حدة).

الضبط

على صفحة سير العمل **Fitting**، في خطوة سير العمل **Fine Tuning**، ستخدم الأدوات المختلفة الموجودة في مساحة العمل للوصول إلى الوظائف التالية، على سبيل المثال:

■ تشكيل التردد / الحد الأقصى لإخراج الطاقة (MPO)

■ الضغط

■ ضغط التردد

■ تقليل الضوضاء / الميكروفون

■ مساعد الملاءمة

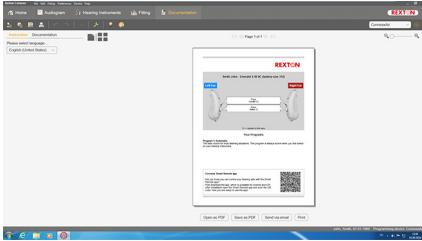
■ وظيفة الطين

المزيد من المعلومات حول الوظائف المتعددة في البرنامج والمتوفرة عبر التلميحات. لعرض تلميح، قم بنقل مؤشر الماوس فوق عنصر التحكم المناسب.



التوثيق

لتوفير نظرة عامة حول تكوين أدوات السمع، ومعلومات الملائمة وتكوينات برنامج الاستماع.



يمكن تكوين تقرير ملائمة فردي للعميل المحدد. ويمكن فتح التقرير وحفظه كملف PDF، وإرساله مباشرة عن طريق البريد الإلكتروني كما يمكن طباعته أيضًا.

ضمن قائمة **Preferences >**

Edit User Preferences > Print & Report

(تفضيلات > تحرير تفضيلات المستخدم > طباعة وتقرير). يمكن تحميل شعار فردي أو بطاقة أعمال للاستخدام في المنشورات.

إعدادات التحكم في مستوى الصوت

من صفحة سير العمل **Fitting**، خطوة سير العمل **Configuration > Instrument**، يمكنك قراءة مستوى الصوت الحالي، وتعيين مستوى التحكم في صوت أدوات الاستماع عند تشغيلها، وتعيين نطاق التحكم في مستوى الصوت.

إعدادات الاكتساب الكلي

لقياسات مربع الاختبار يمكنك تعيين مستوى إخراج أدوات السمع إلى الاكتساب الكلي بشكل مؤقت. لاحظ أن المستويات المرتفعة يمكن أن تضر أذن العميل.

▶ تأكد من أن أدوات السمع ليست في وضع الارتداء.

▶ افتح مربع حوار مع عرض إعدادات الاختبار (قائمة **Fitting > Test Settings** (الملائمة < إعدادات الاختبار)).



▶ انقر فوق الرمز .

يحذرك النظام من أن هذا المستوى من مستويات الإخراج المرتفعة.

▶ قم بقراءة رسالة التحذير والالتزام بها.

عند تأكيد رسالة التحذير، يتم تعيين مستوى الإخراج إلى الاكتساب الكلي.



▶ لإنهاء هذا الإعداد، انقر فوق الرمز مرة أخرى.

تقييد خاص لـ InsituGram لمستوى الإخراج

يتم تقييد مستوى الإخراج بشكل افتراضي إلى 100 dB HL.

يمكنك إلغاء تنشيط هذا التقييد ضمن القائمة **Preferences > Edit User Preferences** **Audiogram > InsituGram Specific Settings** في القسم **Restriction Of Output Level**.

محدد الأمان

يعمل محدد الأمان على تقييد مستوى ضغط إخراج الصوت (OSPL) إلى 6 dB فوق MPO. لا نوصي بتغيير هذا الإعداد. ولكن عند الضرورة، يمكنك تغيير قيمة dB (القائمة **Fitting > Safety Limiter**).

目录

重要信息	275
使用目的	275
个人安全	275
一致性信息	276
开始Connexx软件操作	277
屏幕导航	277
在线使用说明书	277
客户清单和听力图	278
验配流程	279
模拟验配	279
选择和侦测助听器	279
首次验配	280
基本调节	281
精细调节	281
文件	281
其它设置	282

使用目的

Connexx验配软件是根据听力损失患者的需求,对可编程助听器进行调试的工具。使用Connexx软件所进行的验配均需要由专业的听力保健专家,如:听力学专家、声学专家或耳鼻喉科医生来进行。

阅读并遵守以下使用说明书的内容,避免损伤患者或损坏助听器。

个人安全



警告

损坏客户残余听力的风险！

远程调节只适用于能够完全正确回答出相关听力问题的用户。

因此，不适用于12岁以下的儿童或有学习障碍的人群。

当通过远程会话验配助听器时：

- 确认是否已连接至正确的客户。

例如：询问客户的名字和出生日期或开启一段视频对话来进行确认。

- 确认是否使用了正确的助听器。

- 指导您的客户正确佩戴助听器



注意：

为避免患者的保密数据丢失：

- 请使用安全软件对系统进行保护,如:anti-virus防毒软件和防火墙。
- 保持系统和安全软件更新至最新。安装系统推荐的所有软件更新。
- 不要让系统处于无人监管状态。
请使用系统密码保护和几分钟不使用即激活电脑屏幕锁定的功能。
- 请勿连接一些未知的存储设备,如: USB或外接硬盘。
- 请勿将您的电脑连接至未知的无线网络。

这些网络可能会恶意介入您和正常服务器之间的传递,捕捉相关的交流信息

在管理患者个人信息的过程中，数据隐私是一个重要元素。我们始终以客户为本，愿意提供一切支持帮助您保护工作环境免遭数据丢失或任何对患者数据的不恰当访问。切记，作为数据管理者，您有责任遵守本地的所有隐私法，只有您授权的人员才能使用此 Connexx 软件。如果您有任何关于保护工作环境的需求，不要犹豫，请联系我们的数据管理人员，他会很乐意地为您提供进一步的帮助。

推荐系统要求

操作系统	最新的Windows 10
显示	1280*1024
硬件平台	Intel Core i5(或类似兼容处理器)
可用硬盘空间	可用硬盘空间>10GB
RAM	4 GB
USB接口	USB 2.0或更高
Noah版本	Noah 4(最新版本)

符号说明

设备或包装上的符号	
	CE标签,符合特定的欧洲指令,请参考“一致性信息”章节。
	医疗器械

一致性信息

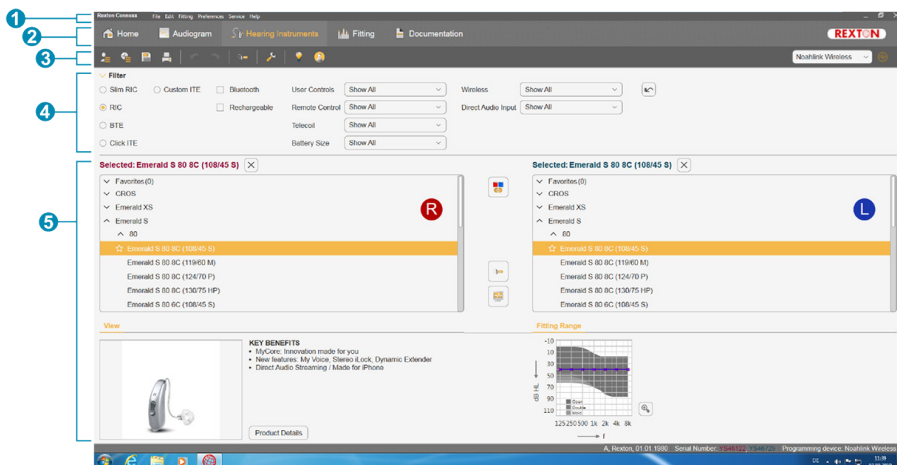
CE标志，表示医疗设备符合欧洲法规2017/745。
CE标志，表示医疗设备符合欧洲法规93/42/EEC。



开始Connexx软件操作

CN

屏幕导航



- ① 菜单: 提供了所有功能的访问。
- ② 验配流程: 简单进入到单个验配流程。
- ③ 工具栏: 可定制的, 反映出了功能的优先。
(菜单中的参数选择>编辑参数>通用下进行设置)
- ④ 过滤功能:
根据特定的筛选标准, 进行助听器选择。
- ⑤ 验配区域: 显示了当前验配流程的详细功能。

在线使用说明书

此使用说明书还提供了PDF文件格式 (菜单中关于数据库>电子档说明书下获取)。

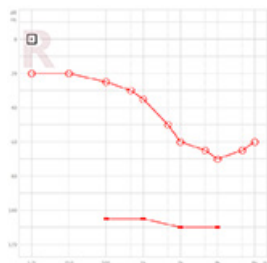
客户清单和听力图

您是如何进入客户清单和听力图的？取决于您开启Connexx软件是通过单机模式还是通过独立的数据库模式(如:NOAH)。

单机模式

当您通过单机模式开启Connexx软件时,可手动地进入客户清单和听力图:

- ▶ 进入主页面  , 点击  选择一个客户 , 或进入新客户创建界面。
- ▶ 载入客户,进入到听力图的验配页面。
- ▶ 通过双击鼠标,可在每个频率点上键入当前频率点的听力损失数值。
- ▶ 进入到助听器的验配页面。



通过独立的数据库模式

当您通过独立的数据库模式进入Connexx软件时,客户的资料和听力图数据将会自动被载入。此时,听力图在Connexx软件内不可以进行编辑。

进入到助听器的验配页面。

验配流程

模拟验配

没有助听器连接的情况:

- ▶ 在助听器验配页面，选择助听器，确认验配范围，



点击 图标进入模拟验配。

选择和侦测助听器

- ▶ 将助听器连接至电脑。
- ▶ 若您使用了不少一个编程器件,可在右上方快速访问区中的编程器下进行快速的选择。



- ▶ 点击 侦测已连接的助听器。
- ▶ 若为无线验配：将侦测到的助听器分配至左耳或右耳。



i

当使用无线编程时:

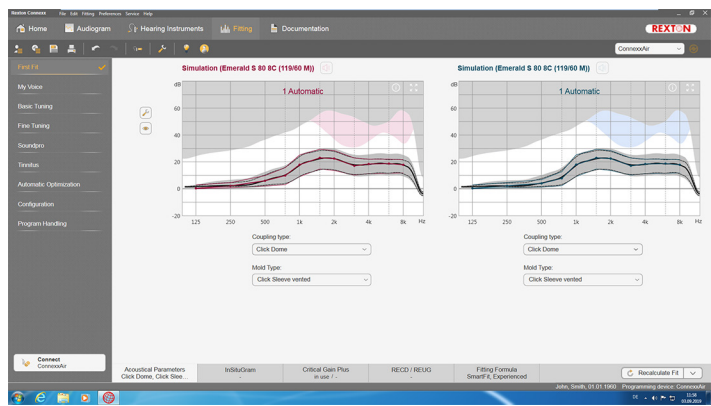
验配过程中,筛选器会提示您将所连接的助听器序列号分配至左耳还是右耳(序列号打印在外壳或电池舱门内)。基于所选的序列号,软件可显示左、右侧的分配。

i

为确保您选择了正确的助听器,可播放侦测哔哔声。

- ▶ 有线的验配：连接的助听器将显示在软件中。
- ▶ 选择新验配，进入验配页面，执行首次验配。

首次验配



- 

警告:
过高的输出声压级会对儿童的耳朵造成损伤!

 - ▶ 对儿童助听器进行直接评估之前,助听器需预先在测试箱中进行测试或通过真耳模拟进行测试。使用儿童RECD来验证是否已达到指定目标。
- ▶ 在验配页面的底部,有一系列的标签,可用来检查和修改所推荐的设置。例如选择一个验配公式(micon fit, NAL-NL2,...)
 - ▶ 为最大化控制反馈的稳定性,我们需执行个性化的临界增益测量(CGM),如果不执行CGM测量,计算目标值时就会使用平均的临界增益曲线。
 - ▶ 一旦您确认所有的设置都已经达到了客户的需求,点击  进行首次验配。

- 
 - 首次验配的通用参数设置:
菜单中的参数选择>编辑参数>首次验配下进行设置
 - 临界增益测量同样可以在首次验配之外进行
(菜单中的验配>临界增益测量下进行)。

基本调节

在验配界面，进入基本调节，您可以进行增益和响度地调节，如：响声、轻声、语音、自己声音或声音质量(更柔和/更尖锐)调节。

精细调节

在验配页面下的精细调节中使用不同的工具进入,如下功能:

- 频响/最大功率输出(MPO)
- 压缩
- 优化移频
- 噪音抑制/麦克风
- 验配助手
- 耳鸣掩蔽



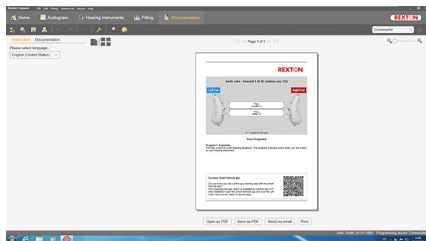
通过工具提示可获得各个功能的更多信息。

将鼠标光标移至相应的控制上,可获得更多的信息提示。

文件

提供了助听器设置、验配参数及聆听程序设置的总览。

- ▶ 可为用户单独设置个性化的验配报告。报告可以PDF的形式打开或保存,可通过eMail发给用户或打印出来给用户。
在菜单中的参数选择>编辑参数>打印&报告下,可将公司logo或名片上载至软件,而后打印在给客户的报告中。



其它设置

音量控制设置

在验配界面，进入设置>助听器，您可以读取到当前的音量等级，当助听器开启后可设置其音量控制等级及音量控制范围。

满档增益设置

使用测试箱进行测试时,您可以暂时将助听器的输出设置为满档增益。

注意:

高的输出对用户的耳朵会造成损伤！

- ▶ 确保助听器不在佩戴位置。
- ▶ 打开测试设置的对话框(菜单中的验配>测试设定下进行设置)。



- ▶ 点击图标。

当出现过高输出时,系统会发出警报提示您。

- ▶ 阅读并遵循此警告信息。
- ▶ 当您确认了此警告信息后, 输出等级将设置为满档增益。



- ▶ 再次点击图标，退出设置。

InsituGram输出限制

输出等级默认的设置被限制为100dB HL。

您可以通过菜单中的参数选择>编辑参数>听力图>InsituGram特殊设定中的输出限制来解除此限制设定。

削峰器

削峰器的限制,默认输出声压级(OSPL)设为最大功率输出(MPO)基础上加6dB。我们推荐您不要更改此设置。若您确实需要更改,可在菜单中的验配>削峰器下进行-dB值的更改。

중요정보	284
사용 목적	284
개인 안전 정보	284
권장 시스템 요구 사항	285
기호 설명	285
적합성 정보	285
커넥스 시작하기	286
화면	286
온라인 사용자 설명서	286
고객 데이터와 청력도	287
보청기 피팅하기	288
피팅 시뮬레이션	288
보청기 선택 및 연결	288
초기피팅	289
기본 피팅	290
세부 피팅	290
작업 기록 문서	290
추가 설정	291

중요정보

사용 목적

커넥스는 청력 손실을 가진 고객의 필요에 따라 보청기를 세팅하고 조절할 수 있는 시그니아 전용 피팅 소프트웨어입니다. 보청기 피팅은 청각 전문가가 수행하는 영역이기 때문에 피팅 소프트웨어는 청각 전문가에 한해 사용할 수 있습니다.

제품 파손 및 착용자의 부상 방지를 위해 본 설명서의 지침을 꼼꼼하게 읽고 따라주시길 바랍니다.

개인 안전 정보



경고

착용자의 잔존 청력 손상의 위험

원격 피팅은 본인이 청취하는 소리에 대해 분명하게 인지하고 청각 전문가의 질문에 답변할 수 있는 착용자에게만 수행되어야 합니다.

그러므로, 원격 피팅은 12세 이하 아동이나 인지에 어려움이 있는 착용자에게는 적합하지 않습니다.

원격으로 보청기를 피팅하기 전에:

- ▶ 원격 대상이 정확한지
- ▶ 원격 피팅이 가능한 보청기인지
- ▶ 착용자가 보청기를 올바르게 착용했는지



주의

고객 데이터의 손실을 막기 위해:

- ▶ 바이러스 방지 및 방화벽과 같은 보안 프로그램을 사용하여 시스템을 보호하세요.
- ▶ 피팅 소프트웨어를 항상 최신 버전으로 유지하세요.
- ▶ 시스템의 보안을 강화하십시오. 암호로 시스템을 보호하고 시스템을 일정 시간 이상 사용하지 않을 때에는 화면 잠금 기능이 활성화 되도록 설정하세요.
- ▶ 명확하지 않은 USB나 외장하드와 같은 대용량 저장 장치를 연결하지 마세요.
- ▶ 알 수 없는 무선 네트워크에 연결되지 않도록 조심하세요.

데이터 프라이버시는 고객의 개인 정보를 관리하는데 있어 중요한 부분입니다. 우리는 데이터 손실이나 고객 데이터에 대한 부적절한 접근으로부터 귀하의 작업 환경을 보호하는데 도움을 드리고자합니다. 데이터 관리자로서 로컬의 개인 정보 보호 법률을 준수할 책임이 따르므로, 권한이 있는 직원만 커넥스 소프트웨어를 사용할 수 있도록 하십시오. 환경 보호에 도움이 필요한 경우 언제든지 데이터 보호 담당자에게 문의 하십시오.

권장 시스템 요구 사항

시스템 운영 체제	윈도우 10 이상
디스플레이	1280*1024
하드웨어 플랫폼	Intel Core i5 (또는 비슷한 호환 체계)
하드 디스크 여유 공간	여유 공간 10 GB 이상
램	4 GB
USB 인터페이스	USB 2.0 이상
Noah 버전	Noah 4 (최신 버전)

기호 설명

장치 또는 포장의 기호



CE 인증 마크는 유럽 지침을 준수함을 나타냅니다.
“적합성 정보”를 참조하십시오.



의료기기

적합성 정보

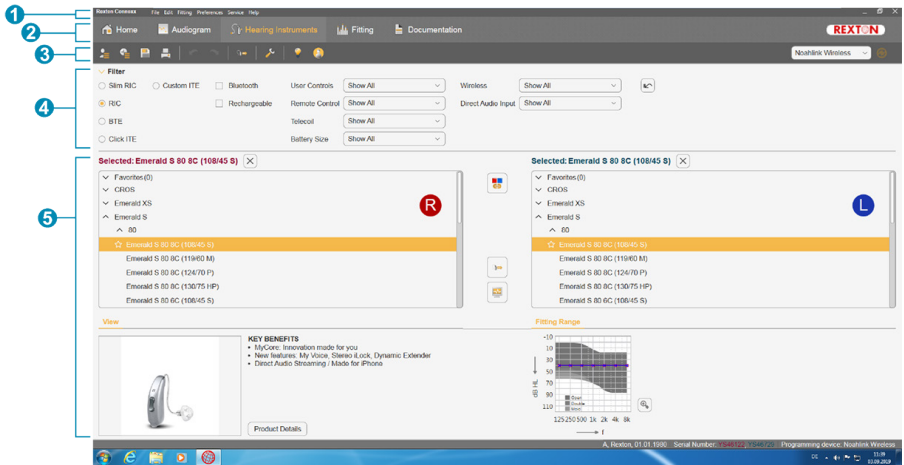
CE마크는 의료 기기에 관한 유럽 규정 2017/745를 준수합니다.

CE마크는 의료 기기에 관한 유럽 지침 93/42/EEC를 준수합니다.



커넥스 시작하기

화면



- ① 메뉴: 커넥스가 제공하는 모든 기능을 선택할 수 있습니다.
- ② 피팅 단계 페이지: 단계별로 선택하여 피팅을 쉽게 진행할 수 있습니다.
- ③ 도구 모음: 자주 쓰는 기능들을 모아놓은 부분으로 맞춤 설정이 가능합니다.
(도구 모음 편집: 메뉴 **‘설정’ > 설정 수정 > 일반 > 도구 모음**)
- ④ 필터 기능:
선택한 항목에 해당하는 보청기를 필터링 할 수 있습니다.
- ⑤ 피팅 작업 영역: 현재 단계에서 가능한 기능을 제공하여 보여줍니다.

온라인 사용자 설명서

이 사용자 설명서는 PDF 파일로 확인할 수 있습니다. (메뉴 **‘정보’ > Electronic User Guide**).

고객 데이터와 청력도

커넥스에 고객 데이터를 생성하고 청력도를 입력하는 방법은 커넥스를 사용하는 모드에 따라 달라집니다.

스탠드얼론 모드(독립 실행 모드, Standalone mode)

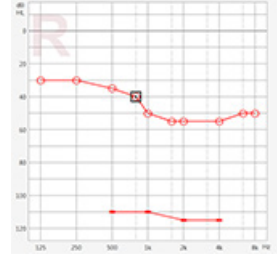
커넥스를 독립적으로 사용하는 경우에는, 고객 데이터와 청력도를 직접 입력하면 됩니다:

- ▶ 커넥스를 실행 후  Home, 화면에서 고객 리스트를



클릭하여 기존 고객에서 선택하거나 신규 고객을 생성합니다.

- ▶ 고객 데이터를 불러온 후 **‘청력도’** 버튼을 클릭합니다.
- ▶ 마우스를 더블클릭하여 고객의 청력역치를 그래프에 입력합니다.
- ▶ 청력도 입력 후 **‘보청기’** 페이지로 이동하여 연결을 진행합니다.



노아 프로그램 모드

노아 프로그램 내에서 커넥스를 실행하는 경우에는, 고객의 기본 정보와 청력도가 자동으로 연계됩니다. 단, 연계된 청력도는 커넥스에서 수정할 수 없습니다.

‘보청기’ 페이지로 바로 이동하여 연결을 진행합니다.

보청기 피팅하기

피팅 시뮬레이션

보청기를 연결하지 않은 상태에서 피팅 과정을 시뮬레이션 합니다.

- ▶ ‘보청기’ 페이지에서 제품을 선택 후, 시뮬레이션 실행 아이콘을



클릭합니다.

보청기 선택 및 연결

- ▶ 커넥스가 설치된 컴퓨터에 보청기를 연결합니다. (프로그래머 사용: 하이프로, 노아링크 와이어리스, 커넥스 에어 등).
- ▶ 한 가지 이상의 프로그래머를 사용하는 경우에는 연결에 필요한 프로그래머를 선택 후 진행합니다. 프로그래머 목록은 화면 우측 상단에 위치합니다.



- ▶ 연결된 보청기 읽어오기를  눌러 보청기를 연결합니다.
- ▶ 무선 연결로 피팅: 보청기가 연결되면 오른쪽, 왼쪽 방향을 선택하라는 창이 표시됩니다.



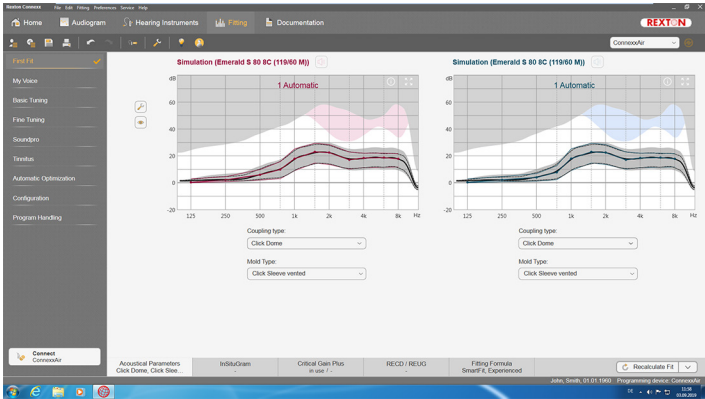
무선 연결로 보청기 피팅 시(노아링크 와이어리스, 커넥스 에어 사용)

피팅 과정에서 청각 전문가는 해당 제품 시리얼 번호에 맞게 방향을 설정해야 합니다. 제품 시리얼 번호는 하우징 위나 보청기 배터리 부분 안쪽에 표기되어 있습니다.



올바른 보청기가 선택되었는지 확인하기 위해 신호음을 재생할 수 있습니다.

- ▶ 유선 연결 피팅: 연결된 보청기가 화면에 표시됩니다.
- ▶ ‘초기 피팅’ 을 선택하고 확인 버튼을 눌러 피팅 세션으로 이동합니다.



주의

아동 고객의 청력 손상의 위험

- ▶ 높은 SPL 출력은 아동의 청력을 오히려 해칠 수 있습니다. 아동에게 보청기 피팅을 바로 진행하기 앞서 성능분석 또는 실이측정을 진행하기를 권장합니다. 적합한 피팅을 위해 아동의 실이대커풀러차(RECD)를 사용하시길 바랍니다.

- ▶ ‘피팅’ 페이지의 하단의 메뉴 탭을 설정을 통해 피팅 과정을 시작하십시오. 예를 들어, 보청기에 적용할 피팅 공식을 먼저 선택합니다.
- ▶ 피드백 발생을 최소화 하기 위해 임계 이득(크리티컬 게인) 측정이 항상 실행됩니다. 임계 이득은 선택에 따라 활성화/비활성화가 가능합니다.
- ▶ 고객에게 필요한 설정들이 모두 선택되었다면, 초기피팅을  클릭합니다.



- 초기 피팅에 대한 설정:
메뉴 ‘설정’ > ‘설정 수정’ > ‘초기 피팅’ 에서 변경할 수 있습니다.
- 임계 이득(크리티컬 게인)은 초기 피팅 이후에도 설정하여 진행할 수 있습니다.

기본 피팅

피팅 단계 페이지의 기본 피팅은 큰 소리, 작은 소리, 말소리, 본인 목소리와 같은 소리의 전체 이득과 소리의 크기를 조정하거나 음질을 조정할 수 있습니다.

세부 피팅

피팅 단계 페이지의 세부 피팅에서 작업 영역의 다른 도구를 사용하여 다음 기능들에 액세스 할 수 있습니다:

- 주파수 모양 / 최대 출력 (MPO)
- 압축
- 주파수 압축
- 소음 감소 / 마이크
- 피팅 도우미
- 이명



피팅 세션의 각 항목에 대한 더 자세한 설명은 툴팁을 통해 확인 할 수 있습니다.

툴팁은 피팅 세션 화면에서 해당 항목에 마우스 커서를 갖다대면 나타납니다.

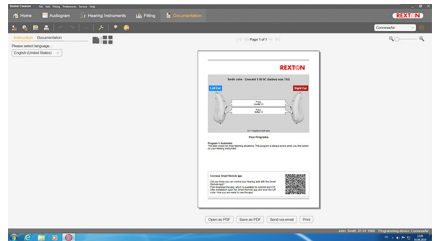
(예: ‘마이크 / 오디오’ 세션에서 ‘방향성’ 위에 마우스 커서를 가져다 대면 관련 설명 및 정보창이 나타납니다.)

작업 기록 문서

보청기 및 피팅 세부 사항과 적용된 청취 프로그램에 대한 정보를 확인할 수 있습니다.

- ▶ 각각의 피팅 보고서는 해당 고객의 피팅 내역에 따라 구성됩니다. 이 보고서는 PDF 파일로 저장할 수 있고 이메일 전송 및 인쇄가 가능합니다.

화면 상단의 메뉴 **설정 > 설정 수정 > 인쇄 & 보고서** 탭에서 센터의 로고나 명함을 추가하여 센터만의 보고서 양식으로 편집할 수도 있습니다.



추가 설정

볼륨 조절 설정

피팅 세션의 **환경설정 > 보청기**에서 현재 보청기의 볼륨 위치를 확인하고, 볼륨 조절이 가능한 범위를 설정할 수 있습니다. 또한 양이로 착용하는 고객의 경우, 한 쪽 볼륨을 조절하면 양쪽 보청기가 함께 조절되도록 설정할 수도 있습니다.

풀온게인 설정 (성능분석 모드)

보청기 성능 분석을 위해 일시적으로 보청기의 출력을 최대치로 설정합니다.

이 과정은 고객의 귀에 좋지 않은 영향을 줄 수 있다는 점에 주의하시길 바랍니다.

Note that high levels can be harmful to your client's ear.

- ▶ 보청기가 고객의 귀에 착용되어 있지 않은 상태인지 먼저 확인 합니다.
- ▶ 성능 분석을 위한 설정을 위해 설정창을 엽니다. (메뉴 피팅 > 성능 테스트).



- ▶ 테스트 설정 알림창에서 제일 위에 있는 풀 게인을 클릭합니다. 아이콘을 누르면 주의 알림창이 뜨게 됩니다.
- ▶ 알림창 안의 내용을 읽고 '확인' 버튼을 누르면 보청기의 출력이 최대치로 설정되며 보청기에서 소리가 발생합니다.



- ▶ 풀 게인 설정을 끄기 위해서는 다시 풀 게인 설정을 끄기 위해서는 다시.

보청기 착용 검사(InsituGram)을 위한 출력음 제한

InsituGram에 대한 출력음은 최대 100 dB HL로 제한되도록 기본 설정되어 있습니다.

이 출력음 제한은 해제가 가능한데, 메뉴 **설정 > 설정 수정 > 청력도 > InsituGram 세부 설정**에서 출력음 제한 부분에 체크 표시를 해제하면 됩니다.

최대출력 제한

최대출력 제한 기능은 기본적으로 출력 음압 수준(OSPL)을 MPO 보다 6dB 높은 레벨로 제한하고 있습니다. 이 설정은 변경하지 않는 것이 좋습니다. 만약 변경이 필요한 경우에는 상단 메뉴 **피팅 > 최대출력제한** 기능에서 dB 값을 변경할 수 있습니다.



Legal Manufacturer

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0

Document No. 04011-99T01-ALL | D00198735
Master Rev01, 10.2019
© 11.2019, Sivantos GmbH. All rights reserved

www.rexton.com

CE
0123